HISTORIA
DE LA FLORIDA

cl55
2 979

© Biblioteca Nacional de España

Mss.
2993

© Biblioteca Nacional de España

Tenia enc. en pergamino

Historia
de La Florida

2999 =
J. 30
~~J. 35~~

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL

Caradaco, o Caradane Phelipe Baron auiendo sido hecho prision
y llevado a Roma en el triunpho de Claudio dixo esto. De maner
admira la grandeza de aquella que es posible que desees mi
choza teniendo cosas tan grandes como las que veo.

© Biblioteca Nacional de España

Mss.
2999

BIBLIOTECA NACIONAL

Historia general de la Florida
Diuidese en dos partes

La primera Parte

Contiene su descubrimiento, descripcion, y los
sucessos temporales, y Espirituales, assi
de los Españoles, como franceses, ynglesses
y las Missiones de Religiosos
Dominicos, de la Compañia, y
Franciscos.

La Segunda Parte

Contiene El descubrimiento de los franceses despoe
el año de 1663, y sus sucessos, y La Reduccion de los
Viages, q los Españoles han hecho al Seno Mexi
cano desde el año de 1685 asta el de 1673 y
La descripcion de la Bahia de Sta Maria
de Galve, y Rio de la Empotizada

La Tercera parte

Tiene la Relacion de el Nuevo mundo cabeza de Vaca
Antecedentemente, y La historia de Hernando de Soto
Continuada, compilada de las de Cadiz
de Antonio de Herrera.

Escanbrada

El Ldo y D Sto Fernz de Pulgar Canonigo de la
Sta yglesia de Palencia, y Corrector
mayor de ordenes.

Dedicase

© Biblioteca Nacional de España

Un Arpe. dela ℔ contiene Cathastrofe
de La Florida

Primera parte

Al Lector

§ 1° Motiuos de sta obra, y el modo de escriuirla

§ 2° argumento principal de sta historia

Libro Primero

Contiene el descubrimiento, nombre antiguo, y Moderno de sta prouincia, y la descripcion assi por las costas como su continento

Cap. 1° de el descubrimiento dela florida, su nombres antiguos, y la razon de el Presente.

Cap. 2° descripcion delas costas dels ℔ abraza La florida, en Sulata significacion, desde La punta de Sacatao, asta los rios delos Palmas, y Panuco

§ 1° descripcion delos Espanioles

§ 2 descripcion de Jacobo Le Moyne

§ 3 descripcion, segun Metello, y Witefliet

§ 4 descripcion segun Juº de Lact.

Cap. 3 descripcion dela florida, poblaciones y Costumbres, segun los escritores franceses

§ 1° Presupuestos de Lact.

§ 2° descripcion delo ℔ descubrieron los franceses. segun Juº Matallo Metello

§ 3° Relacion de Nicolas Calliefio

§ 4° de algunos arboles, ℔ ay en la florida, segun Lact.

§ 5° Y de algunas yeruas.

§ 1° descripcion dela florida, ℔ hizo Jacobo Le Moyne ℔ fue allo en la segunda ℔ hizo, ℔ hizo Renato Laudonniere sobre ella. ℔ va al septentrion

Cap. 4° descripcion dela florida, segun los Espanioles

§ 1° segun Herrera

§ 2° segun Juº de Castellanos

§ 3 Lo que dize el ℔ escriuio dela florida

Cap. 5°

descripcion verdadera delo ℔ descubrieron los Espanioles en esta florida. tratase algunos costumbres singulares de algunas prouincias.

§ 1° delo ℔ descubrio Juº Ponce de Leon

© Biblioteca Nacional de España

§ 2º dello § descubrio Juº Ponze de Leon. y los dos tumbes delos Chicoranos. segun fredº de gomez
§ 3º descripcion dello § se descubrio en el viage de Pamphilo de Narvaez ala florida. sedujido dela Relacion de Alvar nuñez. Cabeça de Vaca
~~Cap. descripcion dela § individualmente descubrieron los franceses en la florida~~
~~Cap. dela primera expedicion desto Rebaldo~~
§ 4º delos Lugares, § descubrio Hernando desoto
§ 5. Appendize de la Jornada de Luis Moscoso de Alvarado.
§ 6º descripcion de los Lugares, § descubrio en la expedicion de Pedro de Aselano año 1559
Cap. 6º. descripcion individual del dello § descubrieron los franceses en la florida
§ 1º dela 1ª expedicion de Juº Rebaldo
§ 2 dela segunda expedicion de Laudonniere
§ 3 dela expedicion 3ª. y de Juº Rebaldo 2ª.
§ 4 de la expedicion de Dominico griego.
Cap. 7º conclusion de este libro de la descripcion dela florida. y lo § falta de descubrir.

Libro 2º

dellas expediciones de los Españoles ala florida

Capitulo 1º
§ 1ª vista descubrimiento dela florida por Juan Ponce de Leon y del infausto sujesso de el.
cap. 2º
Segundos casuales navegaciones. y el robo § los Españoles hicieron delos indios en una. aunque no seloguo
§ 1º 2. Primera navegacion de el Piloto Miruelo
§ 2º de la navegacion de Lucas de ayllon. y sus compañeros
§ 3 dela Jornada de Juan Vgarte y
§ 4. de otra navegacion casual ala florida dela armada de Fernando Cortes. y el sujesso de ella
Cap. 3º expedicion de Lucas de ayllon ala florida. y el sujesso de ella.
Cap. 4 dela expedicion ala florida de Pamphilo de Narvaez. en compendio por Juº delcast.
Cap. 5 defiende el Juyzio. y hizo el Sr Dr de las causas de las vexs y colucion. satisfacesse a entrambos.
Appendize a este capitulo
§ dize Juº de Castellanos en alabanza de Juº Ponce de Leon

Capit 6 dela quarta expedicion. y muy menuda relacion de Hernando de soto ala florida el año de 1539. compendiada por Vaca
§ 1º año primero de esta expedicion
§ 2º año segundo
§ 3º Progressos de Hernando de Soto alas mesmas provincias dela florida
§ 4º progressos dela expedicion de Hernando de Soto ala florida. asta su muerte
§ 5º Vngese juizio de esta expedicion de Hernando de Soto ala florida. satisfacese al 8º caso. y a Benzon.
Cap. 7º continuacion de la expedicion ala florida despues dela muerte de Hernando de Soto. siendo capitan Luis Moscoso de Alvarado.
Cap. 8 como sesso el descubrimiento. y conquista de la florida temporal. y se entro en la conquista Espiritual. y Apostolica. y el suzesso della. y el Martyrio de el Sr fr Luis cancer. y sus compañeros.
§ 1º Motivos de esta conquista Apostolica.
§ 2º vida de el Sr fr Luis cancer
§ 3º dela Jornada de el Sr fr Luis cancer ala florida. y su Martyrio
§ el sujesso de el Sr fr Luis cancer. y sus compañeros. segun Antonio de Herrera dec. 8 lib 5 c 14.
Cap. 9 dela flota. § el año de 1558 salio para España. con § iban cinco Religiosos dominicos. y se acosto en la costa dela florida. y el sujesso de ellos.
C 10 expedicion ala florida del Doctor de Arellano el año 1558
§ Primeras. prevenciones dela armada.
§ 2º sujesso dela Jornada ala florida
§ 3. descubrimiento de Nanipegna en la florida
§ 4 dela entrada de los soldados en Olibahali. y de el trabajo § hubo dieron aSr. Domingo de la annunciata con dos cada Misa
§ 5º de el avia. en § los de Olibahali. sacaron ahos nuestros de Juticeca. y llegaron alla Provincia de Coza.
§ 6. como los Españoles ayudaron ahos de Coza contra los Napochies
§ 7 siguen el alcance los cozas. y entonse los Napochies. los Españoles vuelven a Coza
§ 8 como los Españoles se volvieron al Puerto. y los Religiosos a Mexico
§ 9 vino nueva dello sujedido en coza. el principio de una gran division contra el gobernador. y su gente. dejo esta expedicion

© Biblioteca Nacional de España

§ X°. como multiplico dios un poco de harina, por las manos de el S^r fr domingo dela annunciacion

Libro Tercero.

de la 4 prediziones delos franceses ala florida sugetos
Capitulo 1° de P° Melendez, y dellos PPes dela Compañia
dela primera prediczion delos franceses ala florida
por Jn° Ribalda.

§ 1° descubrese esta 4 prediczion segun Jn° de Laet-
§ 2° antidoto a esta relacion, y las siguientes. vida Reales
catholicos 4. Rey de françia. de la sin razon de estas
4 prediziones

Cap 2° segunda 4 prediczion delos franceses ala florida
siendo Capitan Renato Laudonniere, y avia ydo
Compañia de Jn° Ribaldo

§ cap. 1° reconoce, segun Jn° de Laet.
§ 2° appendize de la sinrazon de esta 4 prediczion
§ 3° reconoce esta 2ª 4 prediczion segun Jacobo Le Moyne, que
la escribio en françes, que embio de Carlos 9° y Theodoro
Rey la volvio en Latin
§ 4° Hazese Juyzio de esta Relacion
Cap 3° como fue nombrado P° Melendez de Aviles, para ir
a poblar en la florida, y por adelantado de ella.

Cap 4° Tercera 4 prediczion ala florida delos franceses, siendo en
ella Laudonniere, y siendo segunda vez capitan Jn° Ribaldo
Pueblo que da P° Melendez a 4 grados dela florida, y como
se consigue

§ 1° Refierese segun Laet.
§ 2° advertencia a esta Relacion de Laet.
§ 3° Bebe historia de el sugeto passado en, es cierta con franceses
Calos (Reyes) por Nicolas Gallegos Drogante, y volvio dela florida.
en esta vacacion, y refiere sus sugetos, y los dellos compañeros.
§ 4° Cumplio, de el mismo real, y pretendieron de quitar de el sugeto
presidente a Calos 9°
§ 5° advertencias a esta historia, y memorial
§ 6° refierese 4 prediczion 3ª delos franceses ala florida, siendo
Capitan general Juan Ribaldo, y llego allí, quando esta
para partirse a françia Laudonniere. Segun Le Moyne.
§ 7 refierese segun Natal Conde
§ 8 advertencia a esta Relacion de Natal Conde.
§ 9 vindicanse los Escritores dellas influencias de Jacobo Le Moyne

Cap 4° refierese el sugetto dela 3ª prediczion delos franceses
ala florida segun Antonio de Herrera en el tomo 1° dela
historia de P. Felippe 2°. y dejase las dos antiguedades.

§ 1°. primera prediczion delos franceses ala florida. por
Jn° Ribalda
§ 2° segunda prediczion por Laudonniere
§ 3° tercera prediczion. y segunda de Jn° Ribaldo
§ 4° ponese otro sugeto delos franceses en la ciudad
de la Medina
§ 5° refierese esta 2ª vez. y trabo P° Menendez en la Medina
segun Thuano lib 44. pag 890
§ 6. confierense estos relaciones de Herrera y Thuano. dizese
la verdad herrera y hazese Juyzio dela Justicia de
esta prediczion.
§ 7° Hazese Juyzio dela Relacion de Antonio de Herrera
delas prediziones delos franceses ala florida.
C 5° delos 8 libros P° Melendez despues dela muerte delos
franceses en la florida, para continuar su conquista
C 6°. dela Mission delos PPes dela compañia ala florida. §
§ 1° Procura P° Melendez. el Martyres de el P° Martyres
y Segovia
§ 2° vuelven a la Habana sus compañeros. y los § despues el adi
cantado P° Melendez
§ 3° Refierese este sugetto segun los PP Y Stegambr. y Colin.
Cap. 1 dela 4 prediczion delos franceses ala florida por
Dominico griego. y los sugetos de ella
§ 1° refierese segun Laet.
§ 2° Refierese segun Theodoro Bry
§ 3° advertencias a esta historia
§ 4° refierese segun Scipion Duplex
§ 5° advertencias a esta historia.
Cap 8 Relacion delas 4 prediziones dichas ala florida
segun Jacobo Augusto Thuano. lib 41 desta historia.
§ 1° descubrimiento. y nombre dela florida
§ 2 prediziones delos Españoles ala florida. assi reales, como
Religiosos
§ 3 descripcion dela florida
§ 4° primera prediczion delos franceses ala florida por Jn°
Ribaldo
§ 5° segunda prediczion por Renato Laudonniere
§ 6° tercera prediczion. por Jn° Ribaldo segunda vez
§ 7 quarta prediczion por Dominico griego
Cap. como Pedro Melendez volvio a España. y de allá truxo consigo
PPes dela compañia. su Martyres en la florida, por la Apostasia
de el vendrá a Cuy. y los elogios de estos Padres
§ 1° segunda Mission delos PPes dela Compañia ala florida
por orden de P° Melendez.

© Biblioteca Nacional de España

§ 2° Regan de la florida
§ 3° de Machyas de otros Rres
§ 4° de los de otros Rres
§ 5° continuasse el sugeto de otra Materia

Lib 4°

De los sugessos de la florida dende el ano de 1572.

Cap 1° sugessos de la florida el ano 1572. y siguientes en tiempo de Pe Melendez. sobrino de Pe Melendez de Abila

Cap 2° de las opugnaciones de los ynglyses en la cosca de la florida de 1584. 1585. y 1586.

§ 1° ano de 84. y 85.
§ 2° ano de 86. segun Theodoro Bry
§ 3° segun Laet
§ 4 segun Thuano
§ 5° aduertencias a esta historia. y vindicasse Pe Melendez.

Cap 3° de los q obieron los Espanoles en la florida, despues de la opugnacion de los ynglyses en el ano de 1586.

Cap 4 de la entrada de los Rres de Spaña en la florida y los sugessos de el ano de 1600. y 1615.

§ 1° de la entrada de el ano de 1600. y su Machyas
§ 2° de la entrada de el ano de 1615.

Cap. 5.

Q los catholicos Reyes siempre han ayudado. y ayudan de conservar la florida. y de poner medios para la conversion de los yndios.

Segunda Parte.

Libro 1°

De el descubrimiento de la florida. y los franceses q tuuieron Lutheranos. y los costumbres de los Naturales

Cap. 1° de el descubrimiento de la florida de el descubrir la florida. y del sueste de la nueua Francia

© Biblioteca Nacional de España

Cap 2º de los costumbres de los Barbaros de la Luysiana, y la fertilidad de esta Region

§ 1º de la fertilidad de el Pays

§ 2º Origen de estos Barbaros, segun su opinion

§ 3º de la Robusta Corpulencia, y sobrenatural de los Barbaros

§ 4º Remedios q usan en sus dolencias

§ 5º de la vestiduras de los Barbaros.

§ 6 Matrimonios de los Barbaros

§ 7º Banquetes de los Barbaros

§ 8 Juegos, y entretenimientos de los Barbaros

§ 9 Los modos injustos de los Barbaros

§ 10 algunas cortesias de los Barbaros

§ 11 Modo de hazer la guerra los Barbaros

§ 12 Crueldad de los Barbaros

§ 13 Policia de los Barbaros

§ 14 Modo de hazer la Casa.

§ 15. Modo de Pescar.

§ 16. Masage de los Barbaros

§ 17. Modo de sepultar los muertos.

§ 18 Supersticiones de los Barbaros

§ 19 Creencias Articulos

§ 20. Los impedimentos de la Conversion de estos Barbaros

§ 21 La mansedumbre de los Barbaros

Cap 3º

Que Monsieur de la Sala, dio cuenta al Rey Nro Señor de su descubrimiento, y su Magestad le hizo merced y le embio a la Expedicion, y del sucesso de ella.

Cap 1º Relacion de los viages, q los Españoles han hecho a las costas de el seno Mexicano y Florida desde el año 1685. asta el de 1693. y quales fueron los motivos q les estimulo a descubrirlos, haziendo nueva descripcion de todas sus costas

Cap. 2º descripcion, y de la Bahia de Spiritu Santo Pensacola y de la Mobila, y rio de la empalizada, en la costa septentrional de el seno Mexicano, hizo el Cavallero de Sigüenza, y Gongora, Cosmographo de el Rey Nro y Cathedratico Jubilado de las Sciencias Mathematicas, en la Academia Mexicana, y siendo para ello embarcado de orden de Don Andres de Pez, Cavallero de la orden de Santiago, almirante de la Armada de Barlovento.

Fergora 8te

Contiene la Relacion q hizo Alvar nuñez Cabeza de Vaca. de la Expedicion de Pamphilo de Narvaez a la Florida. y la historia de Hernando de Soto a la misma Provincia, Compuesta de las de Cadaz de Simones de Hasa.

Libro Primero

Relacion de Alvar nuñez Cabeza de Vaca.

Procemio

Cap. 1º engiere quenta quando partio la armada. y los Oficiales, y gente, q en ella iba

C2º como el gobernador vino al puerto de Aguas, y truxo consigo un Piloto

Cap 3º como llegamos a la Florida

Cap. 4. como entramos por la Bahia

Cap 5. como dexo los navios el gobernador

Cap. 6. como llegamos a Apalache.

Cap 7 de la manera, q es la tierra

Cap. 8, como partimos de Aute.

Cap. 9, como partimos de la Bahia de Caballos.

Cap. 10 de la Pesqueria, q nos dieron los Indios

Cap 11 de lo q acaeçio a los q se vinieron con unos Indios

Cap. 12. como los Indios nos truxeron de Comer.

Cap 13. como supimos de otros Christianos.

Cap 14. como se perdieron quatro Christianos

Cap. 15 de los q nos sucedio en la Isla de Malhado

Cap. 16. como se pasaron los Christianos de la Isla de Malhado

Cap 17. como vinieron los Indios, y truxeron a Pedro Dorantes.

Cap 18 de la Relacion q [illegible]

Cap 19 de como nos apartaron de los Indios

Cap. 20 de como nos huymos

Cap 21 de como curamos aqui unos dolientes.

Cap 22. como otro dia nos truxeron otros enfermos.

Cap 23. como nos partimos despues de averernos curado los Pescados

Cap 24 de las costumbres de los Indios de aquella tierra.

Cap. 25. como los Indios son grandes aun dema

Cap. 26 de las regiones, y Lenguas

Cap. 27. como nos mudamos, y fuimos bien recibidos.

Cap 28 de otra nueva costumbre

Cap 29, como se curaban los unos a los otros.

Cap 30. como se mudo la costumbre de curarse

© Biblioteca Nacional de España

Cap 31 - Como seguimos el camino de el Mayz
Cap. 32. Como nos dieron los cargones delos Vcutas.
Cap 33 Como vimos - rastros de yganos.
Cap 34 - como embie por los yganos.
Cap 35 Como el Alcalde mayor nos rezibio bien La noche. & Llegamos
Cap 36. & como hizimos hazer iglesias en aquella tierra
Cap 37 delo & acontezio, quando me quise vcnir.
Cap 38 delo & supedes alos de mes, & entraron en los indios

Libro 2°

Rescreuese La expedicion de Hernando de soto Compilada delos Autos de antonio de Herrera

Cap 1°. que Hernando de soto hizo asiento con el Rey para la conquista dela florida. y salio Conla armada. y llega ala florida

C 2 & Hernando de soto vbo asiuan Rey. & le rescue de interprete. y movio el exercito. entrando por tierra de la florida

C 3 que el exercito fue bien rezebido de dos Caziques Hernando. y despues de el 3°. & sellamo Vitacucho. Aquel quiso matar todos los castellanos

C 4° de otra mayson de Vitacucho contra los castellanos y & Hernando de soto quiso invernar en Apa Lache.

C 5° Continuese La invernada de Hernando de soto en Apalache. y lo & acabo. y encontraron algunos Caso

Cap 6 C que Hernando de soto salio de Apalache y continuo su descubrimiento.

Cap 7° & el exercito de Hernando de soto sale en campaña en la florida

Cap 8 que Hernando de soto se allo perdido en un despoblado. padesciendo hambre y al cabo se descubrio un Lugar. y despidio el exercito delos indios. que le acompañaban.

Cap 9. que continua lo & pasado en el exercito de Hdo de soto en el despoblado.

Cap 10 que el exercito de Hernando de soto llego al Provincia de Cofachiqui, y La multitud de gente, & en ella allaron y que paso adha Provincia.

Cap XI & auiendo caminado el exercito de Hernando desoto 4 ios leguas por la florida, salio de Cofachiqui. y llego alla Provincia de Ycaluza

C 12. que Ycaluza. quiso prender. y matar alos Castellanos

C 13 delo & hizo Hernando desoto despues dela batalla de Ycaluza.

Cap. 14 & los castellanos salieron de Maurila. y llegaron a Chicoza, adonde tubieron otra batalla con los indios.

C 15. que el adelantado salio de Chicoza. y gano por fuerza el fuerte de Mabano. y pasado el Rio grande llego a Caschin

C. 16 de el milagro, & dios hizo en Caschin porlos Castellanos. y rezpetado grande. & padezieron, asta & pareco a Hernando desoto, & debian invernar.

Cap 17 Continuasse lo prezente. y La rezpetado grande & padezian de sal. y invernan en Utangue.

Cap 18 que el adelantado Hernando de soto salio de Utangue. y prosigues su descubrimiento.

Cap 19 que el adelantado Hdo desoto iba continuando La jornada por la florida

C 20 & murio el adelantado Hdo desoto y nombro casique Lugar a Luis de Moscoso. y lo & los Castellanos hizi eron de que desia muerte

C 21 delo & sucedio alos soldados dela florida despues dela muerte de su general Hdo de soto

C 22. que los castellanos, padezieron muchos trabajos. Volviendo al Rio grande. y dela con federacion. & muchos Caziques hizieron contra ellos.

C 23 de la Persecucion. & los indios dela florida hizieron alos castellanos, navegando por el Rio grande.

C 24. que la Cupicate de el Rio dehijo por entonces La conspiracion delos indios contra los castellanos. y se embarcaron, y los indios los siguieron

C 25. que los castellanos de La florida Executan La determinacion de salir al mar por el Rio grande

C 26. de lo que le sucedio delos indios hasta en seguimiento delos castellanos

© Biblioteca Nacional de España

cap. 27 § La fiesta delos indios despues de seguido alos Castellanos, y § solicesen el mar.

Cap 28 .quelos Castellanos dela flouta agorraron a Panuco de nueva España.

C 29 de el Buen aussumiento, § d Antonio de Mendoza hizo alos castellanos dela flouta lo mas se diuidiesen, y quedò dellos aquel especie.

Al Lector

§.º Motivos de publicar esta historia, y modo de escribirla.

Por Mandado de el Supremo Consejo de Indias, he continuado Fray de Castro de Antonio de Herrera. y fue parecer de algunas Personas doctas, § alos sujetos, § cada año se despegan de nuevo, agregarle sumariamente los antiguos, para § entrase el Lector con alguna noticia dela que especifica se allaba en Antonio de Herrera, y se acomodasse alla regularidad de los Escritos, § los estranjeros, han escrito de España, para la estimacion que de ellos hazen, no con gusto gloria de su author. y aviendo sumario alos sujetos antiguos añadi algunas noticias, nuevas, que recogi de otros authores, como muy luego mostrare. digo cada particion con su decada nona. siguiendo pues este estilo, en el año de 1550 alla expedicion alla flouta de Ysleos de Azellanos. avia agregado, los sujetos antecedentes, y despues recibi otros subsiguientes, y cargo de manera la materia. § fue grande el volumen. y le pedia especial, y assi me determine a emprender esta obra, recogiendo todo lo § pude allar en varios authores, tocante alos sujetos de la flouta.

De año de 1864. tube noticia, como el Rey de España, avia hecho descubrimiento de la flouta, y armada de este Corriente, por el ero de S Lorenzo, asta un pueblo de el Reyno Mexicano y avia dado nombre alla tierra, § avia descubierto, llamandola la Luisiana y queriendo publicarse un libro especial, procuré verle y por favor de D Andres de Rey, caballero de el habito de Santiago, le consegui. y no solo este, sino la descripcion, § dela navegacion de ramon Maeca de galue, desta Corte Septentrional de Mexico, hijo de Carlos de Siguenza y Gongora, Cosmographo de el Rey N S, en compañia de Pedro D Andres de Rey, al mismo tiempo de la Real armada de Barlovento. el año de 93. y assimismo una Relacion delos viajes, § los Españoles, han hecho alas Costas de el Reyno Mexicano. y florida, desde el año 1685, asta el año 1693, con descripcion de todas sus Costas. que dispuso el mismo D Andres Rey. y finalmente. como avian buelto los franceses a poblar en la Bahia de Espiritu Santo, poco debaxo de la Nueva Orleans, y § no la enbiase de Saba otros nuevos sujetos. que en ellos poblasen con mejor, Ley mas vallidos de Dios, en el descubrimiento de nuevas Regiones, y la industria de los hombres Españoles. El zelo delos Religiosos, en dilatar la fee, conservandola asta Barbaros, nueva modo descubierto, y el valor delos ministros Regios, en no perdonar trabajo alguno, para executar sus Mandatos delos Monarcas Españoles. aviendo pues de dar alos a esta nueva historia, y le parecer la brevedad, de la decada nona

a agregar poblar en la Bahia de Espiritu Santo. y el fin § hubo su armada.

* y assi me parece mejor dexando alos Lectores la conquista de estas Provincias pues nos pregunten los que quisieren poblarlas.

© Biblioteca Nacional de España

Consiguiente era, juntarlos en un volumen-para q̃ hubiesse el Lector Junto todo lo q̃ pertenesce ala Historia.

Hay soy Collector. q̃ author de esta historia. pues se compone de fragmentos de varios authores, copiando unos, y traduziendo a otros, no he tenido poca diligencia el recoselos, mayor en Cordoveses, para seguir la serie continuada de la historia pues ubo quien hizo sumo saber cierta, y perfecta las partes, y fue infelis en no saber componer el todo. Vemos algs Españoles de algunas imperias de los nuestros, y de los Arabes, q̃ con imperiente selo, o con demasiada embidia. Calumnian. Sus glorias y honores. Sacan algs la dañosa embidia de los q̃ por q̃ tienden la fee Catholica, padesçieron martyrios. y el selo con que al presente se continua, como se vera en el q̃ siguiente. q̃ es de el argumento de esta historia.

Comprendes Juº de Laet en el lib 4 dela descripcion de dela India occidental las expediciones delos Españoles, Juº Ponce de Leon, Lucas vazquez de ayllon. Pamphilo de Narvaez y Hernando de Soto, ala Florida, y al fin dela de Hernando de Soto dize. q̃ la saco de los Comentarios delos Españoles, para dese Industria, y pone las injurias, y reprehensiones delos Regidores de mucho momento, para contarlo esso. lo hemos referido algo mas dilatadamente, por q̃ no parezca. q̃ con poca causa total hemos dexado, lo q̃ muchos escribieron en grandes volumenes. con q̃ parece q̃ haze dese rudeza a Antonio de Herrera no hacer mencion, aunque tuvo los authores, q̃ comprehendio, y otros q̃ dize. q̃ guardan Vinculo dela Sudoria fee. q̃ le imputa. y q̃ dela fuga y descubrimiento dela Florida. q̃ adelante pondremos. pudo Lucas Vazquez las injurias, y reprehensiones delas Regiones. y lugares. y assi pondremos la expedicion de Hernando de Soto: como la mas Heroica, aunq̃ sea dilatada. q̃ no es dese Industria, segun los Estrangeros, y domesticos la acreditan.

El mismo Juº de Laet compendio tambien las expediciones delos Franceses, y Ingleses ala Florida. y quando se hallan en sus Religiones, muchas cosas de Industria fee, no lo advirtio. pondremos las ala letra, y otras q̃ hay en Metello, y en Theodoro Bry y hazemos las advertencias q̃ nesessarias, para apurar la verdad.

ponemos Duplicadas algunas Relaciones. por q̃ en unas, hay cosas. q̃ se omiten en otras. y aunq̃ el Lector quisiera solo una, sacada de todas. por evitar la prolixidad, hemos seguido en esto el exemplo de los Hollandeses en sus actas de los Santos, q̃ repiten los epitetos de devocion de sus authores, son alcanzes. para con sus annotaciones. Lo mismo vemos en Ramusio en sus Relaciones. todo por Mayor fidelidad.

y dize. q̃ quanto alo que pertenesce alos Españoles principalmente seguiran los decires de Antonio de Herrera.

+ quando esta tan cabalgada la pluma. y la misma verdad delas cosas y los mismos sucesos en estos authores. que referiremos &t

9.

§ 2º. Argumento de esta Historia

El principal argumento de esta historia es referir el principio de Christianos, reglares y Religiosos, q̃ avemos hasta aqui contado la Florida q̃ recogio el Inca en su historia. Libro 6 c 22 y ultimo. Año de 1568.

El Primer Xpiano, q̃ murio en esta demanda fue Juan Ponce de Leon, primer descubridor dela Florida, casa Nuevo natural de Leon, q̃ en su niñez fue Page de Pedro nuñez de Guzman Señor de Toral. murieron assi mismo todos los q̃ fueron Conel, q̃ segun Salazar con heridos de mano delos indios, no escapo ninguno. no supido averiguar el numero de ellos, mas dizen passaron de ochenta hombres.

Luego fue Lucas de ayllon, q̃ tambien murio a manos delos dela Florida, con mas de dozientos, y veinte Xpianos, q̃ llebo consigo.

despues fue Pamphilo de Narvaez, con 400 Españoles, delos quales no escaparon mas de quatro. los demas murieron. unos ahogados en la mar: y los q̃ escaparon dela mar, murieron de pura hambre. (excepto quatro. de quien se hablara despues.) despues de diez años fue ala Florida el adelantado Hernando de soto, y llebo mill Españoles de todas naciones. Las mas de Vizcaya de España. fallecieron mas delos setecientos. de ellos, q̃ alos aquel ano, pasan de 1000 Xpianos y los q̃ han muerto, con sus caudillos.

Estos dos Padres sacerdotes, y Religiosos, no tienen noticia delos q̃ fueron con Dº Ponce de Leon, ni con Lucas Vazquez de Ayllon, ni con Pamphilo de narvaez, ay la delos q̃ fueron con Hernando de soto q̃ fueron dos sacerdotes. los dos eran clerigos, y los quatro frayles. los quatro clerigos murieron en el quinto ano q̃ entraron en la Florida. no hay noticia mas de los nombres. Dionysio de Aguilar Francisco natural de la Ciudad de Huete. y Diego de Vanuelos. dela Ciudad de Cordoba, clerigos. y Fr Francisco dela Rocha. dela orden dela Santissima Trinidad, natural de Badajoz, murieron en dicha. de enfermedad natural, en tiempo de Hernando de Soto. Fr Diego gallegos natural de Sevilla y Fr Juan de el Rozo natural de Cordoba clerigos. y Fr Juº de Torres natural de Sevilla dela orden de S Francisco. y Fr Juº gallegos, natural de Sevilla, y Fr Luis de soto natural de Villanueva de Barcarrota dela orden de Sº Domingo murieron despues

de Hernando de soto en aquellos grandes trabajos de el
Largo camino. eran todos nobles ademas de su santa
dad. y mientras vivieron hicieron su oficio muy como
Religiosos. confesando. y animando a vida muerte. ala
fallegian. y doctrinando. y Bautizando alos indios. que
peramanegian en el seruizio delos Espanoles
Despues el año de 1549 fueron ala florida los cinco
frayles de sto Domingo. q diximos. con el P. fr Luis
frayle de sto Domingo. q diximos. con el P. fr Luis
canzer de Balbastas. a predicar el evangelio. sin gosse
de guerra. y mercaron los trigos. como sesta. y contra ellos
el P. fr Luis canzer. amanos de los floridos.
El año de 1566. pasaron ala florida. con el mismo celo
q los sefiores. los Religiosos dela compania de Jhs
El q eba por sugetor era el M. Pedro Martinez na
tural de el Reyno de Aragon natural y de una aldea de
Teruel. Luego. q salio en tierra le mataron los indios.
los dos compañeros. q llebaba. el uno sacerdote la
mado fr. Rogel. y el otro Hermano. Franco sevilla real. se
retiraron a la Havana. bien lastimados de no poder cumplir
los deseos. q llebaban de predicar. y ensenar. la doctrina
Xpiana. a aquellos gentiles.
El año de 1568 fueron ala florida. otros Religiosos dela
misma compania de sefiores. y los mismo lo que ya vesse
remos.
Demanera. q estos diez y ocho sacerdotes. los diez delos
quatro Religiones. q hemos nombrado. y los ocho clerigos
y los seis hermanos dela sta Compania. que por todos
son veynte y quatro. son los q asta el año de mill. y
quinientos. y sesenta y ocho han muerto enla florida.
por predicar el sto evangelio. seis los mill. y quatrocientos
seglares Espanoles. q en quatro. jornadas fueron a aquella
tierra. cuya sangre clama a dios. q ysta clamando. y pidiendo
no venganza. como la de Abel. sino misericordia. como la
pide N. S. para q los gentiles vengan en conocimiento
de su Divina magestad. debajo dela doctrina de nuestra
La sta iglesia catholica Romana. y assi q de creer. y esperar
q tierra. q tantas veces hasido regada con tanta sangre de
Yspanos. aya de florecer. conforme al riego dela sangre
catholica. q en ella se ha derramado. estos son los q han
muerto enla florida segun el orden q arriba.

aqui se agregan las expedisiones delos franceses ala florida
como los ynglesses. el adelantado Pedro Melendez de ella. como volvie
ron. y acabaron con los Espanoles. como volvieron. y reformaron
sus fortalezas. y poblaciones. los Espanoles. como entraron los
ingleses. y ultimamente oy sta el Rey de Espana en posesion
de la florida. aunq pocos pobladores pero no sin fruto espiritual.
q van continuando los Religiosos de la seraphica Religion.
quienes dios secontinue con mucho aumento dela christiandad
en aquella parte. q se posee. y dello nuevamente descubierto ala
el año de 1693. se hagan poblaciones. para el culto diuino. para q
se consiga la gloria de dios. y el aumento de la iglesia catholica
Romana. aquien sea todo lo que aqui se escribiere.
Delos PPes de S. Francisco. q quinto con entraron en esta florida
el ano de 1600. mataron los floridos. en diferentes tiempos. y
fueron cinco. como se dixo en su lugar. y su sangre a voces
pide ala de dios en clamores y ynos.

yglesias Mre en el 1º tomo
delas cedulas. fol. y pag
26. pasa la Provincia
dela florida se provee
y obtenida en. y cap
general. delos pres
dios y gente q en lla
oy. y allo ay 200
soldados de guarnicion y
estan acargo del
gobernador dho cargo
el ano de 1576.

© Biblioteca Nacional de España

Libro 1º

Contiene el descubrimiento, nombre antiguo y moderno, y descripcion dela florida, assi por las costas como su continente

Capº 1º

Del descubrimiento de la florida, su nombre antiguo y la razon de el presente.

Dize Theodoro Bri: varian los authores acerca de el que fue el 1º q descubrio la florida. Marco Urbano Calveton, en su especial tratado gallico de el nuevo orbe. q recojio de la historia. q Benzon escribio en Italiano, haze muy antigua la invenzion dela florida. q lo q comunmente se dize. y haze sus descubridores a unos Italianos, favorezidos de el Rº Henrico 7º de ynglaterra, aunq los Españoles se la applican a si. Pondre sus palabras. quanto ala invenzion dela florida [illegible] Frand. Lopez de gomara historiador Español. en su historia general lib 2 c1. atribuye la palma alos hombres de su nazion, y aun Español, llamado Juan Ponze de Leon. y esto. porque se persuade. q es axioma indubitable (siendo falso). q todas las Provinzias delas indias las allaron los Españoles. exzepto las q allo Xpobal Colon. Italiano ginoves.

Pero zierta mente se puede dezir, q el primero q investigo esta Provinzia fue un marinero Veneziano. q el año de 1496 la observo. Lo qual afirmo por zierto, un Italiano, de noble familia, peritissimo en la Philosophia. y Mathematicas. q afirmo averselo oydo al mismo. en tiempo q avia muchos compañeros de su navegazion. aquien ponia por testigos. q podian contradezirle. si su relazion fuera falsa.

Las palabras de este Varon noble. y Philosopho. q dixo a algunos magnificos Senadores venezianos, tratando de el modo de conduzir aromas. son estas: por ventura ignorais (tratabasse de investigar la india oriental. por la parte. q sopla el viento. q llaman Thrazias q viene de a para el [illegible]). q ubo un zierto Varon Venezianos. tan perito de la Nautica y dela Cosmographia. q oy en toda España no tiene igual. Su peritzia, y industria le ensalzo tanto, q el Rey de España, le antepuso, como prefecto de todos los marineros. q instituyen su navegazion ala costa occidental. de cuya authoridad depende la nautica de tal suerte, q ninguno, sin su permisso le es lizito. navegar alla, ni exerzer la nautica. y assi tiene el nombre de Marinero supremo. este es el Sº sebastian gaboto, aquien algunos años ha. q Vivia, estando en Sevilla. y le conozi. q era muy Prudente. y humanissimo. pues me rezibio con gran cortesia. y me enseño cosas muchas singulares. y entre otras, una excellente. y artifiziosissima tabla cosmographica, en la qual estaban delineadas todas las particulares navegaziones delos Venezianos. y Españoles.

~~Con la fama de esta florida [illegible] q [illegible]~~
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
~~[illegible] dela [illegible] q podian [illegible]~~
~~[illegible] navegando al [illegible]~~

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

* Con fama de Ptholomeo me inflame de modo. y Concebi en mi animo alguna obra singular, y inmouido, y asi conforme ayudado de el Conocimiento delas Mathematicas, y dela Esphera, y Cosmographia, y na vegando al viento Hirapio, q es medio entre el occaso, y Septentrion, derecamente, el camino alas indias, q es entre el occaso, y delcamino gratissimo con muy ala Mag.t Regia de mi proposito. El Rey Henrico 7.º approbó mucho mi intincion, y mando q se me diesen tres naves con todo lo q yo pidiese. *

~~Entre el occaso, y Septentrion, derecamente, de donde~~ Partio de ~~esta~~ la Ciudad de Bristol, el Rey Henrico 7.º approbó ~~mi designio~~ y mando dar tres naves, y todo lo q pidio para ~~el viage~~ su propio effecto.

* Dio me tambien la occasion, assi assi llegar al conocimiento de esta cosa, y aun perfecto conocimiento. y fue q Yo he estado en esta navegacion a Inglaterra, y llegado alla Londres, por causa de esta navegacion. y el, siendo muy rico, le fue acompañando, aunque no tan ignorante, q no supiesse ya las leyes humanas, y los sacramentos Ecclesiasticos; q su Padre mucho alli entendia. q corria la celebratissima fama, q el gran Cristoval Colon, con entera voluntad Magnanima auia descubierto las Islas de la India. Y esta fama era tan celebrada en Inglaterra, y en el palacio de el Rey Henrico 7.º q entonces gouernaua; q Caillan, que no auia sido por humana industria. Sino Manifiestamente, por inspiracion diuina, para q se descubriesse, q auia camino al Occidente, por el occaso. *

El año pues de 1496 al principio de el Oceano, parti de Inglaterra, dirigiendo mi camino entre el occaso, y el Septentrion. no era mi animo llegar a Region alguna, primero q llegasse ala costa de el Catay, de aqui proponia buscar ala India. pero passados algunos dias, reconosci, q auia errado camino. y que auia sido llebado ala tierra que iba al Septentrion. no puedo dezirse la tristeza, q tube y quanto dessmayé. no obstante, pareciendo en mi proprio, me esforcé. y siguiendo las costas, aqui el Septentrion, y me proponia saber con mi empresso. Esperando, q auia de allar algun fretto. q se boluiesse. entre el occaso, y Septentrion, asta q llegasse a la altura de 56 grados de nuestro Polo antarctico.

auiendo llegado aqui. obseruo, q la Playa declinaba azia el Oriente, y alli desesperando de mi toda esperanza, de que por aqui auia de allar algun estrecho, o hasta sto, medi el camino hecho, para buscarlo con mas diligencia la playa, q truebo ala Linea equinoctial, esperando siempre algun estrecho, para penetrar ala India. finalmente. lo q conseguí. Lo fue siguiendo asta q vine apparar en la tierra. q oy los nuestros llaman La florida. aqui pasé. y no pasé adelante, porq saltaban los vientos. y de alli boluia a Inglaterra.

Me fue gabato. q con ayuda de el Rey de Inglaterra. fue el Primero. q descubrió La florida. y por esta razon tienen mucho de negocios ingleses alla. q los Españoles. si para adquirir la Transdicion de alguna Prouincia. basta auerla visto el primero de todos.

De mas de esto esta Jornada de gabato se conoscio tanta ala Baya

q boluiendo a Inglaterra. y allandola turbada con sedigiones y guerra, passó a España, adonde los Reyes catholicos. d. Fdo. y d.ª Isabel. le recibieron benignissimamente. le entregaron naves. y le embiaron a reconozer la costa marittima de la Region de el Brasil. parte con su armada. y no obstante su reconozimiento, asta llegar al gran rio dela Plata, por el qual subio asta 600 leguas. Juzgando. q auia algun Estrecho. o passo maritimo. q de la otra parte de el continente se comunicasse con el mar. y le diesse camino para la India Occidental.

El Proximo a gabato, q llegó ala Prouincia dela florida Cabo q requiere saber) fue Juº Ponce de Leon. de quien ya se ha hecho mencion. asta aqui Theodoro Bri- - y despues Mosur Wiffet. en su historia delas indias occidentales.

Pero no obsta. para que se pueda dezir verdad, como tiene gomara q el q primero descubrio la florida, fue Juº Ponce de Leon. porq como el mismo gabato confiessa. quando llegó a aquella tierra. passó y no hizo mas q verla. y Juan Ponce de Leon salió entonces con sus soldados, para buscar assientos donde fundar un pueblo; donde sucedio lo q adelante diremos. de suerte. q no se atribuye voluntariamente a y Mosur de Wiffet. alos hombres de su nacion, lo que dize gomara; sino referer la verdad. yassi, nilos ingleses tienen titulo alguno conquista, ni gabato fue su primer inventor. +

// Esta prouincia. segun la tabla de Theodoro Bry, la llamaban los naturales Jaguana. y Bellamis La florida. porq la descubrio Juan Ponce de Leon, en la Pascua florida, como muy cierta mente. dicemos en su expedicion; y refiere Pedro Martyr de Angleria en el libro. q escribio de las islas nuevamente halladas. assi mismo Mosur Wiffet. dize. q otros discienten. y q llamo florida por otra razon. conviene a saber. porq es toda floresciente, y verde. y q los campos abundan de verdes yerbas. pero q Pedro Martyr q mas digno desto, assi lo despreçia otros. de los campos q abundan de verdes yerbas dizemos. en su dedicacion. Donde seria clara mente. q el nombre de florida no le viene por esto. sino por la razon dicha. //

+ y el q quisiere dar la gloria a Sebastian gabato de auer visto primero ala tierra dela florida, sera cosa dura. pero si ni sello a ella ni tubo noticia de la tierra, ni de la gente. y el q primero hizo esto fue Juan Ponce de Leon. con razon se deue la gloria de el primer descubridor. y el mismo gomara no encubre. lo q hizo Sebastian gabato que fue hallarse dela vanda del Norte de la tierra de los Bacallaos: quien muy notoria hizo de esta tierra Sebastian gabato Venetiano, al qual armó dos navios en Inglaterra. do era nacido de pequeño, a costa de el Rey Enrrique 7.º, que deseaba contratar con la especiera, como agora el Rey de Portugal. Otros dizen, a su costa, y q prometio al Rey Enrrique. de yr por el Norte, al Catayo. y tierra de alla especiera. y

© Biblioteca Nacional de España

y en mucho tiempo. q Portugueses por el Sur. Iba tambien por saber, q nunca eran los indios. para poblar. Uel ô 300 hombres. y camino la buelta de Vlandia sobre el cabo de el labrador. y alta ponia se en 58 grados. aunq el dize muchos mas. contando, como auia pia el muy. setsudes tanto frio. y piedades de yelo. q no osso pasar. mas a de Sante. y que los dias eran grandissimos. y quasi sin noche. y las noches muy claras. cerca de a 60 grados son los dos dias de 18 horas. viendo pues gabato la fredad. y chanega de tierra. dio la buelta apa poniente. y vino se ndose costa Bacallaos. corrio la costa alta 33 grados. y hor nose de allo a inglaterra. ✝

y segun la delineacion de las costas de la florida. q pondremos en el cap. siguiente. q hay en los Españoles. no pudo ver mas q el cabo Raxo. por q el cabo baxo de la costa esta casi en 30 grados. y antes de llegar ach. dio la buelta a inglaterra, como lo q pudo ver gabato. y no el resto. pues alguna parte de la costa de la florida. ✝

Capitulo V

Descripcion de las costas de lo que abraca la florida en su lata significacion, desde la Punta de Bacallaos asta los rios de las Palmas y Panuco.

§ descripcion de la Florida

Son autores de esta descripcion. fr Mo de la cruz cosmo, Fernd gomara. aguien sigue el P Torquemada lib 1 cap. 6. q sigue. y q en esta forma.

desde la punta de Bacallaos corren 350 leguas de la florida contando assi.

de la punta de Bacallaos. q cae a 48 grados, y media. ay 20 leguas de costa de la Baca de el Norte.

de esta Baca. q esta en algo mas de 45 grados. ay otras 20 leguas. a otra Bahia. q llaman de los Ilseos. y q esta en medio de 44 grados.

de la Bahia de los Ilseos a Rio fondo ay 20 leguas.

de Rio fondo a otro. q llaman de las ganas ay otras 20 leguas y estan ambos Rios en 43 grados

de el Rio de ganas ay 50 leguas. al cabo de S^ta Maria

de el cabo de S^ta Maria ay 300 leguas 40 leguas al cabo Baxo.

de el Cabo Baxo al rio de S^n Anton quentan muy de baxo leguas.

de el rio de S^n Anton ay 80 leguas por la costa de una ensenada, asta el cabo de Arenas. q estan assi en 30 grados.

de Arenas al puerto de el Espiritu ay muy de 100 leguas.

de el puerto de el Espiritu al rio Jordan, 20 leguas

de el Rio Jordan al cabo de S^ta Elena. q cae en 32 grados ay 40 leguas.

de el cabo de S^ta Elena al rio seco ay otras 40 leguas.

de Rio seco. q esta en 31 grados ay Veinte leguas ala cruz.

de la cruz al Canal real. ay 40 leguas.

de la punta de Canaveral. q cae en 28 grados. ay otras 40 leguas asta la punta de la florida.

q la florida (en la mas ancha significacion) mete la lengua de tierra metida en el mar 300 leguas. y derecha al Sur. tiene de cosa de 200 leguas. y al oeste y cerca leguas la isla de Cuba. y puerto de la Havana. y assi Levante las islas de Bahama. y Lucaya. y por ser parte muy señalada de el canal corremos con ella.

la punta de la florida. q cae en 25 grados. tiene 25 leguas de largo. y de ella ay 100 leguas, o mas asta el Rincon Baxo. que cae 50 leguas de el Rio seco. Este Oeste. q son la anchura de la costa.

de el Rincon Baxo ponen 100 leguas al rio de Nicuy.

de el Rio de Nicuy. a otro Rio de flores. muy de 20

de el Rio de flores ay 30 leguas asta la Bahia de el Espiritu S^to. a quien llaman por otro nombre la Carlota. q Bolta 30 leguas.

de la Bahia de el Espiritu santo. q cae en 27 grados

© Biblioteca Nacional de España

aymas de 20 leguas al Nro de Pescadores.
de el Nro de Pescadores, q cae a 28 grados. y medio hay 100 leguas al Nro de las Palmas, por derecha de Aguada grande
el trapico de Cancro
de el Nro de Palmas al Nro Ponuco, aymas de 30 leguas.

y hay gomara, q dize 500 leguas de Costa. Pegon Latta
rda al Nro Paraos, q el Primer Español, q los descubrio
fue Juan de Gaeta, pero no hizo mas q descubrir

§ 2 Descripcion de las costas segun Jacobo
Le Moyne

Theodoro Bry en la 2ª. de la America pone el Mapa q
hizo Jacobo le Moyne, para enseñarle al Christianissimo
Rey Carlos 9º. y pone las costas de la Florida, desde antes
de llegar al Nro Bacalaos asta otro Nro, q llama grande, antes
de el Panuco, en esta forma.
Promontorio de la tierra fria q.
Puerto de el Principe
Nro Raes
Nro seco
Promontorio de S. Roman.
Nro Jordan
Nro Cumbre de
el Puerto Carlos, o Caesarea o Barbara.
Puerto Real. o Nro de Santa Helena
Nro grande
o Verde, o Nro Antiguo
Nro Bello
Nro Piedra
Nro Paramina
Nro Chiquito.
Nro Ligero
Nro Arena. o Arenoso.
Nro Espuma
Nro ay
Nro Sacrado.
Arinacani.
Nro Mayo
ala Nubes la Cuesta
Nro del fin.
aqui apostò Candanoso.
Nro montoso gallardo
aqui apostò Ribaldo contra Segunda navegacion.
Nro Sombrero
Promontorio Carolucal.
Ostiones, o ciruelos
Sardinas - Promontorio de la Florida
los Martyres
Cap Corrientes - ala costa de Golfo Mexicano.
Calos
aguada,
Nro de Sabas
Nro Canoas

© Biblioteca Nacional de España

Seno de Juan Ponce, entra un Rio grande y luego Ancones
y otros Rios siguen.
Seno Nuzgel y entra otro Rio grande
aqui descendio Pamphilo de Narvaez
otro Rio
Promontorio escondido
Puerto dela natividad de S. Juº
Rio delos Elotes
Rio delos Flores
Rio Mohanes
Rio gaute
y no pesa mas adelante.

§ 3º De Cozumel dela misma Carta
y dela Florida, segun Mercator
el año de 1601.

Rio Medanos — Es la misma q. esta reflet.
Rio Iperra
Rio de Canoas
Cabo de S. Roman
Rio Jordan
Rio de Sta Helena
Rio Sola
Rio Seco y Cabo de Stª Cruz
Rio de Corrientes
Cabo de Canaveral
Costa de fuego
Costa de floresta
— alsens Mexicanos
Las Tortugas
Rios de canoas
aguada
golfo de Juan Ponce
Rios de Peñas
Bahia de el espiritu Sto
Ancon de Barcos
Bahia de S. Joseph
Bahia Barra
Puerto de Stª Maria
Puerto dela natividad de S. Juan
Rio de Cocos
Rio de nieves
Rio de flores
Rio de Canaveral
Puerto Honda
Rio de el Espiritu Sto y mal pequeños
Cabo de Sueño
Rio de Loza
Rio de gigantes
Rio de Pescadores
Tierra baja,
Rio escondido
Medanos dela Madalena
Rio de Palmas
Rio de S. Pablo
Lago de Salinas
Rio de Tamos
Rio de Tampico.

© Biblioteca Nacional de España

La descripcion dela misma costa
segun Monsieur Witfliet. Año
de 1607.
y la misma. y la de Medellin.

§ 4ª descripcion segun Catedra de Sarmiento

Este autor Caduuste cosas graues, una por donde carece
al mar septentrional. y la otra por el seno Mexicano
en esta forma.
La vltima parte dela florida, por capaces y mares a Norte
agia el Norte, la cubren conocidissimas Islas, o por mejor
decir escollos aguicen los Nauegantes llaman los Martyres.
Desde los Martyres este al Promontorio dela florida,
en 24 grados y treyna y cinco minutos dela linea equinoctial,
agia el Artico.
alos y cosen desde esta playa agia el Aguilon, ocurre
primero el Rio ayi.
despues una punta de tierra. y comun mente llaman capunta
de Canaueral en 28 grados y 30 minutos.
de ayui alos otras leguas de intervalos, esta la Barra que
llaman delos Mangitos.
vesitada con diez, o mas leguas de distancia la Barra de
Matanzas. y tiene este nombre, por la matanza de Ribaldo y otros
franzeses.
Poco mas adelante esta el Rio de s Augustin. y con delectada Vista
se manifiesta agia el Este, casi 30 grados dela linea agia el
Artico. como han observado los Espanoles.
Desde este rio asta el Estrecho del Martires ay diez leguas
en el espacio intermedio sobre el mar los rios Seabay. y
y otros mas pequenos a s Matheo. y a s Augustin.
Siguesse despues con intervallo de otras leguas el Rio s
en 30 grados dela linea agia el Artico
y algunas leguas el Rio, o Barra de Ballenas
despues a media legua el Rio Alacani, o gualaguini
Desde este al Saon, o Chaon, seguentan cinco leguas
deste Saon, adespossen una,
a capsala bay
desde capsala a cofonuso 30. con 31 grados. y 20 escrupulos
dela linea.
desde cofonuso ala Barra de asopo tres leguas.
desde Asopo al seno de s t 30. y media.
desde el seno de s t al seno de los Vadas, comun mente dichos
Baxos tres
desde el seno delos Baxos al Promontorio de s t Helena

cinco leguas. con 32 grados y 30 escrupulos. dela linea agia
el austro.
desde el Promontorio de s t Helena al oriente seis leguas =
desde el oriente al ostan. quatro
desde ostan a cayagua ocho
desde cayagua al rio Jordan, no se manifiesta el intervallo.
alas dicha de la linea, como notan los Espanoles 33 grados

Asta aqui las playas opuestas al grande occeano
Scitan de el modo dicho.

La Parte dela florida, y adiacente congeam agia el seno
Mexicano es menos conocida. pues las noticias y de ella
hemos tenido, son estas.
despues delos Martyres se siguen las Tortugas. Islas conocidissimas
al continente, o lado occidental dela florida. La primera
se senala La Mulpa.
y trese leguas de este mas al occidente, el seno de calor. o
de calor, aquicen senalan con el nombre de Juan Ponce
de Leon.
Otras tantas leguas cuentan desde este seno a Tampa
desde Tampa al seno de el Espiritu santo 33 leguas. a este
llaman los Barbaros Tocobaga. y sedege y dicha de la
linea 29 grados y 30 escrupulos agia el septentrion.
y desde aqui la costa, y casi alta agora. y con vaho am
bito. y casi de 300 leguas, se circumgyra agia el occaso,
asta el rio delas Palmas. con algun intervallo allamos
muy pocos lugares seguros. por y desde Tocobaga. y otros
pueblos. y le mas Ancon llamado, cuentan 10 leguas. asta el
Rio. y comunmente llaman de Nieves.
Al rio delas flores ay 20 leguas. o poco mas
desde el rio delas flores, asta el seno de el Spiritu s. y el
pueblo sea diferente, de el y le ha nombrado, o como vulgar
mente llaman La Calata, ay 70 leguas.
Desde la Calata alos de Pescadores otras 20
desde el Rio de Pescadores, asta el rio delas palmas, ay 100.
Alta aqui Laet.
Agora recibimos la costa poniendo Mapa en la forma y les demas desde
lo y mira alos Barbaros
Rio seco
Rio Jordan
Puerto Real, y la Cruz hoia
S ta Helena.
Rio grande.

© Biblioteca Nacional de España

Rio grisente
Chalone
Rio Loire.
Rio Soma
Rio Seine
Rio Mayo
Rio de Belysmes
Cabo franco
Dos Rios
Bahia de S. Mathieu
S. Augustin entre dos rios
Punta de Alargantes.
Punta de el Carneveal
Cinco rios sin nombres
Rio ayre, y confluente La Mesopa
Marbyres
Portugues
Rio Seno Mexicano
Bahia de Castros
Bahia de Tampa
Bahia de S. Joseph
Jacabaga. y Rio de el Espiritu santo.
Rios innominados. quatro
Rio de Nieues
otro sin nombre
Rio de Flores,
otros dos rios
Rio Achuli
Bahia de el Spiritu
Cabo de cruz
Y otros dos Rios.

Y no passa mas adelante en el Seno Mexicano.

Muchos authores hicieron esta tierra. pero ninguno con
quieta mente. por q aunq Cart dege, q entre los escritores
Españoles. unos veces se toma con latissima significacion
por todas aquellas Regiones. q Pedro Melendez ocupo
en gobierno por el Rey de España. y otras veces. mas gra
des. y stricta mente. por la parte. q ocupa Juan Ponce pues
el nombre de florida. de el primer modo solo q es con
general, q abraza, un gran termino de tierra. desde el Rio
de las Palmas, en 22 grados de la linea. asta el cabo
asta el Promontorio de los Bacallaos. q esta en 48 grados
de la Linea, entre los quales hay 1250. leguas. segun las playas
y bueltas de ellas, toda la tierra. q de la costa y dentro de el
continente, esta de descubierta. y especulada. desde el grado 25
septentrional, asta el 33. y de estas Regiones. q desde el
rio de las palmas, asta el promontorio de S. Helena. y
el rio Jordan. comenzaron a tratar y ha tiempo los Es
panoles, ay casi 600 leguas de intervalo. y el seno de S.
Joseph, q dista de el rio de las Palmas 80 leguas azia el
ochos. y finalmente aquellas islas. q Lucayos Terranova.
toda esta tierra descubierta es continente: de suelo. y ayre bien
templado:, de suelo, entre mas lugares, fecundo. y cultivado.
y assi no despoblado de los naturales, como observaron
Hernando de Soto. y otros. y finalmente Juan Pardo, natu
ral de Cuenca en España, en poco menos de dos años. segun
refiere Herrera, anduvo agrie estas provincias. y llego de
la florida nueva España. y de la vna. toma mas
stricta mente. y con mas piedad. Rio q abraza aquella
Region, q esta confiente de la isla de Cuba. y entre dos mares,
no de otro modo q Istmo) se dilata. desde el ancho. al ancho,
por espacio casi de 300 leguas. poco mas. y de ancho tiene
25. o poco mas, 30. y esta q, a la que propriamente llamo
Juan Ponce florida. y le retiene oy. aun q comunmente
siguen camino medio, y le aprobamos. y conficcan la florida
entre la nueva España. y la Virginea de los franceses. q
Cart. y haze su descripcion, segun Cardoncas.

Pero, como los Españoles. y los franceses. q Cartearon estas
tierras anduviesen por diferentes partes, mejor se de
scubra esta Region. diziendo. lo q cada uno vio. q no con
general. y mas q dello q se contiene la florida con la ampla
significacion no dejo Cart. mas q lo referido.

§ 2º

Descripcion dello q anduvieron los franceses segun
Segun Juan Matallo Metello.

La florida, adonde llegaron los franceses con varias navega
ziones, q una provincia, muy culta, de la America septentrio
nal. su pies montosos se contiene 300 leguas al mar. tiene

Segun los Escritores franceses

§ 1º

presupuesto de Cart

© Biblioteca Nacional de España

Cnfiende a 25 leguas de distancia. La isla de cuba. & por otro nombre se dize, Ysabela. al oriente Bahama, y Lucaya. al ueste el Seno Mexicano. es Region llana. cozada con muchos rios y por esta causa muy humida, y aeerosa con los maestrimos. aguis nace gran cantidad de Rios. Las Riberas no tienen pinos. nogales, Castanos, muy siluestres. & los de francia. ay muchos Cedros, figueras. Canelos. Palmas, Aguacatales. y uides siluestres & Tuben por los arboles, y & llaman uuas comestibles. ay 5 generos de Mesquites, cuyo fruto es mejor. y mas cozdo & el de françia. ay Ciruelos. Granados. Membrillos. Cerezos. y otros muchos frutales de Castilla, no muy sabrosos al gusto. ay La yerba Idea, de fruto pequeno. pero agradable al paladar, & los françeses llaman Bleues. cuyen tambien unas layzes. & en su Lengua Sedyc Seatle, & cuya hacina en tiempo de nieues hazen pan.

Aguis los quadrupedos mas vulgares, son ziervos, ziervas, Liebres. conejos. osos. Leones. lobos. lobos cerbales. lynzes. Vaccas generos de lobos. pieles siluestres, liebres. conejos.

Las aues son; gallipauos, Perdices. papagayos. Palomas & Palomas torcazas. Tortolas. Mirlos. cuervos. Cornejas. Cardenales. Sal Cones. Cotorras. gorgas. grullas. Higueras. gansos siluestres. Anades. Cuervos aguaticos. gauiotas blancas. coloradas. negras. y otras muchas aguaticas.

Tanta es La multitud de Cocodrilos & muchos veces acometen alos nadadores. ay varios generos de Lagartos. y un genero de animal no muy diferente delos Leones Africanos.

Allase abundancia entre ellos de oro. y plata. con & pagan sus Comercios. pero esto lo consiguen delas naues. & padecen naufragios entre playas. y facilmente se le puede persuadir a alguno. & es assi: por & cerca de el Bacalaos. adonde acude mayor parte de pescado las naues. ay mas plata. & en la costa septentrional. con todo esso affirman & entre montes de Apalache ay Venas de Cobre. y se sugen, & es oro.

Cuyo aqui tambien La Raya delathina. & es muy apazible para Coser las Velas. ay innumerables. y ceibas. y semillas. delas quales. se pueden hazer varios colores. y elegantes, para tenir. y pintar los naturales saben usar de ellas, para dar varios colores alas pieles.

Son de obscuro. y feo color, pero de elegante simetria de el cuerpo, grandes. y ueneriosos.

Cubren las partes obscenas con pieles de ziervos. elegantemente preparadas. y muchos pintan el cuerpo, los brazos, los muslos, con excelentes. y bien dispuestas figuras, cuyo color no se borra. por & las sienten, o punchuras estan impressas en la misma Cutis. tienen negros los cabellos. y largos asta los muslos. y suelen recogerlos con elegancia en un lazo. Son sumamente disimulados, y poco fieles. pero ysfuertes. y valientes. y no tienen otras armas, sino arco. y saetas. saben componer tambien el veneno de

el arco. de el machino, o de cuero de ziervo. & no lo hazian mejor los françeses. y los tienen otros colores. para pintar delas sacty siruen los dientes delos reyes. o poderosos. pulidamente adaptados. Los varones se exercitan, en Correr. Nadar. y Jugar alla pelota. gustan mucho della caza. y dela pesca. Los Reyes tienen entre si continua guerra. y no perdonan a ninguno enemigo varon. que pueden coger. quitanle La cabeza. para tomar La cutis con Cabellos. y volviendo acasa con ella, usan de trofeo. alos mugeres. y ninos prendan, los Circuncidan. y Cerán. convocan todos sus subditos. y segun vayan trey dias con sus noches. saltan y cantan, obligan a vaylar las viejas de sudomias, teniendo cada una en sus manos los Cabellos de sus enemigos. y & cantan alabanzas al Sol, diciendole las grandezas. por la victoria & les dio de sus enemigos. ninguna religion tienen de dios, ni religion alguna. Lo & uen. & es el Sol. y La Luna. es dios para ellos. tienen sacrificadores. de & confian muchos, pues & son grandes Magos, hechizeros. y un nocadores de el demonio. estos tienen officio de medicos. y Cirujanos. y assi traen un saco lleno de yerbas. y medicamentos. para curar los enfermos. & de ordinario son Ruboso. pues & son muy amantes delas mugeres. y Vregones, siruen llaman hijos de el Sol. ay algunos sodomitas entre ellos. Cada uno tiene una muger: altos Reyes les es permitido tener dos, o tres. pero La primera. con quien se casa. es tenida por Reyna. y solo los hijos de esta suceden en La herencia. y authoridad de el Padre. Las mugeres tienen Cuydado de todas las cosas domesticas. quando estan preniadas, no usan de ellas los maridos, ni comen cosa. & hacan, quando estan con el menstruo. abunda toda la region de Stramonia. Estos, aquien obligan alleuar todos los trabajos. y suelen Cebar La Vitualla alos que van ala guerra. pintanles La cara. adornanles el Cabello con las muy delicadas plumas delas aues. para & parezcan mas espantosos.

La comida es. pan, mul. hecha de Mays bien tostado. & assi tiene mas incorruptos. Algunas veces. pues acaece en el hacen continuos de necesidad comen varias sujetidades, Cangrejos. y arena, cozandolas con las pieles de la hacina dicha.

Quando van ala guerra, el Rey tiene el Primer lugar. Lleua en la una mano un baculo. y en la otra un arco. y delos hombros pende una aljaba. llena de saetas. siguenle los demas armados de saetas. y arcos. en la pelea dan grandes voces. no emprenden cosa, sin juntar Concejo. deliberan sobre cada cosa antes & La resuelvan. cada dia pasado mañana vienen al Lugar publico. destinado para esto, en el qual tienen grandes y Cumos. despues en semicirculo. entre los quales ay mas asiento un poco mas preeminente, uno para sede de el Rey de nueue troncos redondos. y alli solo el se sienta

© Biblioteca Nacional de España

para q̃ le conozcan todos. allí vienen a saludarle por su
orden, començando los muy ançianos, levantan dos vezes
las manos a la cabeça. y dizen, ha, he, ya, ha, ha. y los
demas responden: ha, he: y con acabando la salutaçion cada
uno. da ligera paso q̃ le sienta. si se ha de tratar de alguna
cosa suya, el Rey llama a los Jayos, q̃ son los sacerdotes. y
a los ançianos, y les pide su parezer. para q̃ sobre ninguna
cosa, determinan, si primero no tienen consejo algunas
vezes, y lo mesan muy bien antes q̃ tomen deliberaçion.
El Rey manda. q̃ entretanto las mugeres cuezan Calima.
esto es una bebida hecha de ojas de algunas plantas. y
luego la exprimen, y la cuelan. estando el Rey, y los
nobles en sus asientos, uno estando enpie, sirue los mesa
sentados, y haze el brindis a la salud de el Rey, y los
demas. y q̃ el q̃ trae la bebida da primero al Rey
esta bebida en una taça capaz, y luego manda el Rey,
que se de a los de mas en otra mitad taça. estiman tanto
esta bebida, q̃ ninguno sale presente en este conuite
beberla, sino se ha mostrado fuerte en la guerra. y dizen
de ella, es de tal calidad, q̃ en bebiendola mucho a rededor.
por esta razon, el q̃ no puede contenerse, sino la recibe
no se le tiene cosa adversa, o se le entrega algun mini
terio menor, como a mugeres, pues muchas vezes. se ha
de estar sin comer, tres, o quatro dias. pues aviendo bebido
pueden sufrir el hambre. y la sed 24 horas. y assi. acos-
tumbran de pasar a la guerra. los Hermaphroditas no llevan otra
calçadura, o otro vestido de madera, sino de esta bebida.
para q̃. aun q̃ ali mentra. y fortalece los cuerpos. no offende
la cabeça, como q̃ pocas vezes se encontraron los franceses. q̃ bebieron
estos conbites

Muerto el Rey de la Resurrizia. se sepulta con gran so
lemnidad. y se pone en su sepulcro el vestido. con sus armas
y clavan muchas saetas al rededor de el tumulo. sus
subditos continuos llanto dan tres dias con sus mugeres.
y sin comer. todos los Reyes sus amigos tambien lloran.
y en señal de el amor q̃ le tenian. se cortan muy poca parte
de el cabello, assi hombres como mugeres. tienen de dar en tres
dias siguientes, exequias. q̃ cada dia, con gran
gusto lloran la muerte de el Rey tres vezes. por la ma
ñana. al medio dia. y en el crepusculo de la noche. todos
las alhajas de el Rey, llevan a su casa y las ponen sobre. y
assi todo se consume.

de el mismo modo. los sacerdotes, quando mueren. se entierran
en sus casas. q̃ se siguen con todas las alhajas.

Dos vezes se tiene Mayz. todos los años. en el mes de
Março. q̃ Junio, y en el mismo lugar. otros dos meses de la
sementera se coje madura. en los seis meses restantes q̃ se
tierra sin cultivar. cultivan tambien aquellas vegantes calabaças.
q̃ comunmente llaman Citrullos. y muy buenas abas no
abonan la tierra. sino quando quieren sembrar, ponen fuego
a la malega. q̃ por aquellos seis meses ha nacido. cavan la
tierra con un instrumento de madera a modo de hoz. a
con los franceses cavan las viñas. y ponen siempre juntos
dos granos de Mayz. quando quieren hazer la sementera.
el Rey manda a algunos de los suyos. q̃ todos los dias cada mañana
vayan a sus subditos. para la cultura de la tierra. y el Rey, q̃ va
subir entretanto, gran gran cantidad de la bebida referida. para
los obreros. en cogiendo el Mayz, se lleva a los Cayos de el consejo
adonde se distribuye a cada uno, segun su dignidad. solo se reem
gran cosa mente, los que juzgan. q̃ basta para sus meses. porq̃
cada año, se retiran a las selvas por el invierno. y allí se estan
tres, o quatro meses, en chozas echas de ramos de Palmas. comiendo
bellotas, los peces q̃ cozen, ostras, carne de los zizeros. q̃ matan.
gallipavos. y otros animales. todas sus comidas son tostadas
sobre los carbones, esto es, cozidas y endurecidas algo con el humo.
Comen de buena gana la carne de los Cocodrilos. q̃ es blanca. y
hermosa. y la ubician comido muchas vezes los franceses, sino
q̃ eran ajenos.

Se revalegio entre ellos una costumbre. q̃ si alguno está confuso.
con ligan de la sangre. q̃ rasguñan alfanje, chupan al confusa los medios
el lugar donde siente el dolor, assi q̃ salga sangre.

Los mugeres son grandes, y alegres, y tratables de el mismo color,
q̃ los hombres. y se pintan como ellos. cubren sus cuerpos, no son tan
obscuras, sino mucho muy blancas. pues q̃ adquieren aquel color
con unturas de oleo. q̃ usan muchas, y como si estas fuesen muchas,
q̃ no pudiesen entenderse; y con los ardores de el sol, aquien tienen
opuestos sus cuerpos. es tanta la agilidad de las mugeres. q̃ passan
grandes rios, nadando; aun q̃ lleven los hijos debajo de un
brazo. y suben a los mas altos arboles de la Region.

Esta relegion de su Metello, como la de Lact, y de Witfleet,
y como compendio de los q̃ dijeron los franceses q̃ estubieron
en la Florida, q̃ fueron, Laudonniere, Nicolas Gallesio, y Jacobo
Le Moyne. q̃ trae Theodoro de Bry. y porq̃ estos compendios,
se omiten algunas cosas, pondre aqui las descripciones de
los autores. para el q̃ guste de leerlas, escepto la de Lau
donniere. porq̃ esta toda aguedamente puesta. con su
Metello, y Lact, y a la letra.

§ 3º

Relagion de Nicolas Gallesio.

Comienço a describir el modo de los naturales q̃. y me parece
ser bastante natural, y hermoso. por q̃ el cuerpo de los

© Biblioteca Nacional de España

varonez q̃ mucho. y gruesos. El color natural de el cuerpo
tira a cobrizo. trae rompen. q̃ anda cargadas con agudos
flagos. y en cada uno. el cuerpo lleno de colores. y la
cola mangay. y lo juzgan por adorno. andan desnudos
assi los hombres, como las mugeres. excepto q̃ ellas. traen
bien. con una como manta, hecha de yerbas. q̃ es animal de
la frialdad. ata otra, haziendo un nudo al cuello. y con
la estremidad delas puntas. q̃ penden al medio delas. se
cubren. por no faltar alla decencia. pero siendo la fuente de
el rostro llena, y redonda, ni son anchos, ni bocazinos. los ojos
son vivos. y sanguinientos. la cabellera larga. y la reparten con
gracia. cerca della cabeza. assi recogidos los cabellos. quando
van alla guerra. los cubren con la albarda. para alli ponen
las saetas. y es de admirar. con q̃ destreza y gran tiro. dan con el
blanco q̃ determinan.

Lo q̃ toca alos costumbres son feas y dignas de castigo. no
consienen alos suyos hazer con alguna disimulacion semejantes. ni los
reprehenden. no tienen por delicto hurtar. ni usan delos hur-
tados, como si fuesse suyo. cada q̃ual tiene su muger. y son seve-
ros los matrimonios. tienen guerras con las gentes finitimas
como sean de differente lengua. las armas principales son
arcos, y saetas. los casas son redondas, como nuestras Pal-
mares, hechas de arboles fuerte. y cubiertas con hoja de Palmas
no temen los vientos ni las tempestades. son peregrinos
de unos Musiguetes Franceses. q̃ ellos llaman Maringones. no
tienen otro remedio, sino. el contrario suego contra dormi-
tadores, con q̃ celebran de esta parte. dizen. q̃ purgan cerebro
y q̃ la gente. q̃ han mordido, se buelbe en especie de lepra.
ninguna cosa tienen por mas preciosa. y elegante. q̃ las plu-
mas de varios colores delas aues. tambien son estimables
entre ellos. unas cuentas. q̃ hazen delos gusos delos peces,
y de algunas piedrezillas, coloradas, y verdes.

Las comidas delos floridos son rayzes, frutos. y yerbas. y pesca
de varios generos. usan de un pez muy pingue, q̃ sacandole las
entrañas. le cozen al humo. y le llaman con voz conforme a
Bocuguave; dela grasa q̃ le quitan, usan como de mantega. o otro
licor. no tienen alguno de nuestros generos. pero ay gran copia
de vngüentos de Musa. q̃ cuze alta siete pies de alto. con colores
de cana. el grano es dela cantidad de auena. o garbanzo. y
echa la espiga de el largo de un pie. y es de color de yerua
nueua. de esto usan todos los naturales, assi de leperias, como de
el continente dela vanda occidental. y entre Españoles le llaman
comunmente Mayz. los de el Brasil Auati. quando quieren
comer de el; lo q̃ le hazen arena, luego lo labran. mezclan
y mitigan. y hazen lo q̃ ellos llaman Mingau, y Españoles
anuchu Cozen (q̃ los Españoles llaman farelos) luego se
corrompe. y assi es negocio comerlo con brevedad.

Cria esta tierra pareras silvestres, en gran cantidad, q̃ como
se ven en muchos lugares de frangia trepan abrazadas alos
Arboles; pero no saben sustentarlas los naturales, ni hazen uso
de sus uuas, ni usan de su uso.

Hazen bebida de muchos frutos de yerbas. y llaman
Cassiri, tiene casi el color de cabeça. y no me pareció. q̃ algun
era muy aborrecible.

La Region no parece montuosa. y llena de selua, de donde
provienen la abundancia de peces. caza cantidad esperimentan
los naturales, sino tienen mucho cuydado de guardarse. oy mu-
chas cosas marauillosas delos animales. q̃ alli ay: pero las dexo
de q̃ no passo. porq̃ solo quiero referir lo q̃ auerigue con la
vista. y q̃ juzgo por bastante monte digno de darse a la
memoria. en primer lugar vimos muchos cocodrilos. q̃ con vasto
aliento cozian presas delas arenas. y entre ellos, unos muricatos, de
la carne tierna. y blanca. nos parecio ami. y amis compañeros
q̃ sabia a cerceta. este seruia mucho con una bala de escopeta.
q̃ le metiamos entre los dos ojos, y de otro modo la cautela
es inuencible, atodos los tiros. este tenia gran vista. los musillos
puestos con modo horrible, y rodeados de sesse de dientes, armado de
pelo ne. y con tan grande la voca abierta. q̃ parecia. q̃ podia
tragarse una tinaja. casi de boxe, o traye pies delargo. los pi-
cones cortos segun la proporcion de el cuerpo. estaba armado
de sus unas fuertes. La cola larga. y hirsuta. cerca grueso contra
su valentia, y fortaleza. no recuerdo si lengua con su voca, si acaso
no estaba escondida dentro los labios. por q̃, como dize. estaba la
voca, tan prodigiosamente horrenda. q̃ tenia la suposicion me
lleua. puesta en el lugar dela inferior. espectaculo feo. y llana-
mente temible ala vista.

Vi una serpiente con alas. q̃ la mate. uno delos nuestros, nos
dixo de un bolgue. y las alas estaban en estado. q̃ podia llevar
darse dela tierra, y volar facil. los Barbaros la cortaron la
cabeza. y la resistian con gran cuydado. aun q̃ no pude alcan-
zar la causa. entre algunos delos nuestros corria opinion. q̃
era por alguna superstition.

Pocos q̃ ya pude advertir. no carecen totalmente de
Religion, antes. como reconozi por algunos senales. y ar-
gumentos. pueden (alo q̃ juzgo) acostumbrarse. no solo a
algunos Costumbres honestos, sino tambien al culto
diuino. si dios lo permitiese. porq̃ luego. q̃ en el Castillo
hechi senal alla vezindad corrieron al campo. y leuantaron
las manos al cielo. dando senales de alguna attencion.

© Biblioteca Nacional de España

y su crianza. Oho nicolas Callisio. & añade algunas cosas, a la relacion presente, & especialm.te por el parage de el Rio de Ais & sta muy arriba de la punta de Santa Elena. y de el puerto Real y agua de los Jordan.

§ 9°

De algunos arboles Especiales, q̃ ay en la florida. segun Juan de Lact. y algunos testos.

Entre los arboles silvestres. & son en esta flouta semejantes con tamos arriba el Salsafras. & la de y Ciruela allí. fran.co Ximenez Salsafrias es arbol grande & tiene las hojas diuididas en tres partes el tronco es liso y tierno arroja, y huele a anis es Caliente, y seco Casi en tercero grado de parte & sutiles por la medicina a los Colicos y Flegmaticos de los y es gran remedio contra la dificultad de la Orina, y los afectos de los Reynones & nacen de Causa fria, deshace los flatos abre las obstrucciones Corroborca las partes interiores, sana el asma, y otras enfermedades del pecho nacidas de Causa fria, ayuda a la digestion, a lança el veneno fuera la inficcandidad del Viero pero mucho los muslos, es valedissimo remedio Contra el mordedo de Victo mezcla los dolores de los dientes, y Corrige la reumas, dase el Cocimiento del palo de las ramas, y de las hojas y especialmente de las Cortezas por la mañana en ayunas en Cantidad de seis onzas, hacese desta modo, toman media onza de rayzes con su Corteza desuelase en menudos trozos y las machacan de noche en doze tazas de agua Cuezese a fuego lento hasta q̃ consuma la tercera parte, pero hase de notar aqui en esta dilacion como en el Vso q̃ se ha de atender al enfermo Conviene a saber. su temperam.to las fuerzas, la edad y el tiempo del año y. q̃ necesidad q̃ la Constancia sea vna, seca como en los demas alexipharmacos malos q̃ suelen darse a los subditos deben tener gran Cuydado y purgarse generalm.te. Algunos usan como bebida el Cocimiento simple mezclando solo un poco de vino sin q̃ precedan fuerças o dieta alguna, pero hase de advertir q̃ el vso desde Cocimiento es muy peligroso a los debiles, y muy q̃ flexidos. Vale de zelo por si para hacer dulce el agua del mar como hizo el piadoso Ximenez por q̃ nauegando desde la florida a la vera Cruz el año de 1509. Cerca del Rio Carlos Comenzaron a tener necesidad de agua dulce llegaron a una Villa pequeña, y alli hallaron agua poco de la del mar pero a vsando de esta diligencia usada q̃ el Cocimiento de este arbol

Partieron unas varas y las hecharon en el agua y a los ocho dias la hallaron dulce, y sana sin admiracion. esto Ximenez y Monardes hacen un Capitulo en texto.

Ay tambien en las selvas un Arbol q̃ describio Ximenez con Cattion del Cuzco y las en el Peru Comanm.te q̃ tiene hojas redondas, y de Color verde obscuro de la grandeza de vna Lima en su lugar. de la fruta fuera de otro portico (dexe) hacer mencion aqui de otro arbol, este no dese mejante sino q̃ no lleva fruta de Cascaras negras los naturales de la florida hacen vna bebida q̃ llaman Cacina, q̃ tiene singular virtud para mover la orina, y la estiman tanto los Españoles y los Barbaros. q̃ no ay quien no use della por mañana y por tarde, y con mayor q̃ en la Nueba España el Chocolate hacese desde modo: toman Cierta Cantidad de hojas hechanlas en un vaso de barro, seco sin barniz alguno, tuestan un poco, y la reduzen en polvo hasta q̃ el Color verde passe a negro y poco a poco echan agua hasta q̃ Caliz se llene el vaso, y entonces calan todo el licor q̃ ha tomado Color de vino aloque, y haze espuma como el Chocolate quando se mezcla con atholé. Este beguor se beben Caliente quanto pueden sufrirlo Con unas Conchas marinas grandes, usan los Españoles y Barbaros en decir q̃ se han de morir el dia q̃ no lo toman. Despues de media hora q̃ han bebido, orinan mucho, y se Continua por espacio de una hora. Hay aguapolos q̃ enfermandolos Rinones o de la Vexiga. los Barbaros tambien se sazonan Con este bebida, y quando quieren purgar el Cuerpo mezclan agua del mar con q̃ echa Cuatro humores, bano los por Curso, y por domino. Pero. sino tienen modo en la mixtura alguna vez mata. La experiencia ha enseñado q̃ esta bebida de Cayena es poderosissimo remedio contra la nefritica, y Contra las arenas.

Entre las yervas q̃ excelente la Hyerva mat.e dicho Pantimirada & describio Ximenez allí las q̃ las desta yerva se assimilan a las q̃ las pero son mas largas, y mas delgadas como el Cipresso a Caya especie parece & se ha de referir: las Hojas. son semejantes q̃ a unos nudos las Ramas de pulgar a otras medio cada la flor es pequeña y angosta la Vaya q̃ delgada y larga

© Biblioteca Nacional de España

y por intervallos llena de nudos o tuberculos redon
dos, y Capilados. Los Españoles la llaman Cuenta
de Sta Elena por q del Puerto de este nombre en la
florida las traen a España. Estas Cuentas sacadas
de sus Capillos y puestos al sol se endurecen mucho
cobran color negro, y en lo interior le tienen blanco
los presidiarios de aquel Lugar las agujeran, y
hacen dellas Rosarios q no solo alli pero en Espa
ña tienen estimacion. La Rayz tiene sabor aroma
tico casi al modo de la Galanga, es Calida y seca
en tercero grado, y casi en quarto. algo astringente,
y resinosa, nace en los lugares humedos, y a las ri
beras de los rios. Los Barbaros machacan la yerva
entre dos piedras, y con el Jugo untan todo el Cuer
po quando se quieren lavar, y esto es casi todos los
dias porq creen q corrobora la carne y la da suave
olor. El polvo muy sutil toman no solo los Barbaros
sino los Españoles en vino contra los dolores nephri
ticos porq mueve eficazmte la Urina y desembaraza
de todos los excrementos q la embarazan. machaca
da y comida con otra cosa mitiga los dolores del
pecho, y aplicada en emplasto detiene los vomitos,
corrobora el Estomago, y sana las enfermedades
internas. hace mencion desta Planta Monardes
en la descripcion. Ximenez porq la da
hoxas amplas, y los ramos q se hechan por el suelo.
Embia tambien esta Provincia ambar q llaman
Gris Don Monardes, y q se halla arrojado a la Playa
desde Cañaveral asta el promontorio de Sta Helena.

BIBLIOTECA NACIONAL

~~Descripcion~~

§ 5º

~~descripcion~~

descripcion dela florida, q hizo Jacobo le
Moyne, q se hallo en la expedicion
segunda, q hizo Renato
Laudonniere por la
parte, q va al
septentrion

Jacobo Le Moyne, q escribio la expedicion de Laudonniere
ala florida, q adelante pondremos, tambien, puso en imagines sta
historia. y porq algunas cosas son mas propias de las acciones par
ticulares de algunos Reyes floridos, las pondremos en su lugar. y aora
las q pertenecen ala costumbres de aquellos indios. q dize, reconozco y sobre agregar alo q escriven Calvio, y Laudonniere y q como comentario de ellos.

descripcion de Jacobo La Moyne

Figura 17. officios delos Hermaphroditos.
Ay aqui muchos Hermaphroditos, participes de ambas naturalezas.
aborrecidos alos mismos indios, pero sirvense de ellos, porq son
robustos. y valeros. para llebar cargas, en lugar de Jumentos. par
tiendo ala guerra los Reyes, llevan los Hermaphroditos el alimento.
muertos los indios, o de heridas, o de enfermedad, ellos en dos ba
rales fuertes, atravesando unos palos, y una estera de Juncos texida
ponen el difunto, ~~[illegible]~~ poniendo una la piel sobre la cabeza. y otra piel atada sobre
el vientre. y la tercera sobre el gueso de la cadera, y la otra sobre
las piernas (porq hazen esto, no lo pregunte, con todo esto pienso,
q se haze por causa de magnificencia. supuesto. q no adornan assi
a todos, sino sola mente suelen atar una pierna) despues toman zintas
de cuero, de tres, o quatro o de dos de ancho, acomodan los extremos
alos baraly, y el medio ala cabeza. q es muy dura, y assi llevan alos
al lugar de la sepultura. Los q stan con alguna enfermedad
contagiosa, los llevan en sus hombros alos lugares destinados, y ellos
les curan, y les dan lo necessario, asta q se restituyan plenamente
a sanidad.

Figura 18. peticiones delas viudas al Rey.
Las mugeres delos q murieron en la guerra, o de enfermedad, sue
len acudir al Rey, el dia q las parece mas opportuno, y en lle
gando ael congregan hinchas, y gritos, se ponen sobre los carcañales.
y se cubren los rostros con las manos. y con clamores y quexas pi
den al Rey venganza de sus maridos, y socorro para passar la
vida, y q puedan casarse despues de el tiempo determinado por las
leyes. el Rey compadecido de ellas, concediendo a su peticion.

© Biblioteca Nacional de España

dlos vuelben a su casa llorando, y gimiendo, en señal de
amor, q tienen a sus maridos, gastan en aquel llanto algunos
dias. Llevan al sepulchro dellos muertos las armas del valle
q[ue] llaman Cuelben allaire de nuevo. y acaban con otras
ceremonias muchas.

Figura 19 y ceremonias destas mugeres, q llooran
los maridos muertos.

Llegando a los sepulchros dellos muertos, quitan los cabellos a la
cabeza dellos, y los esparcen por los sepulchros, acerca de
las armas y las conchas q[ue] tienen, en el mismo lugar, en mem
oria de la obediencia de su marido. Vuelben a su casa. q[ue]
no pueden pasar a segundas nupcias, ata q[ue] crezcan los
cabellos. desuelo q[ue] pueden cubrir los hombros. tambien dejan
crecer las uñas, en manos y pies, cortando los por los la
dos, para q[ue] salgan agudas. para especialmente los varones.
q[ue] si quieren coger algun enemigo, clavandole las unas en
la frente, fuerte mente. le quiten el cuero, para dejalle fuera
y sin.

Figura 20. Modo de curar los enfermos

Sabucan unos agujeros largos y anchos, en q[ue] ponen los en
fermos o boca abaxo, o boca arriba, segun q[ue] la enfermedad.
despues con una conchilla muy aguda abren el cuero de la
y chupan donde boca la sangre, y la ponen en un vaso de
barro, o en una calabaça. las mugeres q[ue] curan niños, o los
prenados, vienen a beber esta sangre, especialmente si se
alguno mancebo robusto, para q[ue] su leche sea mejor, y los varones
curados con aquella sangre, salgan mas animosos. y mas esforçados
dellos los hacen zahumerios, cuando unos gusanos sobre bueltos, porq[ue]
aquel humo recibido por la boca, y las narizes, se destribuye por
todo el cuerpo, y muere a vomitos, o gusto la causa de la enfermedad
tambien tienen una planta, cuyo nombre no me alcuerdo. los Brasiles
la llaman. Petum. los Españoles la Tabaco. cuya hoja, ponen en la
parte mas ancha de una pipa, y la mas delgada en la boca, aplican la
fuego, y le atraben tan fuerte mente, q[ue] sale por boca y narizes, y de
el mismo modo sana los humores. Demas desto son muy buenos
y para la cura, tienen sus remedios, con q[ue] les ha sucedido la
naturaleza.

Figura 21 Modo de la cultura y sementeras destos campos.

Los indios cultivan con diligencia la tierra. y para esto los varones
tienen sus hazadones. cuyo de grueso de pescado, y los cabos de palo
con estos cavan facilmente la tierra. porq[ue] es blanda. Estando bien
mullida, y igual. van algunos delante haciendo hoyos con un baston
y se siguen las mugeres, echando cada. o quatro de maiz con ellas. que
la siembren, dejan los campos, por cortar el invierno. q[ue] es riguroso, por
se la region contra el Occidente q[ue] esta sin sol. y dura tres meses, desde
24 dellos asta. asta 15 de marzo. y por andar depriesa. se esconden en
las selvas. passado el invierno. vuelben a ellos, y siembran aqui

Maduran los frutos, y cojen la mies q[ue] guardan para el uso de
todo el año. sin hacer mencion de ella. solo hacen memoria
por alguna causa especial precio, y estimacion.

Figura 22 Modo de hacer comun los frutos.

ay en aquella region muchos cilos, q[ue] producen frutos de
varios generos, q[ue] cojen dos veces al año. y en cada uno los llevan
a casa. despues q[ue] madurados. pocos hermanos hacen, luego despidense
y se hacen. el trigo q[ue] de beynos llaman de guinea. y tiene
blanco. el tal hacen las mas veces la cabeça. de casa de alguno
muerto opinan, q[ue] cada año no generaban los rayos del
sol, para q[ue] los frutos se multiplicasen mas. siguese de aqui
q[ue] tambien llevan a este hacen otros frutos. q[ue] dejan guardan
y los demas alimentos. q[ue] pican de alli. guando vienen necesidad.
sin tener cuydado. q[ue] los han de defender. vecinalmente. q[ue] se deben
dejar. q[ue] no reynasse mas la maldad entre los ygnorantes. y les abrasen
estos los animos.

Figura 23 Modo q[ue] llevan a guardar las carnes dellos frutos. y
los pescados

todos los años, en ciertos tiempos. cogen todos generos de carne
de los montes, pajaros y aun los cocodrilos. ponenlos en cuebanos. y
cargan con ellos a los hacimientos. q[ue] se dixo, q[ue] hacen los cabellos
largos, y crespos. y los llevan al hacer referido. no tocan a estos
sustentos, sino en la ultima necesidad. y entonces q[ue] para cortar
toda dilacion, cada uno la manifiesta al otro. con estos pocos vivien
pocos al muy le especialmente. sacar de alli, quanto quisiese.

Figura 24. modo de curar los pescados y demas alimentos.

para q[ue] los animales puedan conservarse mas tiempo, los suelen
preparar de este modo. cargan quanto hacen de madera gruesa
en latitud. abren despues otros menos al modo de las parrillas.
y sobre estos ponen los animales. y los pescados, luego ponen debajo
fuego. para q[ue] se endurezcan con el humo. ponen con ellos grasa
cuydado. para con mezcalo mejor. y q[ue] se haga de buen sabor. luego
q[ue] juntan esta comidad, para pasar los meses de invierno. q[ue] se retiran
a las selvas. porq[ue] en este tiempo no pudimos conseguir de ellos cosa
alguna, la mas minima. por esso, como dixe, constituyen el hacer de
ojo de una peña, o escollo, pesca de el mar, y no lejos de alguna gran
selva, adonde, guardo q[ue] pescaron, lo llevan en sus canoas.

Figura 25. La caza destos ziganos.

Usan los indios. para coger los ziganos de una industria. q[ue] nunca
avemos visto. saben acomodar las piedras de los ziganos. especial
mente dellos mayores, asi cuerpo, como modo. q[ue] acomodan la cabeça a ser
cabeça. para poder ver con los agujeros de sus ojos, como por ventana
muy cerrada, y alli llegan a los ziganos. q[ue] no temen. q[ue] acabar el
tiempo. q[ue] Usan al rato abrirse entonces les pescan con saetas, como
en aquella Region ay muchos. para fortalecer el cuerpo mucho con la
cabeça de un pez, para q[ue] el mismo se el mismo lo haga. Hacen

© Biblioteca Nacional de España

ha ofrecido le naturaleza. Las pieles q̃ gastan alos yndios los saben pre
parar, con sus agujas, sin sus tixeras, con tanto ayrosidad, q̃ es cosa
maravillosa: ni yngas, ni en toda la Europa se halle, quien con tanta
aste las sepa preparar.

figura 26. el modo de matar los cocodrilos.

hazen grande alos cocodrilos en la forma siguiente. hazen una cassilla, lle
na de unas, y aspinos, en el rio, en la q̃l el especulador, puede dezir
estos ve, y oyr los cocodrilos; q̃ es opprimidos de el hambre salen
de los rios, y ellos, aticcan a buscar donde hazer presa. no allando de
dan tan horrendos aullidos, q̃ pueden oyrse, a espacio de media
milla. entonces el especulador llama acotros, q̃ estan apercebidos. ellos
dize, v. dize, q̃ son un arbol caydo, y se oppusieron aste vegte animal
q̃ va con la boca abierta, a comer a alguno. ellos le entran por
la boca, por la puerta el arbol. lo mas adentro q̃ pueden, y alli, por
las puntas, q̃ tiene, y por lo escabroso de el, no puede apartarle. vsan
bien pues el cocodrilo el viente hazia arriba, q̃ como es muy blando le
con facilidad matan, y dandole, y le abren. pues el espinazo es unpe
netrable, por la dureza de sus escamas, especialmente, si es vieja
de el modo, como los indios cazan los cocodrilos. los quales ly
molestan de modo, q̃ de noche y aun de dia, se allan obligados a estar
en vela, no menos q̃ nosotros contra los enemigos mas crueles.

figura 27. como passan los floridos alos rios a nado.

Esta region abunda de arroyos, y selvas. los rios no son profundos.
aprenden llegan al pego, y son de agua limpia, y pura. los indios
q̃ quieren entrar en el, passan asta ú lugar con sus mugeres, otra
vanda. pues en estan gentes, o andando, o los hijos son pequeños.
ly madres suelen llebar nos, al muy pequeños en los hombros, te
niendo su brazo con una mano. los otros dos abrazan alla Madre por
debajo de los pechos. con la otra llebe un canastillo, levantado, lleno de
fruta, o otros alimentos. pues como temen algunos enemigos llebar
su arco, y flechas, y pues no se mojen, llebam la aljaba en medio los
cabellos, y con la otra mano levantada, tienen el arco tendido
y una flecha, apercebidos para su defensa.

figura 28. el aparato de los convites.

En ciertos tiempos de el año, q̃ suelen celebrar entre ellos convites,
tienen escogidos cozineros, para este ministerio. y los primeros, cozen con
sobre Madera gruesa, ungeante vaso, de barro, redondo, el qual
labon aparejado, y cozido de modo, q̃ en el puede hervir el agua. como
en nuestras calderas. ponen fuego debajo. y unos le están atizando.
el Maestro de los cozineros, pone en la olla lo q̃ se ha de cozer. los
otros echan agua, para purificarla. otros trae agua en un vaso, como
cuenco. otros muelen los granos, q̃ se han de cozer en los comites.
en una piedra llana. las mugeres se ocupan en apartar los q̃ mejo
res, para la cozina. y assi q̃ a su modo, hazen guantes convites
son templados en comer, de donde se sigue, q̃ vivan largo tiempo.

pos q̃ unos de aquellos degollaron, me offrecio, q̃ tenia edad de 300 años.
y su Padre, q̃ memoria, 80 mas. y para confirmar la verdad, quando le
mueba, me parezco. q̃ vió, unos guesos de hombre. cubiertos con esta
Capa de. causan verguenza alos yngas, q̃ con sus bebidas y comidas
y dulzuras sin moderacion, ajolan la brebedad de su vista: con esto
debieran entregarse a estos Barbaros. para q̃ ly consumiesen. y aun alos
animales Brutos, para q̃ aprendiesen sobriedad.

figura 29. como toman deliberacion los floridos sobre las cosas
de guerra.

Esta pintura acaba. en la descripcion de Mexico, alo. letra.

figura 30. el edificio de los lugares.

edifican algun sitio alla corriente de algun torrente. le allanan
quanto q̃ posible. luego hazen un fuerte al rededor, y cierran
con la tierra q̃ sacan de la altura de los hombres. van juntos. y juntos
de la entrada de el lugar, hazen un circulo mas apretado, a modo
de caracol. para q̃ sea la entrada mas angosta. y q̃ no puedan entrar
juntos mas q̃ dos. y q̃ sea la entrada, guarda madre de el torrente.
alla cabeza de esta entrada suele edificarse una cassilla redonda,
y otra al fin, una y otra con almenas, y agujeros. y bien edificados
segun lo q̃ lleba la tierra. en estas se constituyen aquellos hombres
Custodios, q̃ de dia los guardan los vestigios de los enemigos. y luego
q̃ con las nuevas ly recibieron, corriendo con ellos, y con ygi
norancia levantan el clamor. y luego los vecinos salen alla defensa
de el lugar, armados con arcos, saetas, y macanas. el Mediodia de
el lugar occupan las casas de el Rey, algo metidas en la tierra
por el calor de el Sol. a estas siguen las casas de los nobles, todas
levemente cubiertas con ramos de Palma, por q̃ solamente usan
de ellas nueve meses, por q̃ los otros tres viven en las selvas.
y quando vuelven, las reparten. si ly allan consumidas por los
enemigos, edifican otras, de la misma manera. tan magnificos
son los Palacios de los indios.

figura 31. modo de ingentar de noche las casas de los
enemigos.

Los enemigos deseosos de venganza, algunas veces vienen de
noche con el mayor silencio, q̃ pueden, a especular. si las
guardas estan oppremidas con el sueño. si allan q̃ callan. se
llegan alla ultima puerta de el lugar, y la ponen fuego, allando
el musgo seco de los arboles, prevenido a sumodo, en las puntas
de las saetas, q̃ arrojan al lugar, para quemar los techos de
las casas, q̃ son de ramos de palma, y estan resguardados con los
calores de el Estio. en viendo q̃ los techos arden, huyen, antes
q̃ los vecinos lo reconozcan, por q̃ son tan ligeros, q̃ es dificil
alcanzarlos. y dejan esto tanto, q̃ entienden, q̃ no es facil remediarlo.
estos son los artificios comunes de los indios, para talar los lugares
de los enemigos. pues con esta facilidad es daño leve. pues solo
quedan hazia nuevas casas.

© Biblioteca Nacional de España

figura 32. como se castiga la negligencia delos guardas, quando se ha quemado alguna casa. y quexidos delchos capitales.

Sientasse el Rey solo en un escaño. los demas q son personas de auctho uando despues de el. conforme de semisericordia, en otro escaño, grande. el verdugo manda q el Rey se ponga de rodillas delante de el Rey. despues pone el pie siniestro en el espinazo. y con ambas manos cose una maça de clauos, o de otra madera fuerte. q esta hecha la punta q puede cortar, y le hiere con tanta fuerça. q casi le diuide la cabeça. de el mismo castigan a otros reos de delitos capitales, vimos castigar de este modo a dos.

figura 33. modo de publicar la guerra.

quando algun Rey, ha de denunciar guerra a su enemigo, no usa de legat (como los Romanos) q denuncie la guerra; sino manda clauar saetas, en los caminos publicos. y estas con unos flueco de cabellos. en la sumidad. assi lo obseruamos. quando hecamos al Rey ouiera (q= adelante se dira) cautiuo, por los grandes de ser sus diuisiones, para recobrar vituallas.

figura 34. sacrifican al Rey los primogenitos con especiales ceremonias.

es costumbre de estos indios, offrecer por victima al Rey. el hijo primogenito varon. llegado el dia señalado para el sacrificio, va al lugar destinado, tienen alli un escaño, y en medio dela plaça un tronco de dos pies de alto. y otros dos de grueso. adelante de este esta la madre de el niño sobre los alcanales y cubiertos el rostro con las manos, llora la muerte de su hijo. la Primacera de sus parientes, o amigos. offrece con gran ceremonia un niño al Rey. despues las mugeres q han acompañado ala Madre, hazen un coro y cantando saltan alegres, sin dexar las manos. la q tiene al niño se entra en medio de ellas. y saltando, y cantando algo en alabanza de el Rey. entretanto los sacerdotes, estan separados en una parte dela plaça. con mucho de ellos el sacrificado teniendo la Macana con gran magnificencia. acabadas las ceremonias, el sacrificado cose al instante. y le sacrifica al Rey en aquel tronco. estando yo presente se hizo semejante victima.

figura 35. de el sacrificio. q hazen al sol. de un escaño.

Monsse. en el C.

figura 36. egercitan alos mancebos. ponen entre ellos 3 ceros premios. y el q diere mas cerca, se lleua. tambien se egercitan en el arco. demas de esto juegan ala pelota de este modo: ponen en medio de una plaça un arbol. de 40, o nueue pies de alto, y en lo ultimo ponen un grueso tronco. de manera. q se pueda tener sobre pelota, lleua el premio. demas de esto se deleytan con la caça y la pesca.

figura 37. con q pompa se lleua al Rey. la q ha egercido por Esposa.

El Rey, quando se ha de casar, manda q se elija la mas hermosa y mayor de toda el marisco de los doze nobles. despues toman dos sueltos mancebos, y ponen en ellos una silla. cubierta de la piel de algun animal, el mas raro, y aderezan la guarnecen de la silla con ramos, q sean tan largos. q cubran la cabeza de la que ha de sentarse. en ella; ponen ala q han escogido para Reyna con gran acuerdo, y leuantan fuertes varones robustos. los pellos. y los ponen en los hombros, y llaman sus companeros q con q ponen los pellos. quando se ha de pasear. otros dos hombres van alos lados dela Reyna. y llaman en bacinetes guarnecidos redondos, escelentemente hechos. para defender ala Reyna de el calor de el sol. van delante otros, con instrumentos musicos, echos de cuiregas de arboles, por arriba angostos. por abaxo mas anchos. con solo dos agujeros. uno superior. y otro inferior. en los quales ponen, unas esferas redondas, de plata, y bronce. para que quando soplan, hagan mayor sonido. despues se siguen donzellas, las mas hermosas de todas, elegantemente adornadas, con collares de Margaritas. cada una con un canastillo, lleno de los mas selectos frutos. cubiertos con la sangre, con ramos de zicatos arboles. tras de estas van los Sacerdotes.

figura 38. la solemnidad, con q el Rey recibe ala Reyna.

con la pompa referida llaman la Reyna al Rey al lugar sendalado en el qual ay un tablado muy ample, hecho de madera redondos. alos lados estan unos escaños largos, donde se sientan los Principes. el Rey se sienta en la parte diestra de el tablado. gratuita ala Reyna. q se coloca en la parte siniestra. y la dize: por que la recibe por muger primaria. ella respondio, teniendo un abanico en la mano, responde al Rey con grande honestidad. y la entiende la naturaleza. entonces las donzellas se ponen en un circulo, sin tomarse las manos. y adornadas diferentemente q las otras. pues q tienen atadas los cabellos. y que mueben que penden por los hombros y las Espaldas. se ponen para cantar con honestidad. representan de el principio algunas esferas redondas de oro y plata, asta las rodillas. para q agan ruydo quando baylan, cantando alabanças de el Rey, y de la Reyna. en este bayle, quando una leuanta la mano, hacen lo mismo las demas. y quando la baxa, tambien. todos assi hombres. como mugeres tienen las offras abuscadas. y ponen unas vestiglas de pieles, las quales cubren, y tienen de colores. resplandecen como piedras preciosas: y son semejantes alos Jaramentos muy ricos de los principes. cosa de admirar es, q hombres tan barbaros. ayan inuentado, cosas tan curiosas.

© Biblioteca Nacional de España

Figura 39: Como salen Rey y Reyna a Recrearse

Sale alguna vez el Rey por las tardes a passearse alla selva Iucatana, solo. con su primera muger. va cubierta con una pel de tigre vo muy elegantemente aparejada y pintada con varios colores de suerte q no se puede ver cosa mas galante. dos Jovenes zic ean sus lados. llevan abanicos para hazerle ayre. el 3º adornado con globos preguñes de oro, y de plata, q penden de un Triangulo, llena la falda de la piel. por q no haga calor. la Reyna y sus damas, se adornan con unos texidos q penden de el hombro, o desde la cintura hazia de muslos de los arboles, armado de cabellos largos. de color verde q tira a azul, tan gra tiosos, q parecen de seda. los arboles con de muslos se ostentan agradables alla vista. pero q algunas veces los arboles altos, suelen tener los ramos con el. y llegan asta la cabeca.

Algunas veces sale el Rey acaza con algunos compañeros alla selvas vezinas. assi alle al Rey salteando, y alo Rey, como he dicho.

A vuelo al Lector, q todos estos Reguelos y sus mugeres, adoran el cielo, con guenchuras, q imitan varias pinturas, diciendo, que conseman, por siete, o ocho dias. los lugares picados fuegan con una yerba. q pone imborrable el color. y por causa de magnesigun zia, o grapia dejan crecer las unas de todos dedos, y pies, y para sangrarlo muy agudas, limpian los labios con conchas. tambien suelen pintar la circumferencia de el rostro. o desde boca con color azul.

Figura 40 Las ceremonias delos entierros de los Reyes y delos sacerdotes
Vta en la descripcion de Mechoacan letra.

Figura 41. el modo de recoger el oro delos Rios. q vadean de los Montes de apalache.
refiere se en.

Cap 4º Descubrimiento de La florida por los Españoles.

aunq hemos referido todo lo q descubrieron los franceses. por la parte dela costa. que de el occeano llega asta los Bacallaos. y esta entre la Vergínea de los franceses. contodo esto nos queda algo q saber, q es lo que dicen los Españoles. estos son Antonio de herrera. Juº de castellanos. gomara. y el Pe Acosta. que los pondremos en el q siguiente. pues aunq Antonio de herrera aya dela florida entera significacion; como q vea q de aquella parte, q registraron los franceses. y los Españoles descubrieron otras muchas tierras. pues caminaron por dife rentes grados. y como los franceses entraron por la costa de Norte Septentrional q va alos Bacallaos. los Españoles los hallaron sus vasos, por la costa de el seno Mexicano asta el rio delas palmas. q esta junto al de Panuco. y no se pue de tener esta cosa por cierta, sino descubriendo por menor toda esa costa.

26

§ Primero descripcion de la Provincia de Ytaraca.
§ 2º de Juan de Castellanos
y
Hand de gomara
nº 1º. de Antonio de Herrera.

ingreso fuera a nuestra nacion. sino passara la descripcion q hizo Antonio de Herrera dela florida. alcancado especial la delos Españoles. y la q hizo Juº de Castellanos en sus Elegias y Gomara

La Provincia. dije. q gobernacion dela florida. q confina alla camara de Sº Domingo. abraza todo el resto. desde el rio delas Palmas. q es confin mo alla gobernacion de Panuco, en la nueva España. hasta el cabo de el ingenio. dela camara de Ma ficara, cerca de el tropico. en la altura de 22 grados. y va alla la punta de Blacallaos, sita en altura de 48 grados, y ma dio, cuya costa se estiende en 1250 leguas. y derecho de vno. desde aqui alla 23 grados, va asi la el Norte. y esta toda Costa habitable y conocida, la cual tienen los Españoles.

La consecion. y descubierta. es, desde el rio delas Palmas, asta La punta de Sta Helena, y el rio Jordan. alla 600 leguas. el Continente es en muy buen clima, fertil, y en muchos lugares populoso. como lo reconocieron, los q el año 1536, y 1537. passaron alla con Hernando de Soto - Juan Pardo, natural de guenca, llego desde la Florida a nueva España. por tierra, en menos de dos años. entre todas las Regiones de la India es la mas cercana a Europa.

El mismo Juan Pardo descubrio asta Ycaranqua.

Pero aquella parte de Yucatan. q especialmente llaman La Flo rida. es aquella Lengua, o punta de el Continente, q se estie nde asta sesenta leguas, desde la region de Cuba. de Oriente al occidente, estendida 25 leguas, y por la parte Septentrional Pedro. descubrio esta Juan Ponce de leon. ano 1512 en la fiesta de la Resurreccion. el domingo. y por esso causa la llamo florida. despues el ano 1521. volvio alla. y se recogio a Cuba, y alli murio. avia corrido rumor, q buscaba una fuente, Rio. con cuya bebida volvia alos viejos la juventud. segun decian los indios. demas de esto, parece idonea para llevar bacas, y para apacentar ganado. por q tiene la misma templanza de ayre, y la misma abundancia de frutos, q en Castilla. no lleva oro. y se cree. q los indios no le conocen, y mucho menos plata. aunq se ha averiguado, q en su playa ay unas Castillas de Barro, q no estos q de metal, pero q no hazian vasos de ellos. Fernando de Soto alli hizo gran copia de Margaritas en las intimas partes de el gran rio.

Esta Region solo tiene dos castillos, fortalezas de soldados presidiarios. y estos en la playa oriental. el Primero se llama el alcazar de S Marthes, y esta sita en la punta de S Helena, 100 leguas casi de la Havana. el segundo, de S Sanguelin, y es la principal fortaleza, por la comodidad de el Puerto, y el canal vecino de Bahama, dista de los Martyres casi 30 leguas, con muchos islas, y otras poppa losas, junto dela punta dela florida sitas, por la parte, q mas se acerca a Cuba, distan unas de otras, una Legua, o una y media, o menos. estan pobladas de escollos, y tienen bocas

© Biblioteca Nacional de España

de 23, o 24 Leguas. El Promontorio de Stay, por la parte
de Mediodia al austro, se llama La punta delos Martyres,
por la parte, q̃ mira al occidente, se llama Cabeça delos Martyres.
Ay agui una isla de Longitud de Cabeça Leguas, pero muy
angosta.
La Punta de la Florida agia el occidente esta puesta en altura
de veinte y quatro grados, y medio; en la qual vbo vn Pago de
Castellanos. y agia el Septentrion, en frente de la Punta, en 25
Rio Ays. tiene de Via agia el Boreas, en altura de veinte y
quatro grados, yace la punta de Canaveral, y mas al Norte Rio
de Mosquetos. alguel se sigue el rio de la Matanza. llamase
assi, por q̃ en este Lugar Pedro Melendez combatio con
Juan Rebao, y los Franceses, de quien era Capitan.
Despues corre la punta de S. Augustin de altura de veynte
y nueve grados, y muy cerca della dista diez Leguas. El rio de
S. Matheo. de donde agia el Aguilon corre la Costa, llana
de Isla, y Senos, por todo el tracto dela playa, asta el Promon-
torio de S. Helena, esto en altura de treynta y dos grados, y me-
dio, el qual se allo el año de 1520. no con cuydado, sino acaso
y sin estudio.
En todo el demas tracto dela costa, q̃ desde la punta de S.
Helena, passa al Tierra nueva, y Bacallaos, y asta la Tierra de el
Labrador, sobre la altura de Inglaterra, no ay Pago, ni pobla-
cion de Castellanos, aunq̃ fue descubierto por diuersos en
diferentes tiempos. Esta Costa, q̃ es mas de mill Leguas de
tierra, en las quales no se halla oro. y quanto mas vas al Aquilon
Ancho, tanto mas inculta es, y menos habitable. tiene mas
Rios rios. y puertos. los quales, por ser poco conocidos. los
passan en silencio los Escritores. El rio delos gansos, q̃
se llama de S.ta Maria, es vasto, y peligroso, casi en medio de
la misma costa, y mitiuye su curso entre los Bacallaos.
en el qual Lugar, passa las regiones mediterraneas. agia
el occeso se recibe el gran Rio Ochelaga, adonde muchas vezes
subieron las naves delos Christianos. Juzgando, q̃ se hallara
algun transito aqui para la nueva España.
Cerca de la Costa de la Florida, q̃ mira al oriente ocurren las
Islas de los Portugeses, dos, o tres. ala parte Boreal dela punta
delos Martyres, en el Continente esta puesta la Nueua. y
poco mas adelante, trece Leguas agia el Boreas, esta el Seno
de Carlos. de otro modo. Bahia. Juan Ponce de Leon. y demas de
Otros, otras tantas Leguas el Seno de Sampa. treynta y dos Leguas
de Tres Bahias, y la que se llama de el Espiritu santo, o de Mexuelo
en altura de veynte y nueve grados, y medio. de donde toma Prin-
cipio la gran Peninsula que propriamente se dize, Florida.

agia Tierra de el Labrador se buelca Estrecho, en el qual dos
Mares el mar Pacifico, y Boreal. juzgo como Region, q̃ agia
el medio dia se da estrecho, tambien conjeturan, q̃ se da seme-
jante camino al septentrion. pero. La Especulacion hasta
aora no probo. La fee de esta causa. descuydo q̃ es ningunos
asta aora. si se ha de transito, otro. y aunq̃ se ha intentado
muchas vezes La navegacion por dichas Mares; con todo esto
asta el dia de oy no se ha allado. trabajo en esto mucho el
almirante Pedro Melendez, no dudo de algunas conjeturas.
Toda La costa de el tracto occidental, asta la gobernacion de
Panuco, con intervalos de trecientas Leguas, se dize el Seno de
La nueua España, en el qual no ay colonia alguna de Cas-
tellanos, aunq̃ se assignaron alla gobernacion de Pamphilo
de Narvaez, y Fernando de Soto, y antes de estos a Francisco
de Garay. tiene gran necesidad de alimentos. y mercaderias.
y La gente. q̃ La habita, es la mas pobre y necesita de todas.
y aunq̃ tiene muchos puertos. y rios, con todo esto, porque
no son bastantemente conocidos, los passan en silencio.
El Seno tiene dos entradas, por una delas quel al mar, quando
Cuba, entra con grande impetu, conviene a saber entre Yucatan
y Cuba. por el otro corre con mayor rapidez. y esto entre la
punta Cuba, y La punta dela Florida, ambos dos con su Corriente
Constituyen La canal de Bahama, trasladada a este el nombre
de la Isla. Asta aqui Antonio de Herrera. q̃ puso en la 12.a dela
America Dec.a, escrito en Latin por Barlen, de donde le
hemos traduzido en Castellano. 62

Y aunq̃ no sea contenta La curiosidad. delos q̃ se alegra
q̃ ay en el continente, por las navegaciones de Pamphilo de
Narvaez q̃ refiere Alvar Nuñez Cabeça de Vaca Fernando de Soto
y Otros, contodo esto da mucha claridad a toda esta par-
te Francia.

Nº 2º

Noticias dela Florida de el R.d Juan de Capt.a Menor
en dos Regis.s

Esparsas [illegible] de Castellanos entre los q̃ de estos Regnos cantan
El Ldo Juº de Castellanos entre los Versos 142 tratando de el sangre de Juº Ponce de Leon con este
Cada. trae assi en versos pero Limados, aunq̃ es autor muy escasso
en sus Relaciones. de suerte q̃ solo descubre, lo q̃ este descubrio

y Conquistadores
Nuevo

© Biblioteca Nacional de España

§ 5°

Sigue dize el P. Acosta de Castañeda en su historia natural, y moral lib 3 cap de el estrecho. § algunos affirman aver en la Florida, y algunas costumbres, como Magallanes allo aquel estrecho. § otros al sur. assi otros han pretendido descubrir otro estrecho. § dizen aver al norte, el qual fabrican aver en la parte de la Florida, la qual parece tanto. § no se sabe su certeza.

El adelantado Pedro Melendez, hombre tan platico, y esperimentado en la mar affirmaba ser cosa cierta el aver estrecho. y § el Rey avia mandado descubrirle. dello gusto mucho grandissima gana traya razones. para probar su opinion. porq̃ dezia. § se avian visto en la mar de el norte, pedazos de navios. § usan los chinos. lo qual no fuera posible, sino uviera paso de una parte a la otra. Item ussenia. § en cierta Bahia grande § ay en la Florida. y contra reziente siguen la derrota, se veyan vallenas a cierto tiempo del año de una mar. otros indicios dizen tambien. con lo cual se § ella sabiduria de el hazedor, y buen orden de naturaleza pertenezia. § como aviendo comunicacion, y paso entre los dos mares al Polo antarctico, alli tambien la uvo. al Polo arctico. § es el Peru y el.

Este estrecho dizen algunos, § cubo noticia de el aquel gran corsario Drake. y § alli lo apresaron Ingleses, el quando passo la costa de nueva España. por el mar de el sur.

Y assi se picola. § ayan contado por el los Ingleses, § el año passado de 586. robaron un navio. y venia de las Philippinas, con gran cantidad de oro. y otras riquezas. la qual presa hizieron Junto a las Calaphornias, § siempre reconozen los navios. § vuelven a la nueva España, de las Philippinas. y de la china.

Segun q̃ la offrecia de los hombres. y el arpon de abrir nuevos modos de acaecerse. y q̃ alcanse. § antes de passar avria, se haga tan buen de secreto. § q̃ pueda cosa digna de admiracion. § como las hormiguillas trae el trigo. y noticia de las cosas nuevas. no parece. a todos como dize de la codicia y gloria humana. y la alta. y eterna sabiduria de el Criador usa de su natural curiosidad de los hombres, para comunicar a sus santos evangelios. a gentes. § toda via viven entre sus tinieblas de sus errores.

Muy alejado esta aora el estrecho del Polo Artico, de los

© Biblioteca Nacional de España

Y entre flores lores bien dispuesto
Membrudos, agues, sueltos, alentados
entrados, proporcionados bien compuestos
Ardidos, recios, y ligeros, muy usados,
Sayo en fin armas sumamente prestos,
Y en todas ygeres nada descuydados.
Aber continuo van vigilantes y recelosos.
como las bestias fieras a sus cebos.
No nada con tal ingenio Siricana
ni por las Arabias ontes tan copiosa.
Pesca cada qual, y no con menos pena.
Entre voraces peces se despicota.
Matan en alta mar una ballena,
Saca la zegada despues de muerta.
y aunq̃ ella se zabulla no se pierde -
El indio, ni de enzima se despega.
No puede con sus fuerzas no ser presa
Acechalla de enzima las orillas.
El indio Ueba hecha dos estacas
De duriss̃imo ramo, o zayzes.
y en medio de ellas ordena, o reparte
De ley metr de dentro las raizes
La falta de el especho la desmaya.
y assi la hazen ir a la playa.
Son las cazas, y pescas sus usanzas,
y en aquesto consisten sus primores
aqui suelen poner sus Esperanzas
Los ninos, y mancebos, y mayores.
Assi se crian poco de labranzas
y entre ellos ay muy pocos labradores
Sus usos ales noches, y mananas
Son mayz, arroz, Frutas, y Mariscos
La tierra con verdores se mantiene.
y todo todos buen color esmalta
pocas de la hollas, escandaliza
por no de bastimentos toda falta
En su mayor compas anegadiza,
Sin parte, § podamos seguir alta.
ay por esto diferencias, y caminos
Cantidad de ingenios, y de Rios.

Trae de gomas, con occasion de la jornada primera de el de Cuevas vaxeles de ayllon. y sus companeros, a su derecha, al norte, descubre una tierra. § llamaban chicora y guadalque. § q̃ lo que llaman agora punta de santa Elena, y reparo cosas singulares. § no trae alguno de los pilotos. y assi reparo. salvando, alli § despues reparara mal de aceptarlo en su carta

no está descubierto el.
in el lib 4 cap 12 dize: quentan deste florida. q̃ usaban los dellos
y raços. cortaba el miembro, y al mismo dentro. le dessaban
cerrado por ay en la playa. como cosa inutil.
esta dilegencia, q̃ dize el P Acosta no han omitido los
olandeses. y ingleses. dize seguer vesp̃ q̃ descubrio sobre este
puncto. el author dellos nuevos hestoriales de el nuevo orbe. y
Canavegacion de el año de 1609. q̃ hizo Henrico Hudson ingles
q̃ esta con la precedente

Cap 5°

De la Descripcion individual dello q̃ descubrieron los Españoles en la Florida, no falte algo dellos costumbres sus guisados de algunas provincias.

Deseamos reconozer las costas de todo lo que abraza la Peninsula en su data significaremos. aora se siguen las costas pobladas de el continente. no podran escusarse, si por su orden no las referimos, como se fueron descubriendo. y aunq̃ de esto se ha de sabra plenamente por las historias. q̃ Adelante pondremos, he querido premitir un epitome breve. sacado de ellas para q̃ el Lector entre con mas noticia de esta dilatada Region aunq̃ nosea adequada. porq̃ no nos conta. q̃ toda se aya descubierto lo menos no hemos alledo historia. q̃ lo testifique

§ 1°

dello q̃ descubrio d Juan Ponce de Leon

Aunq̃ Sebastian fue el q̃ primero vio la Florida. no fue el primero q̃ supo en aquella ocasion. pues los mismos. lo confiesan, alo que se escribe por sus historias

Pues Juº Ponce de Leon. con occasion de Buscar la Boyuca, vla donde dicen los indios, q̃ avia una fuente, q̃ remoçaba los viejos. q̃ no alla andando entre ellos seis meses perdido. sin saber nada dela fuente vino con Bimini. q̃ esta cerca de la Florida, por el Cabo q̃ ya el Capitan llamo. el año de 1512. y acabada la reconozida. volvio a su conquista, y llego al Rio q̃ llamaron despues de Juan Ponce de Leon. navegando asia el Norte por la via de el rio Mexicano. desde alli reconozio Chicora de Barbaros, salio en tierra, fue de sus naturales su gente. pareze ser esta entre Florida y ginea, q̃ pone a la vista Cabo q̃ llama Fregata.

de aqui passo un rio. q̃ no le nombra Cabo. y Metello le llama de Canoas, y dize q̃ cresce agua. aun sabio q̃ llaman aguada. el nombre q̃ le dio Juan Ponce al fin de la t. por averle puesto alla cabeça de el año. y dizen q̃ oy conserva el nombre. pero en ningun Mapa delos q̃ hasta esperdor hallo.. pero si bien no agua el nombre Juº Ponce. sera el rio que passo el q̃ llama Metello. Rio de Pedro, y esto me parece mas verisimil. por q̃ esta muy enfrente el Rio de corrientes, o su Paramonteros. q̃ esta en 28 grados y quinze escrupulos de la equinoccial agua el nombre no le dan hasta Abajo.

de alli nuevo agua el nombre. y encontraron dos cabos, alla una llamo de Santa Martha despues Ohap. parece son las q̃ dizen delos Jardines despues ohap, y una larga secca de escollos, cabos, y pasaron junto ellas q̃ llamaron Bola en 26 grados. y 30 escrupulos de la misma equinoccial

© Biblioteca Nacional de España

agua el azeite
contra esta Isleta de Escollos. corre el mar armado de ahogo como
viene corriente. y alrodor destos Escollos pusieron el nombre delos Mar
tyres. porq los prenden q ay acada paso, pensaron hacer, enxeme
stan hombres prendados

Sn Domingo consigo llevaua delos Indios naturales de y mas
pedio de los Cristos. y continuando de la costa.

§ 20

descubrimiento de Chicora de ayllon

Dixe gomara. siete vezinos. de S^to Domingo contra los gueby. fue uno
el S^or Lucas de ayllon, oy dos de aquella. isla armaron dos
navios en gueste de plata el ano de 20 para ir por indios
alex islas Caribes, fueron, y no allaron en ellas hombres. q resistan.
o saltear, para traer a sus minas, hatos, y granjerias, y assi acordaron
ir mas al norte. abuscar tierra. donde los allassen, y no tuviesse
vasios. fueron pues auna tierra, q llamaban Chicora. y quedaba la
gente sta en 32 grados. y q lo q llamon agora, Cabo de S^ta Elena.
y rio Jordan. algunos con todo esto dyan. como el tiempo, y no la
voluntad los crio alla. sca de una, o otra manera. es zierto q corri
eron ala Marina muyos indios avca los baxeles, como cosa
nueva. y estrana para ellos, q tenen chiquitos baxeles, y aun pensaban.
q sustien algun pez monstruo. y como viesen estos aticeses hombres
con baxeles. y vestidos sin ygual arma, desembarcaron los Es
panoles, agusaron sus baxeles, y tomaron un hombre y
una muger. visticeronles ropas de España y soltaronlos, para
q llamassen la gente. El Rey de alli, como los vio vestidos de aquella
suerte, maravillose de el trage. q los suyos andaban desnudos,
o con pieles de fieras y cueros curtidos hombres con barbas mantos
alos baxeles. contra gueby fueron muchos Espanoles al Rey. y el q
dio guias, para vsallaticeses, y ado guia que llegaban les dava de
comer. y presentallos de aforros, algodon. y plata. ellos vista la
riqueza. y trage de laticeses, con q dezia la mancera. y trage de la
gente. y avidendo tomado el agua y bastimento necesario, con
con ayda los mas a mucho. los indios entraron dentro sin pen
sar mal ninguno. entonges alcaron los Espanoles las anclas. y
vela, y vinieronse con buena presa de chichorones a S^to Domingo.
pieza en el camino se perdio un navio destos dos. y los contrar
de el otro se murieron no muchos despues. de tristeza. y hambre.
q no gustaban comida q los Espanoles les dauan. y por otra parte
comian peces crudos, ainsi y otras bestias. q allaban muertas y podridas.
hasta la pieca, y por los muladares.

Con relacion destas cosas. y de otras. q se callan vino ala corte
Lucas Vazquez de ayllon, y trajo consigo un indio de alli. q llama
ban francisco chicora. el qual contaba marauillas de su tierra.
Pedro la conquista. y gobernacion de chicora. el comendador
de Lares. y el habito de Santiago. tomo a S^to Domingo, a mas ior
tes navios el ano de 24. fue alla con animo de poblar, y con
imaginacion de grandes thesoros, mas dios. q fue. pecado su nao
Capitana en el rio Jordan, y murieron Espanoles. y con sin peligro el,
sin hazer cosa digna de memoria.

El camino fue por la parte de la florida. q va al septentrion

Nº 8 Reflexiones sobre los ritos de los Chichimecos
adonde llegó Fr. Luis de Alva
segun Fr. Juan Gomara

Los de Chichimeca son de color tiros. o. baixado. altos de cuerpo. de muy poca barba. traen los cabellos largos, y asta la cintura. ellos muy muy largos. y todos los tienen.

Los de otra Provincia allegada. q llaman Tlaxcac. los tienen asta el talon. el Rey destos quales era. como gigante. y avia rumbre darle y su muger. y veynte y cinco hijos. q tenian, tambien eran dies sirvan. preguntados. como tenian tantos? dezian tener. q como nacia alguno una como muñeca, cabellera, dezian, y ceba. y hacia por arte de encantamiento. otros. q con chocolate los guesos. quando niños. despues de bien ablandados. con y ceba cozidas. Assi lo contaban ziertos Chichimecos. q de Tlaxcac. pero creo. q dezian esto, por dezir algo. q por aquella costa acerca. hombres ay muy altos, y q tienen gigantes en comparacion de otros.

Los sacerdotes antiguos vestidos diferentemente de los otros, y sin cabellos. salvo q. q dejan dos guedejas alas sienes. q atan por de baxo dela barbilla. estos miran ziertas yerbas. y con el humo dizen los soldados. estando cerca dar batalla, como q los bendigan. curan los heridos, enterrean los muertos. y no comen carne.

Nadie guisa otro medico. q a estos Religiosos. o. abstinentes nacia cosa. q con y ceba. delas quales comen muchos. para dezir sus conjuros. y hechizos. con una. q llaman guahi. reciben la colera. y quanto tienen en el estomago. si la comen. o beben. y es muy comun. y tan saludable. q viven mucho tiempo por ello. y muy ligero. y sanos.

Son los sacerdotes muy hechizeros. y tienen la gente embaucada.

Ay dos idolos. q no los mudavan al pueblo mas de dos veces al año. y la una es, al tiempo de el sembrar. y aquella con gran suma pompa. Sale el Rey la noche delante de aquellas imagenes. y la mañana dela fiesta. y q todo el pueblo esta presente. mudanle sus dos idolos, macho. y hembra. de lugar alto. ellos les adoran de rodillas. y a voz en gruta. pidiendo muchos. la cosecha. Baja el Rey. y dalos cubiertos con ricas mantas de algodon. y joyas, alos caballeros cargados. q los llevan al campo, donde va la Procesion. no queda nadie sin ir con ellos la pena de malos Religiosos. visten todos lo mejor. q tienen. unos se ponen, otros se cubren de ojas. y otros se ponen mascaras de pieles. hombres y mugeres, cantan. y baylan. ellos festejan el dia. y ellas la noche, con oracion, cantares, danças, ofrendas. y sahumerios. y tales cosas. otro dia siguiente los vuelven a su capilla con el mismo regozijo. y si cansan con aquello tener buena costa de gente.

En otra fiesta llevan tambien al campo una estatua de madera. con la solemnidad, y orden. q alos idolos. y presenta en una

© Biblioteca Nacional de España

de una gran biga, § unian entrellas. y § yuxan despalos, assy. y
Sanguellos. Llegan todos los casados, sin faltar ninguno. a ofrezer.
soman, lo § ofrezen, sobre las assas. y salen. notan la ofrenda de
cada uno, los sacerdotes. § para ello son diputados. y dizen al
cabo, que no hego muy y mejor presente al idolo, para § venga a no
trjr de todos. y aquel q muy honrrado por un año entero.
Con esta honrrea ay mucho, § ofrezen. agorera. comen los Bezer
Zipales. y asimismo de mas, de el pan, frutas. y viandas ofrezidas y
al reparto los seniores. y sacerdotes. dexuelgan la cabrrea con
anochezjendo, y cozida con el uo, o con el mez, si ha yeca, para
§ se vaya con los Dioses de el agua, en cuyo honor la fiesta
se hizo.

Otro dia desde hasta, defenezieron los guegos de un Buey, o la
Scabote. § todos gran regozijo, y subenlos aun caballo. §
hizen en el campo. Uozando las mugeres solamente asolas
ala Redonda. y ofrezen lo § gueden. tornan luego al otro dia
aquellos guesos ala sepultura. y dize un sacerdote enaltebaxa
de cuyos son. Disputa dela inmortalidad de el alma. y hasta
de el infierno, o lugar de penas, § los dizen tienen en hazes
muy feas, donde reparganlos malos; y de el parayso, § esta
en tierra muy temprada § que goxen Cuexunga, Señor grande Rey
manso. y casa, Aquel hazia muchos regalos ales ancianos,
§ ala Reyna iban, y les desaba Baylar, cantar. y holgar con
sus guestes. y con tanto quedan consolados aquellos guestes.
y el predicador despide los oyentes, dandoles humo an
zejes de yerbas. y gomas olorosas, y soplandoles, como saludado
Caen. § viuen muy y gentes en el siglo. y muy y debaxo de
la tierra, como sus antipodas. y § ay dioses enella mar. y debaxo
dho tienen cosplay los sacerdotes.

Los gueles, quando mueren los Reyes hazen sitios fuego
como coetes. y dan a entender. § son las almas. regozijo
se el Cielo, § sube al siglo. y assi los entierran con grandes
llantos.

La veneracion, o salutacion. § hazen al cazique, es donde
por § ponen las manos entre narizes, cheflan, y passanlas
por la frente al dios dellos. entonges el Rey tucaje se abaxa sobre
el hombro izquierdo. si quiere dar favor. y honra al que le se
veneracion.

La viuda, si su marido muere naturalmente, no se puede casar:
si por Justizia, puede.
no ab mitten las mugeres entre los casados.
Juegan ala pelota, al hoyo, y ala ballesta, con arcos. y assi son
sagitarios.

tienen pluba. y alfofar. y otras piedras.
ay muchos sitios. § cazan en ella. y andan al pasto en el campo los
pastores, y vuelben ala noche al corral, de su Rey. hazen guesa

55 de cuerpos de. el uno. § hizo Romper dellos y dellos se depusieron en
Nazaret ala florida. dedigado dela Religion

De Alvar nuñez cabeza de vaca.

Storniose para entrar en la Habana por un temporal
diuersos en la costa dela florida. y llegaron Aticeca
a trese dozze de abril. y costearon la uia dela florida.
y Juanes sanchez surgieron en la costa, en la uaca de
de una Bahia. al cabo delaguel vieron casas. y habitadores
de indios.

Esta fue por la costa de el seno Mexicano
ay en la misma Bahia una isla. alli salen hazia el. Hamo
alos indios. y vicente sancho llego alas casas. § avia
visto, aqui tomo posesion por su Mag.
entrose por la tierra adentro. por la uia de el norte. y Ne
garon. a una Bahia muy grande. § parecio entraba rio
Go por la ticeca. mandose al Batel. § Buscasse el pueblo
y no vio con el. volviose a costear la Bahia. y allo en
el ella, alleron pueblo de indios
tomaron guia. y fueron asia Apalache. y andados doze le
guas poco mas o menos. alleron otro pueblo de 15 casas.
y volvieron al gouernador. § staba en la costa
El gouernador Con su gente salio aticeca, caminaron 25
dias sin aller. § comer, sino palmitos. y no se allo. ni
indios, ni poblacion. y llegaron aun rio. de gran co
riente. § passo con gran dificultad. dalli adelante legua
auia casas. y buscando el mar llegaron despues de cabo
dia auian pescado de el mar. y andubieron por ello
Legua y media. y dieron en el rio § auian pasado. fue
con abuyada puente. y no le allaron sino una Bohio bafa
Caminando a Apalache en contenon un cazique llamado
Dulchachelan, enemigo de los Apalaches. y aguella noche
se llego aun rio muy hondo. y muy ancho. y la corriente muy
ligera, y echo una canoa. y estos dos llegaron al Pueblo
de aquel cazique.
Caminaron para Apalache, cosieron guias. § les llebaron
por Caminos, trabajosos. y de muchos montes. Don de caen
muchos rayos. y en 26 de junio llegaron a vista de Apa
lache. entraron en el pueblo. § era de 40 casas pequeñas. y
bajas. el cazique es de passa. esta entre montes. y arboledas
y ay muchos arboles caydos. y es trabajoso de andar.

Esta tierra desde donde se desembarco. asta este pueblo es llana:
el suelo de arena. y tiene frutas. de arboles. y montes claros
claros, donde ay nogales, Laureles. y ligidambares, Cedros
sabinos. y cogines. Pinos. y robles. y palmitos. como los de

esto es el de el espiritu santo

© Biblioteca Nacional de España

castilla. ay lagunas. unas hondas, y llenas de arboles
caydos. el suelo de arena. y las de la comarca de Apa
lache son mayores. ay Maizales, y las casas estan espar
zidas por el campo, como las de los gelves. vi venado
venados de tres maneras, conejos, liebres, ossos, le
ones. y otras bestias. y entre otras un animal, que trae
los hijos en una bolsa, que tiene en la barriga, y alli
trae los hijos asta que saben buscar de comer. y si
quando lo buscan ven gente, la Madre para hasta
los recoje en su bolsa. la tierra es muy fria, tiene
buenos pastos para ganados. ay muchas aves. en
gran cantidad patos. anades, patos reales, dorales. gar
zotas, y garzas, perdizes. el tercio de la tierra de Apa
lache es muy pobre. de gente. y dificil de andar, por
los montes, y lagunas. esto que se vio, y segun dijeron
los moradores. +
preguntaron por la tierra azia el sur, y dijeron, que ca
minando, por aquella via azia el mar, avia un pueblo
llamado Aute
+ Los floridos, que asta aqui se vieron, son flecheros, cre
zidos de cuerpo, andan desnudos, son bien dispuestos,
enjutos, ligeros, de gran fuerza. los arcos gruesos,
como el brazo, de onze, o doze palmos de largo, que fle
chan a 200 pasos, con certeza. +
Caminaron nueve dias, y llegaron a Aute, por buen mal
camino, entre algunos indios de guerra. y en el camino
avian descubierto el mar, por un rio muy grande, que llamaron
la Madalena. estaba la costa muy lejos
de la Bahia. aqui en pusieron por nombre la cruz
anduvieron 280 leguas asta el paraje en que estaban.
que es la Bahia de caballos.
hizieron Barcas, y anduvieron por los ancones con el agua
asta la cinta, sin descubrir de costa, y al fin de ellos lle
garon a una isla, que estaba cerca de la tierra, en la isla
avia algunas casas. dos leguas de alli passaron un estre
cho. que la isla hazia con la tierra, y le llamaron de S.
Miguel, por aver salido por el en su dia. y llegaron
a la costa.
Caminaron por luengo de la via de el rio de Palmas. 30
dias caminaron por entre ella por ancones y Bahias. bu
scas, y peligrosas, y allaban pescadores pobres. y allaron
una isla pequeña, y sin agua.
passaron adelante, despues de una tempestad de cinco dias
y salieron a una punta de tierra. poblada de indios. las
casas eran de esteras de cañas
Volvieronse a embarcar, y en canoas vino gente, con
cinco, o seis señores, que parecia ser la gente muy bien dis
puesta, y de mas authoridad, y concierto, que asta alli avian

visto, aunque no tan grandes, como los otros. traian los
cabellos sueltos, y muy largos. venian cubiertos de mantas
y algunas hechas de estraña manera, porque en ellas avia
unos lazos de lavores de unas pieles leonadas, que parecian muy
bien.
navegaron asta hora de visperas, descubrieron una punta de
tierra, y de el otro cabo se via un rio muy grande,
y en una isleta que hazia la punta. segun Albar Nuñez,
Cabeza de Vaca, se metio. por una ensenada cerca
de alli, con que avia muchas isletas, y tomaron agua dulce
porque el rio entraba en la mar de avenida.
no pudieron tomar tierra, y navegaron asta seis de noviembre
que salieron a ella. a espacio de media legua allo unas cho
zas. vinieron indios, y les dieron pescado, y unas raizes
que ellos comen, que son como nuezes, que se sacan debajo de el
agua con mucho trabajo.
Volvieronse a embarcar, tomaronlas el mar atras. vol
vieron los indios, y les llevaron a sus casas, y les trataron m
bien. alli se vieron con otros compañeros, y determinaron in
vernar, y embiar algunos a Panuco, que juzgaban estaba cerca
de alli, y que invernaron en aquella isla que pusieron por nom
bre, Malhado. La gente que alli hallamos son grandes
y bien dispuestos, no tienen otras armas sino arcos y
flechas en que son por extremo diestros. tienen los hombres
la una teta horadada de una parte a otra, y algunos ay que las
tienen ambas, y por el agujero que hacen traen una caña atra
vesada tan larga como dos palmos y medio, y tan gruesa
como dos dedos. traen tambien horadado el labio de abajo
y puesto en el un pedazo de la caña delgada como medio dedo.
Las mugeres son para mucho trabajo. La habitacion que en
esta isla hacen es desde octubre hasta fin de febrero. El su
mantenimiento es las raizes que he dicho sacadas debajo
del agua por noviembre, y deciembre. tienen cañales,
y no tienen mas peces que para este tiempo, de ay adelante
comen las raizes. En fin de febrero van a otras partes
a buscar con que mantenerse porque entonces las raizes comien
zan a nacer y no son buenas. Es la gente del mundo que
mas aman a sus hijos, y mejor tratamiento les hacen
y quando acaece que alguno se les muere el hijo, lloranle
los padres y los parientes, y todo el pueblo, y el llanto
dura un año cumplido, que cada dia por la mañana
antes que amanezca comienzan primero a llorar los
padres, y tras estos todo el pueblo, y esto mismo hacen
a medio dia, y quando amanece; y pasado un año que

ban llorado hacenle, ∫y barren la Casa, y
labanse, y tiempianse del tizne ∫ traen. Todos los
difuntos llevan desta manera. Salvo a los viejos de quien
no hacen Caso porque dicen ya han pasado su tiempo,
y de ellos ningun provecho ay, antes echan la tierra
y quitan el mantenimiento a los mismos. Tienen por Costumbre de enterrar los muertos sino son los que entre ellos son hechizeros ∫ estos los suelen quemar, y mientras el fuego arde todos estan cantando, y haciendo muy gran fiesta y hacen polvos los huesos, y pasado un año quando se hacen sus honras todos se juntan en ella, y a los parientes dan aquellos polvos a beber de los huesos en agua. Cada uno tiene una muger conocida. Los hijos son los hombres mas libertados, pueden tener dos, tres, y quantos estos ay muy gran amistad y conformidad. Quando viene ∫ alguna Casa a subirla ∫ la toma por muger desde el dia ∫ con ella se casa todo lo ∫ matare cazando o pescando todo lo trae a la muger a Casa de su Padre sino comer ni comer alguna cosa dello, y de Casa del Suegro le llevan del de comer: y en todo este tiempo el Suegro ni la Suegra no entran en su Casa, ni el hade entrar en Casa de los Suegros ni Cuñados: y si a caso se toparon por alguna parte se divian un tiro de ballesta el uno del otro, y entre tanto ∫ divian apartandose llevan la cabeza vaxa y los ojos en tierra porque: por tienen por cosa mala verse ni hablarse. Las mugeres tienen libertad para comunicar, y conversar con los Suegros, y parientes, y esta Costumbre se tiene de la Isla hasta mas de cinquenta leguas por la tierra adentro. Esta Costumbre ay, ∫ quando algun hijo o hermano muere en la Casa donde muriere los mesmos no pueden de comer antes se dexan morir de hambre: y los parientes, y los vecinos les proveen dello ∫ han de comer, y como en este tiempo falleciese muchos (con) murio, tenta gente dellos en las mas Casas aqui ay muy gran hambre, por guardar tambien su Costumbre y ceremonia: y los ∫ lo pueden hacer por mucho ∫ estan cazan por ser el tiempo tan recio no podian auer sino muy poco, y por esta causa los Indios ∫ a mi me tenian se salieron de la Isla, y en unas Canoas ∫ pasaron a tierra firme a unas Bajas adonde tenian muchos pescados ∫ y tres meses de leña no comen sino la cosa ∫ beben muy mala agua. Tienen gran falta de leña, y de mugeres muy gran abundancia. Sus Casas son edificadas de esteras sobre muchos (arbores) varas de horcones, y sobre ellos fuerman con cuero de (Vacas) venados los tienen sino es a caso. ∫ alli estuvimos hasta fin de Abril.

cijan

De Abril, ∫ fuymos a la costa del mar donde continuamos
nuestras lezarzas todo el mes: en el qual no acaban de hacer
sus areytos ni fiestas. Toda la gente de esta Isla anda
desnuda. Solo las mugeres cubren con muselinas ∫ se ven
ciertos ombligos, ∫ la cintura. Las mozas con cueros delgados.
La gente muy pacifica, no ay entre ellos servicio. todos
son ∫ son de un linage, andan juntos. hablan en ella
dos maneras de lenguas. Los unos llaman Caporeyes.
Los otros de Itan. tienen por costumbre, quando se
conocen, y de tiempo a tiempo se ven, primero ∫ se abrazan,
y una media hora lloran, y acabado esto, aquel. ∫ el
visita. se levanta primero, y da al otro quanto posee. y
el otro lo recibe, y estan algunos pocos ratos con ello. y algun
algunas veces, despues de recibido se van sin hablar palabra. tienen otras muchas costumbres.

La isla de Mal hado tiene media legua de travesia. y
cinco de largo.

Pasa de aqui Nuar gomez a la Isleta fuerte, y los montes
∫ llaman los de Chaconte. y entre esta Isleta adentro
y se alarga por la costa 40, o. 50 leguas. aqui por otra
costa cambuba cuevas &c. y esto dura seis años.

Desde la isla se parece un Ancon. y quedo vuelto ∫ ay por
la costa, y llegamos a un Ancon. ∫ tiene una legua de
hueco. y es honda por todas partes. y pasamos por ∫
Vbaracan terral Capitan nuestro
en el circuito deste Ancon, ay los indios ∫ se llaman
Haguanes, y otros Guaycures. La tierra es poblada de gente.
no tienen ∫ comen, ni cuelgan, con ∫ cubren se.
passaron adelante vinieron. ∫ Vaman. Mayanes, y Mayames.
Estos tienen por costumbre matar a sus hijos, pues
nacen; y otros hijos en naciendo los dejan comer a perros.
y los hurgan por ay. por ∫ todos los de Mayanes son sus
enemigos, y tienen con ellos continua guerra. y ∫ si a caso
casassen sus hijos multiplicarian tanto sus enemigos, ∫
los sustentarian. y tomanan por esclavos. y diferentes ∫
por ∫ no los casaban entre ellos. Orcaron. ∫ con esta sea
casadas con sus parientes. Ellos tambien usan sus viejos los
iguales. y no otros de la tierra. compran las mugeres a los
enemigos, pone un arco. y dos flechas. o pone una red de una
braza de ancho. y largo. no dura el casamiento. mas de
quanto estan contentos. y con una hoja se deshacen. toda
esta gente son flecheros. y tienen diferentes. aunque no tanto
como los demas. y traen labeta y el labio horadado.
alimento es muy malo. y muchas de ellas aborrecen
y lanchan. y tardan dos dias en asarse. y se sacan con la
baba y andan dos o tres leguas buscandolas. algunas
viejas matan algunos venados. y algunos tienen algun

© Biblioteca Nacional de España

pescados. muy chicos especes. comen arenas y guelos de hormigas
y guiaros. y lagartijas. y salamanquesas. y culebras y
viboras. y hierbas. y madera, cortezas de arboles. y otras
cosas deste modo guardan las espinas de el pescado. y
dellas culebras, para hazerlas polvo. y comerlo. no se cargan
los hombres. ni llevan cosa depeso. sino las mugeres y
los niños. y llevan en menos. no tienen tantos
amontonados hijos. como los q azuela Bermejo. ay algunos.
q cometen el pecado nefando. los mas son grandes la
drones, pese q aunq conbe si son sus parientes, en volviendo
la cabeça. son mismo hijo al padre. y al contrario le toma lo que
puede. mienten mucho. son grandes hechizeros por cierta
particular. q usan. estan tan ussados a correr. q sin
cansar, ni cansarse. corren desde la mañana asta la noche
y siguen un venado asta rendille. y algunas vezes. vence.
las mugeres son para mucho. con todo el dia y noche, no
tienen sino seis horas de descanso. y todo lo demas desta
noche passan en algar sus hornos, para asar las cazas
q comen. las casas son de esteras puestas sobre quatro
arcos. y las llevan a questas para buscar q comer. y mudarse
cada dos. otros dos. ninguna cosa siembran. q se precien a
pesar vechar. q gente muy alegre. con toda su hambre. y todo
el tiempo passan en baylar. passando mejor, con cuanto
1 q van 30 leguas a cofinidad de tierra. y las espirimen y guardan conchas. como hazen.
las caseras hazen polvo, para comerlo. por el camino pues
las tunas ay muchos y diversos mosquitos, q se ayuntan
con el humo. y es menester contrario. por la tierra a
dentro ay muy pocos venados, y otras aves, y animales. ay
vacas, de el tamaño dellas de España. los ciervos son
pequeños. como Novillos. y el pelo largo, el color pardo
a negro. la carne q buena. dellas pequeñas hazen manteles
para cubrirse; de los mayores, zapatos. y rodelas. vienen
de aqui el norte, asta la costa de la florida. y tierra adentro
poco menos de 400 leguas. y en todos estos ca
minos, pueblos valles, por donde ellos vienen, hallan las
gentes. q pues alli habitan. y se mantienen de ellos
y tienen en la tierra gran cantidad de ellos

Tienen de otros animales q llaman Anagados
de algunos dellos tienen sabor dulce y de color de aceyte.
toda la mas de esta gente beben agua llovediza q recogen
aunq ay rios. no son caudalosos. por toda la tierra ay
muy grandes. y muy hermosos q de hasta. y de muy buenos q
los para los ganados y pescado. q tiene tierra muy fructifera
si fuesse labrada y habitada de gente de razon. no / sino
sierra. ay otros menores. q se llaman Comos.
muy adelante hazia la costa. ay otros rios llamados Camoda

passaron un rio de Canoas. y llegaron a unos indios. q se
llaman Avavares. y a cinco jornadas llegaron a un rio pro
fundo. tiene arena arboles de una fruta como ciruelas. y otras
cosas a otras. y allí cerca. avia diversidad de vuelos,
en diversos generos. q se llamaban: Cutalchey. Malhuenes,
Coayos, Susolas. Atayos q tienen guedeja cortas Susolas
otros. q llaman Arbadaos
toda esta gente no conoçia los tiempos por el sol. ni la luna
ni tienen cuenta de el mes ni años. y mas contentos. y la
bien las diferencias destos tiempos. quando las frutas vienen
a madurar. y el tiempo. q mueve el pescado. y el aparecer
destas estrellas. con q son muy ducños. y especiados. sus casas
y mantenimientos. son como los destos pasados
Desde la isla de Malhado todos los Indios q hasta esta
tierra vimos tienen por costumbre desde el dia q las mu
geres se sienten preñadas, no dormir juntos hasta q
pasen dos años q han criado el hijo, los quales maman
hasta q son de edad de do zeran; q ya entonces estan en
edad q por si saben buscar de comer. Preguntamos les q
por q lo crian assi, y decian q por la mucha hambre q en la
tierra auia: q a conocia muchas veces como nosotros vi
mos estar dos otros dias sin comer, y algunas veces quatro. y
por esta causa los dexauan mamar: por q en los tiempos
de hambre no mueriesen: y q algunos q se apartaron del
drian muy delicados, y de poca fuerça: y si alguno adolesçia
caer enfermo algunos dexandole morir en aquellos Campos
sino el hijo: y todos los demas sino pueden ni con los
se quedan: mas para llevar un hijo o hermano. A cargan
y lo llevan a cuestas. todos estos adelante dexan las
mugeres quando entre ellos no ay con formidad, y se tornan
a casar con quien quieren: este entre los marcados mas
los q tienen hijos permanecen con sus mugeres, y no las
dexan, y quando en algunos pueblos vienen y tratan
questiones unos con otros apuñeando, y apaleando hasta
q estan muy cansados, y en tonces se despartan: algunas
veces los despartan mugeres entrando entre ellos q hom
bres no entran a despartirlos: y por ninguna parte
q tengan no entran en ella asta ni flechas, y despues se
han apaleado y pasado la question: toman sus casas
y mugeres y vanse a vivir por los Campos, y apartados
de los otros. hazen q se les passe el enojo. y quando yacian

© Biblioteca Nacional de España

Desenojados y sin yra tornanse a sus Pueblos y de ay adelante son amigos como si ninguna cosa oviera pasado entre ellos nin[illegible] ninguno baya las ameztadas por esta manera se sacan, y si los q tienen no son casados unas vezes sus vecinos y y aun q son sus enemigos los reciuen bien y se huelgan mucho con ellos, y les dan de lo q tienen de sobra. y quando y passado el enojo bulven a sus Pueblos y vienen vien. toda la gente de guerra, y tienen tanta astucia para guardarse de sus enemigos como tendrian si fuesen criados en Italia, y en continua guerra. Quando esta en parte q sus enemigos la pueden ofender, assientan sus casas a la orilla del monte mas aspero, y de mayor espesura q por alli hallan, y junto al sacan un foso, y en este duermen. toda la gente de guerra esta cubierta con tela menuda y hacen sus saetas, y estan tan cubiertos y disimulados q aun q esten junto a ellos no los ven, y hacen un camino muy angosto q entra hasta el medio del monte: y alli hacen lugar para q duerman las mugeres y ninos, y quando viene la noche encienden lumbres en sus casas para q si viniere espia crean q estan en ellas, y antes de salva tornan a encender los mismos lugares, y si a caso los enemigos vienen, salen en las mismas casas, los q estan en el foso salen a ellos, y hacen de las trincheas mucho daño sin q los de fuera los vean ni los puedan hallar, y quando ay monte en q ellos puedan desta manera ofender q no ay monte en q ellos puedan desta manera ofender y hacer sus celadas, assientan en llano en la parte q mejor les parecen y cercanse de trincheas cubiertas con tela menuda y sacan sus saetas con q flechan a los Indios y estos rep[illegible] los hacen para de noche. todas estas gentes, quando tienen enemistades particulares, quando no son de una familia se matan de noche unos a otros, por asechanças. y ussan de grandes crueldades. es la gente muy puesta para con armas porq uelan toda la noche, con sus arcos fuera a si. y una docena de flechas. tienen cada aljaba en las pelejas, y de aqui se huse. ya desaltar. no mueren tales heridas. sino son entrepas o corazon. son de vista. y oydos perspicaces, mas q todos los hombres

Deste rio q dize la Barra de Matheo asta los ultimos. ay en esta isla dos gentes. unos llaman los Caoques. y otros tienen entrellos frente enfrente de esta ay los Coronados. y toman el nombre destos montes, donde viuen. muy adelante en la costa de el mar habitan otros. q se llaman Doguenes y enfrente de ellos, los Mendicas. muy adelante en la costa estan los guaycones. enfrente de ellos entrellos frente los Mariames. y yendo por la costa adelante estan otros q se llaman guaycones, y enfrente de estos en la tierra frente. los iguages. cerca de estos estan otros. q se llaman Atayos. detras de estos. los Acubadaos. y destos ay muchos por esta derecha adelante. en esta costa viuen los Guitoles. enfrente de estos en esta tierra frente. los Auauares. con estos se juntan los Malhacones. Cutallechuches, Susolas, Comos. adelante en esta costa los camoles. adelante en la costa otros. aguacen llamados los dichos luegos.

todas estas gentes tienen habitaciones y pueblos, y lenguas diuersas. solo conuienen en emborracharse con humo. y dan quanto tienen por el Capaye q es el tabaco. Beben tambien una cosa, q sacan destas hojas destos arboles, como de encina - muestranla en unos botes, echan agua para que despues y ceba dos vezes. passanlo asta bassija, y la enfrian con media calabaça, y quando esta con mucha espuma. la beben. quantos pueden sufrir, caliente.. y desde q la sacan del fuego asta q la beben. estan dando vozes. diziendo, que, q[illegible] beber. y las mugeres. q oyen estas vozes se guardan, aunq esten cargadas. y sino las castigan y hacen q[illegible] el agua con enojo. y vomitan la q han bebido. y hacen esto. porq si las mugeres no se guardan. y les mete en el cuerpo una cosa mala. q les causa muerte. y si quando se esta haciendo el agua. se derrumbe esto el bote. y pasa alguna muger, la desecaman. es arma de ella. y beben cada dia arroba y media. y la beben tres dias sin comer.

quando las mugeres estan con el menstruo. no hacen de comer. mas q para si solas. porq ninguna otra persona. como dicho q ella trae

ay unos hombres impotentes, y suelen casarse con mugeres q[illegible] y mean heridos. q los otros. sufren mayores cargas. y trabajos.

Passaron asta poblacion. donde ay hueso de Mezquino. q es una fruta, en el arbol muy amarga. y al modo de Algarrobas. para poderla comer, la echan en un oyo. y alli la muelen y van echando tierra asta q[illegible] la. y luego la sacan. y ponen en una basija, y echan agua asta q se cubre. y la dejan estar. y al rededor se sientan. y sacan con la mano para comer. y esto mismo hacen con las pepitas y las cascaras. y con esta comida pueden muy muchos.

Salieron de alli. y allaron un rio. con toda la agua alta de dos, y tres anchos. como el de Sevilla. y corria rapido. y salio la gente a recebirlos. los mantenimientos q[illegible] traian eran calabaças. q no se crian alla. y vienen pocos con las ancheas. llegaron al lugar. y otro dia pasaron a otro.

agua passage contra la Provincia de Zenala a. q[illegible] el q[illegible] sobre. hace q en ella ay Mezquites.

© Biblioteca Nacional de España

Prosiguiendo la jornada, los indios, q̃ iban acompañando, tenian otra costumbre, q̃ era saguear las casas, adonde llegaban. Llegaron a un pueblo, donde los mas, eran tejedores, o sirgos, por nubes. Bien dispuestos, y agestados, muy blancos q̃ los q̃ aston allí avian visto.

Aquí començaron a ver sierras, q̃ parece corian siguiendo de aquí al mar del Norte; y parece q̃ iban guiando la costa del mar. Caminaron aquí otro dia, y en llegar adonde llegaron les dieron guerra, almuerço, y algunos tamales de Platanos, q̃ comen, y les dieron a la punta de la sierra, y no quisieron ir, sino pasado otro dia de las sierras, q̃ creen no estaban lejos de la costa, porq̃ la gente de la costa es muy mala, y assi quieren atravesar, por medio de la tierra, y por esta causa les pareció cosa dificultosa dar relacion, por si pudiesen volver a con vocarlos a la fee de Xpo. Caminaron por el rio arriba llegaron a un pueblo de veinte casas, y luego tres jornadas, adonde avia mucha gente, no sé cierto, y combusten de aquí por la falta de la sierra se fueron metiendo por la tierra adentro, muy de enhorabuena leguas.

Llegaron al fin de ella un pueblo, donde vieron la cabecera grande de todos, y hospedados en el un rostro, q̃ descansaron, q̃ avian traydo de aquí al norte, y q̃ allí avia muchos. Con esta occasion alcançaron una tierra de siete leguas, y las pueblos de ella eran crecidos de y eran, llegaron a una casa, alas vistas de un hermoso rio. aquí les dieron tejeguelles de Algodon, y alcohol muchos, con q̃ se untan la cara, cuerpo, y manos de unos comen tunas, y Piñones, ay por aquella tierra pinos Chicos, y los pinos son como Ynglaterra pequeños, mas los Piñones son mayores, q̃ los de Castilla, pero q̃ tienen las cascaras muy delgadas, y quando estan verdes, los muelen, y hacen pellas, y allí los comen, y si estan secos los muelen con cascaras, y hacen polvos, y los comen mostrando el cascabel, y dicen, q̃ en el lugar de adonde avia venido, avia muchos platanos de aquello entre y q̃ lo tenian en mucho, y q̃ avia casas de asiento, y Cibdades, q̃ era Señor de el Rio.

De aquí passaron por tantos pueblos de gentes, y de diversas lenguas, q̃ no ay memoria, para poder contarlos y fueron por tanta compañia, q̃ hacian casas de Liebres, venados, y passaros, y todo mizy, y de otras cosas passaron un gran rio, q̃ viene de el Norte, y unos llanos de 30 leguas, y allaron mucha gente, q̃ venia delante y les regibieron, como los passados.

Otros les llevaron, por mas de 50 leguas de despoblado, de muy asperas sierras, donde no avia casa, y al cabo avia un rio muy grande, donde saba el agua a los pechos, y luego les llevaron unos llanos al cabo de las sierras, y les regibieron como los passados.

Aquí dixeron, que querian ir a la puesta de el sol. Respondieron, q̃ la gente staba muy lejos, y aunq̃ les instaron q̃ les embiasen a avisar, se escusaron, porq̃ eran sus enemigos, no obstante embiaron unos mensajeros, tardaron cinco dias, y dixeron, q̃ les llevasen aquí al Norte, dixeron q̃ toda la gente staba lejos, y no avia, q̃ comer, ni se allaba agua, vinieron los mensajeros, y dixeron, q̃ avian allado muy poca gente, porq̃ todos avian ido a la casa de los Vacas, tomaron guia, y pasaron otras jornadas.

De allí les ganaron a cabello, y Estevanico, una mujer q̃ era cautiva, aun era, q̃ corria entre unas sierras, donde staba un pueblo, q̃ vivia sobre, y allí avia modo de casas de asiento, comian frisoles, y calabaças, y avia Maiz, vinieron a ver, impidieron las guerras, porq̃ eran enemigos, y no se entendian, llegaron a sus casas, y les agasajaron, y otro dia fueron a otro lugar, q̃ era de el mismo modo, y de aquí adelante, ya no salian a recebirlos, q̃ pareçia bien, estan casas sentados, todos tienen cuello, las caras a una pared, y las cabeças bajas, y los cabellos delante sobre los ojos y la hacienda, puesta en montones en medio de la casa, y les daban mantas de cueros, y de todo lo que tenian.

Aquí comiença la provincia desierta, en los pueblos antecedentes, parece q̃ comiença este aquí, y aunq̃ pusiéramos ommitir la descripcion, pues no pertenece a la Historia, pero seguiémos con ella, pues no se allia en otra parte.

Y la gente de mayores cuerpos, q̃ vimos, y de mayor fuerça, y agilidad, y q̃ mejor entendian, y respondian, y los llamaron los de las vacas, porq̃ por aquel rio reciben, y de cinquenta leguas, los matan, andan desnudos, como los primeros, q̃ dixeron, las mugeres andan cubiertas con cueros de venados, y algunas hombres, especialmente los viejos, q̃ no salen para la guerra, y tienen muy poca ropa, no se embeuban mas, q̃ de sus vasos les avian sallido todas las aguas, y los topos dellos avian destruydo, y dixeron, q̃ lo avian traydo de donde el sol sepulta, y q̃ lo avian por toda aquella tierra.

Preguntaronles, q̃ donde eran mejor, porq̃ no queremos ir allá, dixeron, q̃ el camino era por aquel rio arriba hacia el Norte, y q̃ en 12 jornadas, lo dexaban, y yban una tierra q̃ llaman Chacan, q̃ matavan entre ellos, y ellos a ellos, y eran, y se ejercitan, q̃ eran de ligeros, porq̃ las enemigos.

© Biblioteca Nacional de España

& les regibiesen con buena voluntad, y les dauan dello & texeen,
& dan mantas de algodon, cuentas y otras cosas.
no alcançan otro para comer & comer. Vsan mane-
ra de calabaça grande de agua, echan piedras en el fuego y
quando estan ardiendo. las sacan con unas tenazas de
palo. y echanlas en el agua vna & hazen hervir el agua
y entonces echan en la calabaça. lo & han de comer.
No guardan regla ninguna de camino de el norte. y deles
varias, porq en gran cobro, siguieron el de el mayz porq
tenian por cierto. & yendo ala puesta de el sol, auian de allar
lo & deseaban. y assi vsaron toda la tierra asta salir
al mar de el sur. passaron las 12 jornadas. atravesaron
el rio, y caminaron otras 6 llegaron a unos llanos y entre
unas sierras muy grandes. & allí se hazen allaron una gente,
& la tercera parte de el año, no comen sino pescado
asada
acabadas estas jornadas allaron casas de asiento. arta mayz.
calabaças. frisoles, y daban mantas de algodon. unas semi
nauan dello. & les auian acogido y se volvieron. las casas
unas eran de tierra y otras de cañas.
de aqui passaron mas de 300 leguas de tierra. donde allo
baron casas de asiento. y el mismo recaudo. dabanles venados
mantas de algodon, mejores. & las de nueva España, cuentas
de cozelos. & ay en el mar de el sur, turquesas & esmeral-
de azia el norte. y esmeraldas, de unas sierras muy altas
tambien de aqui el Norte & compreban, por & conchas. y
plumas de papagayos. y dicen & allí auia pueblos de
muchas casas, y gente. y los mas traen camisas de algodon.
& llegan asta los tobillos. y unos mantos ynjima de
ellos de cuero & pelo de cuero sin pelo, adobado. & traen
en el suelo, tienen las camisas bien labradas por & la labranza
con una cruz. por delante las ponen con correas, traen
zapatos. aquí dicen mas de dos corazones de venados
y pusieron al pueblo nombre, de los corazones.
por este pueblo es la entrada para muchas provincias. &
estan al mar de el sur, y dicen & las suelen abuscar con
barcas por agua & se pierden. porq la costa no tiene
mayz porq la costa y comen polvo de hierbas, y de pasa, y de
pescado. & cosen con balsas. porq no alcançan canoas. los mas
dellos cubren sus cosas con yerba y pasa. es gente muy
apocada, y baxa.
Creyeron. & juera de la costa, por la via de aquellos pueblos
& hallaron ay muy de mill leguas de tierra poblada. y &
tiene mucho mantenimiento, porq cogen dos vezes en
el año frisoles y mayz
ay tres maneras de venados. unos, como mulos de España.

ay casas de asiento. & llaman Bayos. tienen yerba, tienen
boly a modo de manzanos, y solo con ellos castiga. y sirve
guardan una rama y con la hoje es lo mismo. ay muy
arboles de otros y son tan ponçonosos, & si mojan las otras.
y las hazen en el agua. qualquier animal. & bebe de alli
rebienta luego.
asta este lugar allaron muy de mill differencias de lenguas.
Pasaron otros pueblo. & otra jornada, hallo mu-
chos y no pudieron pasar un rio. y allí tubieron nueva
ron de yndios. andubieron mucha tierra. y la allaron des
poblada, por miedo de otros Caribes con frisol y muy hermosa
llena de aguas. y rios
Rebasaron otro pueblo. & esta con un cachillo dela tierra. y le
rehuye con gran dificultad, avia mucha gente. & tierra por la
misma. a tres jornadas de allí ay otro pueblo
desde aqui, & llaman el rio de Petutan. asta el rio. donde
llegan. & dicen de Mendoza. puede aver asta asta el donde
dicen los yndios yguazes 80 leguas, y desde el pueblo. donde les
dijeron las aguas, doze: y desde allí asta el mar de el sur
doze leguas.
Boluiendo esta tierra, donde alcançan secas. Vsan gente
muchos de oro, alcohol, y cera, cobre. y otros metales.
Por donde estan les casas de asiento. el calor es, tanto & por
heres hace gran calor.
desde allí agua el medio dia, de la tierra. & es despoblada, asta
la mar de el norte, es muy desabrida y pobre. y la gente cruel
barbara, de mala conversacion y costumbres.
los indios. & tienen casa de asiento. y los de atras, ninguna
caso hazen de oro y plata. ni allan. & pueda aver provecho de
ellos.
a quatro dias de camino con cortas jornadas hallaron muchos
yguazes. despoblados los indios y dellos muertos. y los temen
les cobraron, por muertos. y despoblados, 25 leguas. y llegaron
a un pueblo de paz, y para acudieron y despues a S. Miguel
de allí a compostela. & ay 30 leguas. despoblados. y de cada
mojon, cabanyas. y de compostela quatro meses [illegible]

© Biblioteca Nacional de España

S[r] descripcion
de los Lugares, q descubrio esta Jornada en su Jornada.
Partiendo de Sonora.

La primera Vega al sesto de el Espiritu santo, y entra en el Continente dos leguas al Sur de el Reguelo tiene en agua. passo mas adentro aficera de el Reguelo Una Barra Lugi, y Luego alla de Murcos

Esta provincia tiene muchas vides agrestes, Nogales, Mezales, Juegas, Pinos, encinas, y Campos Vedissimos, q[e] entre el rio de el Espiritu santo, q[e] hace La Bahia grande de este nombre, y otro rio, q[e] entra mas abaxo en el seno Mexicano.

Siguieron unas riscas ancagadas, y Lagunosas, en el camino agia el aguelon reconocieron La Provincia de Aguera, q[e] es Regu infertil, y no tiene Lagunas, y despues de 20 leguas llegaron al Pago Olalin. de 600 casas. y donde, avia Mayz, Legumbres, nuezes, y Vellotas.

passaron un rio, q[e] el resguardo, caminaron Veinte leguas, y entraron adentro esta Provincia de Ultacuchu. q[e] se estendia veinte y cuatro Leguas Vendidas, entre los nuestros, Al uno lado Oriente, q[e] daba rumbo al Pago, tiene un Valle, con buenas casas esparcidas por el, y aumento. Lo mismo el 2° el 3° Ultacuchu, q[e] tiene un Lugar de 200 casas. y otras muchas, esparcidas por los campos.

Volvieron a passar por mas adentro el rio, y llegaron a Sea Chile. donde avia sembrados de Mayz, y Legumbres de los Barros.

Luego se sigue un despoblado, de doze leguas. y una Laguna. y un salto dificil, y campiñas de Mayz. q[e] pertenecen a Apalache, y dos leguas antes de el Lugar, passaron. otra Laguna Seca de el Lugar.

Esta Apalache dela parte de el rio de el Espiritu agia el Septentrion. y los montes Apalaches. de pays consiste de 200 casas. y muchos Lugares estendidos por los campos. el temple de. Suelo acomodado, el suelo fertil, abundantissimo de Mayz, y Legumbres, los rios Urban peces, los naturales robustos. y guerreros. Humedo agia el rio esta. achelaque. y con el mismo genero mas arriba Sosa. y agia el Oriente el Lago grande, de donde Sale el rio Mayo, q[e] Nacen assi los Juncos, y entra en el oceano.

Hacendo Reparo sobre Apalache embio a reconocer la tierra. Los q[e] Salieron agia el Septentrion, la hallaron abundante, culta. poblada, sus montes, sus Lagunas, gente pacifica. Los q[e] fueron Siguieron al Oriente hallaron la misma aspereza, Norte al aspecto, un culta. y sin duda Las avia reconocido cabeza De Vaca.

Aunque fue alla por mar, y bolvio a la tierra de Murcos. y Junto a Sute. descubrio un seno.

Desde el rio de las Palmas, asta La Laguna de Apalache, an Rumbo Calificon 135 Leguas.

© Biblioteca Nacional de España

Diego Maldonado fue a buscar la costa azia el occaso. y en dos meses, reconozio las playas, los senos, los promontorios, los puertos. contando cuydado, y allo, q el mejor era el de Achusi, q sta a seyenta leguas de Aute, azia el occaso.

Hernando de soto mas al occidente el suelo de las provincias sigue por unos Barbaros montañeses. q a trecho, o cabo de dos de camino. stava la Provincia de Cofachiqui, rezado oro, plata, y piedras preciosas.

Esta provincia es la ultima azia el septentrion, confinante nasimientos de el 2º rio q entra en el q llamen los Franceses de Golvest.

Con esta noticia Hernando de soto desde Apalache, caminó azia el septentrion, y al 3º dia llego a un lugar Aucute llamado a una laguna, y dos dias despues alla provincia de Ahal [illegible]paha. aun pago. y a diez dias despues, caminando por arriba, llego alla Provincia de Achalachiqui, q estuvieron fue por suelo seco. pues la Provincia de Achalachi es aspera enfecunda. de poca gente, pogussimos mantenimientos, muy pocos vestidos y calcados

de aqui paso alla provincia Cofa, o Cofaqui

Estas dos Provincias Achalaqui y Cofa o Cofachi son las que azia la abaneros, ablando dela de Apalache. y la de Cofa se trata de el rio de el spiritu. y la q se sigue.

Caminaron siete dias alla Provincia de Cofachiqui por un despoblado, y poblados tres, caminaron seis por buen camino, y al 7º dia no sabian el camino los Cofachiquenses. en este despoblado encontraron dos rios grandes y caudalosos. q son los q acuerdo dese ablando dela provincia de Cofachiqui. pasan muy arriba pueblos ubicos de un rio a el precedente y avicendo caminado dos leguas, dela otra parte de el rio vieron un pago, y la provincia de Xalagua q gobernaban unas Mugeres. esta Region es muy amena. pero no tiene oro, ay algun bronge q parece oro. gran cantidad de piedras preciosas. pasó alguna gente a esta Provincia. y despues de seis dias llegaron al valle de Xuala dela otra parte de el 2º rio. q entra en el llamado Golvest.

despues. q el rio. q dixe de la Provincia Cofachiqui. discurre q va al oceano septentrional. y q entra en la boca del Elorra. pero no entra sino en la Bahia principal de el Espiritu santo. y es el q se llama de El espiritu santo. por los barcos de poco calado. el primer sentio es de Metodo. y se llama dos rios y se dividen en dos Brazos. y el uno entra azia el Elorra. Contando siguen leguas de camino cada dia, aun ubicaron desde Apalache a Xuala 260 leguas. y aña dicendo 150 desde el seno de el spiritu santo a Apalache suman 410 leguas

de el valle de Xuala, caminaron un dia, por lugares cultivados. y fertil suelo. y luego a cinco, por montes. y arboledas. y arroyos. y hicieron en cinco jornadas. q azia Oeyente leguas de latitud. y llegaron a guaxcala. de alli caminando un dia, llegaron a Ychiahum, pago sito en una isla. q la abraza un rio, partido y quarto, por espacio de cinco leguas de latitud. este rio es el 2º q entra uncorporandose con el 1º en el rio Golvest.

De aqui passaron a Acoston, q sta de otra parte de dicho y luego a la provincia de Cosa dela otra parte. alla ribera stava un lugar de 500 casas. el suelo aventajaba mucho alas Provincias vezinas.

Caminaron cinco dias, y llegaron a Tuscaloza, pago afamado fortalecido con los rios de el Regulo Tuscaloza, desta parte de el Rio.

Golvieron aprisar el rio. y cruzaron a Mauvila. q sta una legua de distancia. Hallaron 500 casas, stava en un llano. confinante cercado a este modo. dos puertas, en medio una plaza. donde stava la casa de el Regulo

de aqui no dista Achusi. y supuesto, no quisieron los Soldados sentar alli. y alli Hernando de soto, volvio el camino rio arriba, y despues de tres dias de camino, paso alla Provincia de Chiaoza. avicndo pasado en el intermedio un rio. q llaman de Nuñez. con esta dificultad.

despues de quatro dias de camino llegaron a Chiaoza. lugar ameno, entre arroyuelos, y bosques de arboles frutiferos.

de alli pasaron a chicacha. q dista una legua, por la conveniencia delos pastos, tiene mas fama. q los precedentes.

Quatro leguas de alli quatro leguas avia una fortaleza llamada Alibamo, y la conquistaron.

De Alibamo caminaron tres dias azia el septentrion. y llegaron a chicza, alla ribera de un gran rio. q llamaron grande. pasaron el rio, caminaron quatro dias, y llegaron a un lugar de 400 casas, en una eminencia alla ribera de el Rio el Regulo se llamaba Tuscaguen, y no lejos vivia otro Regulo alias legua de distancia. lugar mucho. adonde pasaron.

Azgici, tubicaron noticia. q a distancia de 40 leguas avia una provincia. q abundaba de sal. regularmente falta, y avia otro. pero se vale de pasar por Regiones despobladas. y incultas. fueron alla dos Espanoles y hallaron sal. como Jaspe, y bronge purissimo, avicndo traido ongedas de ella. y vuelta.

Mas de Mauvila, siempre avian ido via recta, azia el occaso. y azia Golvieron el camino azia el oriente. despues de unos dias rio abajo, entraron en la provincia de guaqueta, y por el mismo camino despues de cinco dias llegaron a Colima, y allaron otro rio a esta provincia llamaron de la sal, por la abundancia de ella despues caminaron por Ynvierno quatro dias. y llegaron a Acuela. allaron muchos cueros de vacas, no mal prevenidos. y no quisieron

© Biblioteca Nacional de España

§6 Dicaiphon
dela tierra. § descubren en su ygnorancia § Tristanes
Arellano. el ano de 1554.

en ella ygnorancia fueron oyo lenguas. § avian sido al
gunos anos enla florida. y reconocido toda aquella costa. quando
se perdieron enlas islas enaquella costa. y especialmente
sabian la provincia de Coza. de donde avian traydo indios
§ volvieron en esta armada.

Llegaron ala florida. y tomaron puerto. y llamaron S. Marca
este es cubierto de el [illegible] viento. y entra enel rumo de
agua dulce

Subieron algunos adescubrir por el rio arriba. y no allaron
en quatro dias. ni persona, ni rastro de poblesuelo. pasaron
ocho dias. y descubrieron unas sierras pedregosas. y allaron unas ge
neras pequenas, pobladas. y no allaron poblesuelo. y al fin de 15
dias se volvieron al puerto.

Volvio el general a embiar descubridores. Hallaron, y comenzaron
a caminar, descubriendo grandes despoblados, secanos. montes
y caminos no usados. y a 40 leguas descubrieron un rio. grande
y profundo, y aspero. pasos de sus barcas reconocieron unos
indios de pequena calidad. y entre ellos un pueblo mayor. § en
tenia 80. § se llamaba Nauapeena, avia mayz. y frigoles. los
edificios asi enyncton. y dixeron los indios. § lo avian hecho los Espanoles.
§ otros q avian estado alli

Esta poblacion no esta en el Mapa de Leet, porq solo en este hasta
donde llego fue a Coza.

Corrieron los Espanoles toda aquella tierra. y en quatro meses
no se allo poblacion, sino una pobreza, mayor. § la pasada.

Llego alli provincia de el gobernador la provincia de Coza,
y que era abundante. y esta 200 leguas de el puerto. y entro
alla gente. y despues de 20 dias de camino. dende Nacnipacha,
descubrieron alga cabeza de un rio algunas casillas de in
dios. el rio mayor, § alli avia se llama Chabahola, y tenia
muy poblacion. § los otros, y conforme alli era pequena. avia
en ellos Cuzalcos. Mayz. frisoles. y calabaca.

Los de olibahola nauegaron con engano. cogen de alla algos Espa
noles. y partieron para Coza. y llegaron alla. no tenia tan
poblacion mas de 30 casas, y en su comarca. siete pueblos
pequenos. los Caciques, mensageros § Coza; y los dueno: mayores. Esta
Coza algo antes q un capn Espanol. Lleva de vestido. Cotamen
de algo fresco. pero estaba mucha, no avia noticia de oro
ni de Plata, ni noticia de poblaciones, sino de los olibahalis. de
donde avian salido, y de los Napochies. § estaban muy adelante.
§ eran sus enemigos. salieron a Caciques, y les ofrecieron
de se yr con ellos adelante con fin de ver esta poblacion. dos leguas
antes de los Napochies ay un rio. pasaron alos Napochies,

© Biblioteca Nacional de España

los naturales de ayr. de donde los avian traydo.
Andubieron dos caminos llegaron ala provincia de Vitangue
Region abundante de alimentos. y pastos. pues ay muchos. y buenos
rios.
Siete dias de camino. esta la provincia de Nogueles. de campos
pequenos. y arroyos. Dias de camino entraron en la provincia
de guacara, aqui hallaron casas, § son duenos de ellas arriba dicha
cabeza de vaca.
Despues con largos caminos llegaron al Rio, § avian llamado grande
pasaron brevemente siete provincias, y entraron en la provincia
de Anilco. caminaron 80 leguas. y llegaron al lugar prin
cipal. constaba de 400 casas, y le baneba un rio. semejante a
guadalquivir. el Palacio de el Regulo estaba en una cominencia.

Passaron el Rio. y por asperos, y secos montes, llegaron
ala provincia de guacachoia, el principio pueblo de esta region, esta
en un collado. leuemente declina ala vebera de el rio.

aqui topo Hernando de soto pasar el rio y pasar ala Pro
vincia de guagualtacagui. § era flaca. y pobre. pues el Prin
cipal municipio constaba de 500 hombres pues llego la
muerte.

§ 5o Asspen dice dela Jornada de Luis Moscoso.
de Alvarado. assi dello como lugar tenientes de soto.

Luis Moscoso despues dejar la florida caminos casi 100
leguas asia el occidente. por provincias. ni abundantes, ni
pobladas, y llegaron a Ruche. hallaron gente. para caminar
por las soledades, y despues de ocho dias. vieron § iban mal
contentos. cogieron algunos altos peces. y los temas dejaron. §
dentro de pocos dias les faltaran abastamiento de ellos. hallaron
el camino asia el occidente. y despues de seis dias entraron
en una provincia, infrecuenta, pues no son habitadores. y halla
ron algun alimento. Carnes de bueyes. y venados. aunq no
supieron segun de donde los trayan. llamaron la Provincia
de los Vaqueros

avidendo pasado por ella 30 leguas. descubrieron altos y
muy montes. y dijeron los naturales. § lo que se seguia. era
aspero. y inculto. y asi dejaron el camino alamano
siniestra asia el occidente medio dia. anduvieron 20 dias
por algunas provincias. y reconocientes. § estaban lejos
de guachoya. adonde querian volver. se encaminaron asia
el oriente. cortando el camino. § avian llevado. y llegaron
al rio. § llamaron grande. avidendo caminado 350. pasar
aqui, y ya por alli.

Ala ribera de el Rio avia dos pueblos. § tenian casi 200. de
moradores. hallaron bastante socorro de alimentos. Esta Provincia
se llamaba Amaya, 16 leguas muy arriba de la
Guachoya. § Guycaban. entra el puerto enlaca, llaballa provincia
Quiguel tenqui. de aqui bajaron por el rio ala boca. § entra en el seno
Mexicano, ay una isla. de alli vinieron a Panuco.

BIBLIOTECA NACIONAL

Cap. 6°

descripcion indevidual delos descubridores los françeses con la Florida.

§ 1°

De la 8ª^a^ espedizion desde Ayllon

Abiendo sido por carmino no esfado de los Españoles, al Continente dela America Septentrional. y llego alun rio q llamo Rio monterrey françes, q ste enbia y ntra gradon dela Linea, azia el Artico, q tiene de alto 34 grados. siguiendo la costa Septentrional, llego al rio, q llamo Belthun, q[ue] passo a otro rio, q llamo Mayo. alla debaxo de ste grad^o^ la poblacion de Saturiova, llamada assi por el cazique q la gobernaba. alli erigio una columna con las armas de françia. y los naturales le ynbiaron sus hijos q[ue] fuesen dela una parte de el rio como enladerecha opuesta.

y los naturales le hijos

y los naturales llamaron

Salio de el Rio Mayo. subio la costa, y allo otro rio q[ue] llamo Seguana, q[ue] 3° rio, q llamo Jordana. y sey leguas de otro, q[ue] sso Ligeris, y luego otros cinco, Caranton, Garumna, Gironda, Belliun, y grande, asta llegar al rio llamado Jordan. volvio abaxar, y llego aun rio q llamo Ach a Ulloa, y los q se avian apartado enlas naves, por Corrupcion delas aguas, volvieron, y dixeron q[ue] avia otro rio mayor q todos los otros, enla boca echaron las ancoras y le llamaron puerto Real en 32 grados dela banda azia el artico, y enfrente fundaron la fortificacion, q llamaron la casa lena.

y los naturales tocaron. y los naturales llamaron

Este rio sale al mar entre dos Promontorios, tiene de boca tres millas gallicas. enlas entradas se diuide en dos ramos q[ue] uno desiende de el sueste, y otro de el artico, y en medio ay una isla, de peregrinos animales. las riberas son fertiles, y amenas, y el suelo bueno, y el rio tiene muchos pescados. subiendo por el rio tres millas avia poblacion q[ue] luego huyeron. hallaron al rio cap. Lucaire, q[ue] q[ue] dejaron los fugitivos un lobo y cervato muy afable en un alfanje. llegaron al 3° brago de este rio, avia poblacion q[ue] huyeron, y despues vinieron pescadores, q[ue] hallaron muy cerca, ocurrio otro rio q[ue] llamaron Libarine, y una isla despedes. En esta provincia avia el cazique, q[ue] muy azia el Artico avia un cazique, senor de gran pueblo

En esta Provincia mas abaxo dela puerta de q[ue] hablamos, esta Athesta, q[ue] dio nombre a su poblacion, y otros menores, senores Jouapan, Mayam, Hoyan; Stadama esta otra parte de Rio de Ulloa, enfrente dela Casa lina. Canoxpin, y ovadem al austro. ovadem otras Arboleas de el Rio Bello

© Biblioteca Nacional de España

q[ue] avian huydo, y allaron Mayz, frigoles, otras de Mantenca de estas, y de otros, y de venado. bien adereçados y aparejados para Capitanes.

Los Napochies se avian ido al rio de el Espiritu S^to^. q[ue] es muy grande enla grandeza fundidad, y dos leguas de ancho. muy limpio, por donde se estiende mas de 100, y le vadearon, los q[ue] estaban de esta parte, y los dela otra, sintiendose con otros huyeron. este rio en su lengua se llama Oquechiton, q[ue] quiere decir Caudalosa agua

Volvieron los Españoles victoriosos a Coza. de alli a Nanipacana y q[ue] llamaron Sancta +.

De aqui pasaron algunos Subgetos ala nueva España. el Virrey embio socorro, y llego al puerto de S^ta^ Helena, y este de Pat Nanipacana dio seguro, y aunq[ue] uvo algunas disensiones. sobre esta aguada nacio, alfin se sosegaron, y volvieron todos a Mexico ~~

§ 2

dela 2ª espedicion de Caudoncas

Caudoncas llego ala florida, y entro en el estuarios de el Rio Mayo, y le recibio bien Saturiona, y le ofrecio la columna. y assia estando Juan Ribault de treze Saturiona 30 Regulos con algunos Jefes diferentes al nacimiento de el Rio Jeguana sta la provincia de el Regulo Homaqua. con quien tenia enemistades Saturiona, subieron quatro millas a vezes. y Jefe al rio Somsna, y antes sta la poblacion de Veacan. Cuyos Regulos tomaron amistad.

Volvieron abajar al rio Mayo y edificaron la Carolina. Los edificios de sta Region fueron humildes, por la diferencia de los vientos

Embio a Homaqua a reconocer la tierra muy despacio. Subiendo por el Rio Somsa. recibieron noticia. q muy adelante sobre el Cazique Mayrra, q tenia su poblacion ala Rivera de el Rio Mayo, al arrimo de su nacimiento. q es de el Lago grande. de los principios de los Montes Apalaches. muy abasto de Comida.

Bajaron por el rio Mayo, y le pasaron, y ala Rivera Izeba la poblacion de Molloya, Cazique, y Vasallos. de ningun Rio Cipe olata Ouatona, q habitaba desta parte de el Rio del mismo Rio Mayo. Junto aun Arroyo, q entra en el. tenia Olata 40 Caziques Vasallos. y entre ellos. a la derecha, chalaba Colansoa. Enacapeni. Calama. Arrachatagua. Omitagua. a Eguca. y Muruto. todos estos provincias estan contra el rio Mayo. y Delphin. y Paranoa, Ouitagua m, y Onatheaguam. q habitaba alos rayos delos Montes.

Subieron asta Margarita 30 millas de la Carolina. q esta Jente de el regimiento de el rio Mayo. y de allí vino a Olata y pelearon con el Regulo Petanoa. q tenia su poblacion al rio Mayo, Junto al promontorio Bayo. q entra en el

De allí vaxo ala Provincia de Macaroni, q sta 40 millas de la Carolina. y de allí ala de los Regulos Onatagua, y Mathiacan. Donde estaban dos Españoles. q desconocidos. avian llegado al contrario. ala provincia de Calos. estos dejaron. q Onatagua sta ala region Occidental dela florida, no lejos de el Promontorio. que oy llaman Cañaveral. que Calos sta opuesto a cite al Cabo occidental de la florida, con quatro, o cinco dias de intervallo. y q uno. y otro Lugar, dista el mismo Espagnol delos q llaman Cabo de la florida, q en medio sta una isla, q tiene casi cinco millas de ambos, abundante de frescos, Specialmente de Palmas, q los naturales llaman a esta isla Samoge

Despues Caudoncas, embio aque el Architecto ala Provincia de Adurita, q esta aqua la punta de Sta Helena. ala punta de el Rio grande, donde avian habitado, los soldados de Sabalete

y ala vuelta de el Regulo Hiracasa, q vuelta doze millas de el Lugar. y armas y otros fueron por socorro. y lo trageron

Despues embio Caudo algunas embarcaciones por el Rio Mayo. y subieron 30 millas sobre Mathueca. y alla con un gran Lago, adonde muge el rio Mayo, adonde subieron no alcanzaba la Vista

De aqui pasaron ala Ysla Edelano, muy amena. q la gira Cumbalia poco mas millas un rio

despues vieron las Provincias de Enequapa, Chiabi, Palica, y Coia. y por ficaron viniendo a visitar a Olata. y le dijeron. q avian visto la Provincia de Houstiqua. q sta sierra dellos Montes Apalaches, de cuyas rayzes despues un Torrente, q lleva arenas de Plata, y Oro. q era claro argumento, que aquellos montes abundavan de metales. &c.

§ 3º

dela Segunda expedicion de los Ribaldo y Frances de los franceses.

Luego los Ribaldos al Estuario de el Rio Mayo, y vinieron a visitarle, los Caziques Homoloa, Scaravaki, al Macani. Malaca. y calli. q demas otros tantos Provincias. y cuando le ofrecieron. q le avian de llevar alos montes Apalaches, de donde se sacaba aquel metal Plata. q ellos llamaban, Sicera Plata. y se contentaba. q era oro, no se especulaba q oro el adelantado de Medrano. y acabo con ellos.

§ 4º

dela 4ª expedicion delos franceses, por Domingo Gurgo.

Luego Domingo Gurgo ala boca de el Rio Mayo. Hallo alli al Segunna. q ay 15 Leguas de distancia uno. a visitarle Saturiona, con los Caziques subditos. y entre ellos Molona. y Macane, q son los mas vezinos a Saturiona, y los llama Caet Emoloa, y Molloya. tambien a estos Olocotoca. q estaba desta parte de el Rio delphin

tampoco pasaron adelante cubiertamente. porq su intento solo era vengarse delos Españoles. Consiguiendolo. Volvieron a Francia, y se olvidaron de la florida.

© Biblioteca Nacional de España

Capº 7º

Conclusion de este libro dela descripcion dela Florida, y de
lo q̃ falta de descubrir.

de La descripcion delas costas dela Florida en sola tanta tierra el
Region, pues comprehende desde los Bacalaos, asta la [illegible]
Rio delas palmas, y el rio de Panuco. y q̃ el seno Mexi-
cano va en circunferencia, se infiere, q̃ subiendo asta
Los Montes Apalaches, q̃ corren desde encima dela Vir-
ginea, muchas mas alla de el rio de Colbert azia el occi-
dente, se puede inferir La gran distancia de tierra, y dilatado
espacio, q̃ en si abraza. y delas descripciones individuales
dellos q̃ La han frequentado, se sabe lo poco, q̃ se ha descu-
bierto. y lo poco, q̃ se ha poblado. pues ala parte septen-
trional solo ay dos poblaciones, como adelante diremos. y
Las pocas q̃ antes ubo de franzeses, y Españoles, se acabaron.
Con q̃ se ha dilatado poco La Religion catholica, q̃ el es fin prin-
cipal delos catholicos Reyes

Se puede. q̃ por el continente dela costa, desde el cabo de
La florida, azia los Bacallaos, solo se ha reconocido el
Continente asta la punta de Sta Helena. y Puerto Real.
y las poblaciones. q̃ en la descripcion delos franzeses quedan
referidas. y ay otras muchas, q̃ designa Laet en su tabla. y
aunq̃, no dize de donte lo saca, no se puede presumir sean
voluntarias. y asi se agrega lo q̃ descubrio Lucas de Ayllon
q̃ son Chicora y guadalpe, q̃ esta en 32 grados. y es lo q̃ llaman
aora cabo de Sta Elena, y Rio Jordan.

Por la parte de el occidente, de el seno Mexicano, desde el
seno adonde para, [illegible] Ponce de Leon, solo vio unos indios, q̃ serian de la Provinzia
de Tegesta.

Pamphilo de Narvaez, y Alvar nuñez Cabeza de Vaca. entraron
en el continente dela Florida por una Vaya de el seno Me-
xicano, y pareze q̃ caminaron alas riberas de el Rio q̃ es el
2º. q̃ llaman de el Espiritu Sto. y este continente se divide dela
parte, q̃ esta azia La costa q̃ va alos Bacallaos, con unos
montes. y aun caminaron por algunos dellos y llegaron a
Apalache, q̃ esta esta poblacion cerca de los Montes Apalaches.

Bajaron a una poblacion. q̃ llaman Aute. q̃ los Indios
tambien llaman Apalache. pero no nos dizen mas q̃ el modo
de una, y otra tierra, y poblaciones, calles, entre ellas de el
Spiritu Sº. q̃ se sigue, y dize Le Moyne q̃ haze el seno Magdalena
adonde paso Narvaez. ay algunas poblaciones

en su camino desde Apalache Aute, descubrieron un Rio
q̃ llamaron dela Madalena, pasaron a reconozer el mar. y
pararon en La Bahia de Caballos. y de alli salieron a una
isla, y Luego un estrecho. q̃ La isla haze con la tierra
y le llamaron de S. Miguel. y este pareze q̃ es el Puerto
adonde dize Le Moyne, q̃ paso Pamphilo de Narvaez, y
Le llama seno Miguel. Los nombres q̃ pusieron no se
allan en las tablas, como ni el dela isla, q̃ llamaron
Mal hado, q̃ esta descarta y sus gentes en su relazion de Vaca
vieron un Rio grande. q̃ pareze es el q̃ oy llaman de Colbert.
aqui se dividieron. y no se supo mas de Narvaez

Las demas naziones, q̃ refiere Alvar nuñez despues dela
isla de Mal hado, no estan en las tablas.

Hernando de Soto entro al continente de la costa de el
seno Mexicano por la baia, o Rio de el Espiritu Santo. q̃ los
naturales llaman Espiritu Santo de esta parte de el rio a Itraiki hi
agua. Mucoso, Urribarracaxi, La Provinzia de Aguera, a Ocali
Vitachuco, q̃ comprehende a Osile, y a Ocachile dela otra parte de
el rio, y La laguna grande, y a Apalache, a Achelague y Cofa.
reconocieron toda La tierra. La q̃ esta al septentrion La
allaron culta. La q̃ esta azia el austro inculta. y pasaron
a Aute, se descubrio en la costa un seno, y a sesenta leguas de Aute
el Puerto de Achusi. Solo supo. q̃ mas arriba estaba la Pro-
vinzia de Cofachiqui, Cofa, a Xalaque. y al valle de Xuala
Luego a Guaxule. y Ichiaca en una isla. a Costen. a Coza.
a Talisi, o Tascaluza, a Mavila y Achusi, a Chicaza, o Chicaza
a Chicacilla. a Alibamo, a Casquin desde Mavila en los lugares
dichos caminaron azia el septentrion. y aora volvieron azia el
occidente. a Quiguata, a Coligua, al rio dela sal, a Tula, a Vi-
tangua, a Naguatex. pasaron el rio grande, y siete provinzias
y entraron en la de Anilco, Aguacachoa. y trataba Hdo de Soto
de Guachoya, y le cogio la muerte

Su sucesor Luis Moscoso, paso 10 leguas, por malas pro-
vinzias. y llego a Anche, y passo a Naguatex. volvieron al
rio grande, ala Provinzia Aminoya, mas arriba 16 leguas de
Guachoya, donde murio Hernando de Soto, en la opposita ribera
estaba la de Quigualtanqui. bajaron por el rio en la boca q̃ entra
al seno Mexicano, y vinieron a Panuco

De suerte. q̃ registro Hernando de Soto todo el continente
q̃ ay desde La Bahia de el Espiritu Sto. asta La ribera de el
2º brazo de el rio Colbert, o dela empalizada, o de el Espiritu
Santo, q̃ entra en el seno Mexicano

© Biblioteca Nacional de España

Libro segundo.

De las expediciones de los Españoles ala Florida.

Adunata

Q bolvian de Axelland entr̃ en la Florida, por el rio Mexicano, y en el pueblo q llamã T Maria q parece q el de Achusi. y pasó ala Provincia de Loza, y primero descubrio a Nanpagna, q no pone Laet. a cinquenta leg de camino de Loza, y cerca del rio Ohabahala, y despoblo muy arriba de Loza, en los Napochis, q tan poco pone Laet

Chorey lo q Urba descubrio de las costas, y costa nueva de la Florida en sola esta significacion, y despues las otras geograficas, y las historias, q escriptas, hemos leydo. y adelante se veran con toda extension. de suerte q el rio Mexicano todo lo contrario

Libro 2º

x Cap. Primero

Primer descubrimiento de la Florida por orden de Don Juan Ponce de Leon, y el infausto sucesso de su expedicion.

Era año de mil y quinientos y trece quando Juan Ponce de Leon uno delos conquistadores q̃ avian passado ala isla Española con Xpoual Colon, el año de 1493. fue gran soldado en las guerras de aquella isla, y Capitan en la Provincia de Higuey, por Nicolas de Ovando, q̃ la conquistó. fue gobernador de S. Juan, quitole el almirante el gobierno: y viendose sin cargo, y rico; armó dos carabelas, y fue abuscar la isla Bimini, o Boyuca, q̃ dezian los indios avia en ella una fuente, q̃ hazia alos viejos mozos. anduvo perdido, y ambientado seis meses: por entre muchas islas, sin allar Caiao desta fuente, y descubrió la vida. en enclaño desde Pascua florida fue en 1513 a 27 de Março. q̃ se celebraba la Pasqua de Flores: y por esto dio a aquella tierra el nombre de florida: y añade, q̃ con todamente dio en la costa al Septentrion desta isla de Cuba, y esta tierra desta costa llamó la florida.

Contentose Juan Ponce de Leon, solo con ver, que era tierra, y sin hazer diligencia, si era Tierra firme, o isla; bino a España a pedir la gobernacion. y conquista de aquella tierra. negozió con los Reyes catholicos todo lo que pedia. con intercession de Nicolas de Ovando, y de Frco Nuñez de Guzman, ayo de el Infante d. Fernando, cuyo paje avia sido, fue gomara. y le hizo dello
y le dio el Rey el titulo de adelantado de Bimini, y de gobernador desta florida.

Luego, q̃ sirvio conese titulo Juan Ponce de Leon, armó en seuilla tres navios (el año de 15 fue 20 y navego, y tomó en guadalupe. Las dije, q̃ esta isla los indios llaman guadalupe. Las dije, q̃ esta isla los indios Caribales, q̃ S. Martin llamó. Canucuira. echó en tierra gente, a tomar agua, y lena, y algunas mugeres, q̃ allabaron la ropa. Salieron los Caribes, que les avian descubierto, y stavan emplumados, y les tiraron con sus saetas envenenadas alos Españoles, y mataron los muy, q̃ Salieron atierra. y continuaron las Lavanderas.

Con este mal principio, y auspicio, se partio Juan Ponce

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

al Borinquen, y de allí despues ala florida. Cuya navegacion es como sesigue.

Dio se ala vela Juan Ponce enel puerto de sgeoman, enla ysla de sJuan de Puerto Rico, y navegó alo alto, y torsiendo el camino azia Norte. a oco de el mes de marso, declinando los vaños de Babueca, tubo la ysla de Vesp, sita 22 grados dela Equinoctial, azia el artico. el dia siguiente llegó las anchoras, junto aunas islas dellas Lucayas, llamadas chicas, y poco despues, junto a Yuguen en 24 grados dela Equinoctial.

despues passó a Maguayam, y Manequam, y Luego a guanahanem, q es la ysla, q primero vio Colon, y llamó s Salvador. ya 27 de el mismo mes, dss una isla, alta aora incognita.

a5 de abril volvio despues apuntarse en 30 grados, y ocho escrupulos dela equinoctial, azia el artico. reconosio su costa. y eligio puerto competente. Juzgó q era isla, y llamó La florida, como antes.

a oco de el mismo mes, a velas tendidas navegaron azia el Africo. y rayendo las playas, reconocieron Barbaros, y sus Ingenios, o chozas, que llaman Bohios, y volvieron a echar las anchoras.

Bohios

el dia siguiente, agustandose algo dela playa subieron alo alto, donde esperimentaron tanta fuerza de el reflujo de el mar, q detenia los navios, a velas tendidas, y impelidos con prosperos vientos, de modo, q con dificultad permitia el tener consistencia enlas Anchoras.

Con vidaron los naturales alos Españoles, y Vasallos aticera los Barbaros. los q, comensaron a traer la nave, cojer los remos, y armamentos, sin embarasarlos los Españoles, por no irritarlos. pero viendo, q auian dado aun soldado con una porra demodo, q lo dejaron por muerto, vinieron alas armas unos, y otros, y fueron Heridos los Españoles. La noche acabó la guerra.

de aquí passaron aun rio cercano, a coger agua, y leña. y delos Veinte Barbaros, q antes se impedian, cogieron uno, q les guiasse, y fuesse en algun modo

interprete. aquí pusieron una Cruz ala ribera de el rio con su inscripcion. y le llamaron dela † y asta aora conseruan este nombre.

a oco de mayo. passaron aun promontorio dela florida, q llamaron corriente, q esta en 28 grados, y quinze escrupulos dela Equinoctial, azia el artico. y cerca de el corazon las Anchoras, molestos de el Pago Abaiba

de allí mouieron azia el austro. primero en contraron dos islas. ala una llamaron s.ta Martha. donde hisieron agua. despues otras. y una larga serie, de escollos mas, q de islas. fueron passando, y passaron junto aunas, q llamaron Bola en 26 grados, y treynta escrupulos dela Equinoctial azia el artico

entre esta serie de Escollos, o islas, y el continente, corre el mar amodo de Estrecho. con vastas corrientes. a todos estos escollos, pusieron el nombre delos martyres. por q las penas, q ay acada passo parese fue infausto el nombre, por q despues han sucedido alli muchos naufragios

Fuese cierta de este parage, o enla ocasion desde q Juan Ponce de Leon salió enterra con sus soldados, para buscar assiento, para fundar un pueblo. vinieron los indios a defender la entrada, y la Estrangeria pelearon con ella, y le desbarataron, y aun le mataron algunos Españoles y le hirieron a el con una flecha, de cuya herida murió en Cuba, como todos los demas, q vinieron heridos. y assi acabó tambien con la Resistencia, q auia recosido asta enton.s de Borinquen.

de q ue se, q Juan Ponce, aviendo navegado ya camino derecho, azia el artico. ya azia el Boreas. y aviendo esperimentado, y reconosido Egeam.te los ingenios delos naturales, y nada avien do visto menos, q el continente: volvio por medio delas Lucayas, ala ysla de s.n Juan de Puerto Rico, de donde auia salido.

47

x Passó despues a conquistar la Isla de Guadalupe, q la vio Cristobal Colon, Año de 1493. fue gran soldado en Puerto Rico, y despues de conquistada, y poblada esta, y despues de conquistada, y poblada la Isla de Jamaica, q conquistó, y poblo, y fue Gouernador de ella, y despues de Cuba

degua
casuales navegaciones a la Florida y el
1560 de indios, & los Españoles hizieron entre
aunq no se logro. y la navegacion se hizo en gran
Pocos años despues, anbando rescatando con
1. de Miruelo los indios un Piloto llamado Miruelo. & de
una carabela. dió contorm.ta en la costa de
la florida, alto & Jugo, aun & no tuvo fuego dezia.
Rescibieronle los indios, de paz, y en su contorna
Juan, llamada ycafe, le dieron algunas cosillas
de plata, poca, en poca cantidad; con las quales
volvio muy contento a la isla de S.to Domingo.
y vino avia hecho el officio de buen Piloto, en
demas de la aficion, y tomada altura, como se vio
era stado bien avia hecho, por no verse en
lo & despues se vio, por sta negligencia.

En el mismo tiempo, hizieron compañia
2 de ayllon siete hombres ricos, de S.to Domingo y entre
ellos Lucas vazquez de ayllon, oydor de aquella
audiencia. armaron dos navios, y los embia
ron por entre aquellas islas, a buscar y traer
los indios & como quiera, & les fuese posible,
pudiesen aver, para esclavos a labrar las minas
de oro, & la compañia tenia.

Los navios fueron assu buena empresa, y con
mal temporal, dieron a costa en el cabo, que
llamaron de la Elena, por ser en Judia; y
en el rio llamado Jordan, a contemplacion de
que el marinero, & primero lo vio, y ella
meba assi. y dixo fu.e muerto. & sta boca stuvieron debaxo
de Jordan. y los indios los Españoles saltaron en tierra. y los indios
vinieron con grande Espanto avia los navios y
por cosa estraña, nunca vistz de ellos. y se admiro
con de vea gente barbada, y vestidz. muy con
todo sto se hablaron unos a otros amigablemente
y se presentaron cosas de la y tenian. Los indios
Dieron algunos frescos de maiz, y pinas, de muy o.
muy olorosas y saluosas, y plata en poca canti
dad. Los Españoles les dieron de sus cosas.
passo sto. y los Españoles tomaron el
Bacallaos. & llamen assi aunq pesc.
y & luego & sigue la aprovincia de
Chicora y rio Jordan. y el nombre
sta invencion fue mijne Lucas
vazquez de ayllon +
156

tal o tasse, & ubieron menester, y la leña, y agua
necessaria, y con grandes cargas, y combidaron a
los indios, a que entrassen a ver los navios, y lo
que en ellos llebaban.

Fiados los indios en la amistad, y buen trato
miento, y por ver cosas nueva, entraron muy
de 130 en los navios. y los Españoles, viendo los
de baxo de cubierta, y la buena presa, & avian
hecho, alzaron las Anclas, y se hizieron a la vela
para volverse a S.to Domingo. mas no lograron tan
malbad, y engaño. porq en el camino se per
dió un navio; y los indios, que quedaron en
el otro, aun & llegaron a S.to Domingo. se de
saron morir todos de tristeza y hambre. porq
no quisieron comer, de coraje de el engaño, & de
baxo de amistad, se les avia hecho. + *

§ 3º. de la Jornada de Francisco de Garay

§º 4 de otra navegacion casual a la florida, de la
armada de Francisco de Garay, y el suceso
de ella. Año de 1518 de cuenta.

Estando la armada de Fernando Cortez en el
Puerto de los Lagartos. fue consejo de los Pilotos
navegar a la florida, para volverse a la Habana:
que staua de alli setenta leguas. navegaron
quatro dias. y vieron Tierra de la florida.
Llegaron a ella, y acordaron, & Tomassen agua,
a la orilla de la mar, entre los quales fue
Bernal Diaz de el castillo, a buscar agua dulce:
y el Piloto Anton de Alaminos, & avia estado
con D.n Ponce de Leon, diez, o doze años antes, y
le avian dado los indios la guerra. que quedo de ese
modo; dijo. & si hubiessen prevenido. porq los
indios de la florida son belicosos. pusieron el
dia, hizieron pozos. y allaron agua dulce. &
les fue de mucho consuelo. y estubieron, en esta
ocupacion, el espacio de una hora.

Y estando ya para embarcarse con el agua

por mandado de D.n Ponce de
Leon. & descubrio. y anduvo la
florida. assi mismo Francisco de garay
trayendo carabelas conformaba. el
año 1518. y fue a tentar la Tierra
toda. pensando. & era Isla. y
no hallo fuente. porq corrompe
muy gruesso. de blar en ella
& embiarse fuera. Passo adelante
y se barloventeando los Florideros
hirviendo. y matando muchos
Españoles. y assi no passo asta
Panuco. & ay quinientas leguas
de costa. gomara. +

Martyr de Angleria en
el libro de la inventions de las
nuevas islas de sta occeanica
de garay dize, descubrieron el
descubrimiento, hazia de la
nueva España & desde la flo
rida para adelante, passo adelante alas
islas canas, & son muy
& en el mismo tiempo
los simplegades [sic]
son las Lucayas. & fue resistido
con hostilidad, y que quantos
salieron de los navios fueron
o muertos, o heridos. Jugan,
& son Isla q. la que Juan
Ponce Prefecto, de una pequeña
armada, contra, y les hizo per
turbados. y le hizieron huir
sus habitadores. y la otra
llamado florida, porq allaron
aquella isla. el dia de la resu
rrection. llama el espanol Pas
qua florida el dia de la
resurrection. +

© Biblioteca Nacional de España

avisó la Espia, diziendo; arma, arma. & vinieron muchos indios de guerra. por tierra: y otros en canoas por el Estero.

y aunq venia el soldado corriendo, y dando voz. llegaron los indios al mismo tiempo, y se vinieron sobre los Españoles a flechallos, y hizieron luego seis. y a Reinal de el castillo en el brazo derecho, aunq fue ligera la herida. pero los demas Españoles les resistieron de modo, q les hizieron, q desistiessen de su empresa. y assi se fueron los indios al Estero a ayudar a los de las canoas, q avian cogido el Batel, y le llevaban, por el Estero arriba: y avian herido a quatro marineros. y al Piloto Alaminos, por la garganta.

los q estaban a orilla del agua, se resolvieron a acometerlos, y se entraron por el Estero, y aunq les daba la agua hasta la cintura, a estocadas les hizieron soltar el Batel, y assi se recogió. matan con veynte y dos indios, y prendieron tres, q aunq no estaban con grandes heridas, perecieron en los navios, a dos de ellos llevaron.

al companero de la Espia, q se llamaba Bexuco, q fue a cortar una Palma le quemaron los indios. buscaronle, y no parecio

los Españoles

llevaron el agua dulce, y se embarcaron. Desta suerte significan su navegacion. pero q de intento no tomaron esta especulacion ala Florida.

Capº 3º

Especulacion de el Lado Lucas Vazquez de Ayllon ala Florida, y el sucesso de ella.

El Lado Lucas Vazquez de Ayllon, aunq no logró cosa alguna en la especulacion, q referimos en el Capº 4º, fue el q mas se notaron, q no avia castigado a los Robaron, con falsa amistad, aquellos indios, siempre pareció en el concepto, q tenia, de q en la Florida avia de recoger mucho oro, plata, y perlas.

con estas vanas Esperanças. Vino a Espana, a pedir la conquista, y gobernacion de aquella provincia, q contra las muchas, q la Florida tiene sellam chicora. El empetrador selado, firmandole con el habito de Santiago.

volvio a S. Domingo, y armó tres navios grandes El ano de 1524. llevó por piloto a Miruelo, en de manda dela tierra, q dijimos avia descubierto. por q dezian, q era muy rica, q chicora, por aquellos Cosillas de oro, y plata. q los indios llevavan dado. mas Miruelo por mucho, q pesase, no pudo allar la tierra, donde avia sido su descubrimiento. de q lo cayó en tanta melancolia, q en pocos dias perdió el Juizio, y la vida.

El Lado Ayllon passó adelante en busca desta Provincia chicora, y en el Promontorio de la Arcena, y Rio Jordan, q ya referimos, perdió la nave Capitana, y con los dos, q le quedaban siguió su viage al Levante, y dió en la costa, en una tierra agradable, y de leytosa, cerca de chicora, donde los indios le recibieron con mucha fiesta, y applauso.

El oydor entendiendo, q todo era ya suyo, no acordandose, q la fallaça, q usaron sus companeros con los indios, quando robaron 130. mezcla el castigo en la misma paga; con gran confianza mandó, q saltassen en tierra 200 Españoles, y fue sen avia el pueblo de aquellos indios, q estaba de alli tres leguas, la tierra adentro.

los indios los recibieron. y los festejaron tres. q guardo Dios. asegurandolos con su amistad. y los mataron una noche. pareciendo mas por propria ruyn gerencia, y negra seguridad, que por fortaleza de los Barbaros.

Luego al amanecer, dieron de repente en los Españoles, q con el oydor, avian quedado en la costa, enguarda de los navios. mataron muchos los mas, y los q escaparon se allaron sin barcos a embarcarse, y volverse al Domingo, dejando bien vengados los indios de la jornada passada. entre los pocos, q escaparon, fue uno llamado

Hernando Mogollon, cavallero, natural de Badalez. Este
passò despues al Peru, y fue el inca, q̃ le conozio,
y contaba muy largamente esta historia.
El fin tan infausto de esta expedizion, deminuyò mucho
la Esperanza de conseguir las riquezas, q̃ avian
imaginado en la Florida, por q̃ Cristo, q̃ la gente
q̃ entonces avian visto era pobre, y las perlas pocas,
y de poca estimazion, y q̃ las sacaban delas ostras
puestas al fuego. y q̃ el oro, y la plata era poco. y
q̃ no era de aquella riqueza, sino de sesenta le
guas muy allà de la costa, azia el septentrion.
Como entonces se supo, estos pueblos Otapalos,
y Olagatanos, q̃ corria fama abundaban detodo
genero de Metales.
y finalmente, por las navegaziones q̃ se fizieron, se
reconozio. q̃ la Florida era Continente, y no Isla.

Cap° 4°

De la expedizion ala Florida de Pamphilo de
Narvaez, en Compendio por Cast.

Pamphilo de Narvaez, sin temor de el infausto fin
zero pregente, el año de 1526, consiguiò Privilegio
de el emperador, para descubrir, desde el rio delas
Palmas, astalos ultimos terminos dela Florida.
en 17 dias de Junio de 1527 (no 57. como esta
cazado en el inca) partiò de el puerto de S. Lucar
de Barrameda, y la armada, q̃ llebaba, eran cinco
navios, en los quales yvian seizientos hombres, poco
mas, o menos.
los oficiales q̃ llebaba Pamphilo de Narvaez eran.
Cabeza de vaca, por Thesorero, y alguazil Mayor.
Alonso Henriquez Contador
Alonso de Solis, factor de su Mag.d, y Veedor.
Alonso Enriquez, Contador
Alonso de Solis, factor de su Mag.d, y Veedor.
Iban frayle dela orden de S. Fran.co q̃ se llamaba
Fr. Juº Suarez, por Comissario, y otros quatro.
Llegaron ala isla de S.to Domingo, y estubieron
quarenta, y Cinco dias haziendo provision
Zesario, Especialmente de Caballos. aqui saltaron
mas de ziento, y quarenta hombres, por convenien
tes, y promessas, q̃ les hizieron los dela tierra
Partieron de alli, y llegaron a Santiago,

que es puerto dela isla de cuba. alli estubo el Gober
nador rehaziendose de gente, armas, y Caballos. y
Vasco Porcalla, vezino dela villa dela Trinidad,
q̃ es en la isla de el mismo nombre, y dezta de
Santiago 5 ien leguas, ofrezio dar algunos bastim.tos
partio el gobernador con toda la armada are
cogiendo los. llegò aun puerto, q̃ dizen Cabo de S.ta
q̃ està cinquenta leguas de Santiago, parò en el.
y embio al capitan Pantoja, y a Alvar nuñez por
los bastimentos con dos navios q̃ por q̃ avia com
prado en S.to Domingo uno, y assi quedò con quatro.
llegaron al puerto dela Trinidad. y el capitan
Pantoja fue con Vasco Porcalle ala villa, que
dezta una legua de alli, por los bastimentos. Al
Var nuñez quedò con los Pilotos en el puerto,
y le dixeron despachassen presto, por q̃ se solian
perder alli muchos navios.
otro dia demañana comenzò allover. azerco
el mar de modo, q̃ Alvar nuñez dio licenzia
ala gente, para q̃ saliesse a tierra, pues el tiempo
lo pedia, y la villa estaba una legua de distanzia.
pero por el frio, y la lluvia, muchos se volvieron
al navio.
vino una Canoa dela villa, q̃ traya una carta, para
Alvar nuñez, rogandole. q̃ fuesse alla, y q̃ le darian
los bastimentos q̃ pedia. y con esto. pero el mensa
jero volviò con mas instanzia, y un caballo, para q̃
fuesse. y respondiò q̃ cessando dose, como la primera.
instaron los Pilotos, y la gente, por q̃ se abuebiaba:
por el temor q̃ tenian. resolvionse alir, y dexò man
dado alos Pilotos, q̃ si se viesen en Peligro, saliessen
a parar, donde se celebrasen la gente, y los caballos.
y salio, sin querer acompañar la gente, por el frio,
y agua, q̃ hazia, y la distanzia dela villa. y dixeron
q̃ el dia siguiente, q̃ era Domingo yrian a oyr
misa.
a una hora despues de avea salido Alvar nuñez se
embravezio el mar. y stubieron con gran trabajo
aquel dia, y el siguiente, asta la noche. y no menos
tormenta avia en el pueblo, q̃ en la mar. porque

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL

Miol Villagran caballero de Toro escrivio de Canoa
cion española en Yucatan al Capitan D. Christoual tom 2
pmo Schurdius Vedriciny vnd Henn Jeronimo Cramm vingo
ner olim a Vemer Velserio in 4.to colleg. Con Bandius Theatrum. &
Leonino tomus impressus in Lipsia anno 1633. Item meliorem ed 1665 1667.

Petrus Iarion Von Blumenfelot Americanae historiae Politicy
in Comel Alapide ep Ganij & Victor Strez, Cur publico et privato exercitio
obleg. 1663. in 4 = Martinij Kempij & 138. 2 Georgij Joannis Kirchmaieri Hist.
Boeclerij in cuius editione pag cum notis Borij, et Erythr
pueri Jure 1658 in 8 Stockholmiae et in Poggii Florentini, Hist. 1659 = 8 olim Bayfij
et Sogniae solemnis inde Hist. nov. orbi Historij i.e. Rerum ab Hi
1664 Columbi Columbary
poni in vnde occidentali hactenus gestarum accurata descriptio Lugd 1664 8
O. Capellus Alarini fer Brisci historiam novi orbis ab Hispanis
in septentrionali occidentali tractum scripta quam quae foor thes pri
pia & Anglia Iesuae transmiserat obsecrationibus by alvarez crede
auctoremve Hamburg 1655. in 8 Martinus scribit cap 92. 1655 in 4 cf. 93. Hist
Bartolomeus vellen cani Repetitum in Hispaniam per hispanos oliuin
oleo oblatum a curatissima Campijs: cum pagani Aborij ad unum so
bespalij fr. a Hieronymo 1664 + Christoph Canadensis rem novi pontij Con
Francisco Cranzius Augusti Aureis
Xpi Ponti. 1664 in 8. cum Par Una rebel. 1666 Plutby
Dela Cruz Porto 1658. in 4 at ex
in 12
Matthia Tanneny societatis Jesu Disputatio inquisit
pro fide debita in Europa Africa Asia et America contra
ples Mahometanos Judeos Haereticos impios, pro Deo pie editio
Petrus vive Vita et mors Ecclesiae Jesu Christo monte tota orbe sublata sua Christo
pro et Ecclesia propagata Jesu
pa 1659. vide cum figuris
Ludovicus Blosius Colonia Coloniae Agrippinae 1568 in 12 Venum Cimbolum cum
diuin 4 f. Antuerp. 1658. Regens 261
Alonsius Sanpedro trabajo del ejc. la victoria de las Armas de 1658
en dolor ejc en Gloria del ejc. la victoria de las Armas de 1658
un 4 2.6d. Del titulo cap. 351. De la victoria del Cuzco en 1658
D. Denys Ouvrages de cette Ecrivain
Contre histoire notice sur une par Erasmo de 1632. 24. in 12
Sanson entretien Description de Grece de cet Ecrivain
tant les villes et temples
Lettre de la Grece
imprimé en Europe 1651
Jocelyn Accounte of mo Voyages. f. 995
Juan Levener The Discoueries. f. 946 etc. f 951 vuelta
Mark. Aurel f 950

BIBLIOTECA NACIONAL Madrid

1940 1941

todas las casas, y iglesia se cayeron, y era neçesarios
á siete, ocho hombres estubiesen abrigados, para
q̃ no les llebase el viento, segun la furia, con q̃ venia.
Y aun entre los Arboles avia peligro, por q̃ el
viento los arrancaba. assi pasaron toda la noche,
sin aver lugar, donde media hora pudiesen estar
seguros. desde la media noche se oya grande estruen
do de instrumentos, y Voçes q̃ duraron asta la
mañana q̃ cesso la tormenta.

El Lunes ala mañana vaxaron al puerto, y no
allaron los navios. anduvieron por la costa, y no
los allaron. meteronse por los montes, y aun
q̃ anduvo media legua allaron la barquilla de un na
vio puesta sobre unos arboles. y diez leguas de
alli por la costa, se allaron dos personas de el
navio de Alvar Nuñez, bien mal paradas. y algu
nas pocas alhaxas. deste dixeron como los navios
sesenta personas, y veynte caballos. q̃ de
xaron de los dos navios veynta personas, que
avian salido alhorca.
alli estubieron algunos dias con mucho trabaxo,
por q̃ los alimentos de el lugar se perdieron.
La tierra quedó arrasada, arrancados los Arbo
les, quemados los montes, alli estubieron asta
cinco de nobiembre, q̃ llegó el gobernador con su
gunos navios.
avian tambien passado tormenta, y la gente
estaba tan atemorizada, q̃ temian embarcarse
en invierno. vino en esto el gobernador, y convini
con los vezinos.
encargó a Alvar Nuñez la armada, para q̃ fuese
al puerto de Xaoxa, doze leguas de alli, donde
estubo asta veynte de febrero. en este tiempo llegó
el gobernador con un Vergantin, q̃ compró en la
Asumpcion, y traya consigo un Piloto, q̃ se llamaba
Murcia, Pariente de Aparicio, q̃ le avia elegido.
por q̃ sabia, q̃ sabia, y avia estado en el Rio de
la Palma, y era muy buen Piloto de toda la costa
de el Norte. pero era tan poco dichoso, como su
pariente, en el oficio: q̃ nunca acertó adar con

© Biblioteca Nacional de España

An Epistle of Mr. Johan Speed ... 935
the Learned citizen of newe-inglande
A Continuation of the same to
Geronimo Benzon tractando en ella
M. O. Gomelio f 543. ti. al tratado de f. 543
Descripcion de Virginia f 609.

de Esta Vezindz

Lo Uno en venir a Obs, n ti. Lo cho ... acaeçen
tar al Nombre dello Vey el Cual assi dello
hombres sera estimado como del mismo Obs. Amado
y Venerado. antes que dandoles nra paternal
y Apostolica bendicion Ol. pedimos y encargamos q
dels entera fee y Credito a nro Ven. Hermano
Arcobispo de Rosano el Cual en nro nombre
os signifcara nro deseo con mucha diligencia y cuydado
bras. Dada en Roma en s. Pedro con el Anillo
del Pescador a 18 de Agosto de 1569. el ano 3 de
nro Pontificado

Antonio f Corbelo. Cazelino

A Muy Amado hijo Sobrescripto. Pedro Arenes
del Avila Vezino en la Prov.a de Esta Isla en
la Corte de la India.

Capitulo de Carta de s. de al Adelantado quando
estava en la Florida

Del buen recado que avia tenido en te ser
vicio memoria tenido gran cuydado y diligencia en
que nos avia servido y dello trabajos y peli
gros en que se avia puesto para hacernos merced y
assi le Hemos acrecentado con mas de cien pesos
na y Vezindz con fanega y en quanto a la justi
cia que avia hecho dello. Luteranos, castigo
ficarse para sembrar en ella ya mala seta
lo hecho y hacian contra todo servicio de Dios y gran
y nro Cristo. Que lo avia hecho con toda
satisfaccion y diligencia que nos tenemos de lo q.
muy servido

© Biblioteca Nacional de España

Carta de S. Pio V. a Sr. Maximiliano

(alas 69)

PIO P.P. Pontifex, V de este Nombre

Amado hijo Noble varon salud Gracia y Bc
cion de N.S. sea con Vos. Amen. Grandemente n
gramos despues q entendimos Que uro muy
do D Carlos hijo en Xpto Phelipe Rey Catolico
ania proveida y señalada para
tida haziendo
uros de los
Vra Cumplz nobleza
cion Que vri alma Cuidamos Que no
plireis fielmente con Cuidado diligencia q
der e Instruyrla q q Rey tan Catolico os fue
paro am confiamos Que Vos con Vro
abito hareis todo lo nece. q Virtudes
a el acrecentamt de vra. Sta fe Catolica y para
uar vra alma para Dios: Bien se yo Que en
del q conviene Que Dios Padres sean con Vue
y prudencia Regidos y Governados por Vue
eron flacos en lo fee por ser muy amados
dos se esfuercen el conplimen Dios
dolor dolor en alma se conviertan q
tafee de christo para q Dios Padres
a Dios cogiendo los beneficios de su Divina
tercer dia de los seguros q aun en la fiele
ejemplo e imitacion de estos Nuestros
dad para no q cosa q ma impida para
berrion de estos Padres e Z de letras, Que
con todas fuerças Que no sean escandalicados
los bicios y mala costumbres Que dados
ocidente para aquella parte. esto es la
de este Sto negocio aqui se encierra todo
de una pretension. Bien
sin que lo diga Dubitar Dios
ofrece Cumplimto Y administracion de aquesta

labieza, ỹ sufrio avia descubierto. por cuya relacion
tenia noticia, y por cuya razon Pamphilo de Narvaez
le avia elegido.

Dexaba el gobernador comprado otro navio en
la costa de Cubanas, y quedaba en el el Capitan
Alvaro dela Zerda, con quarenta hombres, y doze
caballos. llegò dos dias despues. ỹ el gobernador.

En el mes demarzo de 1528 se dio alarcla
Pamphilo de Narvaez, dese el puerto de xagua,
ỹ esta sitio enla region austral de cuba, y rio, ỹ y
mazavilloso. pues tiene estrechas las gargantas. y
el seno amplissimo. admite en longitud casi treyle
guas, no tantas en latitud. cercado por una, y otra
parte de altos montes, y assi especialmente mente
murado por la naturaleza, contra la injerie dumbre
de los vientos, da seguridissima estacion alas navios,
de suerte, ỹ no es necessario echar anchoras, y estan
con maromas. sierra sin duda singular este puerto, sino
se entrara con gran peligro.

Salio pues de el Narvaez con quatro navios, ene
laud, y una Ligera. llevaba quatrocientos soldados,
y ochenta caballos.

Calmo la armada en los vados de Cunazzo. por
imperizia de el Piloto Mirandolo, pero sin recibir
considerable dano. despues. lo primero fue azo
tada con una gran tempestad, a guanigano. y
luego con otra cerca de el Promontorio de
Corrientes, ỹ esta en veynte y quatro grados, y quarenta
y cinco minutos, moderadamente cerca del cuba, pero se deui
sa, por ser las aguas blancas, y tener un ameno bosque
alo occidental de la isla de Pinos.

de aqui, vengio al Promontorio de S. Antonio,
ỹ dista doze leguas, y consiguio el Cabo septen
trional de Cuba, doze leguas sobre el puerto de la
habana. consiguio por el mismo buen viento,
y navego con felizidad ala Florida.

a 12 de abril, echaron las Anchoras en un seno.
desde donde se vian en el continente las chozas
delos Barbaros. y algunas vasazon, y les dieron
pezes, y caza, por permutacion de mercaduras.
era dia de Jueves Santo.

© Biblioteca Nacional de España

Vbia siguiente eçº Nazuaçº, parte de su gente a
tierra. Juzgando allar los indios tan benevolos, como
los avia esperimentado. pero allº desiertos los
domiçilios delos naturales. parecia el pueblo cassi
de trezientos hombres. allº entre las redes un lyen
balo de oro. este conpitó la Esperanza, y Vino de
ella, desembarcó el resto dela gente, y los caballos,
& no eran mas de quarenta y dos. y tomó pos
sesion dela tierra en nombre de el emperador
con las ceremonias acostumbradas.

Llegaron algunos Barbaros, pero por la impe
ricia de la lengua los Españoles no les entendian.
ni Sabian, & mayor: solo & por señas amenazaban
a los Españoles, & Jo saliessen de sus tierras, pos
bien reconozian, & seguerran a poderarse de ella.

El gobernador passó muy adelante, y allô otro
seno, & entraba mucho en el continente. y mar
do al Piloto, & buscasse puerto conpetente, para
las naves. pero el, poco noticioso de el sitio,
aun sin conozerle, avia passado el pueblo. ya
conozido.

avia caminado quatro leguas adentro. y cayó
en unos Barbaros, & offrezian Mays. procuró el
pecular lo & avia, y allô quatro casas de madera
entre quales allia cabruces, en buelltos en pieles de
fieras, y pintados al cabllo delos Barbaros. y sobre ellos
paños de Lino, y de Lana. y algunos camentos de oro,
& deziandos Barbaros & los avian traydo de Ax
palache, & era Region abundantissima de oro, & distaba
de ellos muchissimo

Con estos indios el gobernador Nazuaçº conpibio
mayores esperanças de conseguir el oro, & buscadas
y mandó, q^e prosiguiessen las naves, corriendo
la Playa, aun & allyan nuebe Legua de tierra thesorera
lo contradeçia.

A Primero de mayo, y pedido el exercito de trez
ientos Soldados, & los quarenta eran de acaballo, passó.
aviendo distribuydo a cada Soldado dos libras de
vyzocho, y media libra de Tasajo. passaron quinze
dias, sin allar, & comer en aquella Region, sino y
palmitos, y sin allar algun habitador.

Llegº aun rio, & passaron, parte anado, y parte
hecha balsas dela madera, & allaron. dela otra
parte de el, allaron Barbaros, & les Uebaron a sus
Domiçilios, o Bohios, y les dieron Mays. detuvose
aquí. y embio algunos Soldados, a reconozer la pla
ya de el mar. y Vinieron diziendo, & avian allado
Seno. y ribera muy apropozito. caminô con esto
dos dias, y no allô, ni vestigio de habitadores.

a diez y siete de Junio, le salio al encuentro
un cazique, y vestido de un pellejo de Ziervo, che
gante mente pintado, venian delante con Bozinas,
y Seguiale multitud de Barbaros. dixole el gobernador
por como pudo, & Si caminaba a Apalache? y el
Barbaro passege & Respondió, & era enemigo de
los Apalachenos. dale algunos Sevos, dones,
passaron otro rio; Uevoles a su Pueblo; y les
regalô con Mays, y con casa.

Finalmente, por caminos muy embarazosos
a Veynte y cinco de el mes se llegº a Apalache.
estaban los Barbaros desapercebidos, y sin pensar
en caso semejante. y assi se cogió el lugar al
primer impetu. allí avia mucho Mays, cassi
dos de fieras, muchas mantas texidas de Uba,
y otras alajas delos Barbaros, y todas selarco
gieron

Consistia de Lugar de quatrozientos fuguiços,
humildes, y pasivos; bien fortalezido contra lo
aduerso delos vientos, & son allí muy fuertes. Staba
Zercado de altissimos collados, y de algunas Sierras
profundas. Lustraron todo el suelo. era llano, y azentado.
abundaba de muchos arboles, tenia muchos estanques,
muchas fieras; deuers Especies de Sicamos: por los
montes avia conejos, liebres, &c. La region es fria,
pero abundante de algunos pastos.

En Veynte dias, & aqui se detubieron; dos veces
inopinadamente fueron acometidos, y huyendo de
el valor delos Españoles, & no solo les hacian resistencia
sino, sino, & les hacian notable daño, se retiraban

© Biblioteca Nacional de España

dentro delas Lagunas los Barbaros.

Ellos viejes se divirtieron por varias partes los Españoles, para registrar los provinzias vezinas, pero no allaron, sino malos caminos; y naturales, detodo necesitados en ellas.

El cazique, a quien tenian emprisionez, dezia, que su lugar era el mayor de toda esta Region. Las demas provinzias tenian menos habitadores, y eran de peor suelo. pero q anuebe dias de camino, azia el austro, avia otro lugar llamado Aute, cuyos habitadores eran sus confederados, y q abundaban de comida, y otras cosas necesarias, por estar mas zercanos al mar.

Los Españoles aviendo visto la pobreza de esta Region, y esperimentado las injurias delos Barbaros, q les mataban denoche los caballos; no pudiendo bolverlos mas; determinaron tomar el camino azia el mar. caminaron ocho dias con gran peligro, porq en todas partes les opprignaban con grande impetu los Barbaros, q eran de grandes cuerpos, y con flechas muy agudas, y con sagitidad zeptiraban altos bosques, y alas lagunas.

En Aute tubieron un zentamen, no sin sangre, donde murieron algunos Soldados. pero cogieron el lugar, donde allaron copia de Mayz, y otros frutos.

Embio el Gobernador a Cabeza de Vaca, para q viese la Playa de el mar, y volvio dentro de diez dias, refirio el semblante dela Region, triste, y pobre, q avia menos mejor cantidad; y q el mar estaba lejos

Los soldados estaban ya mui flacos, necesitados: los caballos no estaban suficientes para llevarlos cargados. solo restaba el desparo a Aute, y caminar azia el mar.

Comenzaron a sacrificar algunos caballos, aun q no escribe todos. acabaronse en 20 de Sept. hizieron sogas delas colas delos caballos; otras delos pellejos, para conservar agua; delas camisas; y todo lo necesario. lo compusieron, como la suerte, ola industria ayudaba. pero no aqui estubieron libres delos Barbaros, q mataron diez soldados.

Segun su computo, desde el seno de Mex.co, adonde primero salieron a tierra, asta este lugar, avia espacio de 280 leguas. a 22 de Septiembre entraron en los Barcos, y pasaron: y avian caminado 80 dias, con rehiradas de zenos, sin conozimiento de el camino, y sin aver visto el mar; con todo hizieron una isla, adonde cogieron cinco barcas, y pescados, q estuvieron al sol, y pasando un estrecho, q divide la Isla de Mexicon, en q

interpll. a quien dieron nombre de S. Miguel. mudaron la Playa, Cogiendo Camino recto acia el Rio de las Palmas, necesitavan de agua, y no encontravan sino pocos Barbaros, q passavan miserablemente la vida con el exercicio de la pesca.

Despues passan un promontorio, no sin gran peligro, y muerte de algunos Compañeros: porq bebieron agua del Mar. aplicaronse al Continente, recivieron de los Barbaros amigablemente, y les dieron agua, y de Comer, pezes: pero alcomezieron de noche, y casi los oprimieron; el Cazique se ezapó, el prefecto quedó herido, con gran temor, y gran peligro, de sus Barcas.

Caminaron diez dias, y oprimidos con la penuria del agua, otra vez llegan al Continente. a cuyos habitadores, y dando seguridad de una y otra parte, manifiestan alos Españoles la oportunidad de hacer aguada; pero poco despues detienen a otros, y piden los suyos con ferozidad, era gente de mayor estatura, q la q avian visto; de cabellos largos, y desatados. los Cazigues estavan vestidos de pellejos Lunares, Esta estacion fue para los Barcos, y salvo, q avian de llegar al ultimo peligro, allaron algo mas adelante, pero luego fueron arrebatados de violencia de los vientos. y yendo cada nave, segun su fortuna, una en q yva el Thesorero Cabeza de Vaca (a quien se debia esta relacion) se Calmó enclavado, y el con sus Compañeros, salio a una Isla q llamó mal hado. los habitadores, casi zenos, luego les alomezieron; pero con halagos, y dones, les sosegaron, y les dieron pezes

Yeruas Coras de Comer en abundancia, pero no
estauan para mas Valentia, y valerse de lo Yndu
stria. Y auiendose quebrantado en esta Vela
miserable m.te la Esclupa de los Espanoles, y
auiendose apurado en el Mar las armas, los
Vestidos, y todas las mas cosas, de suerte q.no, se
Yuua nada para a Vtriona Calamidad, les alimen
taron en su Yugurios, hasta q. aun aellos les falta
ron los alimentos. De obediencia Espanoles q.dauan
guinea, dicen q. se Vuo gauan Comer unos raetos, los
quatro destos, Cauza de Vaca, Castillo, Orantes,
y Estebanillo, despues de Varios Caminos, y sucesos
fueron larga peregrinacion, Vinieron a Mexico.
Y Sucedio de los de mas, no Cossa. Vease esta peregr.
el 8.e Subsi
52 a 1.a diuision del Siguie de la peregrinacion de los quatro en el Lib. 8. Cap. 7. q.e trata de la Prouincia de Cinaloa, y un raro Caso q. alli les Sucedio = Vease
Vn Capitan en este tiempo, Yuado desta Codicia, y. tra
tender a Dios ni a Ley, q. la Codicia todo lo atropella
sabiendo estaua esta Prouincia poblada de muchas
gentes Barbaras, determino entrar en ella Con otros
Compañeros, a hacer presas de Esclauos y prender, priuando
de su libertad a los q. Dios se la auia dado. Andando
en esta caza de homores, sucedio uno de los casos mas
raros q. se cuentan en Historias, y yo de
sumire aqui en Vreue narracion, y solo quanto lo Ca
so al descubrimiento de la Prouincia de Cinaloa, Vien
diendo al q. lo Yuiere hauer de Leer Historia y hasta, del el Coronista mayor de los Indias,
Antonio de Herrera, en la Decada 4. Lib. 4. Cap. 2. y en
6. Lib. 1. Cap. 3. y siguientes. Fue el Caso, q. aqui se

los quatro Compañeros q. fueron las Vestiguas
Yauian quedado de quatro cientos homores, Con el año
de 1527. entro en descubrimiento de la Florida el
Gouernador Pamphilo de Naruaez auiendo muer
to todos los demas en guerras, hambres, trabaxos, y
enfermedades, escapandose solo los quatro referidos en
historias, llamados Alvar Nunez Cauza de Vaca, Andres
Dorantes, Bernardino del Castillo Maldonado, y un
negro llamado Estevanico, y reseruando la Diuina
Prouidencia por tiempo de diez años q. vinieron a la
entender por medio de innumerables naciones Barbaras
y obrando entre ellas, por virtud, y voluntad Diuina
prodigios y milagros con la Señal de la Santa Cruz sa
nando innumerables enfermos, haciendo esta Diuina
Señal sobre ellos, y diciendo a q.na Oracion. Con
ocasion de tales marauillas las naciones por donde
venian passando les Cobraron un tan grande respe
to, y reuerencia, q. los miraban Como homores del
Cielo, o hijos del Sol, y Con tal amor, y temor para no
matarlos y Comerselos, q. antes les dauan el Sayuelo y
Comida, y les pedian q. se quedassen en su Compañia, y
y a gusto lo gozaban alcanzar por q. los dichos peregrinos
siempre les leuaua el dedo de vena en tierra de Chris
tianos; pero los Yndios de la nacion donde llegauan seruan
Con ellos hasta llegar a la otra, despues q. no acertauan
a despedirse de los Vnos Vacinos, y de la buena Vecindad q. auen
entre si gentes Barbaras, y aun Con las fieras tiene grande
fuerza, las sugeta y amansa. Con esto Semos anda
dieron los quatro Peregrinos acompañados, y de Yndios
dos de tropas de Yndios, y los guardo Dios en tan dilatado
Viage, y a lo de tantas diferencias, y todo referido el fin
mino de la peregrinacion, para quando llegassen a nuestra
Prouincia de Cinaloa. Pero q. sucedio el Caso q. llegando
a ella, se toparon Con el Capitan Alaraz q. assi se llamaua
el q. auia entrado a hacer presas de Esclauos. Acerco

Acertó a Caminar uno destos Soldados, y divisó
algo lexos, a Alvar Nuñez con sus compañias, y pensan
do auia topado con los q̃ buscauan para Cautivar
toco al arma, y aprestaró el Capitan Alcaraz. Aquí
los quatro Peregrinos desconocidos, q̃ en su trage y
vista no se diferenciavan de Indios, por q̃ vestidos
ya avia años q̃ no los alcanzauan; y estauan tan
tostados del Sol, y Criado el Cauello como los barbaros
en Cuya Compañia auian peregrinado: y en parti
cular Alvar Nuñez Caueza de Vaca, reconociendo
a los Soldados Españoles por las armas, y habito, passan
do ala delantera de los Indios de su Compañia, y ponien
do defendiendolos, se puso de rodillas, y usando del len
guage q̃ solo podia usar para ser conocido abien mal
Castellano, q̃ ya le tenia casi olvidado, el y sus Compa
ñeros declararon quienes eran, y de donde salian. Da
tioles la platica para no caer en las Cadenas, y Collares
de esclavos, pero no para q̃ parasse la Codicia del Capitan
q̃ prosiguio en su intento de Cautivar Indios, cuyo
abuso se prohibio por los años de 1531. y fue conde
nado por injusto, siendo Presidente de la Real
Audiencia de Mexico, y Governador de la Nueva
España el Illustrissimo Arzobispo de Sto Domingo
D. Sebastian Ramirez Fuenleal, q̃ fue leal a las leyes
Divinas, y a su Rey, dando por libres a los q̃ avian
nacido tales, y el Rey Catholico recivia debaxo de su
amparo, y proteccion. El Capitan Alcaraz, aunq̃
ni recivio, ni trato bien a los quatro peregrinantes
con su Compañia, al fin los dexo passar adelante
al Rio de Petatlan, donde esta oy la Villa de San
Phelipe, y Santiago, Caueçera de la Provincia de
Cinaloa. Aqui le acertaron a topar los peregrinos
al Capitan Lazaro de Cebreros, vecino y Conquis
tador de la Provincia de Culiacan, q̃ (como diximos)
no dista de Cinaloa mas de treinta leguas. Y conocien
do q̃ eran Españoles, los q̃ en el trage no lo parecian les salio

les salio a recivir con particular gusto y agasajo.
Y assi el, como los q̃ en su Compañia yvan partie
ron con los Pobres derrotados de sus propios ves
tidos, y quiso llevarlos a la Villa de S. Miguel,
como lo executo. Fueron alli muy bien tratados
y regalados de la gente noble de aquella Villa:
y auiendo descansado, y entretenido su molesta
prolija peregrinacion, les dieron Cauallos, y todo
avio para q̃ passassen a la Ciudad de Compostela
Cien leguas adelante: donde en aquel tiempo
tenia Su Magestad la Audiencia Rl, q̃ despues
passo a Guadalaxara. En Compostela fueron assi
mismo muy bien recividos de los Oydores, y
Ministros del Rey, q̃ auiendo examinado
Caso tan singular, juzgaron ser conveniente
q̃ tubiessen noticia dél el q̃ Governava todo el
Reyno Virrey de la Nueva España, y mandan
doles dar lo necessario para su viage, lo despa
charon a la gran Ciudad de Mexico, assi se presen
tassen a su Exa: y lo q̃ resulto de su llegada di
remos en el Cap. Siguiente. Pero por q̃ no se quede
olvidada la tropa de Indios q̃ venia la tierra aden
tro acompañando a nuestros Peregrinos: Digo q̃ quando
entendieron q̃ ya sus bienhechores se despedian para
passar a tierras tan distantes, les pidieron los dexassen
acomodados, y assegurados con los Españoles, q̃ por
aquella tierras andauan, para q̃ no les privassen de
su libertad, antes hallassen favor en ellos. Hizolo
assi Caueza de Vaca, con sus Compañeros, siendo
agradecidos a los q̃ les auian hecho fiel Compañia
y escolta en tan peligroso viage. Procuraron se les
diesse sitio donde poblasen, y tubiessen sementeras,
y en el Rio de Petatlan quatro leguas (Rio abaxo) de
donde oy esta esta Villa; en este puesto formaron
un Pueblo llamado Bamoa, q̃ oy persevera, y es de
lengua y Nacion poblada Cien leguas mas la tierra adentro.

© Biblioteca Nacional de España

§ 3º

Addicion segunda de Diego Munoz Camargo, en la descripcion de Tlaxcalla M.s.

Andres Dorantes, y Alvar nuñez Cabeça de Vaca, y Castillo Maldonado, y Esteban el negro, que anduvo muy bien, y vi venir prendidos dela florida alla ciudad de Mexico el año 1538, anos mas o menos, gobernando en esta nueva España d. Anto de Mendoza. y fueron dela armada que Pamphilo de Narvaez perdio en la florida; y estos hombres fueron captivos delos indios de aquella tierra, y anduvieron siete años peregrinando. unas veces, siendo captivos y otras libres; atravesaron desde la mar del Norte asta la del Sur, y caminaron tanto, asta q. Dios nuestro Señor fue servido de traellos, y caminaron asta Culhuacan. y segun ellos dezian, mas de trezientas leguas la tierra adentro, tubieron noticia de que esta dicha tierra de Culhuacan, de q. como Nuno de guzman, en aquella sazon, avia muy poco tiempo. q. la avia conquistado. y pacificado. y con esta nueva, vinieron enbiados de esta tierra. y quando alli llegaron hizieron guerra. y avian llegado aticerca de Guimistan.

Y delos indios. q. los siguieron dela tierra de muy adentro, tuvieron mas de treynta de ellos asta la ciudad de Mexico. delos quales indios ensene Dios la doctrina Christiana. y dezian las santas oraciones, para q. fuesen Bautizados, por q. se medio el cargo de ellos, siendo muy ayo. y pase bien de poca edad. q.

No he querido omitir esta noticia. por ser de testigo de vista. y fidedigno. para q. confirme la verdad delo referido. y se alabe alla Magestad Divina en el modo con q. dispuso. q. estos indios recibiesen la fee catholica. y el Sagrado Bautismo.

Dela qual sabremos adelante, quando llegare el tiempo de su total reduccion. y sumaravillo. Y porq. tiene aqui su origen una singular devocion q. tiene el discurso de esta historia retrotraera, no pasare sin q. recibila: porq. quedo en esta, q. de Cinaloa con la señal de nuestra redencion la santa cruz muy impresa. y fue el caso q. quando la tropa de Indios q. acompañavan a los quatro Españoles q. con grande sentimiento se apartavan de ellos, les pidieron q. les diesen señal con q. se pudiesen amparar de los acometimientos de Españoles. y assi les dieron Cabeça de Vaca y sus Compañeros, fue q. quando tubiesen noticia de q. Españoles venian a su tierra q. recibiesen con una cruz en la mano, y le cantasen Cruzes a la entrada de los Pueblos. q. viendola no recibirian daño. Quedo muy impresa esta saludable señal, y de ella se valen, y muchos la traen colgada del cuello, o en la frente hecha de Nacar, y la levantan en sus Pueblos algunas naciones antes de ser Christianos. Y es cierto q. a vista de esta Divina Señal, de un revelarse un Christiano de entrañas de piedad y misericordia: pues los demonios Cruz, furia infernal, se Compungen y retroximen a vista de ella. Y por su medio obrando Dios portentos y milagros, como se refieren algunas historias, sacando libres alos q. penetraron perdidos, por tierras tan desconocidas, y estranas, a vista de tantas, y tan fieras naciones. Este fue el medio, q. dispuso la Divina providencia para las primeras noticias delas gentes q. habitavan la tierra adentro delagran Provincia de Cinaloa.

Alli fue el sucesso de la Expedicion de Pamphilo de Narvaez, q. compendio Luis de los Naufragios de Alvar nuñez Cabeça de Vaca, a que agregamos las noticias de el P.e Fr. Diego de Ribas. pues el q. quisiere tener cabales noticias delos sucessos que trato, no deje de leer a Alvar nuñez. Y porq. no citaman su historia, me ha parecido, volverla a imprimir. q. esta en los 3 p. de esta historia Indica.

58 57
60

© Biblioteca Nacional de España

Cap. 5°

Refierese el Juyzio. & hista el 6° Cap. delos vltimos
de los tres especiones Prosperas y salutiferas y allí mismo a Calvecera.

El Dize el P. Cosa:

En estas Prouincias han ydo tres Tyranos en di
versos tiempos desde el año de mill y quinientos
y diez y ocho, a hacer las las obras & los otros. e los
dos de ellos en las otras partes de las Indias han
cometido por subir a estados desproporcionados
de su merecimiento, con la Sangre é perdicion
de aquellos sus proximos. Todos tres han muer
to mala muerte con destruccion de sus personas
é Casas & auian edificado de Sangre de hombres,
en otro tiempo passado. Como yo los alcanco, de todos
ellos tres, y su memoria esta ya rayda dela haz
de la tierra, Como si no vbieran sido en esta vida passado.
Dexaron toda la tierra escandalizada, e puesta
en la infamia, y horror de su nombre, con algunas
matanças & hicieron, pero no muchas: porq los
mató Dios antes & mas hiziessen, porq le tenia
guardado para allí el Castigo de los males & yo
se, y vide & en otras partes de las Indias auian
perpetrado. Hasta aqui Cosa

No es disimil Calvecera, en el lib 2 cap 8 de do empieza a referir
refiere assi la Expedicion de Narvaez: & Cap. 10 dize de Narvaez
dize, caminando al Rio de las Palmas. & con la costa dela
Florida. Estan mill passos. muy septentrional a Panuco.
salio una playa. con la mitad de se escapo. despues &
retorno. & por falta de marineros passo, asta aportar
donde no se preciaba. y no allo allí señal alguna de ser, ni
pueblo ni christiano Colonia. asi con la embarcacion
de sus soldados, y las naves a reconocer el Rio dellas por
mas, le sucedio un grande inportunio porq las naues se
rompieron por una tempestad, contra algunas penas de
las playas, y casi todos los Españoles perecieron con las
olas. algunos pocos fueron arrojados alas playas, & anda-
dos algunos años, rehizieron por aquella costa. alos q
fueron algunos años, rehizieron por aquella costa. alos q
truxo de ellos rabiaron de hambre. los quales despe
dagon alos demas a buscador. final nueue. de dos & arre
sacados, apenas fueron dey los & volvieron. dos, asi con la
gado a Mexico, dejan publicamente. & consolo aspirar
en los terminos de los confines, sanaron a muger. & reposo
dieron las muchas, pero yo muy facilmente Cessa. & matarom
dos quanto vinos. & no quedo, quedaron a medio muertos

© Biblioteca Nacional de España

para authorizar esta historia nota el P. 3. añadido dellos q. sabiasen de hambre: acaso en aquella costa, fue tan fuera la tempestad y tan intolerable la fuerça de el frio, q. los indios, de quien se valian los Españoles, para traer cargas, y para pescar, no podian ministrarles comidas. y assi los Españoles se vieron atraeta perecer. q. cinco de ellos con Xamo playa de aquella costa, consumidos todos los alimentos, los unos se comieron a los otros. y no quedo, sino uno de ellos, porque no tuvo quien le comiesse. parece cosa digna de q. con todos manifestar sus nombres. fueron, Diego Lopez, gonçalo Ruyz, Coreal, y Palagios Zarino, Gomara cicunvegar tan horrenda maldad con su contumbre, escriben, q. los avian comido los unos a otros contra q. con esto se contumbraron, y ofendieron los indios mismos de modo q. si antes los ubieran conocido, cogiozan tan gran maldad. con la muerte de quantos alli estaban. Alvar Nuñez en su Relacion. q. tambien escribe dellos q. el, y sus compañeros, resuscitaron a un indio. q. por muchas razones constaba. q. estaba muerto. Cafres sea por el Author. esta aqui Calveton.

Pues ambos a dos son unos personages. y los P. el Padre Casas. no se cont. fundamento llama a dos tyranos. Tyrannos fueron Nro Ponce, de Leon, Lucas de ayllon, y Pamphilo de Narvaez. pues q. tyranos se llama alguno contra sus Reyes titulos de Reyes son Reyes, o Republica. y los tres entraron con sus descubrimientos, y conquistas, con orden de los Reyes de España cuyo Juridico derecho, katamos contra dicho especial. y si por el nombre tyranno, entiende cruel, de buena voluntad. y no arguye bien su crueldad. probo q. dije. q. vio muchas ocasiones. porque nunq. sin fuerça assi. y el malo se presuma malo, en el mismo genero de mal. no se concluye dello la presumption el hizo. dize. q. hiziesen algunas muertes, pues no muchas. porque los mato dos antes. pues q. los dos dio el castigo de los malos. q. el uno hiziesen en otras partes. y pues q. leyendo dice. se fisa a su juyzio. y aun q. dize el testigo herido de muchos malos. q. dixesen, que tambien en otro lugar dize. q. mataron mala muerte. y de P. Ponce de Leon aun muerto della herida de un flechazo, q. le dieron los indios y se continuo su hostilidad. y con el muerto los demas de lo mismo. pues ninguno escribe. q. muriesse mala muerte ni segun se ha referido sin occasion, se sabe. q. procediesse con injusticia. sino con justa defensa, con la guerra. q. hubo con los indios de la Florida. como se vio en su lugar.

El L.do Lucas de ayllon. hubo dos sanchos muy. el primero q. fue en compañia de Colon. q. armaron compañia, para ir a la Florida, y contratos de asiento, robaron a los indios, nadie se quiere defender. si uno en semejante alcuotia, para

no podemos condenarle por principal en ella. ni para complice, pues no consintio en la segunda expedicion, para la culpa. q. pudo tener pues. los indios le mataron la mayor parte de la gente, y si murieron algunos indios. fue en guerra justa, y defensiva. pues los Españoles. Vease la historia referida. no me consta de su muerte. pues el P. Casas q. dize fue muerto. pues el P. Casas q. dize fue muerto. gomara dize. q. pudo su nao capitana con otros dos tan y muchos Españoles. y con si. pues el. sin haber cosa digna de memoria. = De los sencillos. q. se puede dar el nombre de inocentes. pues de tyrannos como dize consiguientemente el P. Casas. #

de Pamphilo de Narvaez, escribio Alvar nuñez Cabeça de Vaca una Relacion de todos los sucesos, q. trae Ramusio en italiano. y aparte anda impressa en Castellano. cuyo Resumen puso en latin Laet, q. es la q. arriba pusimos. y en ninguno de ellos se halla, ni tiranea, ni crueldad. q. hiziesse este gobernador. y assi es despropo- sito. Casas. de todos los q. contra este Capitan escriben el Padre Casas. y assi quedo con nimos celos de Protector de los indios. y pudieron traer en confirmacion de esto, q. tenemos dicho. y su seguida Calveton, no se hicieron crueldad alguna. q. si la ubieran allado. no la omitieran guardo solo q. escribieron para infamar a los Españoles. y aun los autores. q. fueron ziertos. y buenos los calumnian, o no los leen. como luego veremos.

Calveton pues. como vimos. pasa sin calumniar esta expedicion y solo refiere. q. dellos q. andubieron retirados por la playa. no traen duda, q. se salvaron. y comieron los demas abonados. q. es lo que quiere comprobar con relacion de Alvar nuñez Cabeça de Vaca. y este no dize. q. zabraron, ni q. fueron dize. son sus palabras q. en vocacion. q. avian embiado. gentes a buscar socorro de alli a pocos dias, vino un temporal total fres. y tempestad. q. los indios no podian salir las canoas. y de el canal. donde solian pescar, no sacaban fruto alguno. y siendo los dias tan fuertes, comenzo a morirse mucha gente. y unos a otros. q. estaban en Xamo en la costa. vinieron a faltar con aquel extremo. q. se comieron los unos a los otros. y quedo uno solo, pues no avia quien le comiesse. los nombres son estos. Sicuca, Diego lopez, Coreal, Palayos, Gonz Ruyz. de este caso se admiraron tanto los indios, y tuvieron tanto escandalo. q. si lo ubieran sabido al principio, los mataran todos. y todos ubieran muerto estando en hasta trabajo. finalmente, en pocos dias. de ochenta hombres, q. alli andabamos buscando, quedaron solos quinze, despues de muchos dias: es q. la relacion de Alvar nuñez. q. es muy descarnada de la de Ramon. y Calveton.

Pues me admira. q. mueve a gomara. de q. callo de ruyzo. a los Españoles. y le atribuye a los indios. y oticias otras impressiones. q. no solian, no vemos. o granzias. dejo gomara en su historia general. c. 46. en una isla. q. llamaron, malhado, q. cosa dize siguiente. y esto de ocasion. dos. se comieron unos Españoles a otros. los quales se llamaban Bautista, Solmayor, Hernando

| Vanegas

Egnisbel de Badajoz. y en Sevilla, Hizeron fiesta allí Juntos. &
Comieron assi mismo a Diego lopez, gonzalo Ruyz. Gonçal, Piçarro y
autores.

Passa Calvichon aponca en Duda las curaciones. & los Xpianos hazian
entre indios, y no sabia de conocer la gracia delas curaciones
no & Dios la puede conocer aunque, aun& no sean Sanctos. Vn
a Doctrina tomaron delos Catholicos. poca en quanto al hecho dela
gomara en el Lugar citado. & entre mismo de Medrado. & Standi
callados Españoles, murieron algunos indios de dolor de
Ellos mismos, y pensaban. & assi causa, muy ellos se dificultaban. y como
estaban depuestos de sus sentidos. y Naturales. & les comian vivos
por entre dejuntos, no les mataron, sino mandaron les curar los
Españoles ellos con temor dela muerte los curaron aquel Xpiano
rapando, soplando, y santiguando. y sanaron, quanto assu manera
Vinieron. y allí Obraron fama, y Credito de Sabios Medicos.
Rodrigue gomara: entre ellos de Alvarez que dos Alonso de Castillo mu
Ellos indios a soplos, como saludadores, de mal de cabeça. porello qued
le dieron Joyas. & los buena fuerte. y entre de Vestidos, y Arcos y
Flechas. santiguo assi mismo como Curadores. & sanaron. no sin grande
admiracion delos indios. & aunque los Españoles) porq & [illegible]
como personas celestiales.

Duda Calvichon de la Resurreccion delos hey muertos. y dize & muy bien
hecho. & mataron aquellos muchos. & no que resucitaron a nadie
vivo. y yo como no dudo dela muerte delos quales. segun la orden
verdad de el tiempo, aunq no fue parte ocasion de Gomara estos
dolores, para dudo de la Resurreccion delos muertos, por ser
Verdadero el testimonio de Alvar nuñez Vaca. & tambien de Gomara
Gomara por estas palabras; inmediatas alas referidas: a fama
de tales curas, acudian a ellos de muchas partes. y los de Sinsola
le rogaron (a Alonso de Castillo) fuese con ellos á sanar
un herido. fue Alvar nuñez cabeça de vaca. y Andres Dorantes.
& tambien curaban. mas quando llegaron alla, los muertos el
herido. y confiados en Jhuxpo. & Obra sanidades. y por los
Servar sus vidas entre aquellos Barbaros, le sanbigue. y soplo
hey vivos Alvar nuñez de estos. y revivio. & fue milagro
assi lo cuenta el mismo. Gomara. y esta Calvichon, remitiendo
a la fee de el author, aquien yo la doy entera por su persona
y por la verisimilitud de toda la Relacion. y por la authoridad
La persona. aquien q cabia. & era el Empezador.
dije alli Alvar nuñez: porq en aquel Lugar no se declaba. sino
los milagros. & muchos de Jhuxpo, por medio de nosotros. vinieron
de muchas partes abuscarnos, para & los sanasemos. y al fin de
dos dias. & aqui estabamos, vinieron algunos [illegible] de Sinsola
y rogaron a Castillo, & fuese a curar un herido y otros enfermos

dejendo. & uno de ellos estaba en el arrecife de Zamucate Castillo
era medico muy temeroso. y principalmente, quando les hazian
era grave, y peligroso. por & juzgaba. & sus pecados serian
causa & todas las curas no sucediesen bien. los indios me dije
ron. & fuese yo a curarle. por & ellos me querian bien. y se ave
laban. & yo les avia curado otras sus enfermos. y por ello me
avian dado algunas cosas. y & yo avia sido, quando yo vine
a unirme con los Xpianos. de lo qual me reduse a vi con ellos.
y fueron con migo Dorantes, y Estebanillo. y quando llegamos
alla Cabaña, & tenian, vi. & el enfermo. & habian a curar, y a
era muerto. y & al rededor de el estaba mucha gente llorando.
y su casa derribada, & entre ellos q Senal, & su Patron q muerto.
y alli quando yo llegue le allé con los ojos revueltos. y sin
pulso, y con todas las señales de muerto, assi me lo parezio
y lo mismo dijo Dorantes. yo le levante una cabeza, con & estaba
cubierto, y lo mejor & pude. pedi a N.S. & me diese gracia,
para sanar aquel enfermo y a todos los otros. & tenian negocio.
y despues & le hube bendecido, y soplado muchas veces, llevaron
sus arcos, y melodicion, y una jerta de Cuentas, [illegible]
[illegible] y me embiaron a curar
ellos muchos. & estaban de enfermedades mortales, y me dieron
otros dos o tres de Cuentas, las quales yo di, a nuestros indios.
& avian venido con nosotros. y hecho esto, nos volvimos a
nuestro alojamiento. y muchos indios aquien avia dado
se quedaron aqui. y a la noche se volvieron a sus casas. y
dijeron. & aquel. & ya curado, el qual yo avia curado en
presencia suya, se avia levantado sano. y se avia passeado
y comido: y & avia hablado con ellos. y casi todos los otros. & yo
avia curado, avian quedado sanos. sin calentura. y muy alegres.
esto ocasiono muy grande admiracion en el Pays. y no se hablaba
de otra cosa de. y si bien se conservan estas palabras, bas
tante mente califican la fidelidad de su author. por & si fuera
a fingir, dijera. & algunos. & le bendijo. se avia levantado sano
bueno. empo alo & sucedio despues de su cura. se remite alo & los
indios le dijeron, & le vieron sano y bueno.

Y en quanto alos Españoles. & dije gomara & se comunicaron unos
a otros. & fueron. Panfilo, Soto mayor, y hernando Esquivel
dije Alvar nuñez, & Narvaez [illegible] avia nombrado
por Lugar teniente. y & no pudiendo le sufrir Sotomayor, hermano
de Vasco Porcalle, & de Calla de Cuba avia venido con armada por
Mucho de Campo, se embarco con Panfilo. y le dio con un leño.
de el qual golpe quedo muerto Panfilo, y assi se fueron muriendo
dio, y los & morian. les hagian pedazos los otros. y el ultimo &
murio, fue Soto mayor. y Esquivel lo hizo. y comiendole se mantubo.

© Biblioteca Nacional de España

alta ſ. de Niays, ſ un dio de aguellos, ſ alli estaban huyd. y vino
aver ſi eran muertos y Eſguivel quedo con el, y Stando en
poder de Stendos, Iguerra le ablo, y supo de el todo lo que
hemos referido, y Zeroyo, ſ vinieſſe con el para ir juntos a
Panuco, y Eſguivel no lo quiſo hazer, diziendo, como deſſy
hermanos avia entendido, como Panuco ſucedia ablas, y assi
ſe quedo aqui, y Iguerra ſe fue ala Costa, adonde Solo estuvo
y todo esto contò Iguerra, por relacion, ſ le hizo Eſguivel
y assi demano en mano vino a minoria. assi Alvar nuñez.

De lo qual ſe infieren dos cosas. La primera, ſ Eſguivel no fue
delos Comidos por los Españoles, como dixe gomara. y la
segunda, ſ solos fueron siete Españoles los ſ fueron comidos
por los otros. los dos. por ſ fueron muertos d uno. con mucha
violencia. y el otro por muerte natural. delos otros juntos
no podemos dezir cosa cierta

en quanto ala muerte de Pamphilo de Narvaez ſ dize el ſ
Casas, ſ murio mala muerte. dize Alvar nuñez. ſ el gobernador,
Zierta noche (estando cerca delos indios Iguanes) se Staba en su
Barca, y no quiso salir a tierra. y assi quedaron un Macho,
y un page, ſ Staba malo, y en la barca no tenian cosa alguna
de agua, ni comida, y a media noche sobrevino una Tramon
tana tan fuerte, ſ dello ſe la Barca al mar, sin ſ alguno la
viesse, por ſ no tenia, por ſ no tenia para sostenerse. sino una
piedra, y no supieron mas cosa alguna.

y alli no dize bien el ſ de Casas ſ murieron mala muerte. por ſ como
se supo lo ſ sucedio. por ſ se quiere aprovechar. fue mala su
muerte, pues no se supo. si entonces murio.

Appendice a este capitulo
dos dixe Juº castellanos
en alabanza de Juº
Ponce de Leon
y un argumento ſ se deduce
de una cedula de el comen
dador.

* y Volviendo ahora de Dſſ Ponce de Leon muy sufficiente y rejio fue
de el el Lic. Juan de Castellanos en el primer tomo de sus elegias.
el donde se coronaje, ſ metio en la segunda conquista de Colon. y se halló
en la conquista dela Florida. fue gobernador, por Nicolas Ovando en
Higuey, y alli tuvo noticia de el Borinquen, ſ es Dſſ de Puerto Rico
pedro la conquista. y la obtuvo. llego alli dia de S Juº. y le impuso este
nombre. salio el Rey Agueybana con su Muger. y mucha gente de
paz a recibirlos. y Dſſ Ponce de Leon ſ le regalo con la misma Moneda
confirmaron la amistad. con bodas de ambas partes, y despues murio
Hizo el contrato aqui con ſ se governo en la Isla de Sn Juº
ayudando bien. y fueron Bautizados, y el Rey se llamò Juº Ponce
de Leon, y su Muger Dª Ines. Pobló N Dſſ. Ponce de Leon, con
gano Riquezas y quando fue a dar la noticia al Comendador Ovan
dello. ſ le avia venido a España, y ſ era regido y vendo. d Diego Colon
por gobernador.
el Rey nombrò por gobernador de el Borinquen a Diego Velasquez

Diego de Salcedo Ponce de Leon al Borinquen. para governarme
de el comendador Ovando. el Rey le dio el gobierno, nom
bro por Justicia mayor al Diego de Solomayor. Sirvio
a Caparra, y se hizo con repartimiento al Rey Agueybana.
y despues por serle sitio mal sano, mudo la poblacion
Junto a Bayamon, donde permanece, y ay Conventos. y esta
su Cathedral, donde fue el primer Obispo. d Monso Manso
Varon de grandes virtudes. La fundacion de Caparra fue el
ano de 1509, y la mudanza fue doze anos adelante. aqui
vivian en paz Españoles. y indios. asta ſ murio el Rey
Agueybana, ſ era Varon prudente. y antes avia muerto
su Madre.

Su hijo de Agueybana, ſ tambien era de el mismo nombre
fue causa de una grande rebellion. y hubo sangrientas guerras.
comenzose por querer sacrificar un Español. aquien entre otros
defendio N Salazar, ſ a su combatiente no solo le venzio,
sino Matolo. y le dio su nombre.

Hagan se siguieron diferencias. y malos tratamientos de
los naturales. y el Cazique de Yaguana, Urayoan, fue exhortado
ſ los Españoles eran inmortales, con engaño. hizo a hazer
a Diego de Salcedo. convidò a Agueybana. y alos demas Caziq
y gobernando la Agueybana. ſ era el mas poderoso. se determina
a libertarse de la servidumbre delos Españoles. y con efecto co
gieron los prevenidos, y divididos en sus Estancias mataron
mas de ochenta. de aqui pasaron a dar sobre los demas. que
staban Reprevenidos. ſ salieron de sus casas. por ancas y puesto
fuego a sus casas pasaron. dieron sobre los indios. y N Salazar
pelco con los ſ se le agregaron, ſ hizo huir los indios. y con
siguiente se fue a Caparra, a unirse con los demas Españoles.
y Especialmente con Dſſ Ponce de Leon, ſ salio con siguiente de
guerra contra los indios (ano de 1511.) ſ que eran once mill. Con
aviso de un Juan gonzalez, ſ estaba disimulado, como indio, en
tre ellos. supo Juº Ponce, ſ estaban Bastimentados, y les acometio,
y hubo un incredible destrozo. con ſ todos los que se escaparon
y los demas que avia por la isla, ſ fueron obligados, y tomaron.

Pero no obstante algunos, ſ tenian muy valor, persevere
raban en su rebelion, y hubieron algunos reencuentros.
con los Españoles, y ellos salieron victoriosos. y por ultimo
el Rey Agueybana, se valio delos Caziq, y Juntos todos
los indios guerra mill. y se determino a dar hoy los Españoles.

Dſſ Ponce de Leon tuvo noticia de ello. por algunos
indios, ſ cogian. Junto Consejo, Despacho. ſ era lo mejor salir a
buscarlos, vinieron en ello. pusose por especulum. pusieron
su Real, cerca de el enemigo, ſ se huya de la celada delos
Españoles, y les provocaban. aque saliesen a la batalla. y los Espa
noles simulando. querian entrar en ella. Pero Dſſ Ponce
de Leon ly dixo. ala ſ reconocian desde sus pueblos un

© Biblioteca Nacional de España

indios sobresaliente entre todos, assi la persona. y por los adornos de ella. y juzgaron q̃ era Aguey Cacique. y Juante Cion q̃ compañero de Juan Cepeda, se adelanto. y le hizo con acatamiento postrar en, con q̃ le diesse en el suelo. y los demas se fueron retirando llevando al cayda. guardaron allí siguiendo pero d. Juº Ponce les detuvo. diciendoles, q̃ les detuviesse hasta q̃ el Ponce les diesse cinta para Aguey Cacique. y q̃ luego dios les daria otra vitoria, mejor para ir adelante. y a dar la mayor. y disfrazar siempre

Los indios siguieron la gente, y la conquistaron. con q̃ volvieron los Españoles assi alegres. y los indios assi espantados. y d. Juº Ponce agasajo desimulando con su muger. y hijos. y se pobló el Borinquen. de hombres y dioses. y hubo gran comercio. Pasó d. Juº Ponce de Leon. dos veces con gallera. y ganó toda solo con intención de la isla de los caribes vecinos. con quien combatian varias veces encuentros y sucesos. q̃ no son para aora.

Vino nueva gente al Borinquen, recibieron al Rey con mas d. Juº Ponce de Leon. y le guio el gobierno, que el no pudo por la distancia dar descanso. quedaron todos consolados. pues tambien les gustaron su republica. quando esperaban le premiasen por sus hazañas

D. Juº Ponce de Leon estaba deseoso de saber a la Rey. y gozar de su gente descansar con los suyos, que tenia entre con nueva Conquista. Corta ninguna. q̃ corria de la fabulosa fuente de la Bimini. q̃ restituya la Juventud. fue a buscarla. pero ya q̃ no la allo. descubrio la punta q̃ llamo florida. porque como se ha dicho, se allo en Pascua de flores. y de suceso todo lo queda escrito. asta su muerte.

Entodo lo q̃ se ha dicho, no se descubre cosa. q̃ tuvo d. Juº Ponce. solo puede notarse. lo q̃ fue general en todos los conquistadores alpensamiento de las Conquistas. q̃ con el valor de los indios Conquistadores. para los trabajos. para q̃ no fuesen esquivos. pues se consiguio empeñar asta la muerte de el Rey q̃ recibio la fee de Xpo. y los esquivos se hizo. q̃ se mudaron. y siempre observaron la religion xpiana. y fue causa. q̃ d. Juº Ponce y los demas Españoles. se diferenciasen. y distinguiesen. q̃ Cortes los Españoles intentaron, prosiguiendo no solo con hay pocos. sino con todo genero de asperezas. y los Españoles con todo valor. y d. Juº Ponce de Leon con valor y prudencia. y aun q̃ Juan de castellanos solo refiere la conversion de el Rey. y su Madre la Reyna. no dudo se convirtiesen otros muchos. pues el año de 1512, se casso iglesia cathedral. con. authoridad. de Julio 2º. y quien podra dudar. q̃ convertiria

contodo d. Juº Ponce de Leon, como gobernador.
Y assi es assentada la declaracion. q̃ el hijo fue de Castellanos en dos octavas

Algo fue flaco, de gentil cuerpo,
affable, bien querido de cualquiera.
entodas proporciones bien compuesto.
fue hijo de caballero grande mente.
en guallegrica peligro el mas puesto
no sin extremos grandes de valiente.
enemigo de amigos de regalos.
pero muy combidado delos malos.

Murio en la isla fernandina de la herida q̃ le dieron los indios. dispuso se muy bien para morir. hizieron gran sentimiento. su muger. hijos. y parientes. y

todos aquellos hombres principales
vecinos de la isla fernandina
solemnizaron sus funerales
con gran authoridad y Pompa digna.
segun las ceremonias de los tales
al tiempo, q̃ al sepulchro se caminaba.
y en el tumulo alto, q̃ tenia
un dystico pusieron q̃ decia:

Mole sub hac Ponce requiescunt ossa Leonis
qui vicit facto nomina magna suis.
Yen Castellano
Aqueste Lugar estrecho
es Sepulchro de el varon.
que en el nombre fue leon,
y mucho mas en el hecho.

Vease aora. con q̃ razon responde Oviedo. q̃ muerto mala muerte d. Juan Ponce de Leon, como lo dize el Sr Casas? sino es q̃ tenga por mala muerte. el morir de heridas delos enemigos. guardando Lagunera y Justa. q̃ esto no lo tenia el Sr Casas. pues antes y despues

Oy tambien confirman de sus hechos conquistadores. que muy pocos son exploradores descubridores de otras tierras. que Fyzarro. q̃ el emperador con cedula de 17 de Noviembre de 1526. lib 4 pag 226. por el informe q̃ trato de lo q̃ violentamente sobraban algunos de sus subditos contra sus ordenes. dize. en Ella: Primera mente ordenamos. y mandamos, q̃ luego sean dadas nuestras cartas. y provisiones. para los oydores de nuestra audiencia. q̃ residen en la ziudad de santo domingo nuestra audiencia. q̃ reside en la dicha isla Española. para los gobernadores. y otras Justicias de la dicha isla y de las tierras. q̃ agora son. o fueren. de la dicha isla y de las

© Biblioteca Nacional de España

nos 34. vee ordenanzas
de Fluviaregor.

de Jus. y cuba, c Jamaica, e para los gobernadores y
alcaldes mayores, y otras Justicias, assi de tierra firme
como de nueva España, y delas otras provincias de
Pamico, y delas Yguelas, o dela florida, de tierra
nueva, o para las otras personas, q nuestra voluntad
fuere. de lo cometer, y encomendar, para q cada uno
con gran cuydado, y deligencia cada uno en su
lugar, y Jurisdicion se informe, quales de nuestros
subditos y naturales, assi ofiziales, como capitanes
e otras quales personas hizieron las dichas muertes, y
robos, y esclavos, y rescatadores, y causaron los dichos
contra razon, y Justicia, y delos q se hallaren culpados,
en su Jurisdicion, embien antenos al nuestro consejo
delas Indias, declaracion dela culpa, con suficiente, de
el castigo, q se debe sobre ello hazer, lo q sea seruicio
de N S, y nuestro, y conuenga ala execucion de nuestra
Justicia y
aguia contra. q no tenga el empedador diuersidad alla
florida, y no contra el proceso fulminado contra Dn
Ponce de Leon, ni contra Lucas de ayllon, ni el Bpe de
hae caso especial, en q culpados; ni de sus hedeudes
se infiere cosa, cuq obsten contra Justicia, especial el
robo delos indios. q vendicamos a ayllon. y especial
con la guerra q los florios despues hizieron. luego queda
vindicado dello q absolutamente, les imputa el Bpe Casas
de el nombre de tyranos.

Pamphilo de Narbaez sobre ala conquista de la
florida el ano de 1523, despues de expedida la cedula
referida. y conforme al capitulo 3º de ella, q dize. q sean
obligados allebar postrimero, dos religiosos, sclerigos
que de Missa con su compania; llebo. a fr Dn Suarez
frayle francisco. y otros quatro. de q se reconoze el intento.
Con q iba. y acabada de promulgar la ley, q era de
lo q se auia de obrar con los indios, parece q no se
puede presumir, La falta de obscuranza.

Pero q cumplio con ella, se deduze clarameute de su
historia. q se ha compendiado. y pondremos enteramente
en la 3p. por aguel contra. q no hizo q hizo britanya contra
indios

Capitulo 6º

De la quarta expedicion quinquagesima. y muy Memorable
de Hernando de Soto ala florida
el ano de 1539. segun Juº
de Leon.

6s Ano 1º. de esta expedicion

Despues de el infeliz sugesso de Pamphilo de Narvaez
en la florida, aunq fue felix, para la resulta de la conquista
de Yucatan, q vimos en el capitulo precedente, se inter
mitio por algun tiempo la navegacion a esta peninsula. para el ano de mill y quinientos. y treinta y ocho. Volvio a restaurarse. por q Hernando de Soto. de quien hazemos mencion en la conquista de Nueva España. el Peru. con las naves q
truxo. q tenia dela florida, acudio al Empedador. y obtuvo
su licencia. para ir a esta conquista y le hizo gobernador dela ysla de Cuba.
Apercibio todo lo necessario Hernando de Soto. y con
trecientos y cinquenta de caballo, nouecientos de apie
y gran numero de marineros. a doze de mayo de mill 1539
y quinientos. y treinta. y nueve. partio de el Puerto de
Cabana. y al fin de el mismo mes echo las anchoras en
el seno de el Spiritusancto, al continente de la florida.

Embio luego trezientos soldados aticaca. y dif
Cultando por varios parages, no vieron Barbaro al
guno. llego la noche. y se entregaron segunos al sue
no. sin temor. por sobrepujados de los Barbaros.
Pero apenas despunto el dia, quando, sin pensarlo, ni imaginarlo, vino sobre los trezientos soldados tanta multitud de Barbaros. q reconocieron eran insufficientes para resistirlos.
Y assi se valieron de la fuga, y acogieron al mar. y esto
no ubiera sido bastante. para escapar con vida, si delas
naves, q estaban ala vista, no les ubieran prevenido
la defensa, y dado muy aticmpo el socorro, el vigilante
Hernando de Soto, q no descuydaba de la gente, q auia em
biado a reconoscer aquel sitio. q buelto con los suyos gobernadores.
no desmayo el general animo, cobro nuevo aliento. ^ con el inspirado sugesso
sacó toda su gente aticaca, planto su exercito en tres partes en ella.
dos leguas aca de el continente, en el pays
de el cazique Hirrihigua. q se auia retirado alos montes,

© Biblioteca Nacional de España

temeroso delagente. & especulo, y muy de gue gui dissen tomar venganza dellas crueldades, & avia llevado consigo los soldados de Narvaez, como vimos, y especialmente con Juan ortiz, & aun viuia, en el hospedaje de el Cazique Mucoso, por todos acidentes de el tiempo.

En esta occasion el Cazique Mucoso embio a Juan ortiz a Hernando de soto, con cinquenta Barbaros. a pedirle paz. alegrose mucho el general con esta embaxada. porq aunq Juan ortiz no avia penetrado el continente, y avia pasado poca distancia dela playa, todo esso le fuera, & casi cierta la fama de que la fertilidad, y amenidad de la Region Mediterranea era grande.

Con esto El general se determino apassar adelante, y como otras vezes, despacho las naves, excepto quatro, para guiar alos soldados, por todo la costa, y con la esperanza de embarcarse, donde desamparassen. en los puertos, despues de ellos procuro traher a su amistad al Cazique Hirrihigua. pero fue en vano. por q las malidades, & avia cometido contra los Españoles, no le daban lugar. a fiarse de su compañia, & aun alos Barbaros estimula la misma consciencia. embio luego sesenta soldados de a Caballo, y otros tantos de apie, al Cazique Vitachuco, & casi fenecimos a Mucoso. para hazer amistad con el, rogandole con la paz. pero el, se fue con toda su gente alos lugares montuosos, y montuosos, y no pudo hazer, q vassalle de ellos, aunque procuro aca hazerle con muchos alagos.

En esta Provincia avia muchas viñas silvestres, nueces, Zereza, pinos, encinas, acida passo, y cerca dejia con algunos campos bastante atraentes, sino fuera otra cosa. (para poblar allí)

Hernando de soto, despues q reconozio esto. dexo a Calderon con quarenta de caballo con las naves. avisole, & sin causa no hiziesse daño alos naturales. y con el restante exercito tomo su camino, por la Provincia de Mucoso. azia el Norte, sin tener practicos indigios para su jornada. & fue esta causa de los trabajos futuros, q no fueron pocos.

Entro Hernando desoto en la tierra de Vitachuco. pero no hubo gente, & no intento esperar para abraçarle a su amistad pero todos fueron huydos. & por naturaleza inflexible alo mismo. passo adelante. y por una parte. avia vastas hondonadas. & q tendrian una legua. en los dos las passaron. y con dificultad. por los pasos, se veian los Barbaros, cogieron algunos. & q dian avisos

nos trazes el camino, y ninguna differencia. q les hablaban apacibles. pero reconozciendolo el general, les exco alos perros, para que les despedaçassen. uno & temio el mismo castigo, se llevo a camino mas seguro. y llego ala provincia de Acuera, avien do passado una laguna grande, por una puente de vadija. el Regulo, auno el general le offrezio con dyrones de paz, las reguardaba. y respondio con arrogante respuesta. & queria mas la guerra con hombres vagos. aqui estubo 20 dias el general. perdio doze soldados. y mato cinquenta Barbaros.

despues passando, casi sin tocar, la provincia de Acuera, camino derecha mente azia el Aguilon. y llego alos Limites de Ocalia, region fertil. y sin lagunas. y despues de aver caminado 20 leguas, llego a. Ocalia. Contaba este pago de casi 600 casas. de mas. La gumbres. y otras partes. el Regulo se avia retirado alos montanos. pero cobro animo. y basto al general. y se le offrezio, por guia de el camino. puso los Reales el general ala ribera de un rio, para hazer un puente. y dela otra parte dela ribera, casi 500 Barbaros avia Jazon sacado contra los Españoles. pregunto al Cazique, como sus subditos tenian tal atrevimiento, en su presencia? y respondio, & no estaban obedientes, porq no pudo conseguirlo. y no quiso volver, acaso colerico, sino fue mayor. apercibiose el guante, passaron. y con siguieron q el, de el camino. despues. de dos dias leguas de camino, entraron enla provincia de Vitachuchi. tenia de y tension 50 Leguas. y la gobernaban tres hermanos. con division. el uno, y su pago, se llamaba ochile; en contra ronte en el camino, rezaronle con hospitalidad, llevoles aun valle ameno, y culto, con edificios. y arboledas dividen por una, y otra parte, de el valle. este Cazique embio a rogar a sus hermanos, & dixesen camino alos Españoles por sus provincias. por q anadie ha dian daño, y solo pedian. & comer por su dinero. y bastimento. pues esa era su forme manera de vivir naturas. Uno delos hermanos convino con humanidad. pero el otro. Vitachucho, & era mayor en edad, y poder, lo ne gó, y con ferocidad, amenazando mucho alos Españoles,

© Biblioteca Nacional de España

si contra su voluntad entrassen en su provinzia. pero despues mudo de declamen, y voluntariamente
visitò al general, acompañado de poco delos suyos.
movio el general los Reales al pago Vitzcuchos y
q constaba de 200 edificios, y otros muchos, q
estaban espaziados por los campos. el Cazique pensando
oppugnar alos Españoles, alos alleba despercibidos:
pero descubrio un interprete suyo indiano. y assi ma
taron muchos Barbaros. y el mismo Cazique con algu
nos con gran numero delos suyos fue presso. tomando
en prision poco violenta. y conpiso con la muerte de
los Españoles, subole noticia, y le quitaron la vida con
todos los suyos. y fue bien merezida.
de aqui movieron los Reales a Ochisklen, passaron
por un puente el rio, llegaron alos sembradios de
Mayz, y los Barbaros alli les bian flechar, de sus Al
quizes. este pago le desampararon los naturales. y no
fue posible convencer al Cazique, a que volviesse. y
creziendo el hambre en Apalache, solo se detuvieron
dos dias, y passaron adelante, porq ya era tiempo de
pensar en la invernada. passaron doze leguas por
el despoblado, y vinieron una laguna, con mucha de
algunos saladares, y luego se offrezio un camino
sin camino, q penetraron con gran trabajo, y vinieron
a unas Campiñas, y sentaron los Reales, en unos sem
bradios de Mayz, q pertenezian a Apalache. fueron
fatigados con continuos acometimientos delos
Barbaros, y con las grandes dificultades delos caminos,
y hizieron assiento. los leguas de el lugar, adonde
Capasio señor de Apalache les esperaba, con grande
exercito. con animo de acabar con los Españoles. pues
El Cazique, no aguardando su venida, huyò con los suyos
con gran seleridad, y no pudieron alcanzarle, ni apale
quier. contaba este pago de casi 200 casas, ademas
de muchos lugares, esparzidos por los Campos. El
temple de el zielo es bueno. el suelo fertil, abundante
de Mayz, y de legumbres, los Rios de pesca, los natu
rales robustos, y guerreros.
descansaron pocos dias, y el general embiò adiversas p.s
los q fueron a especular azia el Septemptrion, hallaron.
q la tierra era fertil, cultivada, populosa, sin montes, ni
aguas, y q no avian recibido daño delos naturales.
los q fueron al Austro hallaron, q era tierra aspera,
triste, en la vista, y Cultura. y ninguna ninguna de las
Cabeza de vaca, avia notado.
Era ya el mes de octubre, y determinando el general
invernar, trato recoger viveres, y fortalezer el
lugar, sin abitar poder reducir a paz a Capasio. Embio
a Annaico con 30 de acaballo alas naos, y para traer la
demas gente. entretanto cogieron al Cazique, y le pusieron
en un lugar arduo, y murado, pero descuydose
el guarda, y se escapò. y no pudieron cogerle, ni atalayas
Annaico con camino de onze dias llegò a Calderon,
Con perdida de un soldado, y desando en poder de Mus
coro, lo q le embarazaba, y demas matalotaje, con dos naos
naveg al seno Antes, q pocos antes avia descubierto. y
Embiandole el Prefecto socorros, volvio alla invernada
salvo. Calderon con 30 de acaballo, y 50 de apie, cami
nando por tierra a Apalache, 135 leguas, sin
tener embarazo en el camino, alla la laguna de los
Apalachenos. despues le persiguieron, y llegò a Apalache
Con perdida de doze soldados
Diego Maldonado, aguarda el general mandò, q Cruna y
naves ligeras registralle la costa, azia el occaso, y
q volviesse dentro de el espazio de dos messes, con
asentada descripcion delas playas, senos, promontorios,
y puertos, lo hizo con diligencia, y volvio al tiempo
Señalado, y refirio, q avia registrado desde Ante, 60 leguas
azia el occaso. y avia hallado un muy buen puerto, llamado
Achusi.
de aqui se embiò relacion alla isla de Cuba, y alla muger
de el general, para dar noticia delo q se avia obrado,
y especialmente de el excellente puerto de Achusi, para
mover a que con esta buena noticia, muchos Hespañoles
sus familias, convidados, con conveniencias
El general gastò todo el tiempo de el invierno, en
indagar el estado delas provincias, azia el occidente,
y delos mercaderes Barbaros averiguo, q a trece, o ca
torze dias de camino estaba la Provincia de Cofachi
qui, opulenta, de oro, plata, y piedras preciosas. y
como los soldados se lo avian devorado ya con la esperanza;
toleraban con dificultad las detenciones de el in
vierno. y los con los
trabajos de la
ano de la expedicion de los Reyes.

© Biblioteca Nacional de España

52 Año 2° de la Florida

Despues de auer inuernado Hernando de Soto en Apala che, comenco su camino acia el septentrion por la misma prouincia. al dia 3° llego aun lugar fortalecido. Junto a una laguna, aun q̃ le mataron los Barbaros feroces, y belliçosos, algunos delos suyos. caminó dos dias, y entro en la prouincia de Atalaya, adonde allo un pago desierto, pero aplacados los Barbaros, despues le recibieron amigablemente.

De alli subiendo por las riberas, rio arriba, diez dias, pasando por suelo fertil, y por gentes quietas, entro en la Prouincia de Achalaque, aspera, infecunda, y con pocos habitadores. allo pocos mozos, mas viejos, de bien, y faltos de vista.

Apresuró el passo ala Prouincia de Cofachi, q̃ obedecia al imperio de dos hermanos, llamados Cofaz, y Cofachi, q̃ le recibieron con benignidad. Cofachi dio A Soto los suyos, para q̃ ayudassen allebar los cargos delos Españoles, y otros tantos de guerra, q̃ les guiassen por el desierto, y les llebassen alas prouincias de Cofachichi. tres dias caminaron por el desierto, y seis dias fueron por buen camino, pasando dos rios grandes, y fuertes, y al 7° dia, al fin de aquel dilatado camino, los guias ignoraban, por donde auian de caminar. Con q̃ uno gran gritorio fueron en el exercito, y auiendo el cuydado un rio profundo, de q̃ auian de cruzar el vado.

Parecio embiar especuladores por quatro partes. los tres no truxeron cosa zierta. Annapo, q̃ con mill Barbaros auia ydo contra el rio, llegó un pago. sito ala ribera de el rio, y dio noticia al general. los Barbaros auxiliares, se encruelecieron contra los habitadores de este pago, y los vecinos, q̃ todos eran dela prouincia de Cofachiqui; y los mataron a todos, destruyeron los sementeros, y cosechas. Lo cual les causó gran trabajo. Supolo el general, y abomino la crueldad delos Barbaros, y les embio a muy caro, porq̃ guerra entre con paz, y no con hostilidad, las vezinas prouincias, para q̃ le sirua mejor.

Annapo, q̃ gobernaba el primer esquadron, auiendo andado dos leguas, reparó un pago dela otra parte de la ribera, y hizo alto aguardando al general. Llegó, y hallo seis delos Barbaros zarazinales, q̃ estaban de la otra parte de la ribera. dellos. q̃ andaba grassando por las prouincias, y q̃ tubiessen entendido, q̃ no les pedirian otra cosa sino alimento, por seguro. Reconocion, harian relacion a su dueña, q̃ era una doncella, la que les dominaba. y ella no sera cato de venir al general, antes le truxo grandes piedras preciosas, y un Rubi, puesto en un anillo de oro. y aun q̃ sus subditos podian permutar de alimentos; con todo esto prometio dar la mitad delos que tenia. y cuydo de passar el exercito dela ribera opuesta. era su Madre viuda. y dilataba dos leguas llamola la hija. y no solo No quiso venir, pero reprehendio. q̃ sin consultarla, ubiesse admitido contra facilidad estos peregrinos en su Prouincia. era esta Region muy amena, pero pobre de oro, moderada de bizarre. q̃ en el color seiglan seiglante emulaba el oro. auia gran cantidad de piedras preciosas. y la q̃ congelo q̃ tomassen, quanta quisiessen, delos monumentos de sus mayores. los ministros Regios, que acompañaban al general, con breue tiempo cogieron veinte arrobas, contradiciendolo el general, q̃ juzgaba, q̃ trahan dos arrobas, para embiar ala Habana. auia entre ellas algunas grandes. pero igual copia auia cruel pago Acacano, q̃ llamaba Polomeco, en el monumento de el Regulo. y Vasijuras de vino. y sacras, con puntas de bronce, puestas en ambito. y los mismos ubieran gustado la quintaparte, q̃ dela priessa se tenia al Rey, si el general no les hubiera persuadido, q̃ era mejor, q̃ aqui para ellos quedasse depositado.

Por falta de alimento salieron de Cofachique. Dividieronse en dos trozos. el uno llebaba el general. el otro Balthasar de Gallegos. caminando ala Rio virgin de Calequen, se leuantó tan fuerte temporal de viento, truenos, y granizo, q̃ perezian todos, si no les defendiera la densidad delos arboles. al sexto dia llegaron al valle de Xuala, abundante, y ameno.

Antes q̃ passemos adelante, se han de dezir breuemente los rasgos delos Caminos. el rio, q̃ Dixe de la Prouincia de Cofachiqui, los pueblos dela ribera Juzgaban, que corria al occeano septentrional. y ala boca de Ste Elena. pero ajustados los rasgos delos Caminos, y entrando

© Biblioteca Nacional de España

a quatro Leguas por cada dia. allaron, q̃ desde Apa
lache a Xuala, avian andado 260 Leguas. y aña
diendo 150, desde el rrio de el Espiritusancto. asta
Apalache, ay 410 Leguas.
en la provinzia de Cofachiqui avia muchos Esclavos
peregrinos. y porq̃ no se huyesen Los tenian descoiados
de una pierna.
Buscaron los Españoles con gran Cuydado aquella
viuda, de q̃ se ha hecho menzion. por q̃ se dezia, q̃ tenia
gran multitud de perlas. no agujeradas. por q̃ como
Lo hazian con fuego. Las quitaban todo el Esplendor,
y elegancia.

13°
Progresso de Hernando desoto alas interiores Provinzias dela florida.

despues q̃ el exerzito delos Españoles descansô 15 dias
en el valle de Xuala q̃ perteneze ala provinzia de
Chofachiqui para reparar los caballos con la abundanzia
de el pasto; caminaron un dia por lugares cultiva
dos y suelo fertil. y los cinco siguientes. por montes
llenos de espesos arboles, y demasiadas aguas. y totalm^te
incultos. vieronse en un espazio de 20 Leguas de ancho.
La S^ra de Cofachiqui avia embiado quatro mensajeros
al Casique de guaxala, para q̃ diese paso seguro alos
Españoles. amanezandole guerra, si nolo hiziese. y alli
se detubieron en guaxula quatro dias. y al quinto vinieron
a Ichiaham, pago sito en una isla q̃ de una y otra parte
zerca un rrio de espazio de cinco leguas en largo. aqui
aviendo reconozido el general, por notizia de el casique,
q̃ a 30 Leguas de distanzia avia venas de metal rrojo, juzgando
q̃ era oro, embiô alla a Juº de villalobos. volvio, y dijo, que
era bronze, pero q̃ las Regiones eran fertiles, y amenas, y los
pueblos benignos. q̃ avia abundanzia de margaritas. y que
se allaban las conchas, donde se engendran. pero q̃ no avia
pearzia de abrirlas. y al fuego perdian el nativo splendor
movieron los Reales de Ichiaham a Acosten, y pa
saron un rrio, y vinieron ala provinzia de Coza, q̃ es dila
tada. zerca de el prinzipal pago de esta provinzia, en
contraron al Casique con mill barbaros, adornados
de varias plumas, y vestidos de pieles ricas de fieras.
el pago. ala rribera de el rrio Constaba de 500 casas
fijos, y exzedia en la abundanzia alas provinzias ve
zinas. rogo el Casique al general. q̃ invernasse alli.
pero excusose, proponiendo, q̃ iba azia el mar, al
puerto Achusi, adonde pudiesse gozar dela convenie
nzia de. el comerzio delas islas
Con camino de Cinco dias llegaron a Talisa, pago

murado con rrezia fabricada de vigas. y zespedes, con
los fines de el Regulo de Tascaluza, consiguen el de
Coza tenia guerra. q̃ avia llegado asta aqui, con los
Españoles para amedrentar al enemigo.
salio aqui el hijo de Tascaluza. manzebo de 18 años.
pero de tan crezido cuerpo. q̃ exzedia. todo el pecho. a
los Españoles mas crezidos y prometia paz en nombre de
su Padre. despues, vino el mismo Tascaluza de grandeza
de gigante. rezibio al general magnifica mente y asi
dio al exerzito con benignidad, dandole socorro y le
fue guiando. despues pasaron un rrio bien dilatado,
aun q̃ no sin peligro. por falta de barcas. aqui Juº
devillalobos. y otro soldado faltaron, sin saber como;
y se sospechô, q̃ los naturales, los avian muerto,
y se fundô La sospecha, en q̃ preguntados, respondieron
con ferozidad: si selos avian entregado en custodia?
el general embio a Mavila, q̃ distaba una Legua.
a buscarles. por q̃ el casique, avia embiado gente
a aquel Lugar, para conduzir con mas seguridad los
Españoles, segun daba a entender. y rrezitando el Lugar
allaron. q̃ era el mas fortalezido, q̃ avia en toda La
Florida.
vinieron al Lugar. q̃ se componia de ochenta Casas, q̃
eran capazes de mill hombres, sito en un llano, murado
con bigas. y terrapleno, a ochenta passos tenia torres.
cada una capaz de ocho hombres, solo constaba de dos
puertas, en medio de el Lugar avia una plaza grande;
y en ella assignô el Casique al general su domizi
lio
era el intento de el Barbaro, coger impensados alos
Españoles, y acabar con ellos. y para esto. avia llama
do gran multitud delos, suyos. siete mill acometieron de repente
alos Españoles. pero al instante los echaron de el mu
nizipio. reintegran la batalla los Españoles, rompen el
vallo, embisten el Lugar, enzienden las casas, hazen grande
estrago, mataron casi 110 Barbaros. al Casique, y a su
hijo. no fue sin sangre delos Españoles La victoria, q̃
el general salio herido, murieron 83 soldados, parte
en la guerra. y parte despues delas heridas, q̃ rezibieron,
40 Caballos, y muchas de sus prevenziones perezieron en
el inzendio de el Lugar.
El general avia determinado, como ya dijimos, edificar
una ziudad junto al mar, al puerto de Achusi. y otra

© Biblioteca Nacional de España

dentro de el continente, 20 leguas de el pueblo. pero
contra dezian los soldados, diziendo, q̃ eran pocos, para
poder resistir atan feroces, y belicosos barbaros, y q̃
no viam premio competente alcanzar peligros, pues
no allaban en tan vasto espacio de tierra señal de
oro, y plata, q̃ con lo q̃ les avia traydo ala memoria.
El general se desanimo, porq̃ se allaba sin caudal y te
mia, q̃ en llegando alos lugares maritimos, le avian
de dejar los soldados, y dexo yr aun otra parte el
camino. atres dias passo ala provinzia de Chiaça, pro
curando los Barbaros impedir el transito de el rio,
tenia profundo, y quebrantado, las riberas. pero aun
con dificultad lo passaron. caminaron quatro dias, y lle
garon a Chiaça, lugar ameno, entre arroyuelos, y
dos fuentes de arboles fructiferos, y determinaron inver
nar alli, recogiendo todo el alimento, q̃ pudieron. en
dos meses no hizieron hostilidad los Barbaros. pero pa
sados, una noche comenzaron a inquietarlos, luego a ace
tar calor con todas sus fuerzas, y arrojar dardos de
fuego alas casas, q̃ eran pajizas, y comenzaron a arder.
Salieron los Españoles, y desbarataron los enemigos, pero
perecieron 40 soldados, 50 caballos, la mayor parte
en el fuego. perdieronse todos los puercos, excepto
los q̃ se avian salido delas pozilgas, q̃ se abrasaban.
passaronse a Chicacolla, q̃ distaba una legua, a hyer
bezinar, poralla convenientia dolor Barbaros, y alli lo
passaron miserable mente, porq̃ casi estaban desnudos,
y el frio era muy intenso. q̃ lo acortembrado, y cada
dia los infestaban los Barbaros.
al fin de mayo salieron de alli, anduvieron quatro
leguas, y avisaron los procurrores, q̃ estaba zerca una
fortaleza, q̃ se llamaba Alibamo, con 40 Barbaros.
acometieronla los Españoles con grande impetu, ma
taron dos mill Barbaros, y la ganaron, aunq̃ perdie
ron algunos Españoles. ya comenzaban a carecer de sal,
y enfermar, y los q̃ morian esparzian gravissimo, y
intolerable hedor. los Barbaros les ensenaron, aque
mar unas yerbas, y hazer lexia dela zeniza, dela qual
usaban en lugar de mucra; aunq̃ por falta de in
terpretes, no entendian bien lo q̃ dezian los Barbaros.
Caminaron tres dias, desde Alibamo, azia el Sep
tentrion, y vinieron a Chica, ala ribera de un
gran rio, a quien por esso le llamaron rio Grande.
entraron de regente en un municipio y cogieron

muchos Barbaros, retirandose los demas alas casas
de el cazique, q̃ estaba en una eminencia, q̃ con
dificultad se podia subir. hizieron paz, y les dieron mu
cho alimento.
de alli aguatro dias caminaron alas riberas de el rio;
porq̃ por su profundidad negaba el paso, asta que el
Cazique prestino dos naues, para que passasen aunq̃
les impedian los Barbaros, q̃ estaban dela otra parte.
despues desu transito caminaron quatro dias, y alla
ron un lugar de 400 casas, sito en un collado, junto
ala ribera de el rio, q̃ obedezia al Cazique Calquino
este recibio benignamente alos Españoles, porq̃ tenia
grandeza con el cazique vezino capaha, y aspiraba offre
cerle con la ayuda delos guespedes. aqui se reposa
ron seis dias, y luego les acompano Calquino con
Cinco mill delos suyos. caminaron tres dias, y llegaron
aun lugar segundo, q̃ passaron, y despues de otros tres
dias vinieron ala vista de Capaha. era este lugar muy
fortalezido por naturaleza, y por arte. porq̃ los cas
tados se protegian con una fossa profundissima, y de
40 pies de ancho, q̃ se llenaba de agua de el rio, y el
otro lado estaba con muro de madera. Capaha amedren
trado con la venida de tan imaginados guespedes, se
passo en una canoha a una isla, q̃ tenia fortaleza.
los Calquinos perosedieron cruelmente contra los demas.
ofrezio el general paz a Capaha, y este la desprezio.
pero entro canoha, q̃ los Calquinos avian traydo, pa
saron ala isla, y le acometieron, y le cogieron. los
Calquinos huyeron toda mente en sus 40 canoas,
y los Españoles hizieron paz con Capaha, y despues se
congratularon los Caziques entre si.

Progresso dela expedizion de Hernando de Soto ala
Florida hasta su muerte. su enfermedad, nombramiento de Superior, y entierro y funebres de este cavallero. y la fineza de dos capitanes, q̃ avia embiado ala Habana. por medios para proseguir su expedizion.

afligia al exercito grave mente la falta de sal. segui
ron, por noticia delos naturales, q̃ a 40 leguas de
distanzia avia una provinzia, q̃ no solo abundaba de
sal, sino de oro, embiaron dos Españoles con algunos
Barbaros q̃ averiguan la verdad. volvieron despues
de onze dias. refirieron, q̃ avian passado, por regio
nes asperas, y montuosas, y hallaron sal durissimo. y
claro, como un xpal. y quanto podian seis hombres
traer. y de bronze muy perfecto, lo q̃ uno.
El general volvio a Calquino, y tomo el camino azia
el occidente. por q̃ alli avia avia caminado desde Ma
vila derecha mente azia el archico. caminò cinco

Rios, paso felizmente un rio, y entrò en la Provinzia de Culiacan, adonde se estubo siete dias. por el mismo camino al 8º dia llegò a Colima, adonde los Barbaros le rezibieron amigablemente, y allò otro rio, y por q allaron aqui abundanzia de sal, la llamaron la Provinzia dela sal.

Aqui caminaron por un despoblado quatro dias, y Vinieron a Jalisco. allaron barbaros, q les inisdiaban; descubrieronlos, y mataron a muchos. aqui allaron muchos pellejos de vacas, no mal preparados, pero los Barbaros reusaron con pertinazia seguir adonde los hayan.

Despues de dos dias entraron en la Provinzia de Utangue, y allaron el lugar despoblado, por q los habitadores avian huydo, y procuraban inisdiar alos Españoles, de q se seguia no pequeña perturbazion en los Reales, por q se azercaba el invierno, y esta region abundaba de alimentos, y pastos determinaron passarle aqui.

Era ya el año 1541. los naturales no querian, rehusar de conocer, q en esta Region ay muchos, y muy buenos, salian de sus escondrijos, y les traian muchos. era el invierno muy frio, y de mucha nieve: pero nunca se invernò con mas comodidad, por la abundanzia de comida, y de lena. y aunq el Cazique attendia todas las occasiones, y oportunidades de los Españoles, no rezibieron ^para mal^ daño alguno, por la vigilanzia de el general.

Hizose excursion en la provinzia de Naguatex. y cogieron a muchos, q hizieron cautivos.

En el mes de abril salieron dela invernada siete Jornadas llegaron al principal lugar dela Provinzia de Naguatex, caminando por abundantissimos Campos, sin incomodidad alguna. alli se estubieron diez y seis dias, llebados dela abundanzia de la comida.

Estando aqui, Diego de guzman se enamorò dela hija de el cazique, y se huyò de el exercito, y ni por amonestaciones de el general, ni por amenazas, pudo reducirle, aque volviesse.

Caminaron desde Naguatex cinco dias, y entraron en la Provinzia de Quacana. habitavala un pueblo cruel, y deseoso de pelear, con quien los Españoles

hubieron continuos secretamentes. allaronse aqui muchas Casas de madera en sus casas, y sin duda las/ avian rezi bido, entiempo de Cabeza de Vaca.

Ya estaba preparado el general, de no aver acordado en parte alguna, y de no aver edificado lugar, ni en el fuerte de Arkusi; aviendo perdido mas dela mitad de el exercito, y estaba congojado de perder todo su trabajo, y hazienda, a qualquier suzeso. y assi determinado a edificar una Ziudad, y de embiar algunos navios por el rio, para que divul gassen, q q assi estaba, y el sitio dela Region, alas, rios y vezinos, y al continente; llegò con largo camino al rio grande, y pasando con gran brebedad siete provinzias, entrò en los terminos dela Provin zia de Anilco. passò de ella treynta leguas, y llegò al lugar principal, q contaba de 400 Casas, y la bañaba un rio, semejante a guadalquivir. tenia el Cazique su palazio en un lugar eminente, huyò al instante, y no pudieron atraherle.

El exercito passò el rio sin impedimento, y caminan do por montes asperos, y despoblados, entrò en la Provin zia de Quachacoya. el principio pago de esta Region estaba sito en un collado, ala ribera de un rio, cogie ronle, por q el cazique, huyò dela otra parte de el rio. pero aviendo subido, q el cazique Anilcon daba, guerra alos Españoles, como antes tenia con el amis tad, le pareziò mudar de dictamen; y vino vo luntariamente al general, hizo confederacion con el, trio muchas canoas, con las quales de xergente alcomedio a los de Anilco, y los Quachacoyenses se encruelezieron cruelissimamente, y sin poder embarazarlo los Españoles. La provinzia fue totalmente talada

Aqui el general dio priesa muchas canoas, para pasar el rio, y ala provinzia de Culiacan. q era fertil, y tenia muchos habitadores, por q el principal lugar se componia de quinientas casas. desea ba el general caminar por esta provinzia, sin hazer daño alguno. pero el cazique recusaba todas las condiziones de paz, y hazia voluntariamente muchas amenazas alos Españoles.

Finalmente el general Hernando de Soto, comenzò a conferir, y asegurado de su salud nombrò por su sucessor a Luis de Moscoso Alvarado. y aviendo encomendado alos soldados, la conzordia entre si grandemente, y el obsequio al general,

© Biblioteca Nacional de España

murió dl año de 42 de repente. quisieron su cuerpo
en un atahud. y le echaron al rio. donde yace
q era muy profundo ⇒

Pero usaremos mas por extenso con el inca garcilaso lib 5 cb. de la historia de la florida. La muerte de Fernando de soto, nombramientos de sugetos y entretenimientos de sus cuydados, dize. y pretensiones. q tuvo antes
Estos cuydados, dize. y pretensiones. q tuvo antes
estaba engolfado. de dia y de noche de caballeros, deseando
como buen padre. q los muchos trabajos. q el y los suyos
en aquel descubrimiento avian pasado, y los grandes gastos
q para el avian hecho, no le pareciesen demasiados de ellos.
quando a los 20 de Junio de 542 sintio una calenturilla,
q el primer dia se mostro lenta, y al 3º riguroso. ma-
y el gobernador viendo el egercito creciendo de ella, en
tercio. q su mal era de muerte, y assi luego se aparejo
para ella, y como catholico xpano. obedeció casi en cifra su
testamento por no aver acabado bastante de papel, y con dolor
y arrepentimiento de aver ofendido a dios confesó sus
pecados.

Nombró por sugetor en el cargo de gobernador, y capitan ge-
neral de el Reyno, y provincias, de la florida a. ilustre de Moscoso
de Alvarado, aquien en la provincia de chicaza avia quitado
el offizio de Maestre de campo. para el qual mucho mando
llamar antes a los caballeros, capitanes, y soldados de mas
cuenta, y despues de la Magestad imperial q mandó. y de
la suya les rogo, y encargo. q atento la calidad, y ser
y meritos de Luis de Moscoso, lo tuviesen por su gober-
nador, y capitan general, asta q su Magestad embiase
otro orden. y de q assi lo cumplirian, les tomó juramento
en forma solemne;

Hecha esta diligencia, llamó de dos en dos, y de tres en tres
a los mas nobles de el egercito, y despues de ellos mando
que entrase la demas gente, de 20 en 20, y de 30, en
y despues se despidió con grandes dolor suyo, y muchas
grimas de ellos, y les encargó la conversion a la fe ca-
lica de aquellos naturales, y el aumento de la corona
España, diziendo, q el cumplimiento de estos deseos le
saba la mucha piedad les muy encarecidamente, tuvie-
paz, y amor entre si.

en estas cosas gastó cinco dias, q dizen la calentura re-
la qual fue siempre en crecimiento asta el dia de
q le privó de esta presente vida.

fallecio, como catholico y xpano, pidiendo misericor-
a la stma trinidad, invocando en su favor, y ampa-

la sangre de Jhuxpo Nro, y la intercesion de la virgen,
y de toda la corte celestial, y protestando la fee de la
yglesia Romana. con estas palabras repitiendolas
muchas veces dió la alma a dios de Magnanimo,
y muy esforzado caballero, digno de grandes estados
y señoreos, y indigno de q su hechos la escuridad
un indio. murió de quarenta, y dos años.

Fue el adelantado Fernando de soto natural de
villanueva de barcarrota, hijosdalgo de todos quatro
costados. de la qual, aviendole informado la cesarea
Magd, le avia embiado el habito de Santiago. mas
gusto de esta merced por q quando la cedula llegó a
la villa de cuba, ya el gobernador avia entrado al
descubrimiento, y la de la florida. fue muy q mediano
de cuerpo, robusto, ancho pareciendo bien, a pie, y a caballo.
cara alegre de rostro, de color moreno, diestro de ambas
sillas, y mas de la gineta, q de la brida; sufridor de
mo de trabajos, y necesidades; tanto. q el mayor
alivio, q en ellos tenian sus soldados, era ver la
paciencia, q en ellos y sufrimiento de su capitan
general. era animoso en las jornadas particulares. q
por su persona emprendia, aun q esta principal no
fue, pues al mismo tiempo resaltó la vida. fue el
primero Español, q vió, y habló a Atabalipa. muy tyrano,
y ultimo señor de el Perú, como diximos en la pas-
pria historia de el descubrimiento, y conquista de aquel
imperio. si Dios Nro se sirviere de alargarnos la vida,
trataremos de su muerte, y sucesos en las
partes ya muy llanas, y cansadas. fue severo en cas-
tigar los delitos de la milicia los demas perdonaba
con facilidad. honrraba mucho a los soldados, que eran
valerosos, y valientes. fue valentisimo por su persona,
en tanto grado, q por do quiera, q entraba peleando
en las batallas campales, de sabio riego camino, por
donde pudiesen pasar sus gentes, y assi lo confe-
saban todos ellos. q diez lanzas de todo su egercito,
no valian tanto, como la suya. sabe de valeroso capitan,
en la guerra una cosa muy notable, y digna de memoria,
y fue, q en los rebatos, q los enemigos daban en su
campo, de dia. siempre era el 1º, o el 2º, q salia al
arma. y nunca fue el 3º y en los q le daban de noche,
nunca fue el 2º, sino siempre el 1º. q pareceria, que

Despues de aver se apercebido, para salir al arma, Le mandaba tocar el mismo. con tanta prompti tud, y Vigilancia. como era, andaba siempre de continuo en La guerra. en suma fue uno delos mejores Cauallos, y al nuevo mundo han passado, y pocos tan buenos. Y ninguno mejor sino fue Le de gonzalo Pizarro, a quien de comun consentimiento se dio siempre La honrra de el primer Lugar. gasto en este descubrimiento mas de siete mill ducados, y uvo enla primera Conquista de el Peru, delas partes de Caramarca, de aquel rico despojo, y alli rubricon los Españoles y gasto su vida, y sangre enla demanda, como hemos visto.

La muerte de el gobernador, y capitan general Hernando de soto, tan digna de ser llorada, causo en todos los suyos gran dolor, y tristeza, assi por auerle perdido, y por la orfandad, q les quedaba, q le tenian por padre; como por no poder darle la sepultura Competente, q su cuerpo merecia; ni hazerle La solemnidad de obsequias, que quisieran hazer a tan Señor tan amado. Doblauasele esta pena, y dolor, Con ver, q antes les era forçoso encubrirlo, con si lencio y secreto, q no en publico, por q los indios no supiessen, donde quedaba por q temian, no hiziessen en su cuerpo alguna ignominia, y afrenta, q en otros Españoles auian hecho, q los auian sacado, y atrastado, y pueslos por los arboles desenterrado, y atrastado, y puesto los por los arboles Cada Coyuntura en su rama, y era uerisimil, que en el gobernador, como en cabeça principal delos Españoles, para mayor afrenta de ellos. Y hiziessen mayores, y mas vituperosas, y dezian los nuestros, q pues no les auia respondido enuista, no seria razon, q por negligencia de ellos los recibiesse en nuestra.

Por lo qual acordaron encubrirlo de noche. con Centinelas puestas, para q los indios no lo viessen, ni supiessen donde quedaba. Cligieron para sepultura, una de muchos Oyos grandes, y anchos, q cerca de el Pueblo auia. en un llano, de donde los indios, para sus edificios auian sacado tierra, y en una de ellos entendieron, al famoso Hernando de soto, con muchas lagrimas delos sacerdotes, y Cauallcros, q asistian, y obsequian

se allauan.

Y el otro siguiente, para disimular. donde quedaba el cuerpo, y encubrir la tristeza, q ellos tenian, cyeron nueva de los indios, q el gobernador, estaua mejor de salud, y con esta nouela subieron en sus Caballos, y hizieron muestras de mucha fiesta, y regocijo, co rriendo por el llano, y trayendo galopes por las hoyas, y en cima dela misma sepultura. Cosa q bien de, seaua, y contraria. delas q en sus corazones tenian. y deseando ponerle en el Olvido, o enla aguasa Augusto Cesar. al q tanto amaban. y estimaban, lo ellos mismos. para mayor dolor suyo. mas temiendo por cierto, q los indios, no le hiziessen otra mayor afrenta, y para q la señal dela sepultura no descubriesse de el todo. no se dieron contentado, con q los Caballos la allanasen, sino q antes delas hazes auian mandado cegar mucha agua por el llano, y por las hoyas, con agaque. de q al correr no hiziesen polvo los Caballos.

Todas estas diligencias hizieron los Españoles, por desmentir a los indios, y encubrir la tristeza, y dolor, q tenian. Empero, como de prueba fingir mal el placer, ni disimular el pesar; q no se vea de muy cerca, alguno lo tiene; no pudieron los nuestros hazerlo tan, q los indios no sospechasen, assi la muerte de el gobernador, como el Lugar. donde la auian puesto; q passando por el llano, y por las hoyas. seruian deteniendo, y con mucha attencion miraban a todas partes, y hablauan unos con otros, y señalauan con la barba, y guiñauan con los ojos, a la el puesto, donde el cuerpo estaua.

Y como los Españoles viessen, y notasen estas maneras, y como les cogiesse el primer temor, y sospecha q auian tenido, acordaron sacarlo de donde estaua, y ponerlo en otra sepultura, no tan sitia. donde el allarlo, si los indios lo buscassen, les fuesse mas dificultoso. por q dezian. q sospechando los infieles, q el gobernador quedaua allí, cauarian todo aquel llano asta el cerro, y no descansarian asta auerlo allado.

Por lo qual les pareció bien hazer sepultura en el rio grande. y antes q lo pusiessen por obra quisieron ver la hondura de el rio, si era sufficiente para esconderlo en ella.

© Biblioteca Nacional de España

El Contador Juan de Anasco, y los capitanes Fernando de Guzman, y Diego Arias Pinoco, y Alonso Romo de Cartagena, y Diego Arias, Alferes general de el Gouerno, tomaron el Cuerpo sobre el rio. y llevando consigo un vizcayno, llamado Juan de Ybarra, hombre de mar, y gran ingenio, lo sondaron una tarde, con toda la dissimulacion posible, haziendo muestra, q̃ andaban pescando, y rogo[s] Jandiese por el rio, por q̃ los indios no lo sintiesse[n]. y allaron, q̃ en medio dela Canal tenia trez y nueue Brazas de fondo, y un quarto de legua de ancho.

Lo qual visto por los Españoles, determinaron Sepultar en el al gouernador. y por q̃ en toda aquella Comarca no auia piedra, q̃ pudiesse llebarse afondo, cortaron una muy gruessa Encina, y ahuecada de el altor de un hombre, la socauaron por un lado, donde pudiesse meter el Cuerpo. y la noche siguiente contodo el secreto posible, lo desenterraron. y pusieron en el hueco dela Encina, con tablas clauadas, q̃ abrazaron el Cuerpo por el otro lado, y assi quedo, como en una arca. y con muchas lagrimas, y dolor delos Sacerdotes, y Caualleros, q̃ se allaron a tan Segundo entierro. lo pusieron en medio dela Corriente de el rio, encomendando su anima a Dios. y le dieron ir se luego afondo.

Estas fueron las obsequias tristes, y lamentables, q̃ nuestros Españoles hizieron al Cuerpo de el Animoso Heruando de Soto, su Capitan general, y gouernador destos Reynos, y prouincias dela Florida, varon digno de un mayor entierro. aunq̃ bien muerto. Semejante casi entierro. años q̃ 1131 años antes hizieron los godos antegeroues de estos Españoles. a su Rey Alarico en Italia en la Prouincia de Calabria, en el rio Busento, Junto ala Ciudad de Cossenza. (Sabida q̃ la historia, yassi la omitto.)

Todo lo q̃ de el testamento, muerte, y obsequias de el esclarecido Heruando de Soto hemos dicho se hallaron ynuy, ni menos, Alonso de Caymona, y Juan Coles, en sus Relaciones.

Y ambos añaden, q̃ los indios, no viendo al gouernador,

preguntaban por el. y q̃ los Capitanes les respondian, q̃ Dios auia embiado allamarle, para mandarle grandes cosas. q̃ auia de hazer luego. q̃ volviesse. y q̃ con estas palabras, dichas por todos ellos, en breue[s] mano indios. asta aqui el Inca.

Llegado topio lo q̃ los capitanes Diego Maldonado, fingieron ser la muerte de Heruando de Soto. auiendo embiado a Cabana, con orden de lo que aquel verano y el otoño siguiente, auian de hazer. y el capitan Diego Maldonado fue con los dos vergantines q̃ traya a su cargo, a visitar a Pedro Calderilla, por orden de el gouernador su marido. y auia de volver con gomez Arias, q̃ poco antes auia hecho la misma diligencia. y estos dos capitanes auian de llebar los dos vergantines, y la Carabela, y los demas navios, q̃ en la Habana fuesse[n] a comprar, y cargar de bastimentos armas y municiones. y llebarles para el otoño venidero, q̃ era de el año 1540 al puerto de Achusi, q̃ el mismo Diego Maldonado auia descubierto, donde el gouernador Heruando de Soto auia de salir, auiendo dado un gran rodeo, descubriendo la tierra adentro. lo qual no tuuo lugar, por la determinacion. y motin Secreto, q̃ el gouernador alcanco a saber. q̃ los suyos tramaban. por cuya causa huyo dela mar, y se metio la tierra adentro, por donde vinieron todos a perderse.

cumplieron los dos capitanes con su visita. y embiaron por todos aquellos yslas relacion dello q̃ en la Florida auian descubierto. y dello q̃ el gouernador yba, para empezar a poblar la tierra. compraron seis navios, y los cargaron de todo lo q̃ les auian encargado. y assi mismo la Carabela, y vergantines. y dieron para otros dos navios, por que los moradores delas yslas de cuba, S. Domingo, y Jamaica por la buena relacion, affecto al gouernador. y por seguirle interes, se auian ofrecido a acompañarle, con lo mas, que auian podido.

Con esta prevencion fueron al plazo señalado a Achusi. y no allaron en el al gouernador. salieron cada uno con su vergantin, y costearon buena mano, y otra, acia N. salean al oriente, o al poniente. y donde quiera que llegaban, reconocian y señalaban en los arboles. y Cartas escritas en los troncos, con relacion dello q̃ auian hecho. y pensaban hazer el mismo viaje siguiente, y quando ya el invierno no los dexo navegar, se volvieron ala Habana con nueua y cierta, de todo lo auian tenido de el gouernador

© Biblioteca Nacional de España

allaz no por esso dejaron el viaxe del año del Sal de
volvieron a la costa de la Florida, y corrieron toda a tal llegar a
tierra de Mopic., y al nombre de Dios, y con la bandera de Hernando
ozienda, a tal llegar a la ciudad de Nacallaus, por si allaban
nuevas de Hernando de Soto, y no las consiguiendo, y del
viaxe a La Habana por el viaxe cano.
El viaxe siguiente de el año de 43 salieron a la misma
de marzo, gastaron siete meses, entre mismos diligencias.
Lazados de el tiempo se volvieron a invernar a La Habana
y a la primavera de 43 volvieron a su empresa, con determina
cion de no dejalla a tal manera, o saber de el gobernador, por
q no le persuadiesen q la tierra ubiese consumido a todos
los Españoles, sino q avian de salir por alguna parte.
Con esta determinacion todo aquel viaxe, y llegaron a la vera Cruz
mediado octubre de 43. donde supieron, que de cuarenta y nueve
q sus compañeros avian salido de la Florida, menos de 300
y q todos los demas asta allí, y el gobernador Soto, auian
fallecido en ella, y en particular todo el mal suceso.
Con estas tristes nuevas volvieron a La Habana, y supieron
q doña Isabel de Bobadilla, la qual falleció pocos
despues, oppremida de la pena del Alcaide perdido, y de su
hazienda, casa, y mal suceso de la conquista.
Nuestra relacion a tocado todos los sucesos, q en estos
dilatados viaxes, y navegaciones, q en la Florida, Hernando de
Soto, y sus compañeros, y de la gente, q con el vino, y de los
grandes trabajos, q padecieron, asi en tierra, como en la mar,
hasta q todos, o los mas, perecieron, y de los pocos, q bolvieron
a Cuba, y a la Habana, y de la muerte de doña Isabel de Bobadilla,
q aunque no fue en la Florida, pero fue en la jornada, q hizo
Hernando de Soto, a la conquista del Perú, y de la muerte, q
dieron a Gonçalo Pizarro, hermano del Marques don Francisco
Pizarro, conquistador del Perú, y de la muerte, q dieron a
Francisco Hernandez de Girón, q se alzó en el Perú, y de la muerte
de Alonso de Alvarado, y de Lorenço de Aldana, y de otros
muchos Españoles, q en diversas partes, y provincias del Perú
an muerto, y acabado sus vidas, y de la muerte, q dieron a
Francisco Carvajal, el Demonio de los Andes, y a otros muchos
Españoles, q an muerto en el Perú, y en Tierra Firme, y en
Chile, y en otras partes, y provincias de las Indias, y de la
muerte, q dieron a Don Diego de Almagro el mozo, hijo del
Adelantado Don Diego de Almagro, el viejo, conquistador del Perú,
y de la muerte, q dieron a Don Sebastian de Belalcazar, conquistador
del Perú, y de la muerte, q dieron a Don Pedro de Alvarado,
conquistador del Perú, y de la muerte, q dieron a Don Diego de
Rojas, conquistador del Perú, y de la muerte, q dieron a Don
Pedro de Valdivia, conquistador de Chile, y de la muerte, q
dieron a Don Garcia Hurtado de Mendoza, conquistador de Chile,
y de la muerte, q dieron a Don Martin Ruiz de Gamboa, conquistador
del Paraguay, y de la muerte, q dieron a Don Juan de Garay,
conquistador del Paraguay, y de la muerte, q dieron a Don Juan
Ortiz de Zarate, conquistador del Paraguay, y de la muerte, q
dieron a Don Juan de Salazar, conquistador del Paraguay, y de la
muerte, q dieron a Don Juan de Ayolas, conquistador del Paraguay,
y de la muerte, q dieron a Don Juan de Ayolas, conquistador del
Paraguay, y de la muerte, q dieron a Don Juan de Ayolas,
conquistador del Paraguay, y de la muerte, q dieron a Don Juan de
Ayolas, conquistador del Paraguay, y de la muerte, q dieron a Don
Juan de Ayolas, conquistador del Paraguay, y de la muerte, q
dieron a Don Juan de Ayolas

* Referente Sujo sepueve. y reb. haya. pasto q escribe Antonio de Herrera de Hernando de Soto

Lagrima, dolor, y amargura, corriendo sangre los cora-
çones aquellos Barbaros q nuevas delas obras y milagros
que hazian aquellos predicadores dela sancta fee catholica
Bautyzados.
Juzgese agora. q tales serian aquellas gentes! quanto
amor tendrian alos Xpianos! y como creerian ser el Dios,
q tenen. bueno. y Justo, y Sancto, y dela ley, y religion q professan,
y de q se jactan, inmaculada?
Grandissimas son, y estranissimas, las maldades, q alli
cometieron aquellos infelices hombres, hasta se precedizion
y alli el muy infelize Capitan, murio como mal aventu-
rado, sin confession. y no dudamos. sino q fue sepultado
entre infieles, siguiendo Dios occultamente, no segun
segun su Divina misericordia, y no segun los merecimientos
de el, por tan execrables malidades. q el obpo Casas:
* La historia q el dho Casas escrivio, o como dize adelante
la compuso con el libro q le fueron, los q volvieron dela
Florida y llegaron a Mexico el otoño * 43 poco mas o menos
lagunas. Sin duda la escribio el dho obispo Casas, por estar
puesta persona. porq faltaron alla Vcedas y otros secretos
clara mente, por q dize murio sin confession el capitan
y lo contrario: y subsecuta disposicion para morir, dize
gaezlaso. como ya referimos, y dize lo traen Alonso de Car-
mona, y fue visto en sus relaciones, y alli avienduse dispuesto
tambien para morir Hernando de Soto Juzgamos pia-
dosamente. q ello ozando de dios.
Las dos cruces todos q ofrecen se quitar las cabeças q
ellos llebaban las cargos, y de aver cortado las ramas
ellos 200 indios, no se allan. en las historias q de esta
Expedizion hemos leydo, ni delos Españoles, como de
los Indios. q no los ubieran ommitido. por lo qual los
tengo por fabulosos. como el caso de q volvio el capitan
al lugar, donde les avian alimentado y mando al sayon q
hiziesse otras cruces. y q despues por q no les regibian
con buen semblante. pasaron a cuchillo otro pueblo.
Recorrase toda la historia de Hernando de Soto y no
se allara violencia contra los Barbaros. q no fuese jus-
ta defensa. por q Hernando de Soto siempre deseaba leyes
y cada q le convenia. y nunca tubo guerra. sino
q hecha bien se alguna hazian con los Barbaros. o estos
le hazian guerra guerra. y asi le dio Dios muy buen
tan pacifica. y con tan buena disposicion. y fue agozar
el Premio de sus buenos deseos. La fama y crimenes
conquistos avia Dhado Hernando de Soto. se vino a
en su lugar, donde se trata la historia de Habalbra

BIBLIOTECA NACIONAL

Rey de Mexico. pero aun alli no ubieste hecho bien. Assy
Hechos se deben atribuir al francisco Pizarro. Principal Auc-
tor de aquella empresa: no q con seguridad sea. sino q
fueron propios, y Especiales de Hernando de Soto. segun
allamos. segun las historias verdicas, q tenemos leydas, y
proceder bien entrola Gente Española, como verdadero
Catholico Xpiano. y q el Sr Casas expedio en Hispalensia

* q la historia de Bargas

Agora lo vendicaremos dello q trae Theodoro Bry. en la 5 parte
de la Florida pag 43* Fernando de Soto. dize. Consigue la Prefectura
de la Florida

Llego a ella, y anduvo variando, ya por una, ya por otra
Provincia de la Provincia, acaso encontro con unos Indios
adornados de collares, y otras joyas de oro, q estavan colgadas
al Cuello, preguntoles de donde hayan aquel oro? respondie-
ron q de Regiones muy distantes de alli, el juzgando, q
le avian dado aquella respuesta, para echarle de la Pro-
vincia, como q la oia q los Indios no ignoravan lo q los Espa-
ñoles buscavan, manda, q algunos de ellos se prendan.
y les atormenten, para q dixesen, de donde estavan aquel
oro. Entre los demas exemplos de Crueldad, q aqui usaron
executo en dos miserables hombres, juzgo, q no se debia
passar en silencio, el q mando cortar una vez quinze ca-
rigues, y les amenazo, q les avia de quemar vivos, sino le
ensenassen de donde trayan aquel oro, q trayan al Cuello,
Ellos amedrentados con tan Cruel Sentencia, prometen
q dentro de ocho dias, le llevarian a cierto lugar, donde
podria tomar quanto quisiese, y en saber lo q decian, no lo
q prometian, solo los llevo por diversas partes a buscar
esta vena de Oro. Y despues de doze dias de camino, no pa-
reció la vena del Oro, ni vestigio del, solo q se vio
burlado, y se encolerizo en tanto grado contra estos
miserables Caziques, q mando les cortasen las manos,
y con ello les despidio, a la qual Bry. q lo tomo de Benzon-

Sobre esto responde negando el caso Pero no se halla en
otro autor. sino en Benzon, enemigo de Hernando delos Españoles. Y
esta ubiera sospechado lo refiere alguno delos q escribieron esta
Expedizion
Segun lo q dejamos escrito. Hernando de Soto. siempre procuro
la Paz, con todos los naturales. y si tubo guerras, fueron defen-
sivas y q nadie las puede dar por sospechosas

© Biblioteca Nacional de España

Monsur de Mollet, hijo. q̃ mas cuerdo q̃ su padre q̃ su hijo de soto. pero yo le juzgo de mayor valor. no dudo. q̃ tendra algun sentimiento, y q̃ ayudan las penas. y agenerara la Remedo. q̃ causo el mal sujeto de el camino.

Ellcap. q̃ acaba q̃ para Rey. de arca cuando las manos alor indios, le sucedio al sujetor de Hernando de soto. Luis Moscoso pero no fue por lo q̃ dize Theodoro Rey. sino porque los Barbaros le embiaron una Legacia. y aceptolo. q̃ no iban con intencion de tratar. y conseguir la paz, sino de especular su gente. q̃ era simulada traycion. y digna de mayor castigo

Arrotigue Rey. no muy despues unos de los principales de aquella Provincia vino a visitar al gobernador, con algunos Regalos. y algunos principales. preguntole. que gente era, de donde avia venido. y q̃ buscaba, con aquellas tierras. cometiendo tan feos. y tan feos malbates? El gobernador responde, lo q̃ debia. que era principe. y gobernador. que es Vasallo. hijo de Dios, criador de el cielo. y la tierra. q̃ ha venido a enseñar alos gentiles la nobleza. de su divina ley. a esto dize el Cazique: si es Dios manda. q̃ anden por aserle tierras, robando, quemando, matando, no dejando de cometer todo genero de maldad, no puede ser. q̃ crea en el. ni a su ley. bendo el gobernador con esta respuesta. se fue. y vaycando ya por una. y a otra parte, con esperanza de allar alguna mina, muy rica, omitiendo el cuydado de fundar Colonia. al ano 5°, murio de flux de sangre. assi el miserable acabo la vida. y la sed de Oro. y todo lo q̃ avia cosido delos despojos de el Palacio de Atabaliba. Rey de el Peru.

Aqui digimos. lo q̃ al caso referido. q̃ es voluntaria esta Relacion. y aun inverisimil. pero q̃ digo mucho valor en el Cazique. y grande Astucia. y demasiada de q̃ sedad en el gobernador, quien debiera dejar dias tan buena ocasion, de ablar delas cosas de la fee. y Bien se conoce. q̃ no hazia maldades. guardo, no hizo demostracion de ira. con este Cazique. pues no tenia tan acompanado de Barbaros. q̃ pudiera resistir. ni al gobernador le hemos de poner tan solo. q̃ no pudiera castigar su astucia. y assi esta es fabula como la precedente.

La muerte no fue de flux de sangre. sino de calenturas. pues la vida en servicio de Dios. y de su Rey. especulando la otra vida. pensa tratar de las Conversaciones de los Religiosos. gasto la Hacienda. q̃ avia traydo de el Peru. pero todas fueran. con q̃ pudiera. y debiera. por los q̃ saben la verdad, a pesar de la embidia. y la calumnia de malos juezes.

Dela dicha se infiere q̃ es falso lo q̃ refiere Antonio Mendoza. q̃ Hern.do de soto muriera arrancado de las fuerzas

Capitulos

Jornada

Jornada dela q̃ predizion a la florida, despues dela muerte de Hernando de soto, siendo capitan Luis Moscoso de alvarado.

Despues dela muerte de Hernando de soto, uvo gran mudanza de dictamenes en el exercito. por q̃ se conosciendose desiguales en numero. y fuerzas a tan belicosas naciones, juzgaron por mas conveniente desamparar la florida. y assi partiendo primero azia el occidente caminaron casi cien leguas, por provincias, ni de suelo fertil, ni poblados de habitadores. y llegaron ala de Ayche. El Regulo les recibio con humanidad, y les dio conductores, para q̃ les guiasen por las soledades. pero asiendo la mitad dellos, reconocieron, q̃ iban q̃ travidores, y echaron alos conductores a guerra, q̃ los pecho les despedazasen. no obstante. q̃ dejaron a vida obedecido assi amo. y q̃ dentro de tres dias. se pusieron en camino derecho. despues de este hecho, por q̃ aun q̃ mengua el exercito. q̃ hizo falta. para proseguir su intento. tomaron el camino azia el occaso. y despues de tres dias entraron en otra provincia, infecunda, pero no desheredada de habitadores. en ella allaron algo de provision, y carnes de buyes, si bien no pudieron conseguir delos naturales, q̃ les mostrasen, de donde las trayan. pusieronla por nombre los Vagueros. caminaron por ella 30 leguas. y despues ocurrieron unos altissimos montes. atravesaronlos naturales, q̃ despues de ellos, todo era aspero. y en cultivo. y assi tomaron el camino azia la mano siniestra al medio dia. al fin de esta provincia les hicieron los naturales algun dano.

Despues caminaron veynte dias. y avienda pasado algunas provincias pacificas, intentando llegar ala de Guachoya, reconocieron, q̃ estaban muy lejos de ella. y se guiaron otra vez derecho al oriente, cortando obliguamente el camino. q̃ quemado avian traydo. y amedrentados sobre bolver al mismo transito. y aun q̃ no tubieron que bolver Barbaros, con todo esso les mataron algunos con insidias. y murieron muchos de varias enfermedades. y de necesidad de muchas cosas precisas.

Al fin de noviembre llegaron al rio, q̃ llamamos el grande, passados 350 leguas en dias. y venidos, con perdida de 311 soldados, ochenta caballos, ademas destruydas muchas cosas. y barbaros. q̃ les seguian. ala riberia de el rio avia dos Pagos consuntos, de casi 200 domizilios. y aun q̃ solo les avian quedado 320 de

a q̃ tomo vimos nombrado de soto, por sujetor, mientras la Mag.d Catholica, dispone otra cosa.

aun q̃ no tubieron que

de agic, y do de acaballo, al primer empetu los cogieron Alos Pay
pios y los naturales los desampararon, huyendo al instante
aqui allaron copiosa vitualla. pero no obstante (por
lo q antes avian padecido) acada passo morian algu
nos. esta Provinzia se llamaba Aminoya q staba diez
y seis Leguas, sobre la de Guchacoya q buscaban.
al fin de henero. comenzaron acostar y aparejar materia
para algunas naves ligeras. disoles un viejo delos natu
rales, q aquel rio, cada catorze anos, inundaba todos
los campos Catorze dias y q costaba aquel tiempo
pero no le creyeron. Amilcon los Regulos de Guachacoya,
procuraban con toda diligenzia mantener la amistad de
los Españoles, y especialmente Amilco, q les embio unas
tunicas hechas de una yerba semejante alla malva, tex
idas con artificio barbaro, pero de escelente obra, ca
se la aparejan de el seno, y de la misma yerba hizieron
mazomas para los navios.
en esta ribera contraria avia una gran provinzia, lla
mada Cucquetangui, cuyo Regulo se armaba de
secreto, para acabar con los Españoles, y convocaba alos
Regulos circumvezinos ala Compania dela guerra. En
este primer lugar a Amilcon [illegible] este avia
inducido alos nuestros.
entre tanto, quanto los Españoles se ocupan en fabricar
sus naves, y los Barbaros hazen sus bellicos apa
ratos, el rio comenzo a crezer, y levantase alo de
marzo, de suerte q a 18, saliendo de sus ribera, ya
se diffundia por las puertas delos Reales y inunda
larga, y dilatadamente los campos vezinos, y mas de
veynte leguas en circuyto. al fin de abril comenzo
a menguar, pero tan lentamente, q a 20 de Mayo
aun no avia vestigios de fuente alguna. pero al fin de este
mes se volvio a su acostumbrada Madre.
en este tiempo los Barbaros se apercibian para la
guerra. y aun q Amilcon notificaba al Capitan confidencial
los consejos y todo lo q los Barbaros designaban, y le
ofrecia con abundanzia los socorros de sus subditos, con
todo esso no hazian mucha confianza de el los Españo
les.
los Barbaros, q avian trabado confederazion con los Espa
noles, embiaron al Capitan Legados en toda forma al

parecer: mas en la realidad era para especular sus con
sejos, y examinar sus disposiciones. pero el Capitan, q
lo reconozio les cobro, las manos, y les embio, para ame
drentar alos demas: y esto fue causa, para q la conspira
zion alga despacio effe.
El intento delos Barbaros era ir siguiendo en sus
canoas alos Españoles, y acometerles, si allasen ocasion.
Conosiendo los Españoles, y reconosiendo, q toda la
esperanza de salvarse staba puesta en la celeridad de
la partida, sacan almar siete naves, q avian dispuesto,
y mataron todos los puercos q avia, excepto dos hembras.
y desaron alos Regulos Amilcon y Guachacoya, a cada uno,
macho, y hembra, para la conservacion dela Especie.
demas de esto, les hazen, para llevar treinta y tres ca
ballos, q de todo el numero avian quedado. Amilcon
y los otros Regulos entre si, ponen 350 soldados en
las naves, con algunos Barbaros, hombres y mugeres,
q les siguiesen voluntariamente.
Estando ya todas las cosas prevenidas, dia de S. P.
se dan ala vela. pero el dia siguiente ven una armada
de mill canoas, q algunas se impelian de remos y otra
parte con velas, y llenas de gran numero de Barbaros,
q se dirigian contra ellos. llegaron, y dispendieron
una nube de saetas contra los Españoles, y hirieron
muchos. dos dias continuos les fueron siguiendo:
despues lo suspendieron, consejados, o por no tener fuerzas.
los Españoles opusieron ala cosa ziento y ocho
de a caballo, para coger alguna comida de un barrio,
q staba ala ribera de el rio. los naturales le desam
parasen, y recogieron los Españoles mucha vitualla, que
staba almazenada. volvieron los fugitivos de impro
viso, y se allaron los Españoles obligados a desar los
caballos, y retirarse alas naves, y los Barbaros alcan
zaron algunos caballos, y tambien la
tarde mataron con las saetas los caballos. tambien la
armada delos Barbaros, volvio a dar de nuevo contra
los Españoles, y les cogio la barca, q llevaba los caballos.
De alli a dos dias, recibieron por temeridad de
algunos, grave daño los Españoles, porq apartandose
precipitadamente cinco soldados a incitar alos Barbaros,

© Biblioteca Nacional de España

y yendo mas § los § el cagitan avia mandado a socorrello, cogieron los Barbaros setenta y ocho, y les sumergieron los Barcas, y despues con los remos, y los fuentes, les mataron. con esto cerraron los Barbaros de seguir los Españoles, despues de 40 leguas, sino se cree la cuenta.

era este rio tan dilatado, § agenas podian verse las orillas, y juzgaban, § estaban dentro del mar. al dia 19. § se hicieron ala vela, encontraron una isla, § estaba ala boca de el rio, saltaron a ella, y de cansaron un poco, andando caminado casi ochenta leguas. aun § casi, no cree tanta distancia.

aqui tomaron consejo de volver ala nueva España. de aqui, dandose ala vela, dirigen su camino al occaso, y rayendo por la parte derecha las playas de la florida, al dia 15 llegan, primero a unas islas llenas de Mezquites, y despues a una playa memorada, adonde allaron un beleon, § pareja pez, y regalaron sus naves. § ya comenzaban a hazer zimas. solo vieron ocho Barbaros; pero ni aun cuydaron de seguirnos, con § pareje staban.

al dia 23, despues § se avian apartado dela boca de el rio una tempestad acometio ala armada, y la dividio. dos naves, arrebatadas nolens dela playa, entraron la boca de el rio Sanuco, y poco despues los demas. y assi finalmente agre llegaron incolumes. ala ziudad de Mexico. entrando el otono, del año 1543.

Cap.

~~mucha~~ ~~se~~ ~~ocupaban~~ ~~con~~ ~~los~~ ~~predicadores~~ ~~Luis~~ ~~Ma~~
~~corazon~~ ~~voluntad~~, ~~con~~ ~~deseo~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~dispusiesen~~ ~~los~~
~~dela~~ ~~nacion~~ ~~Española~~ ~~a~~ ~~la~~ ~~predicacion~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~florida~~, ~~el~~ ~~mas~~
~~morancia~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~fe~~ § ~~fuesse~~ ~~muy~~ ~~evangelica~~, ~~para~~ ~~hazer~~
~~seguian~~ ~~a~~ ~~aquella~~ ~~gente~~ ~~tan~~ ~~quieta~~ ~~de~~ ~~las~~ ~~indias~~, ~~avia~~
~~salvar~~ ~~de~~ ~~ella~~ ~~mucha~~ ~~los~~ ~~quales~~ ~~dava~~ ~~la~~ ~~fe~~ ~~de~~ ~~dispuesta~~
~~cada~~ ~~otra~~ ~~vez~~ § ~~assi~~ ~~vino~~ ~~dolen~~, ~~con~~ ~~cabeça~~ ~~de~~ ~~la~~
~~mas~~ ~~conveniencia~~ ~~a~~ ~~esto~~ ~~como~~ ~~dicho~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~mas~~
~~mala~~ ~~gente~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~florida~~ ~~los~~ ~~christianos~~ ~~tenian~~ ~~de~~ ~~ella~~
~~esta~~ ~~tierra~~ ~~avia~~ ~~gran~~ ~~falta~~ ~~para~~ ~~la~~ ~~effecion~~ ~~de~~ ~~esta~~
~~fuesse~~ ~~con~~ ~~concierto~~ ~~de~~ ~~paz~~ § ~~la~~ ~~fuesse~~ ~~a~~ ~~comprar~~
~~se~~ ~~pusiesse~~ ~~por~~ ~~tal~~, ~~con~~ ~~aviso~~ ~~de~~ ~~no~~ ~~entrar~~ ~~en~~ ~~ella~~
~~se~~ ~~predicasse~~ § ~~porque~~ ~~con~~ ~~mucha~~ ~~diligencia~~ ~~se~~ ~~hizo~~
~~dixesse~~ § ~~hay~~ ~~por~~ ~~con~~ ~~compañia~~ ~~de~~ ~~gente~~ ~~se~~ ~~fuesse~~ ~~a~~ ~~predicar~~
~~de~~ ~~el~~ ~~evangelio~~ ~~en~~ ~~la~~ ~~tierra~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~florida~~ ~~para~~ ~~ella~~ ~~se~~ ~~dispusiesse~~
~~hiziesse~~ ~~y~~ ~~para~~ ~~hazer~~ ~~esto~~ ~~se~~ ~~dava~~ ~~la~~ ~~mas~~ ~~de~~
~~los~~ ~~predicadores~~ ~~evangelicos~~ ~~como~~ ~~dicho~~ ~~es~~ § ~~siguiente~~

§ 4° del Cap. 8°

El viage de fr Luys Cancer. y sus compañeros, segun Herrera
decada 7 lib 5 cap

Deseando algunos Pes Dominicos, § los naturales de la florida no careciesen de la predicacion del Sto Evangelio, y § entre ellos se predicasse como en las otras Provincias de las Indias, persuadiendose § sin las armas de los soldados allanarian la tierra para ser admitidos y oydos, el P. Fray Luis Cancer propuso su deseo al Rey, y como viera § esto fuesse muy conforme a su Catholica piedad lo dexó, § queriendo yr a effectuar el proposito desde Sevilla, los officiales de la Casa de la Contratacion dieron todo lo q̃ fuesse menester para el, y para los religiosos § con el fueron assi de gasage como de ornamentos para celebrar, y todo lo demas, y stuvo en nueva España adonde el lo escogiesse, y pareciendole § desde nueva España se encaminaria mexor al Virrey D. Antonio de Mendoza, como celoso del servicio de Nro Sr, luego dio aviso § el avia mientes § juntamente con otros tres Compañeros § fueron Fr. Gregorio de Beteta Fr. Diego de Tolosa y Fray Juº Garcia, y embarcandose en un Navio § yva a solo esto. Cuyo Maestre era Juº de Viana, llegaron bien a la Habana, y la Vigilia de la Asuncion de Nro Señor deste año fueron a surgir a la Costa de la florida, en altura de veinte y ocho grados, poco mas, ó menos, y el dia siguiente salio la Chalupa de un Navio de el Rey de Francia con cinco o seis Marineros con orden de no hacer mas de reconocer si avia puerto para entrar, pero ellos lo hicieron al reves, § como vieron gran Bermo tara de arboledas, quisieron salir, y al instante uno § vio tres Indios voces diciendo: Indios, Indios, los demas sin mirar adonde estavan o como ivan, echaron mano los unos a la briza los otros a los remos, y se retiraron, y antes § llegasen al Navio les dio tan gran refriega, § dos cayeron de el navio y por sacar los del peligro fue necessario, y los favorecer

© Biblioteca Nacional de España

Aqui el P.e llamado fray Gregorio de Veiza quiso
salir a tierra con proposito de quedarse en ella
aunq no parecian Indios: pero no le dexaron.
Cobrada la Chalupa, y mexorando el tiempo, vino,
en aquella Costa no hallauan el Puerto q buscauan aunq
estaua cerca fueron la costa arriba a cala Valsia de
Miruelo ō de Apalache, y llegaron a veinte y ocho
grados y medio, y fue la chalupa a tierra: porq el nauio
con seis leguas no podia acercar a ella, y el P.e fray
Luys Canzer, y fray Dō Garcia, salieron a tierra
solos, y con mal Consejo se fueron al monte, a donde si
supieron con peligro: porq alli mas facilm.te pudieran
ser flechados q en el Vaso: durmieron la noche en
una Valsa algo apartada de la tierra; a la mañana an
duuieron otras tres leguas en busca del Puerto, y no
hallandole se volvieron al Nauio: con esto torna
ron cerca de donde auian reconocido la tierra, y el
Piloto llevando casi por fuerza los marineros: porq
la malagana (por el miedo de los Indios) se acerca
uan a tierra, fue a descubrir, y con el los PP.es Can
zer y fray Diego de tolosa, y en entrando por una
Valsia, vieron tres o quatro Barcos de Pescadores, y
porq el P.e fray Diego de tolosa, y un buen hombre lla
mado Fuentes importunaron al P.e Canzer q los dexasse
salir a tierra, visto q no se hallaua la Valsia del Spiritu
Sto, y q los otros padres importunaban tambien porq los
dexasen salir y ponerse por los montes adelante lo vno
de Conceder al Religioso. Con orden de q uno viesse In
dios se subiesse en un arbol desde donde sin entrar
mucho en la tierra veria los q auia: estando el Religioso
en el arbol salieron asta quinze o Veinte Indios de entre
una espesura: visto esto salio Fuentes de presto con una
India: y desde la balsa llamaban por interprete q
era de la misma tierra: porq aquellos Indios no mata
ssen aquel Religioso antes de ser oydo; y luego salio
a tierra el P.e Canzer, el qual llegado a los Indios
salio de la manga algunas Vuegecitas, y se los dio.

Jerimando los en mucho se llegaron a el, y tambien el
P.e fray Diego de tolosa, y juntandose Con ellos Fuentes, y la
India se incaron de rodillas, y comenzaron a decir las
Letanias, y se encomendaron a Dios, y tambien los In
dios se hincaron de rodillas, y con acabando plazica
ron Con ellos: dixeron les la intencion, y supieron q la
Valsia de el Spiritu Sto, estaua jornada y media de alli.
La India interprete viendo tanta paz
estaua muy alegre, y el P.e Canzer por conocer mejor
el animo de los Indios, dixo, q queria one el Nauio mas
q les dar, q queria yr por ello, fue, y volvio, y hallo
Gente gente, q le yua a abrazar q quedo maravillado,
y aunq conocio q era por los esperauan q les dixese: como
era el Camino para q se aprendia, holgo de ello ma
ravillandose mucho q como todos deseauan macocles,
Cuchillos, Cuentas, y otras cosas no arremetiesen de ello,
y dando lo al hermano del Cazique, para q lo repar
tiese, fuelo q lo hiziese el mismo P.e, y por q el Piloto
daua prisa al P.e Canzer se voluio de embarcar, y el P.e
fray Diego de tolosa Con Fuentes, y la India interprete
se quedaron en tierra Con mucha paz y deseo de seruir
a Dios. Volvieron otro dia para ver los q auia hecho
el Religioso, y pareciendo q la tierra no estaua segura
se detuvieron Con la Chalupa, aunq quatro Indios
q ofrecian pescado, y un marinero sin decir nada se
echo a nado, y en saliendo a tierra le tuvieron de una
parte otra, y aunq le decian los Castellanos q volviese
a embarcar, el tenia deseo, q no le dexauan, q salio se al
P.e Con la Cruz en fin se la llevaron, y Con el Nauio se
fueron a buscar la Valsia del Espiritu Sto.
Ocho dias tardaron en llegar a la Valsia, y otro
Fuentes en entrar dentro, la qual tiene 6. o 7 leguas
de largo, y dia del Corpus salieron los tres PP.es q a decir
misa en tierra, y en cima de un Cerrillo vieron un
volio, y un Indio a la puerta, y aunq le hicieron muchas

© Biblioteca Nacional de España

señas para q fuese por una camisita no se mado, dexaron
sela colgada de un palo en la mar, passaron una legua mas
adelante, y vieron vohios sin gente, y ya q se querian yr, salio
un Indio con un manojo de plumas en una vara corrien
do, y diciendo a voces, amigos, amigos, bueno esta, ven
ala no espada, como decir, q ofrecia paz en fin con temor
los unos, y los otros se acercaron, y dieron la vara con
las plumas, y los PP.es les dieron camisetas, y les pidieron,
q los llevassen el Religioso con fuentes, y la India, y ellos
lo prometieron, y otros veynte o treynta Indios acudieron
de paz, saliendo del monte sin llevar arcos ni flechas
con esto ellos se retiraron atierra, y los PP.es ala varca,
y al Navio adonde hallaron q avia llegado en una canoa
un castellano de los q en aquella tierra avian quedado
del tiempo de Hernando de Soto q se avia huido de
su amo el qual se llamava Juº Muñoz, y casi avia ol
vidado su natural lengua, y dixo, q los Indios q recivieron
al P.e fray Diego de Tolosa, y a fuentes luego los mataron
y q tenian vivo al Marinero.

Y como los Indios avian prometido de llevar el Reli
gioso y el Christiano no obstante lo q el soldado avia dicho
acordaron de volver atierra a 23 de Junio y los Indios se
avian passado ala parte contraria, a la vanda del leste, y
pensando q los castellanos saldrian atierra estavan
escondidos, y viendo, q se detenian en la varca salieron de
entre unos pinos ocho o diez, y les hizo muy de mal
el yr alo raso adonde se acerco la varca. llegados ala
playa entro un Indio en la mar muy denodadamente,
y dio al P.e Canzer el pescado q llevava, y por ello le
dio una camisita, acudio otro con pescado, y no le queri
endo recibir le pidio una cruz q alli avia de dos
palmos, y con acuerdo de los otros Religiosos se la
dio, y muy deveras la beso, y se fue atierra, y la dio a
besar ala India interprete q alli avia ydo, y por q
estava desnuda aun no la conocian y de mano en mano
fue dando a besar la cruz a todos los Indios q alli es
tavan. La India dava voces y decia: veni aca q
estos no traen vallestas, uno de la chalupa dixo:

Madalena es aquella, y aunq la llamavan los
PP.es q entrasse en la mar no lo hacia, por q los Indios
no la dexavan. los PP.es se acercaron, y salieron el
agua ala cinta, y conocieron q era ella, y dixo q el P.e
y los Christianos estavan juntos en casa del Cazique,
y si mintio fue por q la amenazaron si decia q eran
muertos.

Dixo assimismo la interprete Madalena, q toda
la tierra se avia alborotado, pensando q era arma
da, y q ella lo avia dicho, q no eran sino quatro frayles
q los yvan a predicar grandes cosas, y q presto se
avian juntado alli hasta sesenta hombres. Y como
el P.e fray Luis Canzer desseava opportunidad para
salir atierra, sin licencia se salio dela varca el
agua hasta la cinta, y diciendo quedense con Dios,
tras el se yva el P.e fray Juº Garcia, alqual con
muchas importunaciones hizo volver el P.e fray Gre
gorio de Beteta antes de llegar a los Indios, porq si
empre temio sus cautelas, y luego mando sacar muchos
rescates para darles, y concerto con fray Luis Canzer
q otro dia se viessen, y procurasse q fuessen llevados
alli el Religioso fray Diego, y los dos Christianos, y
entretanto q esto se tratava, estavan muchos Indios
en la chalupa con fray Juº Garcia esperando al
P.e fray Gregorio q ellos oviessen llegado a ella, y q
los marineros se lo oviessen consentido, y con algunas
cosillas q se les dieron, se fueron los Indios contentos.
Los de tierra aunq el P.e se quiso quedar con ellos
no se lo consintieron, y rogaron q se fuesse ala chalupa
y assi lo hizo, y ellos se fueron con intento de volver
el Religioso y los Christianos.

Y siendo verdad q el Religioso, y los Christianos
eran muertos, por la relacion q hizo el soldado q se
avia huido en la canoa, y por la sospecha q se tuvo de no
aver querido aquellos Indios al P.e volvieron al navio
adonde fueron muy solicitados de los Marineros para

© Biblioteca Nacional de España

volverse a Nueba España, porq la mayor parte estan enfermos, y el vastimento se hallaua podrido, y aq̃el Nauio no era para andar por aquella Costa, porq Con seis leguas no se acertaua a tierra, y padecian siempre de agua, y con todo esso acordaron de volver otro dia, para certificarse de lo q̃ auia de los Compañeros, y dieron orden de volver a Nueba España, o volver a otra parte.

Y Martes a Deinze y Vinco de Junio por la mañana entraron en la Chalupa, y diciendo el Pe fray Luis Cancer q̃ pensaua quedarse en tierra, porq aquello otro no se podia hacer sin sangre, y q̃ el amansaria a los Indios Con las Cuentas q̃ llevaua. Y dos leguas andadas le dio un gran temporal, q̃ pensaron perderse, decia Dl Nuñez el Soldado al Pe fray Luis, q̃ aquella tormenta era por q̃ Dios no queria q̃ saliesse a tierra, porq le auian de matar, lo qual seria sin duda, que si huyda se auria salido, y con ella los Indios entenderian la verdad de la muerte del Religioso y del Christiano.

Otro dia a los Veinze y seis el Pe fray Luis Cancer por si Con su proposito, y llegando cerca de tierra vieron Indios, en los arboles q̃ no la tubieron por buena señal: pero Vaxaron, y auisaron a otros, y muchos Cruzauan de una parte a otra Con arcos y flechas, y el Pe fray Luis Cancer se aparejaua para salir a tierra, y el Pe fray Gregorio de Vezera le persuadia q̃ no lo hiziesse. Preguntaron por la lengua, dixeron, q̃ estaua lexos de alli, los Indios preguntaron por el Esclauo el se leuanto en pie y los dixo: Veisme aqui, q̃ se me matan Como a los otros? Con lo qual parecio q̃ se turbaron el Pe fray Luis le dixo, q̃ Callase q̃ no le oyesse la gente, el Pe fray Gregorio le dixo, q̃ no podia auer gente mas escandalizada q̃ aquella, q̃ por amor de Dios se detuviesse un poco, y sin mas salto en el agua, y dende tierra pidio una Cruz pena, q̃ se le auia olvidado, dixeronle q̃ no auia quien la llevasse porq aquella era gente de mal arte, y q̃ por amor de Dios se volviesse, no quiso:

Salio un Indio del monte abrazolo, y llevolo del Vraço, y salieron otros q̃ le llevaron de prisa, y uno le quito el Sombrero, y luego vieron como le mataron Con grandes y muchos golpes, y con una gran grita salieron todos los Indios de prisa a flechar a los de la Chalupa, mostrando los rabitos, los quales se volvieron al nauio, y rogaron al Piloto, q̃ los llevasse a otra parte como era obligado, el qual dixo q̃ era Contento: pero q̃ para Comenzar nueuo Viage, tenia necesidad de volver a la Habana, aproveerse de muchas Cosas q̃ faltauan en el Nauio, y a Deinze y ocho de Junio se hicieron a la vela, para el Habana: pero el tiempo no les dio lugar, sino para yr a Nueba España y llegar a S. Juan de Vlua a diez y nueve de Julio.=

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL

Cap. 8°

Como cessò el descubrimiento, y Conquista della Florida, y se entrò en la Conquista espiritual y Apostolica, y el Sucesso della. y Martyrio de el B.to Fr. Luis Cancer, y sus Compañeros

Por muerte del S.r Delantado Fernando de Soto, y noticias, q se tubieron, Como el año de 1543. avia llegado su Sucessor Luis Moscoso a Mexico, le mandaron (dice Zarate) muchas essa Conquista, q no les acemorizaron los malos Sucessos precedentes, con esperanza de Conseguir los bienes della tierra q se avia descubierto, aunq no eran tantos como imaginavan.

El año de 47. estando la Corte en Valladolid entre otros fueron pretendientes desta Conquista Julian de Samano, y Pedro de Albarnada, hombres vastantes para tal empresa. Pedro de Albarnada muy entendido en muchas Cosas, y muy virtuoso hidalgo. Mas ni el Emperador q estava en Alemania ni el Principe D. Phelipe q governava todos los Reynos de Castilla y Aragon, la dieron a ninguno, a Consejados del Consejo de Indias, y de otra persona q Con buen zelo, a su parecer, contradeian la Conquista delas Indias, y especialmente esta de la Florida, por las razones q arriba pusimos del P.e Casas, y sele dio satisfacion,

Pero estos rumores de Crueldades q referian de los Españoles, q en la realidad no faltarian algunas, q flexian los Corazones delos Siervos de Dios, y movidos del bien delas Almas, y del ardiente zelo

51.°
Motivos de esta Conquista Apostolica.

Pero Esta Conquista

De la promulgacion de la fee, le veeuan tomar por
su Cuenta esta Conquista Apostolica, sin armas
ningunas, ni aun para su defensa, y entre otros
fue uno el P.e fray Luis Cancer de Balboa de la
Orden de Sto Domingo, Cuya vida, y martyrio abreuia
remos de escriuir el P.e Padilla en el Lib.o 1. desde el cap.o X. hasta el cap.o XV.

§ 2.o
Vida del P.e fr Luis Cancer.

El dicho P.e fray Luis Cancer Aragonez de nacion, y Religioso recoletto
natural de Zaragoza era Ellante en su nacimiento a Correspon-
dio su Crianza Con la Virtud, estudio la gramatica
y retorica, y salio aprobechado, en el estudio de las artes
mostro su claro ingenio, le ilustraua se en la Philosophia
y ella recibia valerosa defensa. Causaua admiracion, su
estudio, y retirada, y se dudaua qual exercicio le diesse
mas aventajado. Para lograr enteramente entra
hacia mas aventajado. Para lograr enteramente entra
en el Orden de Predicadores, y se aprobecho en esta de
suerte Lemodo, y sobre sus letras estampo la Charidad
del Glorioso P.e Sto Domingo en sus Obras. Ardia en su pecho
el deseo de la salud de las animas, y con el se determino
venir a la Isla Española a predicar a los Indios el Euangelio
donde estuuo algunos dias, mas ocupado en llorar de
gunas crueldades de los Españoles y se humanaron algo con
los Indios y en la conuersion dellos, por Ellos pasar y auian
pasado.

Los Prelados de aquella Provincia ocuparon a fr. Luis
Cancer en fuese a fundar Convento en Puertorico donde
fue el primer Prior. Como su Celo era ardiente de la
conversion de las almas passo a Guatemala, y se ocupa
Conquistando, y ya auia Religiosos Dominicos, aprendio
aquella lengua en breue tiempo, predicaua Con gran feruor
y luego entendia, y su doctrina les gustaua a los Indios
en gran manera pesaba por las obras y hacian los Españoles, y ai
decia entre dos ocasiones, y los Españoles y maltratauan y
robauan inhumanamente aun peleauan Christianos, oprimidos
y ofendidos a los Evangelios, y no miraban lo malo
como lo bueno, y era el Conocimiento de la Ley en ellos los q.e
hacen, en esto, y con su exemplo atraxo grande numero
de Indios al Baptismo, y reduxo a Christo Baptizados, aquien
agrauios de Españoles auian enemistado.

El Santo Rey dio su decreto P.a para ganar toda la Prou.a
de la Vera Paz, antes se llamaua Vhelan+. Poblauan entra
dos Frayles en aquella Provincia, pero aun no se armauan
de paz y sobreza; los Indios estauan tan escarmentados
de la guerra y auaricia de los Españoles, que no Creian aquien
decia lo Contrario, en viendo aun Español le quitauan
la vida, era en odio de la nacion, y de la fee Christiana
y esto sucedia con los Religiosos y intentauan entrar en
aquella Provincia. Conociendo esto el P.e fr. Luis Cancer
Comenzo a decir a los Indios que venia de paz, y los Frayles
no se llamauan Christianos solam.te, sino P.es de los
Christianos, y aunq.e no juzgan la misma ley de Christo
q.e los otros Españoles no quieren vidas ni haciendas, sino
q.e solam.te se reciua la ley de Christo para q.e sus Almas
la gozen eternamente. Comenzose a platicar entre los
Indios este marauilloso lenguage, y como si se abriera una
feria tanta de grandes Señores asistiendo los Indios
por el Baptismo, y el Santo fraile, q.e les declaraua mas aquella
verdad, y la enteraua, q.e aunq.e toda era una fee, y una
Iglesia, y un Baptismo, pero q.e los Españoles no obraban segun
lo q.e Creian, y por esso no eran los frayles Christianos como
ellos pero Padres de ellos como Maestros de la fee, y aunq.e
tambien les enseñauan las buenas obras, y las conocian
no las executauan por su depranada naturaleza, y
aunq.e a los principios no se allegauan los Indios Con
todo esso venian algunos, y lleuaban fama de nueua del
amor q.e los frayles les mostrauan, y la Charidad con q.e
desinteresadamente deseauan su Salvacion, q.e venian
a hacer la propria experiencia, y se Baptizauan.
Dellos tan desengañados embiaua el P.e fr. Luis a la
Prouincia de la Verapaz, en Cuya Comarca andaua

+ y a instancia de los Padres Dominicos la mando el Emperador el nombre, como diremos +

© Biblioteca Nacional de España

Y en Comendando a Dios esta Causa discurria Con estos
Indios, y era grandissimo numero, esforzo le Dios, y acer
case mas a su tierra. Salian a verle por Curiosidad
algunos Indios para experimentar si era Christiano
de otra hechura y los q poco antes auian robado, y
muerto a sus hermanos, y Valian Comentos a su Pue
blo dando nueuas dela Salud para todos.
Entro Con esto en la Provincia dela vera paz, y reconociendo
q la llenaua, le recibieron Con ella especulauan si auia
rastro de Codicia en el, y no la hallauan. Baptizaronse Con
mucha devocion por mano de este P.e y su Apostol
de aquella Provincia Como le vian vestido pobremte
sin armas, solo, enemigo de dineros, temolado en su Comi
da, y siempre fue de pescado, y solo atendia a predi
car a Jesu Christo, le amauan cada dia mas. Estudio la
lengua, q es muy dificultosa, y enseno le los misterios
de nuestra Sta fee, y especialmte la Inmortalidad dela
Anima, Cuya verdad oyan Con mucho Contento, y se
Civilizan Con gran satisfacion. Estouose Con ellos algunos
anos predicando le ya mas amenado, Como mas a
provechado en la lengua, y quedando los ellos en la doctrina
Y segunto es un dia, siguieron otro hermano
Suyos, y tambien les vinieron a doctrinar, y viuir Con
ellos respondieron q si, y q de buena gana les edificarian
Casas, y sus senalarian regaladamente, Con q fuesen Con
ellos los Espanoles q se llamauan Christianos. Hizo
el Concierto Con la condicion, y dio auiso de todo al Obispo
de Chiapa, q trataua en Espana la defensa de los Indios.
Esta fue la Causa, por q mando el Emperador por particular
Cedula, q no entrase, ni viuiese, en aquella Provincia, y enterado dela
entrada del Vangelio en ella, mando q se llamase de la
vera paz. q la fuerza de su Te lo le hacia dar nombre
a las riberas Conforme al Evangelio, q enseno esta verda
dera paz.

De Bibl.a de las Ch.as

BIBLIOTECA NACIONAL

Llamo entonces el P.e fray. Luis fray les estos estauan
en Guatemala, y dexandolos bien vistos, en aquella Prov.a
y bien instruydos en los q Con mucho trauaxo auia apren
dido daquella lengua, Comenzo a poner en operacion lo
en dilatar por otras partes el Evangelio, y reducir almas
al S.r q los Crio.

§. 3.o Dela Jornada del S.o P.e fr.
Luis Cancer a la florida
y su Martyrio.

No hallaua donde proseguir en su celo en la Conver
sion delas Almas, y determino de venir a Mex.co
Como a registro delas nuebas tierras, q se descubrian
para q Constando la necesidad de Ministros, pudiese
el acudir a su deseo, y predicar les. Estaua Como buen
Cazador de Almas esperando, q se descubriese la caza
para seguirla, sin mas guerra, q la verdad haca a la
mentira, y la Virtud a los vicios, Como auia asentado
la fee en la Vera paz, de este mismo modo.

Vino a Mexico, donde predico algunos
anos, en el ministerio Evangelico, siempre tenia
muy asentada en su Corazon la Empresa dela florida,
Como sabia, quan obligados estaban aquellos Indios,
y quan abandonados de los Castellanos, q pasaron a
los dela Vera paz, por auer sido mas Cortes, y quiete.
Era con el desengano, con q auia conquistado la Nue
ua Vizcaya. Y ya tenia con Religiosos, entendia plantar en
el Evangelio en la dha florida; y dexando Vizcaya dela
Con su gouernador de Victoria, q auian de acometer a
los dos aquella empresa, determino el P.e fr. Luis
Cancer ir a Espana, y traer lo q era menester para aquel viage
salio de Mexico, y no pudo pasar a Espana, cayo en
manos de Luteranos, q Corrian la costa q llaman
de el Rey Juan, Contra el emperador. Viendo el Siervo
de Dios el rigor Con q le trataban, se le embarazaba su
Vergonia para ocurrir a su Ferocidad affecto Virtu
na paciencia por q al desembarcar aquella Nacion
ocurria un Caballero Frances, q se allego a el, y viendole

de Christo, y dela [illegible]
formado [illegible]
y enseñando la Doctrina
a Donde se informo de los
ingleses de la florida. y
auiendo hecho noticia de otros
descubrimientos

© Biblioteca Nacional de España

+ ℔ Sobrino
℔ le dessee todo lo ℔
viese suspendido. y para lo auli
ençia de guatemala. ha de ha
ser Remesal. ℔ dize assi:

El Prinzipe.

Reuerendos, Religiosos dela ordien
Sto Real delos conprey. sabed,
℔ vos auemos encargado a vr cue
nzes de la orden de S. Domingo
e dolores delos quetos. ℔ vayan al
Reuinzia dela florida, apreciuar
traer de ley, y del conozimiento
de dios N. S. los naturales de ella.
E para el ℔ yo se lui me ha hecho
relazion, ℔ la gente. ℔ todas delas
dichas prouinzias dela florida
℔ auia llebado a ella el ad elan
tado soto. fue muchos indios
de ella. y eran enemigos en
la Prouinzia de guatemala. los
quales conociendo ℔ se viuiesen
a su usanza, amenaza ℔ viniesen
de interpetes en ella. como
para otros efetos. e mi suplico
delos mandasse dar. para lleb antes
con sigo alos dichos prouinzias. e
por quanto veis el suplico. ℔ los
dichos Religiosos sean fauoresidos
contenidos, para ℔ vayan a entender
en lo susodicho, y para ello ℔ los
dichos indios agan viuiendas mas
cha, y entre con ellos; yo vos
mando, ℔ proueays, como los me
dios. ℔ tubiese en la prouinzia
de guatemala, delas dichas pa
rtes dela florida, vayan con
buenedad a Mexico, con los dos
Religiosos dan, para ℔ alli delas
conozcan, y lleben con sigo. y para
ello, como se tomen, a quien quisie
ren. ℔ los tubiese por qualquier titulo
℔ sea. sobre lo qual, llebados los
dichos indios, podran seguir su
justicia, contra qualquier persona,
℔ tubiese titulo, o tenga nuestra
hazd. fha en el alcala de Henares a
28 de dez de ochenta y 1543. Yo
el Prinzipe. Por mandado de S. A.
Juan delete ma.

Santa Religion. pues no sefalo
℔ tubiesse efeto.

de su conuersion, y tambien la causa de
el, ℔ era el embarazarse la conuersion delos almas
y la conformidad conℓ estaua. de regalo, y dio libertad
para ℔ prosiguiesse su viaje.

fuesse derecho alla corte de el emperador, adonde sta
ua el obpo de Chiapa fr Bartolome casaus, y este le entrego
al emperador, trato con su Magestad la materia que
truxo bien el buto men, y cedula, ℔ traxesse todo lo ℔
pidiesse, y como lo pidiesse, ℔ para todo ello alla
su voluntad, y fauor. con mucho cendimiento rfo
fr Luis cancer, ℔ no auia menester mas de ℔ el Ui
rey de Mexico le auisse en un auichuela, con
otros tres frayles, para ℔ fuesen alla tierra dela
florida. con esta conformidad despacho el emperador
su cedula para el virrey
a Guatimala el obispo, ℔ no tomasse puerto en parte al
guna delas ℔ los ℔ Españoles auian atemorizado los
años pasados, por ℔ toda aquella tierra ardia co
rriendo sangre de indios. y pidiendo benganza con
tra los Españoles ℔ la auian rezamado. y pudiera
y entendiendo eran Españoles, dela condicion
delos pasados, ley quitaron luego la vida con
desembarcando. sino, ℔ pues la costa era larga,
y la tierra muy espantosa, se fuesse a otro puerto,
para con seguir el ℔ deseaba dar ley al mas con
vangelica, como la auia dado en la tierra de
la vera paz.

con esta instruchon se despidio de el buen obispo. y
en la primera ocasion vino a la nueua España, pa
regiendole, ℔ se hallaba ya en ver a Mexico. y alegrose
para su defensa y conuerso. llego a Mexico, y fue
muy bien regibido dotodos, en particular de el fr
fr gregorio de Beteta, ℔ le esperaba con gelo, no
menos deseoso dela salud delas almas. y data
la provision dicha al virrey. con toda brebedad
mando, ℔ se aguistasse un navio, acomodado para
aquel viaje. y todo lo ℔ el fr Luis cancer pidio
se, como sehigo reconociendo el affecto del virrey.
salieron de Mexico para esta empresa fr Luis cancer,
fr gregorio de Beteta, fr Juan gallego, fr Diego de
Tolon, y un hermano donado. ℔ se llamaba, Fuentes

siguiendo al gueste de Juan de Ayllon, donde
Prudencia de el virrey poniendo todo lo ℔ de
fr Luis auia guardo pudier. encamenzaronse a dar,
y se hizieron alla vela, confiando en dela florida tierra
grospero el viento desu navegazion, y muy imperio
so era su espiritu. llegaron a vista dela florida,
y pidio el ℔ fr Luis al Maestre, y al Piloto. ℔ no to
masen puerto, donde los Españoles auian surgido.
dos años pasados, por ℔ assi le importaba para sus
intentos. esto les dixo desde el principio, y entonz ℔
con mas instanzia pero aunz le dezian, que ai,
en caminaban la nao, sino alos tristes gueste. antes
gun, ℔ el fr Luis nolos auia otra vez visto; pero por
la seña ℔ el obispo casaus, y otras personas de
Mexico, le auian dicho, conozia muy bien, ℔ eran aquellos
puertos, los ℔ auian de tomar. no estaua razon con
aquella gente de mar. y por esto, ℔ no auia otro puerto,
y ℔ no era aquel, el delos años pasados. alegaban, que
adelante auia vajios. y por la otra parte no podian
costear sin riesgo. y ℔ les seria mui contrario esperar
a perder aquel navio de el Rey. por que le dexase llevar, por
donde no podia ir.

llegaronse al puerto, ℔ les parezio, y echaron anclas.
y aunℓ realmente no era el mismo lugar delos pa
sados, era muy cerca, y no auia distancia, ℔ dixe
ron, era muy cerca, y no auia distancia, ℔ dixe
lugar, a entender ℔ los ℔ venian no eran Españoles,
como los pasados.
vista su determinacion, y pertinazia, le parezio al
fr Luis salir a tierra, y reconozer sin disponian.
nunℓ con esto repello dello ℔ truxo. Bien vio su
manifesto peligro, y assi lo dixo en la nave. pero como
no auia remedio para coger otro puerto, llevo con
sigo a fr Diego de Tolosa, y al donado fuentes, pa
resibir cobardia, no a cometer aquella ocasion, que
quedaba hecha forzosa, por lo por ser delos marineros,
y ℔ era pusilanimidad, no dar de Dios, cuya causa
hazia. por otra parte le parezio temeridad arrojarse
a tierra de infieles, indignados varias vezes de los
españoles, y ℔ en aquel mismo puesto auian maltratado,
y muerto a muchos indios. para al fin tuuo resolucion
de salir a tierra, por ℔ quando en ella le quitasen

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL

á vela, sin defendelle; entendieron los indios, q no era
cosa guerra la gente, q voluntariamente venia
vna por agua, sin llebar armas, conq defendelle, ni
ofenderlos. y sentirla sin sangre de ellos, para que
otros predicadores, en mejor ocasion de mañana,
no cabasen, lo q el quería comenzar.

Quando la Nao iba ganando con viento prospero
azia el puerto, sintieron claramente los indios, y en
un punto dieron aviso a toda la tierra. diciendo q
venian Españoles, agujerarlos á vna; q pusiesen en
arma. en breve tiempo se recogio grande numero de
gente de guerra, muy feroz, y determinada: estendieronse
por aquella ribera, cubiertos con los arboles, y matorrales,
con sus arcos, y flechas, con gran silencio, para coger in
Cautos los q saliesen a tierra, y dar sobre ellos.

Quando vieron desembarcar solos tres hombres, y
diez mugeres quedos, para coger a todos la buelta mas adentro
aunq se admiraron de ver tan pocos, y sin armas, para
reconocer, q eran Españoles, y q caminaban, por
donde avian visto sus enemigos, determinaron darles
muerte. por q era grande la sed, q tenian de beber
sangre de Españoles.

Quando les parecio tiempo, salieron corriendo a los
tres Religiosos, y con toda brebedad los llebaron a la
buelta de un zerrillo. adonde los hirieron ferozmente, con unos zeptros maderos, q usan para pelear,
a manera de mazas de armas, y ellos llaman Macanas.
con una dieron en la cabeza al P. Fr. Luis, q dio
con gran pesar. ayudame Señor Dios mio. fue tan
alta la voz, q la oyo desde lexos, quien refiere el
caso, a los q estaban en la canoela, como luego se dira.
Lo mismo hicieron con los otros dos Religiosos.

Mientras unos indios estaban quitando la vida
a estos dichosos religiosos; a otros indios estaban hazi
endo fiesta, y danças, a su modo, en aquel zerrillo,
por la venganza, q sus Dioses les embiaban contra
sus enemigos los Españoles.

acabado aquel sacrificio, se vistieron de gala, y
como antes, cubiertos entre los arboles, y matorrales,
esperando, aque saliesse mas gente, para q era mas
su hambre.

los Religiosos de la nao estaban muy confusos, porq
no sabian, si salir a tierra en busca de los compañeros, o
si esperarlos muy en el mar. al fin determinaron de
desembarcar. y sabed lo q avia sucedido a los Religiosos.
Saltaron en el batel, y llegaron a tierra, y no pudieron
salir alla, por los vasos de la Ribera, y se vbieron
de descalzar, y passar el agua sin trabajo, a donde
salieron a tierra, donde le hubieron mayor.

afferon de ellos los indios, con la ligereza, q acostumbrado a los tres dichosos Religiosos, y como
eban descalços, y por mal camino, de pedregales, y q
pinas, llebaban los pies corriendo sangre. llegaron a
un lugarejo algo llano, donde les parecio a los indios
hazer alto. y alli comenzaron a quitar desnudar a los
Religiosos. ellos, comenzaron a consolarse, y quejarse por
señas, como podian, significando su inocencia, y la
injusticia de la muerte, q les querian dar, por ver si
les valia. y aun q barbaros, entendieron algo, y se con
tentaban, con gritarles los habitos. esto significaron
por señas, significando q vileza de los vestidos, y
q en la nao tenian cosas mejores, conq satisfacerles:
aseguraron los indios el partido, y vinieron azia el
mar, y en llegando se recogieron los Religiosos en el
barl, y se escaparon a su nao, dando gracias a Dios y con
el cuydado de sus compañeros, regalados de q eran mer
cados, * Como lo eran. y aun les avian comido los Barbaros.
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Jn° Munoz

* quando el S.r Gregorio de Belcta, y su compañeros
gazzia se stavan en la naa, esperando nuevas de los
frayles, vieron venir para sí una canoa, y en ella un
hombre desnudo, remando a toda priessa. Rubicaron a la
mizaa, asta q llegó al bordo dela naa, y echando mano de
un cabo subio con presteza al navio. algunos delos q
stavan en el, entendiendo, q era indio le quisieron matar.
y el pobre, puestas las manos, dixo: Yo cristiano
soy, y cristiano soy, quedandose como attonito, de q Dios le hubiesse dado
aquella gracia, para salir dela desventurada, en q estuvo
años avia stado. quando la turbacion le permitio al
gun alivio, comenco a responder alo q le preguntavan,
y en substancia dixo: Yo me llamo Juan Munoz, y soy
natural de Sevilla. en una armada q se perdio en esta
costa escapé con la vida. y Dios por su misericordia
ha querido conservarmela catorze años, q ha q vivo
entre estos indios, cuya lengua se muy bien, aunque
con algun perjuizio dela Castellana. porq con el ser
vizio dela de estos indios, tengo mucha parte dela mu
cha tierra descubierta. Varias vezes han querido quitarme
la vida, y aun q stan muy quexosos delos Españoles, veen
q yo no les hago mal, y me han pesado con ella. quan
do se divisó por esta tierra, q venia navio, uno rumor
la tierra adentro. y se agerigbieron muy agunto de guerra:
y yo, por ver si Dios me daba lugar, como el q he
tenido oy, me vine llegando ala mar. y quiso su mise
ricordia, q antes q yo descubriesse la Naa. viesse el mar
tyrio delos tres padres, q salieron de ella, agora hay
Dos. yo stava escondido (q es el chilo, q en esta tierra
se usa) y oy una voz de el primero, q matavan y dixo
muy regio: ayudame Senor Dios mio. y en diziendo en
la cabeza, cayo en el suelo, donde le acabaron. y luego alos
otros dos padres. al momento les cortaron las cabeças a
todos tres, y las llevaron presentadas a un Senor gran
Capigue, q esta la tierra adentro y bebe con los cascos de
ellos, en venganza de sus enemigos, q este es gerigo,
en q ocupan las cabeças. y tanto las estiman en mas,
quanto son de gente mas estimada. Yo me retiré la
tierra adentro, viendo el mal sugeto y entendi de ellos
mas en particular, lo q avia passado. asta q oy me
esforzó Dios a venir en busca de xpianos, para acabar
la vida con ellos.

Pocas senas, q dio este hombre a conozieron los q oy,
que el Bizcaino matador avia sido el S.r Fr Luis Cancer.
q quiso Dios premiarle el servizio q hizo a su Magestad con tan
glorioso triumpho = y los demas q tenian el mismo zelo,

* y los cuerpos delas cabeças q fueron con sus coronas en un tem plo.

87 89

q no hallando modo, para proseguir su intento, stavan
muy desconsolados, y con determinacion de venirse a Mexico
por la Lengua, q tenian, stava ya tan determinado
q ni aun los ojos quisiera volver
a ella, para mirarla.
Contando lo demas q avia sugedido, dixo Fr.co Munoz:
q le avian preguntado los Indios, si avia oydo lo
que dixo aquel frayle, quando le mataron? y Respondio,
que si. preguntaronle, que querra dezir? y el les dixo:
esta gente, q aueri mucho, no es, como los demas q
spanoles: no buscan oro, ni plata, ni quieren mugeres,
ni vibres, sola mente pretenden ensenar la ley de Dios,
q stá en el zielo, aquien ellos siempre aman, y temen,
y aquien esperan el premio de sus trabajos. y como
vinieron a esta tierra a predicar su doctrina, y por esta
causa movia aquel Padre, pidio socorro a Dios, q le
ayudasse, regibiendo su anima, pues daba por el su vida.
no es gente, q os hiziera mal, ni de quien regibieran
agravio.
Estas razones realmente fueron la causa, por donde no
quitaron luego la vida al S.r Fr Gregorio, y assi como
ganaron. delo qual Juan Munoz no avia tenido noticia
por q quando los Religiosos se venian al navio en
su batel, venia el postrera parte muy aguisa en de
manda de el mismo navio.
quando Fr Gregorio oyó estas razones, y q los indios sta
ban enterados, en q genero de gentes eran los frayles,
se confundio de nuevo zelo, y gana de desembarcar, y con
tanges tornando con instancia pidio al Piloto, q le
desase en tierra. y el, fingiendo, q iba a hacer aguada
ala Isla de Cuba. dio con ellos la buelta de la Tierra
España, y tomó puerto en S.t Justo de Vera. pero quedose tam
bien el S.r Gregorio de Belcta con vivos deseos de la
Florida. por parecerla, q en ella avia de haver gran
fruto, y coger el premio de la sangre. q derramaron
sus compañeros. x

A sus Compañeros. y los demas queriendo mas conseguir la Alianza de los Españoles
entre los suyos, q la Palma del martyrio contra los Barbaros, y vieron, y se fueron
ala Naue. Estas quales palabras se reconoce la intencion depravada desde Gerónimo.
gidando con ficcion Reyes, q quisieron ser confesores, mas que Martyres, pues Reyes de Martyres
Jesus, y por engano de el mismo les quitaron la ocasion, quiso gozarla dessa delos mejores
Saladres.

Jesus, q no hallando modos, para proseguir su intento, stavan
muy desconsolados, y con determinacion de venirse a Mexico
por la Lengua, q tenian, stava ya tan determinado
q ni aun los ojos quisiera volver
a ella, para mirarla.
Contando lo demas q avia sugedido, dixo Fr.co Munoz:
q le avian preguntado los Indios, si avia oydo lo
que dixo aquel frayle, quando le mataron? y Respondio,
que si. preguntaronle, que querra dezir? y el les dixo:
esta gente, q aueri mucho, no es, como los demas q
spanoles: no buscan oro, ni plata, ni quieren mugeres,
ni vibres, sola mente pretenden ensenar la ley de Dios,
q stá en el zielo, aquien ellos siempre aman, y temen,
y aquien esperan el premio de sus trabajos. y como
vinieron a esta tierra a predicar su doctrina, y por esta
causa movia aquel Padre, pidio socorro a Dios, q le
ayudasse, regibiendo su anima, pues daba por el su vida.
no es gente, q os hiziera mal, ni de quien regibieran
agravio.
Estas razones realmente fueron la causa, por donde no
quitaron luego la vida al S.r Fr Gregorio. y assi como
ganaron. delo qual Juan Munoz no avia tenido noticia
por q quando los Religiosos se venian al navio en
su batel, venia el postrera parte muy aguisa en de
manda de el mismo navio.
quando Fr Gregorio oyó estas razones, y q los indios sta
ban enterados, en q genero de gentes eran los frayles,
se confundio de nuevo zelo, y gana de desembarcar, y con
tanges tornando con instancia pidio al Piloto, q le
desase en tierra. y el, fingiendo, q iba a hacer aguada
ala Isla de Cuba. dio con ellos la buelta de la Tierra
España, y tomó puerto en S.t Justo de Vera. pero quedose tam
bien el S.r Gregorio de Belcta con vivos deseos de la
Florida. por parecerla, q en ella avia de haver gran
fruto, y coger el premio de la sangre. q derramaron
sus compañeros. x

A sus Compañeros. y los demas queriendo mas conseguir la Alianza de los Españoles
entre los suyos, q la Palma del martyrio contra los Barbaros, y vieron, y se fueron
ala Naue. Estas quales palabras se reconoce la intencion depravada desde Gerónimo.
gidando con ficcion Reyes, q quisieron ser confesores, mas que Martyres, pues Reyes de Martyres
Jesus, y por engano de el mismo les quitaron la ocasion, quiso gozarla dessa delos mejores
Saladres.

Cap. IX. de la flota

* Jorguemanda dije, q̃ escapo La nao de el cap.n y la de fantan, y la de Jaureg.i y otras algunas de poca guanta, y poste.

El año 1553. salio de S.n Juan de Vlua una flota para Es
pañ.a, en q̃ yban como Relig.osos de S.to Domingo. yba
en ella gran riqueza. partio por los primeros de ebrl,
enbernanda de la habana, alta donde llegó buena. y en
salbamdo de aquella isla tuvo mal tiempo, q̃ la llevo agua
to, donde las corrientes dela canal de Bahama la
sacaron dese camino, alta la costa dela Florida. y los
Vientos dieron con las naos en los arrecifes, y peñas,
q̃ allí se deshizieron, y se encubren. Juntte todos dela
pedaçaron, y ninguo quedasse, mas q̃ un nauichuelo,
q̃ volvio con las nuevas a S.t Jn.o de Vlua. y
otro despedaçado, q̃ acaso llegó a Españ. todos los
demas se perdieron en aquella desdichada costa, con
muchas haziendas, y dineros. casi mill personas se em
barcaron, y la riqueza dela Florida salieron menos de 300.
unas nadando, y otras assidas a cosas, o tablas, o como
podian.

Entre los q̃ salieron fueron los cinco Religiosos. todos
se allaron muy cerca. por q̃ sobre los males pasados,
esperaban los q̃ aquellos indios de guerra suelen
hazer a los Españoles. las olas les trayan comida hasta
tante, q̃ se vino perdido en la flota, q̃ iba muy
preuenida. y aun q̃ tenian intento de yr costeando a
Panuco, q̃ sauian estaba dos dias de camino.
como tenian. q̃ comer para muchos dias, se detuvieron
en aquel puesto, cinco, o seis.

En este tiempo no avian visto indios. vinieron al 5.o
dia. llegaron a la ciudad, con su diuisa de guerra,
arco, y flechas, aun q̃ trayan muchas de paz, trayen
do los arcos perdidos. y mucha comida en las manos.
llegaronse a los Españoles, y ofrecieronles grande cantidad
de buen pescado, y lumbre. q̃ trayan para q̃ se gui
sasse. no avian tenido a la costa entonces los Españoles,
ni con q̃ sacarla. a caso avian estado a la mira los
indios, y por q̃ vieron les faltaba, la trayan.
Recibieron los Españoles con buen gusto el pescado, y
con mejor el fuego. començaron las mugeres a coger,
y guisar de aquellos pescados, y otros q̃ les acaban, sobre
las brasas.

El general dela flota, q̃ avia salido con los demas con
harto trabajo, estaba con mucha cuydado dela venida
delos indios, y siguanda con cautela, y q̃ para
enemigos trayan mucha comida, y para amigos mu
chas flechas. era hombre prudente. y mandó a todos
los Españoles, q̃ dejasen la comida a la diligencia
delas mugeres, y ellos estubiesen a punto para resistir
a los indios, si se lo demandasse. pocas armas tenian
los Españoles pero acaso avian salido a la costa al
gunas Espadas, y en una caja dos muy buenas ballestas
de azero, con gran golpe de saetas, y saetas.

Los indios hazian señas de paz, convidando a los
Españoles, q̃ comiessen. pero crecia el recelo de el
general con tan sobrada cortesia.

Al fin se vinieron todos sentar a comer, y estando
comiendo, levantaron los indios aun punto el al
rudo, y los arcos, dejando flechas. con gran ím
petu. aun q̃ fue dios servido, q̃ como estaban los Es
pañoles apercebidos, resistieron con presteza. y los
delas ballestas derribaron tres indios, q̃ quedaron
alli muertos. y hirieron a muchos. con esto se retiraron
y no murio Español alguno.

Quedó el general, y Religiosos, tratando de mudar
puesto. por q̃ en aquel no se podia esperar, sino
recudida delos indios con mayor numero, sin tener
los Españoles resistencia, q̃ imposibille.

Los indios quedaron muy contentos, por aver visto las
flacas armas delos Españoles. y esperaban acabarlos presto
a todos, por no aver visto, ni oydo arcabuz, q̃ es
lo q̃ ellos mas temen.

Pusieronse los Españoles en camino para Panuco, a pesar
dole ver alos tres dias siguen su cuenta, y cosa mala.
por q̃ pensaron mas de quarenta, y no le vieron, sino
solo un trayle lego, q̃ dixeron por muerto, y casi mi
lagrosamente resucitó. es cosa rara! ni previnieron co
mida para essotro dia, delante, como tenian, ni dela
madera, q̃ salio dela playa, dispusieron hazer un barco,
para embiar por socorro a la Habana. solo se acorda
ron de huyr. yban caminando con harto trabajo. vol
vieron los ojos, y vieron los tres flecheros, q̃ les seguian,
y hazian mucho daño.
Mandó el general, q̃ los dos ballesteros viniessen en la

© Biblioteca Nacional de España

retaguardia dela gente para hazer alguna defensa
con esto se retiraron un poco, y pudo caminar la gente
por espacio de quinco dias, asta q llegaron a un
grandissimo, q corria entre el mar, y los Españoles lla-
man rio Diabo, por su acelerada corriente, y mu
chas aguas. todos estos dias no comieron, sino yer
bas, y maiz crudo; ni bebieron, por q no allaron gota
de agua. los mas afligidos sorvian el rocio con
las lenguas. Bebieron todos llegando al rio, y a al
gunos les costo la vida.
Hizieron orden pasar el rio en unas balsas q hizi
eron, con lo q la occasion les ofrecio. y un clerigo
iba passando en una balsa, y por mejor acomodarse
en ella, quiso echar al agua un lio de ropa suya de
poca importancia, y dio en el dellos ballestas, y q,
aunq; con q quedaron sin esta defensa. todos lo sin
tieron mucho, mas nadie se atrebio a arrojarse abu
carlle, por la mucha profundidad, y acelerada corriente
dellas, por la mucha profundidad, y acelerada corriente.
Descansaron un poco de esta parte de el rio;
y siguiendo luego su camino por el monte, allaron
con sigo los sien indios flecheros, q aunq; delos q
traian alos Españoles, por q nose atrebian allegar cer
ca por el sugeto pasado. pero en reconocidos, q nolle
vaban ballestas, y q les podian hazer poco dano con los
espados, se llegaron mas cerca, y offendian a su salvo.
mataron muchos Españoles, y hazian en ellos cruel
venganza los indios.
un dia de mañana cogieron los indios a dos Españoles
y les desnudaron, sin hazerles otro mal, y fue con pretexto
de asegurarles, q solo querian desnudarlos para q
pero otra era su intento. viendo el sugeto delos dos. Se
ron, q desarren todos los vestidos, y lo hizieron. quita-
no vinieron en ello, y luego les mataron. otros Vizcaynos,
q traya una xaqueta colorada se vistio, y tambien la
mataron. y luego hizieron pedazos la xaqueta, y la dividie
ron en menudos pedazos, y la vendieron por trofeo.
Como tambien las mugeres estaban desnudas, dispusieron
los Religiosos, q fuesen algun trecho delante con los ninos,
por alguna decencia. de esta suerte llegaron al rio de
las palmas, temiendo en su transito otro infortunio,
porq no encontraban otra cosa, como si fuera en
busca dela muerte.

Los demas

Era tiempo de aguas, y aunq; deseaban bebor, toda estaba por
el camino llena de tierra, esforzaron el passo, para llegar
al rio, pero no escusaban el rigor delas flechas delos q
les iban siguiendo. quando llegaron a el, acabaron de
morir los mugeres, y ninos. mientras los afligidos
bebian, siguieron los indios. afligidos la bebieron
con sus manos, y bayles. avian quedado casi 200 hom
bres. miraban, como passar el rio. y allaron una
pequena canoa. en ella passaron. y quando estaban de
la otra parte allaron otra vez sus perseguidores, q
comenzaron a flecharles, y mataron cinquenta Españoles.
ningun Religioso avia ya entonces perdido la
vida, aunq todos estaban muy heridos, especialmente
fr Diego dela Cruz, y fr Hernando Alentes. passaron
alos dos mudar camino. y fue apartarse delos compa
neros, y esconderse entre tanto q los indios iban siguiendo
el alcance delos Españoles, para recogerse en algun
pueblo delos indios de aquella comarca. q no hazen
mal, alos q van sin armas. q los q seguian alos Espa
noles, no viuian en poblacion, y eran chichimecas.
hizieronlo assi. pero al fr Diego le afligieron sus
heridas, y se cayo en el arenal. Dispuso se para morir
con gran fervor, esforzabale su compañero, y acabo la
vida. alla Dios de el rio le dio sepultura, haziendola
con sus manos, regandola con la lagrimas, y haciendo el
officio con los Salmos, y oraciones, manifestando su devocion y dolor.
siguio despues la Dios fr Hernando Alentes, y allo
un hombre desnudo, q por verse assi, tambien se
avia escondido. llamabase Juan Vazquez, un hidalgo
de villanueva de Anzazzota, q en Mexico avia te
nido mucha estima. consolaronse los dos, y an Dios
algunos dias, sustentandose de rayz, y hojas de arboles, esta
q poco despues la fuerza delas llagas, acabo la vida
al Religioso, y el seglar le enterro, como pudo =
en el interim, q vivio el Religioso, encontraron una
negra Yguana, q tambien por estar desnuda, se avia
escondido. llegose alos dos. y cada q buscaba yerbas,
para q comiesen, guardaba las mas tiernas para
el Religioso, como le via tan enfermo. assi se sustento
ron 40 dias. tambien curaba al Religioso las gu
anos delas llagas. fue un dia la negra abuscar yerbas
y los indios la quitaron la vida.
Volviose Juan Vazquez por el mismo camino, que

© Biblioteca Nacional de España

Angel de Villafañe

todos avian ido, segantandole, para volverse al puerto, donde la flota se avia perdido. con el se estubo algunos dias, alta q llegó el navio de Mexico, q embio el Virrey, con Angelo de villafañe en busca delos siguesos, q alli se avian perdido. y con el vino fray Diego a Mexico. q refirio el suzesso de estos dos Religiosos.

Tres Religiosos siguieron los demas Españoles. franciscos irse en compañia de dos hombres dela mar, por la ribera de el rio. descubrieron una canoa con dos remos, entraron en ella, y caminaron contra la corriente de el rio. en medio de el vieron dos vultres grandes. q parecian pescados. y eran dos Caballos muy, q tenian cubiertas las cabezas. y en sintiendo q; arrojaron gran golpe de agua. y se fueron alla mar, pero abaxo. hizieron noche los navegantes en una isleta; y en amaneziendo, para pasar el resto de el rio se ayudaron dela madera seca, q alli avia hasta la corriente. passaron alla otra parte. y hallaron algunos españoles de la compañia muertos; y otros, q. se estaban muriendo, muy flechados. daban voces pidiendo agua, y algunos, aun no podian hecar la voz, de pura flaqueza. consolabalos el P.e fr Juº Xezer, haziendo todos los offizios de religioso, aun q el tenia harta necesidad de consuelo. aquella noche guardaron los rey de sus enemigos contra los muertos, y heridos, esperando la muerte.

Despues de media noche, comenzaron a caminar aguas arriba, siguiendola por todo el dia, asta la noche. q descubrieron alos demas Españoles, q se avian adelantado, y esperado asta entonces dela muerte. passo siguieron su camino todos juntos. La gente se comenzo a la mano, sustentandose solos el marisco miserablemente. casi veinte dias llevaron este passo, sin ver indios, aunq hallaban algunos Españoles flechados y otros muertos pero como el Aguacero era grande, cada uno procuraba su remedio, lo mejor q podia. y unos se agarraban de otros procurando cada qual adelantarse, por verse entrar en Panuco.

Llegaron al fin los Religiosos, y la demas gente, aun rio grande, q esta antes de el de Panuco, y dan sobre como passeate con balsas, muy descuydados. ya de ver indios: pero ellos no lo estaban de ver Españoles. antes en este tiempo de aussencia, avian ido a sus casas

flechas. y por ganar con tiempo, el q los Españoles les llevaban de ventaja, vinieron en canoas por el rio, valiendose de la corriente.

Afligieronse mucho los Españoles, quando les vieron conzienzo, q se renovaban sus trabajos, quando entendieron, q ya se avian acabado. avian ya passado ciento los ayres dela tierra de Pag. y estaban zerca de el rio de Panuco, q sosegaban. y fueles tanto mas penoso este nuevo trabajo, q mas entendian, q avian passado los antiguos. pareciales buen consejo esconderse en unas grandes yerbas, q estaban alla ribera de el rio, y assi lo hizieron, fiando de su Esperanza. q los indios no les descubriesen. estaban aguellos yerbos guarnezidos de hormigas muy grandes, q se comian abocados los Españoles desnudos. y les fue forzoso dexar el sitio, y abalanzarse al rio, asi por refugiarse delas mordeduras, delas hormigas, como por guarezerse en el agua, delas flechas delos indios. entregaronse los indios contra los Españoles. y murio gran parte de ellos. y quedaron mal heridos los dos Religiosos Legos fr Juº de Mena, y fr Marcos Mena, este con siete flechazos, y uno, q le passaba el Cagadinal del ojo derecho. y a fr Juº de Mena le dieron un flechazo por las espaldas, de q murio dentro de un quarto de legua. con otros Españoles.

El Sazerdote. q era fr Juº Xezer de el Orden de S.to Xezer, quando salio de Mexico, para ir en esta flota, avia dicho en presencia de muchos Religiosos: ay delos q vamos a España. porq ni nosotros, ni la flota, ha de llegar alla. perezeremos los mas. y los que quedaren esperimentaran grandes trabajos, aun q al fin mueran todos, excepto muy pocos. y yo quedare escondido en ziertos lugares agarrados. y viviu algunos años con entera salud: pero importa mi via se | acave. para q se cumpla en mi la voluntad de Dios. esta aqui, ya se ve cumplido. antes de llegar al rio de Panuco se desgarezio este Padre, sin q se aya sabido otra cosa de el. aun q han pasado 40 años, a 1593. despues q los indios entendieron q estaban muertos, o heridos de muerte alos Españoles, se retiraron a esperar si alguno revivia, un quarto de legua mas adelante en un campo descubierto, y raso, donde ninguno se pueda

© Biblioteca Nacional de España

pudiesse ir, ni esconder. entonces se levantó fr Marcos de Niena, aquien avian dejado por muerto, y como pudo se esforçaba a sacar las flechas, y se afligian y mas le dela vista, en q̃ hallaba mas dificultad. y resistencia, q̃ dolor. Diole Dios esfuerço particular. no obstante agonizó contra muerte, y con el demonio, q̃ le tentó en la fe pero fiado en el auxilio Diuino, dixo; señor creo bien, y verdaderamente sois mi Dios, señor, y Redemptor, antes entrega mienda mi alma, saluala por vuestra infinita misericordia, q̃ de el cuerpo no ago caso. pareció q̃ con esto se le infundió nuevo aliento, y sacó las flechas, y se fue alos Españoles, q̃ avian quedado vivos, y trataban de pasar al otro lado con gran dificultad. y llevaron consigo a fr Marcos, q̃ entendiendo q̃ aquel trabajo avia sido el postrero. passo muy apriesa iban sallando las fuerças. y enpassando dela otra parte de el rio, le parecio a todos, q̃ no era posible vivir dos horas, y si muy le esperaban por llevarle, pudieran todos perderse. yasi acordaron de enterrarlo en vida, aun q̃ sin el rigor de hormigidas. por q̃ le cubrieron todo el cuerpo de Niena, dejandole solo el rostro descubierto, para q̃ pudiesse respirar, mientras q̃ la muerte le quitaba la respiracion, y la vida.

passaron adelante los demas, asta el rio. q̃ los indios les tenian cogido, adonde murieron todos. y los indios, como victoriosos, se volvieron muy alegres. dejando toda aquella tierra despoblada, y quedando el campo por solo el enterrado en vida fr Marcos de Niena.

Con el calor dela arena le sintió mejor, y cobró algun aliento, con q̃ falió de el desmayo. q̃ avia sido causa de enterrarle. durmió asta la media noche, y como le faltasse tambien el sueño, se quitó leuantar, y començó a deshacerse, sin q̃ fuesse menester mucha diligencia. por q̃ con la priesa, q̃ llevaban los afligidos caminantes, no advirtieron a cubrirle mas dello q̃ faltaba para q̃ no le comiessen las aves, ni le viesen los indios, y le acabassen de el todo.

Siguió fr Marcos, q̃ poco antes q̃ le leuantasse, avia oydo a los indios hablar entre si, con mucha gritería. aunq̃ no les vio, ni le vieron. començó a caminar con mucha flaqueza, y temor. y cuando de legua allo alrededor los compañeros muertos, se quedaba en la ella. siguió su camino por la orilla de el mar, y anduvo quatro dias a este paso. las hierbas q̃ cruzaban gusanos, y aun no tenia una teja, con q̃ cocerlas. ni

tenia. q̃ comer, ni bever. quiso reposar una noche sobre aun madero seco, q̃ halló en el arenal. y quando començó agozar un poco de sueño, salieron dela con cautidad, que el madero hazia por el pie, muchos sangiejos. q̃ en un instante cubrieron el cuerpo segunda vez de ellos que sanos q̃ curaba. quedó mordido de algunos. y prosiguió su camino, con el trabajo, q̃ puede considerarse.

llegó al rio de Panuco, y allo ser el agua salobre. vió se muy desconsolado, invocó la Reyna delos Angeles, prometio rezalle el rosario, y el officio. q̃ se llama menor en la orden, si le socorria. y a cabada la oracion, anduvo algunos passos por la ribera, y vió dela otra parte una canoa, y junto a ella dos indios, cuya vista le consoló, o fuesen de paz, o de guerra. reparó, q̃ staban bien vestidos, y sin arcos. hizoles señas, llamandoles con la mano, por q̃ no tenia aliento para dar voces. y entre a esperarle. ellos vinieron con presteza. y parece eran angeles. por q̃ eran bien dispuestos, muy hermosos, y le mostraban alegre al enfermo. y sin hablarle palabra sacaron dela canoa, sacaron una sabana blanca de algodon, y la tendieron en el suelo. levantaron con cuydado al afligido enfermo, le pusieron en ella, y se llevaron alla canoa, y le acostaron en ella, poniendo heno por cabeçera, como le pusieron por lecho. para tender la sabana. dieronle una yerba delgada de el pan dela tierra, y agua dulze. comença ron los remeros alli rio arriba, y caminaron hazia Tampico, alta la vista se tampico, q̃ tiene poblacion de Españoles.

iba el Religioso muy ocupado en dar gracias a dios. y no se acordaba de sus llagas, siempre le parecian angeles los indios. su humildad le suspendia. pero quando llegó a Tampico, se por cuadró. q̃ lo eran. por q̃ quando le pusieron en la canoa eran cinco, y uno dela tarde. y quando se sacaron, eran los ocho de ^ de ella ^ la noche, avriendo caminado 15 leguas contra la corriente.

Cuando llegaron aforte de Tampico le sacaron dela canoa con el mismo tiento, q̃ la avian puesto. y ya enterrona con la misma sabana, y señalando el pueblo, le cubrieron. dixeron, Tampico, Tampico.

llegó ael, y fue recibido con mucha charidad de el prior. Español, a cuya casa llegó. y despues de acostado, dió cuenta summaria de sus trabajos, con mucha admiracion dela canoa, y delos dos remeros, q̃ de todo lo passado.

© Biblioteca Nacional de España

* añado lo q̃ dyze Torquemada. tambien mataron a D.ª Catalina, q̃ fue Muger de Q.n Fr.co Ponze de leon, encomendero q̃ avia sido de Mexico, y q̃ iba desterrada a España por la muerte desu marido, q̃ fueron Bocanegra, hombre conozido y todos de mas Estimazion en esta Ziudad de Mexico. fue cosa muy sabida, por voz, q̃ corrio de el caso, q̃ estando muerto en su aposento, estando descuydados en su cama, dela donde avia mas comodidad para curarle, q̃ tenia gunos dias, q̃ la dicha D.ª Catalina tenia ajustado a un negro, que quando le mandase q̃ diese de noche la puerta dela calle, la hiziese con agelizagion, y priçisa, q̃ cuydase el delinquente por algunos dias, asta q̃ se corriesse el caso, y por ventura el dinero lo allanase todo, y assi fue, que dieron diez mill pesos, y se fue Clavijo, con el desticio, q̃ dicho tiene de ella a España, no se le negaron el secreto de la muerte, porque aunq̃ el negro confesó en el tormento, q̃ le avian ajustado la questa dela calle, para q̃ saliese, como su Señora dello avia mandado, fue testigo singular, y no uvo mas probanza: pero Dios enseñado y dio consistorio, sentençio, q̃ ella muriesse a manos delos indios dela Florida. Y Bocanegra fue presso, y degollado, en los Portales, q̃ uvo, q̃ dar de gollarlos a Alonso de Avila. *

Regida en descuento delas yeguadas, q̃ acumula alos Españoles el de casas, los sujetos de estos dos q̃ preçedentes. Y Vera que ynfelizes casas los indios dela Florida, pues aunq̃ estubiesen ynfieles, no gozavan solo como tales, sino aun mas q̃ peores otras gentiles. Nunca los Españoles obraron sin causa, y aqui no allaban otra causa contra los Españoles, sino el verse ser de ellos. *

Dixole el español, q̃ avia muchos Leguas descubierto el rio, viniendo dela mar, y renovó el descubrimiento, y avia sido muy grande, embiados por la Reyna de el zielo. Negro el Español, en la Sabana, y reconozio no era cosa de aquella tierra. y assi le bio un tesoro de el zielo. tambien hizo novedad en aquella tierra la tortilla blanca, y su figura, y la tuvieron por cosa de el zielo.

El dia siguiente vino el guesped al enfermo a Posada, y le dixo, q̃ se fuese con el a su casa, donde avia mas comodidad para curarle. alli truxo al Medico, q̃ le curó, y le dio muchas medizinas, q̃ le hizieron prouecho, y a la dicha gunos dias, asta q̃ se alló con fuerças, para ponerse en camino de Mexico. pero nunca los dejó en 2 años, q̃ estuvo en su casa.

Los Zimanos de Mexico, volvieron a descubrirse los rostros, q̃ estaban curados en Pátzo, y se avian herido antiguos, q̃ estaban curados de el pedazo de el pedernal, q̃ delas flechas sele avian quedado, q̃ fue nuevo dolor quando el M.º fr. Bme de Ledesma fue al Peru, con el Martin Henriquez, q̃ era Virrey de nueva España, a cuyo tiempo en aquellos dias, le llevó por su Compañero Obispo de Oaxaca, y el hizieron al compañero Obispo de Oaxaca, y el en el convento dela Ziudad dexó a los Reyes, q̃ murió Santamente el año de 1584.

El q̃ esto leyere, dará a esta Historia al fr. Augustin de Avila, a q̃n la he compendiado, y el mismo fr. Augustin la tenia gustada en sujeto, por q̃ le movia con la vista delos infortunios de todos, y la felizidad, con que veian pasando los suyos, siendo el unico, q̃ se libró de este trabajo. *

Expedizion ala Florida el año de 1558 de D. Tristan de Arellano

Desde el año 1542, asta el de 1558, no cesaron muy de proposito de enbiar a la Florida, gente, y armadas, q̃ la buscasen, y aun alos q̃ no la buscaban, pues q̃ por naufragio llegaban a ella. Este año despachó una zedula el Catholizisimo Rey D. Phelippe 2.º mandando al Virrey, q̃ hiziese gente en Mexico, para poblar en la Florida, y viniese en ella de asiento, llevando consigo solos Religiosos de S.to Domingo, embiados por la Provincia de Mexico, para q̃ administrasen los Sacramentos alla gente, q̃ iba, y ala q̃ viniese al conosimiento de el Verdadero Dios y fee de Jesuchristo; vino a Mexico esta zedula el mismo año, q̃ se despachó. el siguiente la comenzó a poner por execucion el Virrey, nombró por Capitan ad hazerlas de Arellano, y comenzó como General a hazer gente, nombró otros dos Capitanes el Virrey, sendos de a caballo, y seis de infanteria, q̃ parezieron suficientes. trató con S.to Domingo de la Maria, Provincial de la orden de S.to Doming, q̃ nombrasse Religiosos, como la ocasion los pedia. era Prior de Mexico fr. Pedro de Feria, q̃ despues fue Obispo de Chiapa. y le nombró por Vicario Provincial de otros trese, q̃ fueron fr. Domingo de Salazar, q̃ fue Obispo de las Philippinas, fr. Domingo dela Anunziazion, fr. Domingo Raquelas, fr. Diego de S.to Domingo, y fr. Bme Matheos, &c.

Para llevar muy noticia dela tierra mandó el Virrey, q̃ fuesen a esta Jornada, Españoles, q̃ truxesen de interpretes, dos hombres, q̃ vivian en Mexico, q̃ avian estado algunos años en la Florida, y se conozido toda la tierra, por averla entrado, quando se perdieron en aquella costa las armadas, q̃ iban. no les avian hecho mal los indios, antes los avian sustentado, y regalado, y mas los dela Provincia de Coza, de donde avian traydo consigo algunos indios, q̃ no se viniesen a Mexico, y el Virrey mandó, q̃ ellos, y ellos volviesen. Los q̃ iban por Soldados, y los dos por Capitanes de infanteria, por ser gente, q̃ merezia esta honrra, y sabia de esta ocupacion.

Entretanto q̃ el Virrey favoreçia esta Jornada, y alentaba con sus cuerdas razones el viaje, q̃ se juntó gran numero de gente, y fue menester para llevarla, q̃ se agregasen tres navios. y si se ubieran de

© Biblioteca Nacional de España

admitir todos, los q̃ le ofrezian, ubiera sido al doble
la gente, con auer entre hombres, mugeres, y ninos
mas de 1500 personas, trayendo mas de 600 m̃s.
para el uso 200 hombres, Castellanos, y mas de 800 m̃s.
El mismo virrey se ofrezio a ir acompañando
la gente, como Capitan general dela nueva es
paña, alta de sala en la ciudad dela veracruz
Cinco leguas del puerto, y sesenta de Mexico. no
se le vidaba el animoso, caballero dela ocasion, q̃
auian dado a sus hazañas. las guerras de italia, don
de auia mostrado su valor, y esfuerzo. antes se ref
candore la memoria con esta siguza de campo, y cap
tania, quiso hazer Jornada, y esforzar a los q̃ lo
seguian.

* Quando salieron de Mexico, y quando en el camino
se ofrezia plática y al despedirse dela gente, hizo el
ylustrissimo virrey, no solamente oficio de Capitan gene
ral, sino de predicador de Xpo. q̃ es encargo s
dios, es, q̃ ante todas cosas mirasen adios. sea vuestro fin
su seruicio. y luego el de N S. y Rey, q̃ Dios guarde. hijos, hermanos mios, por las entrañ
de Xpo, q̃ hagais en todo, como verdaderos hijos
de N M iglesia, mirad, q̃ hagais todos la causa de
Dios, y que seais castigados gravemente de su mano,
si las vuestras se desmandan contra su voluntad.
Lo q̃ os pido por amor de Dios, y de su bendita M, y
por el amor, q̃ os tengo, q̃ es verdadero, y llano, como
lo aveis esperimentado, es, q̃ no maltrateis, ni
agraveis alos indios, por q̃ no agan aborrezible
el nombre de xpianos, y desagais con vuestras obras,
lo q̃ los Padres enseñaren con las suyas, y con sus
palabras. mirad, q̃ estado q̃ importa: por q̃ aquella
miserable gente venga al conozimiento dela verdad.
y no por vuestros intereses temporales, los ani
males dela tierra sea dela Eternos.
con el sentimiento grande, q̃ aquel Illustrissimo
caballero tubo siempre delas cosas de Dios, y ser
vizio de su Rey, acabó este razonamiento, digno de
su presonas; y despidio la gente, haziendola mucha
fauor. y q̃, aun q̃ sumamente affabilidad, y llane
za, le tenian dado nombre de Padre, en la opinion
de esta tierra; parezio, q̃ al partir de ella, los capita
nes, y soldados, saliesen de lo ordinario las mercedes
y cargos. q̃ les hizo, particularmente alos Religiosos,
q̃ demas de ser Padres graves, y Religiosos de S. Domingo,
q̃ para su opinion eran razones urgentes; iban

* Quando salieron de S. Matheus de 1552

por su orden, y peticion, en nombre de su Mag.
y parezio, q̃ le encumbia por estraparte, hazer estima
de su viaje, y occupacion.
En Mexico se auian despedido los Religiosos con grande
solemnidad, por q̃ auiendoles combidado a comer
el P. Prov. fr Alonso de Montufar, Religioso de
S. Domingo; salio todo el convento acompañandole
en procesion asta la casa Arzobispal, donde les
hizo con algunos Religiosos graves para la par
ticular despedida. el Arz. los recibio con grande
amor, y despues de aver comido, los llevo en procesion
ala iglesia mayor dandoles la solemne bendicion.
hizoles una breve plática, q̃ hizo animandoles al sufrimiento
de trabajos, y buen zelo en la predicacion evangelica.
encargoles mucho la paciencia, como si Dios le hizo
bueno, q̃ an menester. Lue
go les dio su santa bendicion, y se despidieron de
los Religiosos, q̃ allí estaban, con grande sentimiento
de ambas partes. y en particular con muchas lagrimas
de el S. fr Thomas de el Rosario, q̃ acaso, como te
nia noticia de otros futuros, por revelacion Divina,
debió de conozer q̃ era aquella la ultima despedida de
sus hermanos, y de su confesor fr Domingo dela Anun
ciacion. por q̃ luego murió el, antes q̃ volviesse por
tona de esta Jornada.
Estaban esperando alos Religiosos muchas personas
principales, para irles acompañando; ellos, q̃ auian de la
mitad ade, les despidieron con esta occasion. Virrey y
todos, llegaron alla veracruz, de donde partieron, el virrey
para Mexico, y los dela Jornada, para el puerto de
S. Juan de Vlua. iban bien prevenidos, unos para la
mar, y otros para tierra, q̃ intentaban. Dioles Dios buen tiempo, y
en un mes llegaron a tierra dela Florida. y tomaron
puerto en uno, q̃ les pareció el mejor dela cristiandad,
cubierto de el viento, con buena baya, y entraba en el
un gran rio de agua dulce. llamaronle de S. Maria
por q̃ llegaron en el a 14 de agosto.
Quando se vieron los nuevos pobladores en tan
agradable puerto, gozaron algunos dias dela fresca,
y regalo de el lugar. q̃ pacian bien los caballos, los
hallaron la ribera. y tratose de dar aviso a su Magestad
dela sucedida, en execucion de su Real cedula. mando

* § 2º
Suzesso de la Jornada
ala Florida

© Biblioteca Nacional de España

el gobernador y agressor un navio para España, para
q̃ en formassen delo q̃ se avia visto, para q̃ viniesse
gente, movida de lo agrsible de la tierra. y q̃ fuesse un
religioso para traer otros. y se les llevasse navio
particular, en q̃ viniessen. y porq̃ no hiziesse falta
el sacerdote embiaron al lego fr Bartolome Mathevv,
hombre muy cuerdo, y de gran virtud. agrdeciosse
dos navios para España; y hiziconse tambien dilgen
cias por la tierra. embio el gobernador dos capitanes y
q̃ la descubriessen, llevando la una a fr P. de Cevera,
y la otra al P fr Domingo dela annunciacion.

Entraron bien trabajo, de mar, y tierra, turbieron, si
nistro suzesso. La capitania, en q̃ bio fr P. de Cevera
comenzó su descubrimiento por tierra, la otra por
el rio arriba, en unas piraguas, y contra la corriente.
Llebaban todos instruccion para volver al puerto
dentro de tres, o quatro dias. y no se previnieron de
comida para mas tiempo. unos y otros seguian su ca
mino. y no allaban q̃ sea sona, ni poblacion, ni rastro de
que la vbiesse. passaron ocho dias. y llegó a tanto la
necesidad, q̃ el q̃ tenia un poco de cuero de vaca
crudo, se tenia por dichoso. comieron raizes, y hoj
de arboles, no conocidos; y algunos ensezmaban. y en
tanta afliction. La mayor era no poder volver al
puerto, sin perder la vida, pues no avia q̃ comer.
y prosiguiendo adelante, podia allarse alguna po
blacion. prosiguieron, y descubrieron unas siebras
peladas. y esperando, q̃ allarian gente, se esforzaron
pero allaron unas sienagas pantanosas. passabanlas,
y repetian lo mismo. y al cabo de quinze dias se vol
vieron al puerto, padeciendo la misma necesidad.

Mayor trabajo sobrevino ala buelta, q̃ estaba suelta
en el puerto. y alli dos naos, q̃ estaban aguardo de par
tir, para Castilla; q̃ no esperaban el gobernador, sino
alos q̃ avian ido adescubrir la tierra, para embiar
la relacion de ella. ya estaban embarcados, los q̃ avian
de navegar. y alos 20 de agosto, y siete de puesto,
comenzo la mas terrible tormenta, y de cozio Norte,
q̃ jamas se vio. rindio los cables, como si fueran hebras;
las anclas, como si fueran de yerro. desamarro las
naos, y las hizo menudas piezas. algunos dizen, q̃
se avian visto demonios por el ayre. los diablos dos
de el mar espantaban. los de el ayre ponian horror,
las olas grandes q̃ venian allebar alos q̃ estaban en
tierra. la gente dellas naos afligia a todos; por ellos,
y por el bastimento, q̃ se bebio en ellas, por mas seguridad,
como ella tierra no avia casa, ni abrigo, donde se
cosiese. y avia para mas de un año. en fin todo se per
dio. y grande, q̃ los demonios intervinieron por per
mision diuina. por q̃ no pudieron causa natural. el q̃
en un arcabuco, q̃ estaba un tiro de arcabuz de el puesto
allaron una arcabuca entera, sin faltarle cosa dellas q̃
en ella estaban. y todos iban arrebatados por cosa gra
diosa. y sacaron de ella, cada qual, lo q̃ era de su
señal, sin q̃ entre ello ubiesse un alfiler de menos
cabo. el arcabuco estaba cobrado de muy grandes arboles,
y quando en ellos no se vbiera detenido, y quebrado,
aquel Vacon; ubieran sido en el mismo arcabuco,
donde grandes fue puesto amano, para esconderlos. ni se
puede creer, q̃ los olas le llebassen, porq̃ ni llegaron
al arcabuco, ni le dejaran alli tambien puesto. dela
comida, q̃ en esta carauela allaron, comenzaron a re
partir con gran escaseg, segun prevenian la estre
ma necesidad, q̃ les amenazaba.

Sintieron todos grande mente el fracaso, y mas cor dla
venida delos descubridores, q̃ rehizieron el suyo.
y sobre todo la muerte de el P fr Bartolome Mathevv,
q̃ a todos entiempo de los sugetos de Dios q̃ Riga
ran, pero por el gobernador q̃ fue dela gasca, huyo
delos questiones, y se entro Religioso Dominico. y alos
dos años de habito, y de buena vida, vino a esta jornada,
donde se ahogo con todos los demas. el P fr Agustin
dela Cruz, q̃ tenia noticia de su exemplar vida, quan
do supo en Mexico su muerte, dixo con lagrimas,
q̃ nunca le avian visto derramar en la de otro re
ligioso: Bienaventurado Bartolome Mathevv,
ruega por nosotros al señor, q̃ te eligio. singular
eligio en gloria de este Religioso. por ser de tan
escogido varon. y q̃ no presumiesse en semejantes
palabras, sino hubiera perfecto conocimiento de sus
heroicas virtudes. *

Aguemada dize: luego despues fue
ellos ador les socorro el Capitan Vrsua
con dos navios, q̃ fue de mucho remedio
porq̃ todos perecian. Despues fue Angel
de villafaña, por orden del mismo virrey
por Capitan General, y Governador
de aquella tierra.

D. Tristan se fue desde alli a Castilla,
por verse perdido, y desauiado para
effin desus intentos y pretensiones.
fue de mucha importancia la lle
gada de villafaña, porq̃ sacó la gen
te de aquella tierra, q̃ perecia de
hambre por averse perdido con la tormen
ta, todos los bastimentos q̃ lleva
ban. y los q̃ entraron a tierra no
hallaron q̃ comer, porque casi toda des
poblada, y los habitadores desnudos, y m
onteraces, sin casas ni pueblos, y viages
por aquellas tierras y montañas; por
lo qual, Angel de villafaña viendo
la imposibilidad de su asistencia, sa
co la gente q̃ avia quedado, y la llevo
a la habana, y de alli a Nueva España
y fue a parar de Matheo de Sanz
y de Balthasar Sotelo, porque q̃ubiera
sido acertado entrar la tierra dentro
por q̃ fuera posible q̃ se ubiera abierto pa
sso, para el Nuevo Mexico=

pero antes q̃ llegasse Angel de
villafaña, sucedieron muchas
cosas, q̃ referiremos en los §§
siguientes *

© Biblioteca Nacional de España

§ 3°

De el descubrimiento de Manizagona: en la costa

descubridores, traban los de el puerto, con los trabajos los siguios, § avian tenido. y aun § avian sido bastantes muchos, para dejar aquella tierra; no tenian navios para passar adelante. obligoles la necesidad a procurar nuevo descubrimiento. Mandô el general, § fuesen la vanda la derecha quatro compañias. y el vicario general ordenô, q acompañassen fr Domingo de la Anunciacion, y fr Domingo de Salazar, para hacer nueva diligencia, en saber, § gente era la de aquella tierra, o si de el todo faltaba; llevaron alguna poca comida; començaron a caminar, descubriendo grandes despoblados, serranias, montes, y caminos, no usados, y de dificultad extraordinaria. y despues de 40 leguas, con resolucion, de no volver al pueblo, sin llevar noticia de gente, descubrieron un rio grande y profundo, siguieron la ladera de el rio, con esperança de grandes poblaciones, alli rebeca. y apocos passos descubrieron unos de indios, recogidos apequeños casas. en los quales lugarejos se mostraba uno mayor § todos. § tenia ocasion llamarse este pueblo Manizagona. y conjeturando, § tendrian algun cazique, cuya voluntad seria bien grangear, caminaron alli.

Los indios, § vieron ir Españoles asia su pueblo, le desampararon, y dejaron enel todo su caudal. § no era mas que algun Mayz, y frisoles. los edificios aunque grandes indicaban, § avia alli mayor poblacion. Començaron allamar alos indios huydos; llegaron, y los acariciaron con muy cortes, § llebaban dela nueba Espana, y les atrajeron asu voluntad. los indios les dieron, § aquella avia todo grande fama, en nuestra gente, y edificios sumptuosos. a usança dela tierra. y § los Españoles, § alli en otra ocasion avian llegado, le avian puesto en el estado, § via. los soldados socorrieron su necesidad. y los indios les mirabax bien. por § no les hazian mal, y por los Jugetes, § les avian dado. despues, y abalorios, § estimaban grande novedad los indios.

Corrieron los Españoles toda aquella tierra, y con aver gastado quatro meses, en busca de poblaciones grandes, no se allô sino dela dicho, sino una soledad, mayor § la passada. embiaron al gobernador diez y seis soldados con relacion de lo dicho.

Ya corian. los § estaban en el puerto, § los descubridores eran muertos, por ser mucho el tiempo dela detencion, como por la noticia dela aspereza de la gente. y assi quando vieron venir los mensajeros, recibieron gran contento, y mucho mayor, quando supieron, § todos estaban vivos.

aquejaba mucho la hambre a todos los de Elpuerto. y con la nueva delos soldados, sabiendo, § en Manizagona avia § comer; determinô el gobernador, § marchassen alla. unos iban por tierra, y otros por agua. los de tierra llebaban tan asperos caminos, § en parte era necessario abrir sendas, para poder andar las mugeres, y la gente trabajada. los § iban por agua en canoas, y balsas, navegaban contra la corriente de el agua. unos y otros padecian grande hambre, y juzgaban no poder llegar a Manizagona. y assi redimian la vida acosta de sus joyas, alrrequejas de qualquier aliento, § alguno tubiesse reservado. era costumbre, q sustentasse las mugeres con raizes de arboles, y aun § tomaban aliento, para poder llegar mas presto al pueblo; muchas veces se desmayaban en el camino. al fin fue Dios servido, § llegaron, y le dixeron el nombre de la cruz. eran mas de mill personas, y començô a faltar la comida. afligiose el gobernador, viendo tanta necesidad, y tan poco remedio. lo mismo hazian los Religiosos. Corrian los soldados los campos buscando algunas yerbas, y no las allaban. por ser el mes de abril. allaron unos cardos amargos, tan desabridos, § aun aquella hambre los usaba: y con todo esso allaba la necesidad modo, con § sazonarlos. molianlos, y echabanlos en agua salada, asta § trocassen su amargura por el sabor dela sal. y luego las echaban adesalar en agua clara. con § se podian comer. pero aun no eran tantos, § occurriessen a tanta necesidad. las mugeres se iban con sus hijos por los campos, y delos cogollos delos arboles les daban las muy trezmas. ellos, y ellas se contentaban con las comunes. otras desenterran las raizes. tal vez encontraban con venenosas: y morian ya el hijo, ya la Madre. todo era Espectaculo de lagrimas y dolor. ni los Religiosos, ni soldados podian remediarlos, pues no sezura la riqueza. ni el buen deseo. y el consuelo se gastaba en sezura a alentar al sufrimiento, no a socorrer la necesidad.

§ 4°

Dela entrada de los soldados asta llebarlos. y del trabajo § llebo dixo a fr Domingo de la Anunciacion, viendo muerta.

Luego ordenô el gobernador el nombre de la Cruz vuiria de Coza. y la fuerza dela hambre le obligô a embiar gente a ella, para § ya § no se allassen riquezas, se allasse alimento, para conservar aquella gente. los Españoles, § avian visto en aquella tierra, decian tantos bienes de su abundancia, § todos deseaban ya verse en ella, o traer de ella el remedio para su necesidad. lo mismo testificaban las indias, § alli venian.

© Biblioteca Nacional de España

nombrò el general seis capitanes, q con 200 hombres de
apiè, y de a Caballo, fuessen ala provinzia de Coza.
y con ellos fueron se domingo dela annunziacion. y
d domingo de salazar. començaron a caminar. y siguieron
de recha mente la Linea de el norte. Sebaban guia. por
donde no avia camino, le hagian con gran cansançio,
q Crezia con la falta de alimento. Llego a necesitar
a comer las correas. y cueros de las rodelas. otros de
cortezaban arboles. y algunos morian, con q otros se
sustentaban de semejante alimento. sesenta dias passaron
en esta peligrosa peregrinacion. por q esta la Provinzia
de Coza 700 leguas de el puerto. los peligros assi
dian a dios con sollozos y esperanza en dios alos soldados. fue su Mag servido,
q descubriesen grande cantidad de Castaños. y con ser
por el mes de junio, estaba la fruta sazonada. aun q no
lo era tanto, como la de Espana. dieron grazias a dios. y
alos diligentes, atribuyendo assu oraciones la espe
rall providencia de estar en sazon la fruta. comieron,
y recogieron, para sustentarse el resto de el camino.
Cubrieron alla rueda de un rio algunos casillos de indios,
Cuya vista fue de grandissimo consuelo, alos q entanta
soledad, y hambre, no avian visto persona alguna
de aquella tierra. el rio mayor. q por alli avia, llama
ba olibahali. y tenia muy poblacion, q los otros. y con todo
eso crezeguian en aquellos lugares avia Mayz,
frisoles, y calabaças. aun q su abundancia era hambre para
los q los Españoles traian.
Como los indios viesen Españoles armados, temieron
algun mal tratamiento, como los pasados. pero pres
to cobraron aseguracion, y q se volviessen assu casas. y los
Españoles se alojaron fuera de sus pueblos. con grande
cuydado de no hazerles molestia alguna. por las lenguas,
q llebaban se comunicaron con los indios. y les daban al
guna ropa, en rescate de mayz, q era el mayor regalo,
q se podia desear para entrambas partes.
Contentos estaban los soldados descansando en aquel pueblo,
aun q no sin recelo delos indios. ponian de noche sus
centinelas; assi para q los indios no les hiziessen malis
como para q ninguno dessu campo sele procurasse hazer
alos indios. stubieron alli algunos dias esperando dicz
por azidente de el camino, se avian atrasado. pero todos
estaban tristes, por q unos estaban enfermos, otros sin calcos,
y otros desnudos, y todos con recelo delos males futuros.

96
94

§ 5°
Del azidente, con q los de olibahali sacaron alos nues
tros de su tierra. y llegaron
ala Provinzia de Coza.

viviian en cercadas, por no molestar alos indios
En esta sazon llego la fiesta de S. Juo Bautista,
y por ser tan gran solemnidad, les pareçio acordo se
dijesse misa. dijola el domingo dela annunziacion
y despues de aver consagrado el caliz, cayo dela con
sumada un gusano sobre el altar, sin q nadie lo sepa
yesse, asta q ya rodaba los labios de el caliz. era largo
de color verde, y de negrido, bellido, y lleno de espinas,
como Cerro. y con su vista daba a entender su ponçoña.
no supo el sazerdote otro modo, q clamar a dios en
tierior mente suplicandole, no permitiesse llegase alos
especies de su q preciosa sangre. cayo regentina mente
muerto al pie de el caliz. dedonde le quitaron.
acabada la missa hizo el S. un razonamiento al auditorio
significando, como le avia dios librado de aquel peligro.
y alos otros, delos q asta alli avian padecido.

Aun q los indios de olibahali se mostraban amigos de
los Españoles. y estaban con ellos dejes, no quisieron
tanta, por el menor rubo, q allaban en su comida por q
lo que guardaban ellos, para todo el ano, consumian
los q quedaban en pocos dias. ibales faltando el Mayz,
y temiendo, q muy presto avia de ser mayor la falta,
dieron en una invencion cautelosa, para echar los Espa
noles de su tierra. un dia, ya puesto el sol, llego al campo
delos Españoles un indio, q parecia principal en su
talle, y aspecto, con otros quatro. traya diuisa de embaja
dor. y dijo, q era de la gran provinzia de Coza. tenia
en la mano una cana de alta xon palmos, y en lo alto de
ella unas plumas blancas, como de garza, señal de paz.
hizo su reverencia assu modo, y dijo: q le embiaba el S.
de Coza, en nombre de toda su provinzia a ofrecerse a
agradeçiendoles la gana, q llebaban de servirse de ella.
y suplicandoles, q no quedassen sin premio sus buenos de
seos de recibirlos: sino q se diessen priesa a caminar,
pues tenian alli, quien les guiasse, y fuesse siruiendo.
Como los Españoles estaban sin cautela se regozija
ron con la embajada. aun q sospecharon, si era traza de
los de Coza, para cogerlos en alguna celada. dejan algunos,
q fuesse un capitan con doze soldados, adar el agradeci
miento. pero el commun sentir fue, q caminasen todos juntos.
Preguntaron los nuestros al embajador. si sido muchos,
o pocos estaban de Coza? respondio, q veinte. dijeronle, q
bolviesse con las gracias, y q dicho no hecho, se ya pasaran. Res
pondio, q tenia orden de ellos condiziendo. pero q por

© Biblioteca Nacional de España

cumplir con todo, saldria acompañandoles una jornada
y despues se adelantaria.

Salieron todos juntos de Olibahali, y quando el fingido
embaxador avia cumplido su intento, sacandolos de
aquel puesto se desaparezio subitamente, mostrando en esto
su ficcion, y ser indio, que no supo continuar el engaño co-
menzado.

Prosiguieron su camino y llegaron a vista de la ziudad
de Coza, que tanto ruydo hazia, y no tenia mas de 30 casas.
Avia siete pueblos pequeños en su comarca, los cinco
menores que Coza, y los dos mayores. parezioles tanto peor
a los Españoles, quanto mejor se le avian pintado. ablaron de
lo que avian visto, pero un capitan Español la avia de-
zotado. el numero de la gente les avian vendido por
innumerable. el sitio, por mas llano, que las plazas de ajedrez,
las fuentes, que eran muchas, y muy claras, las cometas
sobradas; el oro, y la plata, en abundanzia. Verdad es,
que la tierra es de suyo fertil: pero estaba sin cultiva,
tenia muchos montes, pero pocas frutas, por esta causa.
los que llebaban por guias, quedaban espantados. y sepian,
que no era posible, sino que estubiessen dormidos, quando
aquella tierra avian frequentado. pues, les parezio aquella
tierra tan poblada, y rica, como avian referido. pero
la venida de los Españoles los años antes, tenia desterra-
dos los indios a los montes.

Los de Coza rezibieron bien a los Huespedes, con liberali-
dad, y clemenzia. y la stimaron tanto mas, quanto la merezian
menos las obras de sus predezessores. dabanles cada dia
quatro fanegas de Mayz para la gente, y para los ca-
ballos, que eran cinquenta, que les avian conservado. porque
no avian querido comer alguno en las hambres passa-
das, sabiendo el terror, que causaban a los indios.

Los soldados preguntaban, donde se allaba el oro, que
era toda su esperanza. salian a correr la tierra, y allabanla
desierta, y sin notizia de oro, ni de plata. de solas dos
poblaziones abo notizia en aquel parage. de Olvahali, que
avian dejado, y de los Napochies, que staban mas adelante.
estos eran enemigos de los de Coza, y tenian de ordi-
nario guerras muy renidas, por vengarse los Napochies
de los agravios, que rezibian de los Cozenses. mostraronse
tan amigos de los Españoles aquellos indios, que no sabian
los nuestros, que favor les hazer. el sargento mayor, que iba
con los 200 soldados les dixo, si les querian para hazer
guerra a sus enemigos. stimaron mucho los de Coza sta
offerta. y en esperanza de su cumplimiento, tubieron tanto

a los Españoles consigo. tres messes se offrezieron los indios
a sustentar casi 300 Españoles entre chicos, y grandes.
los Religiosos staban a la mira para introduzirse en su
ministerio. pero no allaban occasion. todos staban llenos
de cuydados, aunque los fines eran diversos.

§ 6°

Como los Españoles ayuda-
ron a los de Coza, contra los
Napochies. zeremonias de
estos indios en sus guerras

Resolvieronse los de Coza a dar guerra a los Napochies.
y fue el caso que los Napochies tributaban a los de Coza
en su antiguedad, porque aquella ziudad avia sido siempre
cabeza de el Reyno, y el señor de ella reconozido como mayor
por el de los Napochies. diminuyeronse los de Coza, cre-
zieron los Napochies, y subidos a mayores, negaron el
vasallage; tomaron las armas los de Coza, para reduzirlos
a su antiguo tributo, pero quedaron venzidos. zesaron en las
armas, aunque no en el sentimiento. y con la offerta de los Espa-
ñoles, hizieron su acuerdo, y fueron al sargento mayor, y le
dixeron: corridos stamos de no poder servirte, como quisieramos.
pero el no poder, es por estar affligidos, assi de las guerras,
como de el enojo de nuestros vezinos. ya teneis notizia
de el motivo, y que la justizia sta de nuestra parte, aunque
de la suya la fortuna. passan de los malos obras, a baldones
de palabra. y pareze conforme a razon, que vosotros, que teneis
tanta, favorezcais la nuestra. queremos valernos de el
amparo, que nos offrezisteis. con el se aseguraria la victoria,
y seguira nuestra assistenzia.

El sargento mayor respondio con alegre semblante
que su voluntad era de lo que avia offrezido. que era preziso
communicarlo con todos; y espezialmente con los Religiosos
como ministros de Dios, y que el dia siguiente daria la
respuesta.

Llamó a consejo el capitan a los Religiosos, y capitanes,
y a todos los que era de esto. confiriose la materia. y se re-
solvio fuessen solo dos capitanes, uno de apie, y otro de
a caballo, y que las otras quatro compañias se quedassen en el
Real, con la demas gente. que el P. fr. Domingo de la annunzia-
zion fuesse con el nuevo exerzito, y el P. fr. Domingo de
Salazar quedasse en Coza.

El dia siguiente vinieron los Cozenses por respuesta. y
el sargento mayor les dio cuenta de lo acordado. y que el
en persona les iria acompañando con las dos compañias,
y si fuesse nezessario el resto de el exerzito, le llevaria.

Alegraronse los Cozenses, y dieron las grazias. y dentro
de seis dias se aprestaron todos. los Españoles llevaron
cinquenta, mitad de apie, y mitad de a caballo. los Cozenses
300 flecheros muy diestros. pusieronse en campo, repartidos

en esto Compañias, enquadro, haziendo sus exercizios militares. cada capitan llebaba un alferez, q̃ tenia por divisa una Cana maziza de dos brazos de alto, q̃ ellos llaman Otate. y enlo alto de ella unas plumas blancas, q̃ servian como de vandera, q̃ todos obedeciessen, y llebaban plumas blancas, y no coloridas. por q̃ dezian, q̃ la guerra era para q̃ volviessen ala sugecion antigua y ala graz.a los Napochies. y no por otra razon.

El capitan para dar mayor authoridad al exercizio de los indios, mando aun negro, q̃ adrezasse un Caballo, para q̃ fuesse en el el Cazique, o Reguls delos Cozines: hizolle assi, guiandole el negro, por q̃ el indio no sintiesse desacreditado. iba enla retaguardia, no menos pagado dela cortesia de nuestro capitan; q̃ temeroso dela nueva caballeria.

Salieron tambien de cada nuestros Españoles, con cuydado de alojarse, separados delos indios, para q̃ no pudiessen lograr alguna traycion, si la intentassen.

Vndia, despues q̃ salieron todos de cada, estando de ella cosa de ocho leguas, entraron acercando por el Real delos Españoles ocho indios, q̃ parecian principales. y sin ablar palabra, passaron tambien por el exercito delos indios, y llegando ala retaguardia, donde venia el Cazique, le apearon de el caballo. y el, q̃ sabe q̃ era muy principal. le puso sobre sus hombros. y los demas le cogieron, qual delos pies. y qual delos brazos. y se fueron corriendo por el mismo camino, q̃ avian venido. ha dan unos cuidados muy regios. q̃ admiran la respiracion. y quando les saltaban la dezaban como mastines. y luego volvian alos cuidados.

Los Españoles, aunq̃ fatigados de el sol, y de el hambre, viendo la supersticiosa ceremonia, no pudieron contener la risa. prosiguieron los indios, media legua, asta llegar a una glasuela, muy limpia, q̃ estaba junto al mismo camino. y alli estaba hecho un tablado de nueve codos de alto, con grados de madera tosca, subieron la silla con su señor con hombros. y le apearon junto alas gradas, que el solo subio. quedose en pie, los demas se sentaron, esperando lo q̃ su señor hazia. los Españoles esperaban muy gustosos toda esta ceremonia.

El Cazique comenzo a pasearse con grande magestad en el theatro, mirando con severidad toda la gente. de donde un mirador le dieron muchas plumas de aves, muy vistosas, y de mucha estima. y comenzo a esparzir azia la gente delos Napochies, con el mismo ayre, q̃ se toma la arena de el mar. hecha esta diligencia, tres, o quatro veces; le dieron unos granillos, como de cilantro, y echoselos en la boca. y comenzolos a desmenuzar, tornando a ajuntar, otras tres, o quatro veces. ala manera de los Napochies, como antes avia hecho. quando estaban los granillos quebrantados, comenzo a esparzirlos por el contorno dela plaza. y se volvio a sus Capitanes. y les dijo: con estos mis amigos mios, q̃ nuestra fortuna tendra para siempre sugesso. y nuestros enemigos quedaran vencidos. y quebrantados sus fuerzas, como ley de estos granos. q̃ yo he desecho en mi boca.

Dichas estas palabras, se bajo de el theatro. y subio en el caballo. y prosiguio su camino, como asta alli lo avia hecho. los Españoles iban viendo estas ceremonias. Notaban el 8 Annunciacion, reconociendo q̃ eran practicas con el demonio, por estar ciegos con la vana superstition. y idolatria.

Llegaron todos ala ribera de un rio, ya crecido. y parecio alojarse en ella, por gozar el fresco de el agua. y por templar el calor dela tierra. quando los Españoles quisieron aderezar algo q̃ cenar, no alluvo. ubo un engano muy en perjuicio delos. los indios contendieron, q̃ los Españoles llebaban, q̃ comer, como gente muy regalada. y los Españoles contendieron, que los indios lo avian prevenido, pues los llebaban en socorro. estubieronse sin comer hasta aquella noche. Otro de piedra se alojaron los dos Campos. por este amor, q̃ arriba se dijo de amigos se compilados.

Estaban sosegados los Españoles, y alas diez dela noche se oyo gran ruydo en el Real delos indios. q̃ tenian encendidos grandes lumbres, por ser materia del siguiente. pusieronse en advertencia los Españoles. para entender por la lengua, q̃ llebaban, lo q̃ era; y vieron el regosijo delos indios, y observaron sus passos. por medio de el intrapiete. despues q̃ ubieron muy callado. y cantado gran rato. se sento el Cazique en un lugar alto. llegaronse los otros capitanes. y le esforzo. y a todo el exercito, o q̃ como valerosos procurasen restituir la gloria de sus mayores. y vengarse delos agravios recibidos. y especialmente temiendo la ayuda delos Españoles. Cada uno a fue disponiendo. y trayendo sus cosas. acabada esta funcion descansaron el resto dela noche. y luego los soldados antes los capitanes. a manezio. y con la lumbre caminaron con diligencia todo aquel dia. como pudieron. hizieron noche junto de un gran rio, q̃ estaba dos leguas de el primero

pueblo delos enemigos. y pare cogeralos descuydados,
pidieron al capitan delos Españoles. q no
se tocasse la trompeta alas Nuemanxy, como sobre
para q no lo oyesse alguna Espia delos Napochies,
q tratan siempre por aquellos campos. y dixesse assi,
y se retirassen alos montes. hizose assi. para el
S fr Domingo dela anunciacion auisó alos Soldados. q regassen el artillaria.
aquella noche combidaron los de Coza sus Espias
al pueblo delos Napochies, a reconocer lo q hazian,
y vieron, q estaban en silencio y con descuydo. Y
en señal de ello mostraron unas mazorcas de
Mayz verdes. sin Soles, y calabaças delas guertas. q
tienen los Napochies en sus casas. con otras nuevas
los Cozenes cobraron nuevos alientos. y voluieron
a hazer nuevo juramento, como la noche pasada.
y los Españoles gozando mas dessea sus pare
monias, se allegaron. q la guerra era contra los idolos.
y no cautela contra ellos.
Quedaron los Cozenes, muy ferozes, y con gran dessea
de verse con los enemigos. pero el S fr Domingo
se condolia, no solo de la muerte delos cuerpos, q
amenazaba. sino dela delos almas, en aquella guerra.
y con este affecto por medio de el intergrete, les hizo
un razonamiento, q hozando, q no matassen, sino
q prendiessen alos Napochies. pero como estaban sin
luz dela gracia, solo les llebaba el impulso dela
vengança, q que imprelle la naturaleza.
Pero no la lograron. porq los Napochies auian te
nido aviso. y se auian ausentado del pueblo. dejando
en el la comida. y alhajas, por saluar las vidas y
el silencio. q las Espias auian reconocido, no con de
descuydo, sino de ausencia. q ya auian huydo.
pero como esto no lo sabian los Cozenes, iban mar
chando muy por orden, y poniendo la gente temosa,
para q los Napochies no pudiessen escapasse. y q
començaron a entrar en el pueblo, mas bisbilabanse
de el demasiado sossiego. entrando en las casas, de
conozicon, q la fuga avia sido regentina, pues en
algunas estaba la comida puesta al fuego. allaron
cantidad de Mayz, frigoles, y muchas ollas de man
teca de Osos. q ay en aquella tierra abundancia.
pieles de Osos. y de venados, bien adrejadas. q sirven
de vestidos. y para las camas.

y visitaron los lugares. alli, donde executar su ira.
pero allaron donde egecutar el dolor. porq llegaron
a una plaza, q esta en medio de el pueblo. y en ella,
vieron un madero, donde assentaban alos enemi
gos. y mal hayados. y estaba lleno de cabellos delos
Cozenes, por las victorias pasadas. por q echaban
despellar la cabeça de el enemigo muerto. y el
pellejo, y cabellos cuelgan en la horca.
Viendo esto los Cozenes leuantaron todos los
vozes con alaridos rabiosos. lamentando la falta
delos muertos. y la ausencia delos vivos. los q
españoles, procuraban consolarlos. pero con gran rabia
no dio lugar el sentimiento. a que se admitiessen
consolaçoes. todo era rozar la plaza con estraor
dinarios muestras de dolor, y rabia. cogieron un
acha de puerta tenn, delas q los españoles llebaban,
y cortaron el tronco seco, por la raiz, y cortezaron
los Cabellos con las superstiziones de su gentilidad.
Con esto quedaron tan engodidos, con su nueva
granja, q como leones rabiosos andaban de casa en casa
abuscar los Napochies. pero no allaron, sino un in
dio forastero, enfermo. y como no tenian en casa al
guna la venganza suprema, la executaron en el, despe
dole por muerto. llegó a el el S fr Domingo dela
annunciacion, procuro catechizarle. pero q le allo vivo,
no dio oydos. y murio, dejando al Religioso con gran
descuydo dela perdida de su alma —
Juntaronse los Cozenes abrigar todo el pueblo, con
el furor q tenian. y lo començaron aponer por obra.
el Padre fr Domingo pidio al capitan rogasse alos
Cozenes lo dejasen, pues pareçia cobardia, tomar
venganza en ausencia. y q el ave huydo les servia
de victoria. hizo instancia el capitan, y no se rindio.
y repitio. q si se quemaba el pueblo, se avian de yr
uer los Españoles. pues contra ellos era la guerra. pues
se quemaban las casas, donde estaban las comidas.
con esta amenaza mando el capitan alos indios,
q apagassen el fuego. y avia ya cobrado tantas
fuerças, q su menester toda la de el exercito para
rendirlos. sossegados ya los indios, tomo el capitan
la posesion de aquel pueblo, en compañia de sus gran
des, con muchos cantares, y bayles. y con musica
mal concertada de unas flautas, con q celebran sus
victorias.

§ 9°
Siguen el alcance los Cozenes. rindense los Napochies. los Españoles vuelven a Coza.

© Biblioteca Nacional de España

sie mayor Hebo & se esperaua la abundancia de Maiz, y
que se allo, en aquel pueblo. y el Cazique mando
luego, & se llebasse mucha parte de el, a Coza, porq
no faltasse comida alos Españoles, & con ella Cami-
nasse.

Era su principal intento dar al cauge alos
enemigos, y hallando en aquel pueblo gente, & le hi
ziesse por suyos. y algun presidio de Españoles, que
pidio al Capitan, para mayor seguro; seguro luego
en Camino, siguiendo el alcance delos huydos, sa
lieron con gran confusion, por no aller estado de
la fuga. Siguieronlos con corrocidad, y solo les valio su
conserua y fue & el miedo delos Españoles les hizo
los pechos a la seguridad delos montes, y se auian do
a esconder enla gran agua.

oyendo los Españoles gran agua Juzgaron era el
mar. y no era, sino el gran rio, & llamamos de el
espiritu santo. & nace entre unos grandes montes de
aquella tierra dela florida. es muy hondo, y dos leguas
de ancho.

Engrosado poco, & los indios sabian, se estendia muy
el rio, y podia vadearse. auian le pasado los Napochies
de el primer pueblo, y los de otro, & estaban alla en
boca de aquel rio. & en oyendo las nuevas, tam
bien le desampararon, pasando las aguas de Ogue
chiton. & alli le llaman los indios aquel rio, y que
dese la gran agua.

antes de llegar los Españoles aste pueblezuelo, des
cubrieron enla azotea de una casilla dos indios, & es
ban en atalaya, mirando, si los Españoles iban en
seguimiento delos dos pueblos. & auian pasado el
rio. aguardaron el paso los de a caballo, y como
los vieron los indios, & estaban en centinela, assom
brados dela monteria dad, se arrojaron por la
barranca, pasando al rio, sin & los pudiessen alcanzar
por ser aspera la bajada, y los indios muy ligeros.
por ello muy, uno dellos dejo en el camino un
buen numero de flechas, & llebaba en un pellejo, a
modo de aljaba.

Llegaron todos los Españoles al pueblo, & allaron
sin gente, aun & con mucho mantenimiento de
Maiz, y frisoles
estaba la gente de enteam los pueblos dela Probin-

dela otra parte de el rio, muy confusa, de & no auian
de poder pasar los Españoles. y hizian mucho ecsamo
delos Cazenes. pero burlo les poco el contento. porque
como los de Coza sabian aquella tierra. Hazen con el
lista de el rio, y comenzaron a entrarle, sin la agua
alos pechos alla gente de agua y alas sillas, ala de ala
silla. el P.e fray Domingo siguiendo con el Cazique de
otra parte de el rio.

quando nuestros soldados llegaron alla mitad de el
rio. disparo una la escopeta. & Matada con dos Vallas
y hirio un india delos Napochies. y quando los
demas oyeron mucho. aflombrados de aquel genero
de armas Españolas, & estan lejos. y de el primer golpe
derribaban hombres, cogieron al mucho en hombros,
y se fueron huyendo, con gran priesa, temerarios de no
ver otro tanto en su persona.

Los cazenes acabaron de pasar el rio, y siguieron
el alcance, alta & los & huyan se recogieron alla otra
parte en un bajo de el mismo rio. y al querer pa
sar los de Coza, les dieron voces los Napochies, di
ziendo. & se sessasen, & fuesen sus amigos. pues tenian
consigo las fuerzas delos Españoles; & valerian assy
antiguos tributos y reconocimiento, & les rebian.

Contentaronse los Cazenes, y les llamaron de paz,
para & se presentasen delante de su Cazique. Vinie
ron todos a darle la obediencia, interviniendo el
Capitan delos Españoles, para & los vencidos fuesen
todos benignamente tratados. el Cazique les recibio
con se verdad, reprehendioles asperamente la pasada
rebeldia. Justificoles, como para darles la merced, assi
para la denegacion delos tributos, como para las muchas
vidas, & alos Cazenes auian quitado. pero dijo. & la
intercesion delos Españoles valia tanto, & los admitia
a su reconciliacion. y gracia. y & se restituyesen Caza
cona al primer estado.

agradecieron el hauer los rendidos, echando la culpa
a malos consejeros. quedaron Caseteados las pagas,
y obligados los Napochies a tributar tres vezes
al año alos Cazenes, alguna cosas de caza, frutas,
Castañas, y nueces, en confirmacion dela mayoria,
& sus antepasados les reconocieron. hecha esta, se vol
vio todo el campo al primer pueblo delos Napochies,

© Biblioteca Nacional de España

§ 8°

Como los Españoles se volvieron al puerto, y los Religiosos a Mexico.

donde avian dejado en guarnicion soldados Españoles y Tlaxcaltecas. por ser el pueblo acomodado, se quedaron los nuestros descansando tres dias, hasta q̃ les pareciò tiempo de volver a Coja, donde estaban los 150 Españoles en su Espera. era Viebe Semana, y llegaron puesto. y aun q̃ hallaron con salud a los suyos, con el P. fr Domingo de salazar, q̃ les acompañaba estaban tan necesitados. comenzaron a tratar de irse verse a Manipacna, donde estaba el general. pues no hallaban en aquella tierra lo q̃ se pretendia.

avian quedado en Manipacna cien Españoles pero por q̃ los 200 soldados, q̃ avian entrado la tierra adentro, avian de volver con la noticia de su descubrimiento a Manipacna, q̃ y a llamaban santa Cruz, dejaron avio, para q̃ quien alli se trasese, fuesse al puerto. para esto dejaron una Cedula bien pegada aun arbol grande, q̃ dejia ya la monte: Caba aqui debaxo. al pie de el arbol estaba enterrada una olla, y en ella una carta, donde se daba relacion, q̃ por la necesidad, se retiraban al puerto.

Quando se vio en el el general, aun q̃ estaba pena dejarse de la tierra, q̃ tenia por muy rica, y q̃ con su poblacion deseaba celebrar su nombre; con todo esto se vieba. de q̃ la gente tubiesse el mantenimiento, con q̃ sustentarse:

al Vicario fr Pedro de Feria. le pareciò esta vida desaprovechada para los Religiosos, y tenia por acabada la dellos dos, q̃ avian ido la tierra adentro con los 200 soldados, y habló al gobernador, diziendole paresia conveniente, q̃ el con sus Religiosos se fuesen a la Habana, en los Vazquinos, q̃ les avian quedado, adonde avrio dela necesidad, q̃ el Georgia padecia, pasaq̃ soles tuviese socorro. de alli dejia, pasariamos a Nueva España, y daremos noticia al Virrey de lo q̃ ha sucedido.

Persuadido el general mandò aprestar dos Barcos con Marineros muy Diestros. y encargò al Vicario, q̃ en toda prestesa acudiesse al remedio, q̃ aviaq̃ estaba dispuesto.

Embarcaronse los tres Religiosos fr Pedro de Feria, fr Juan de Magueley, fr Domingo de Salazar, con algunas personas seglares, q̃ por grandissima fauor alcanzaron licencia. con gran comodidad de viveres. escribio el general al Virrey q̃ fuè de Velasco sumariamente la grandeza de estas naciones, la fertilidad dela tierra, la poca gente, y mal trato, la muerte de algunos Españoles, la hambre de q̃ quedaban, remitiendole ala copiosa relacion. de el P. fr Pedro de Feria, y pidiendo la brevedad de el remedio.

Partieron dela florida, y llegaron a la Habana, donde les dieron luego navio para la nueva España. y con buen tiempo llegaron a ella, tomando puerto en Sn Juan de Ulua, y llegaron brevemente a Mexico. era notable la novedad, q̃ hacia la relacion. q̃ daban dela florida, por ser tan otra dela q̃ esperaban. ala ida tomaron buen puerto. y avisaron al Virrey de el primer sugeto muy aguda. con q̃ esperaba llego lo conversacion de aquel nuevo mundo, y los admirables riquezas, q̃ de el se avian referido. y quando oyeron al P. fr Pedro de Feria, quedaron tan desengañados, como pedian las tantas nuevas. q̃ avian oydo por q̃ se supieron las muertes de personas principales, y la de el P. fr Francisco Mathen, q̃ como dije, sintio mucho el P. fr Cabal dela Cruz.

Mandò luego el Virrey, q̃ Angel de Villafaña, Hombre diestro, y q̃ sabia la mar, se apercibiesse para llebar socorro ala florida, con todo lo q̃ pareciesse ne Sessario. y el P. fr Pedro de la Peña, q̃ era Provincial, entendiendo, q̃ juzgaban estar vivos los P.es fr Domingo dela annunciacion, y fr Domingo de Salazar, tambien dispuso regalos para ellos, y embio con ellos a fr Juan de Contreras, Sacerdote muy exemplar. y a fr Mathèo dela Madre de Dios. Lego. quedò toda la Ciudad de Mexico, mas ganosa de ver Vivos a los Religiosos, q̃ estaban en la florida, q̃ avian quedado, quando passaron a conquistar tierra tan rica, segun dezian.

Confusos estaban los 200 soldados con coja. porque por una parte se hallaban imposibilitados a descubrir tierra, como lo deseaban; por q̃ no la avia; y por otra, como lo deseaban, por q̃ no les dixesen, q̃ no la hallaban, Gracian riesgo, q̃ no les dixesen, q̃ no la hallaban, por q̃ no sabian buscarla. con consejo dellos Religiosos

§ 9°

Viene nueva a dela sucedido en coja. y el principio de una gran Dissension entre el gobernador, y su gente. se sale esta q̃ pedian

cmbio el sargento mayor dose soldados, y relacion de
lo sucedido al capitan general. el capitan, q llebaba la
relacion, se dio tanta priesa, q anduvo en dose dias, la
q los 200 avian andado en 60. allaronse cerca de treinte
muy cerca de Manipacha, dispararon un arcabuz q
y no uvo quien respondiesse. rebiconlo por seguro,
y segundaron la salva; viendo, q no respondian, juzga-
ron, q todos eran muertos, o q avian desamparado
el puesto. llegaron alas casas, ya de noche, y no allaron
en ellas, ni Español, ni indio. por el pueblo allaron
casas quebradas, barriles sethondados, y cosas, des
preciables, q no avian podido llebar los Españoles.
todo esto les hazia sospechoso el hospedaje. y por
asseguranse, quisieron hazer alto en un cerro, que
estaba junto al pueblo, y donde pensaron allarse
gente, allaron aumentos de sospecha. porq en el
estaba un Español ahorcado, por delito, q le avia
merecido. pero como estaban ignorantes de el caso,
con condicion era segura delos indios. y estuvieron
toda la noche en vela. amanecio, y salieron por
la puerta, buscando, como salir de sospecha, y allaron
la cedula con el arbol, q mandaba cabar al pie. alla
con la carta. enterandose desta causa dela muerte al
puesto. regresaronse, y seguisieron su camino, para
ver a sus compañeros.
avia 40 leguas de Tecuj Manipacha al puesto de
Santa Maria, y los anduvieron bien comodamente los mes
sajeros. consolose mucho con ellos el general, y mas quando
supieron, q los demas estaban vivos. durole poco el con
tento, con la noticia delas malas nuevas dela tierra pobre
y despoblada, y delos trabajos q avian experimentado.
El general tomo muy a pechos el abono dela tierra,
y aaguza la fidelidad delos q la desacreditaban, y que
era por volverse al regalo dela nueva España. Y lo
mismo, decia, quiero en persona pasarme para cosa,
por q quantos han estado en ella, alaban a una voz
su gran bega, y abundancia, y no ay. q dudar, q lo es.
Rogando el capitan segun dicho. Señor, la ocasion
es grave, y pide decir la verdad. no fuera posible, que
la Provincia de Coza, sustentase, los pocos Españoles, que
tiene, sino ubiera tenido guerra con los Napochies, para
la qual serviso todo el mayz dela comarca. ni ubiera hoy
todo esto, sino ubiera auido despojos delos Napochies.
que tienen abundancia de mays, frigoles, y manteca de
ellos. con cinquenta leguas de contorno, no ay otro pue-
blo, y los q ay son menores, q este. y de ay un
se podia ver, quan poco es la Provincia de Coza.
no valio esto, para q el gobernador mudasse de
parecer, antes trato de ponerse en camino para Coza.
El Mre de campo Juan Jaron, y los demas capitanes de
el exercito, conosicion la poca razon de el gobernador,
y sin darle noticia, despacharon un capitan con doze
soldados, para q llamassen toda la gente, q estaba en
Coza. llegaron con brebedad. y los dos Religiosos, y los de
mas, trataron de ponerse en camino. quando el Capitan
y los principales vieron nuestra, de que querian irse,
se dieron muestras de mucho sentimiento: que vinieron luego para
el camino, y les acompañaron, dos, o tres) jornadas. porq
estaban estos indios muy a cargo dos, y no se allaban
sin los Españoles.
Gastaba hazia alos Religiosos desseosos, pero no avia
comodidad para assistirlos, ni allaban occasion de cathe
quizarlos. en toda aquella Jornada no exercio el exer
cicio de el Baptismo, sino sola una vez, q estando a la
muerte, pidio al P. Fr Domingo dela annunciacion,
q la Bautizase. este fue solo el fructo, q se cogio de
su Espiritual se mentera, aunq tenia mucho cuydado
de tratar las cosas dela fee con aquellos indios cozenses
por medio de el interprete. q tenian.
Llegaron al puesto alos primeros de noviembre, cabien
do gastado siete meses. alegrose la gente con su venida;
pero los Religiosos sintieron la falta desus compañeros.
y mas con la disension de el gobernador, y el Mre
de campo, y capitanes. el gobernador uso desu author
idad, y dio un vando, para q el Mre de campo, y Ca
pitanes, se apresta sen, para ir a descubrir la gran pro
vincia de Coza, segun la mistruccion de el virrey
d Luis de velasco. q el queria ir por su persona. no
atrevose al Mre de campo, y capitanes, y fue respondieron
pregada mente, por q era pesada la gente, q les imponia.
dixeron, q estaban prestos de obedecer al Rey, como
sus vassallos, y al Virrey en su nombre, y q harian
todo quanto importasse, para el descubrimiento,
y conquista de aquella tierra. pero, q en quanto a
lo q el gobernador mandaba, de q se apresta sen para
ir ala Provincia de Coza, no estaban obligados

© Biblioteca Nacional de España

obedeçerle. por q̃ hablando con el debido acatamiento
estaba loca, y sin juyzio. dela qual se offrecian dar
bastante informacion, cada y quando, q̃ les fuesse
pedida: para q̃ constasse, como no eran, ni auian sido,
ni en obedientes a su Rey, ni a su Lugar teniente.

Recibio muy mal el gobernador esta Respuesta. Son
mõ luego una sentencia, declarando por traydores
al Maestre de campo, con los capitanes, y soldados de
su guarda: por q̃ era casi lomy de el exercito, con
perdida de bienes y q̃ pena con todos estos rigores q̃
era tanto el enojo dela gente, q̃ aun q̃ no tuuieen
razon el Maestre de campo, se declararon por el.
no se atrebian algunos, por q̃ declaro el general por
complizes a los q̃ ablassen con los tenedores
para curauan mediar los Religiosos. pero estaban
la partes muy zeloas. el Maestre de campo, no solo
notemia la pena; pero especaba gracias: y hun deba
su razon en los informes. el gobernador se sulitio
cada. por lo q̃ le auian dicho los q̃ en tiempos pa
sados auian visto la tierra. cinco meses se gastaron
en estas Diferencias: y los Religiosos en hazer rogativas.
cada dia salian acompañados de la mayor parte de
la gente, desde su ermamba, q̃ les seruia de iglesia
alta la cruz dela Playa: y en este espacio alta el
mes de diziembre. y despues alta febrero. llegõ la
semana S̃ta, y no se rendia el gobernador. el 8 fr. do
mingo dela annunciacion se confessõ para reg
mingo dela annunciacion se confessõ para reg
misa el domingo de Ramos. y dixo a su compañero.
q̃ le encomendasse muy devera a dios: q̃ querian
tentar una traza, para acabar aquellas enemistades.
hizolo assi: dixo misa: y estando para consumir la
hostia, con ella en sus manos. bolvuose, y llamo al
gobernador. llegõ a oyr lo q̃ le queria, y le dixo. Ce
ers. q̃ este. q̃ tengo en mi indignas manos es el
cuerpo de N. S. Jhuxpo, hijo de dios vivo, glorioso
al cielo ala tierra para redimirnos a todos. Respon
dio el gobernador. Si creo. volvio a dezir el Religio
so: creeys, q̃ este mismo señor ha de venir a juzgar
a los vivos y a los muertos? y q̃ a los buenos les de
dar la gloria, y a los malos pena Eterna en el infierno.
Respondio tambien: si señor. a esta segunda Pregta

Comenzo el Gouernador a enternecerse por q̃ la auia tocado
Dios en el Coraçon, y dixo el Religioso: aun si le queda
esso. Como fiel Christiano; como. oyr causa de tanto mal
y pecado, Como ha cinco meses q̃ tenemos, por no auerse
reconciliar con vuestros Capitanes, para tratar del remedio
desta gente, q̃ por vuestra causa ha perecido, y perece, con
varias vezes amonestado y rogado? y prestamio enamo
tarde, arrepentiendo el premio, y el Castigo. a cauo. de Misa,
y se entro aguiçar las reyes duras, y agradas.

Leuantose el Gouernador, y dixo, q̃ sentia la culpa, pedia
perdon a todos, y q̃ desta parte les perdonaua, las q̃ ellos no tuuiesen
y prometio en lagrimas, luego se corrio el Mr de Campo
alto, pies del Gouernador, y le pedio perdon. del mismo modo
y los demas los Capitanes, con q̃ se acauaron estas discordias, y
trataron de procurar el remedio de tanta gente.

El martes Santo Surgio en aquel Puerto el Maese q̃
Angel de Villafaña traia q̃ le embiaua el Virrey, y auia
de auer llegado quatro meses antes. Pero parece q̃ la diencia
era Castigo de las discordias, y assi estando en paz vino
el Socorro desde q̃ fue angel no solo en el nombre, sino
en el efecto, por el Consuelo, q̃ los afligidos recibieron.

Luego trataron de dexar aquella tierra, y aun q̃ se quedo
en ella el Gouernador Con algunos Soldados, se vinieron
a la habana, el P. fr. Domingo dela Annunciacion, y fr.
Juº de Contreras, quedandose fray Domingo de Salazar,
y fr. Marbco dela Mr de Dios.

Dentro de pocos dias, los embio el Virrey a llamar a
todos, y se vinieron ala Nueua España, dexando la florida,
q̃ en esta ocasion, no lo fue, sino en el nombre. * del 8 fr

§ 10

como multiplicõ Dios un poco de harina, por las manos
de N. P. fr Domingo de la annunciacion.

Fue el caso q̃ quando el Vicario fr. Pº de Feria
se vino a la habana, aun q̃ venia por mas Cierto, q̃ no viuian
los dos PP. fray Domingo de la Annunciacion, y Salazar
pero por si acaso les dixo entre la Ropa una Caxeta de
harina para q̃ pudiesen hacer hostias. Volvieron los dos
PP. de noche, y la hallaron sin auer otro polvo en toda

* Domingo de Salazar en Rpe de Mr Fernz en su historia eclesiastica Lib 2º C 39.- fue varon verdadero en todo Apostolico, y en el mismo tiempo dela predicacion de el Evangelio se auia esperimentado mucho en la nueua España en la Florida, y en otras partes, hizo marauillosos frutos en este Apostolado y predico quarenta y seis años con incansable valor

Stando muy ya vegez muy agobiado de Nuevos amanos de los indios. por su muerte Subcedio en el Reyno de Castilla su hijo el M. catholico D. Phelippe 2º deste nombre año de 1559. a.

Tratamos de el descubrimiento de la Florida, y de algunas entradas que en ella se hizieron, hasta el año de 1561. en que se despoblo, y dexo la tierra, quando mas aquexava la hambre hacian de ella un caso pequeño de poleadas para el entretenimiento mas necessario. parecio le al R. Domingo, q. ala Compañia, q si hacian para el dho Cadadia abria para quinze, e primer dia q se divulgo la nueva acudieron muchos enfermos, y dolientes, socorrio un mes entero, y al fin estaua la tierra como sino se viera comenzado. Pro siguio en socorrerla, y por cinco meses dio cosina q dar a todos y q se acauase milagrosamente como en la casa de malthiolicado se hallo a Cadada quando llego el socorro de Mexico. Admiraualle con el R. Domingo de Salazar, a Compañero, y daua gracias a Dios por sus grandes misericordias.

Fueron testigos de esse milagro, y de la virtud y del se R. Fray Domingo de Salazar primer Calificador del S. Oficio de la Inquisicion, despues q vino en forma a Mexico, y despues primer Obispo de Philipinas. Otro testigo fue el Sr. Gregorio de Dueñas Obispo de Cartagena q renuncio el Obispado, y fue a la florida con Angel de villa fana por si hallaua entrada para predicar al Gentio, y fano por si hallaua entrada para predicar al Gentio, y Cristo q vio, y oyo como en este intento.

Y

Sr. Domingo de Salazar primer Calificador del S. Oficio de la Inquisicion despues q vino en forma a Mexico, y despues primer Obispo de Philipinas. Otro testigo fue el R. Gregorio de Dueñas Obispo de Cartagena q renuncio el Obispado, y fue a la florida con Angel de villa fana por si hallaua entrada para predicar al Gentio, y Cristo q vio, y oyo como en este intento.

Y

De la Primera expedicion de los franceses a la Florida, por su Rebelde.

Valdremos para la historia de esta expedicion de que se hace en el libro 1º de la descripcion de la India Cap. 9. y siguientes. y de otras historias de Francia q aunq no guardan el Orden q se escriben con passion. como la expedicion de Hernando de Soto, q fue casi dentro del seno Mexicano, fue tan infeliz y infelize, y como las q se siguieron como hemos visto. Cesaron en esta parte los Españoles de emprender nuevas Conquistas de la florida. Aunq el año de 1562. un hijo de Lucas d'ayllon de quien adelante en el Cap. 5. emprehendio esta expedicion, y pidio la Conquista y Gouernacion dela florida, q se la dieron, murio, en la Española estando disponiendo su Jornada. y dize el Indio, q la enfermedad, y la muerte; le occasionaron, de tristeza, y pesar. de q por su poca possibilidad se le dificulto esta empresa.

Los franceses, viendo q los Españoles auian Cessado en la Poblacion de la florida, la emprendieron, y Gaspar Colinio Castellon, Heroe de illustre memoria, el mismo año de 1562. determino, q fue de esta empresa Jues Ribaldo, con dos Naues Regias, y muchos Soldados q los mas eran nobles, con grandes preuenciones de guerra, y de vitualla, por q se prometian grandes progressos, segun la fama q en francia se auia divulgado. de la abundancia de las Cosas, y la templanza del Cielo, y todo genero de conveniencias en su habitacion, y mas q se llegaua

Sesenta y siete

5 p

vease segun Laet

a todo la Ubicua mercadoria con la necessaria

* como arriba se ha dicho
la expedicion de Hernando
de Soto, y casi fue dentro
de dicho Mexicano. Sucedio
tan infeliz, y infaustamente.
y Estuvieron los Españoles al
gun tiempo. en cierta parte. los
franceses, pusieron su ani
mo ala fission, con los
fauores en primer lugar
de gaspar Colinio. Castellum.
al mirante de la mar. hasta
el Ulterior memoria, y el
ano de 1562 destinó alla
a juan Ribaldo. Con dos na
ues Regias. con muchos
soldados. y los mas eran
nobles. con mucha Artill
y municiones Regias

La Cultura de los Poblados.

§. 1.

De la primera expedicion a la Florida, siendo Capitan Juº Ribaldo. Siguese lugar.

Era Juº. Ribaldo Baron de grande animo, y Consexo, y perizisimo de las Cosas Marizimas, por el largo vso, y noticia de ellas.) salio de Francia a 2. de febrero de 1562. Caminô dos meses por parage no vsado antes de los Españoles, y aportó al Continente de la America - Exemptrional. aun sitio sin Puerto, y Cenido de muy altas y densas Selvas, a donde se vé un Promontorio, a quien puso por nombre. Francisco, o Francy, y está entre trenta grados de linea Equinocial, acia el artico.

Era la tierra no muy alta, pero las Playas de la Florida son casi suauemente de Cieno, y Vadosas, pero por la prolexidad de los Arboles se levantaua moderadamente.

Siguiendo las Costas al Septemtrion o occidente un Rio ameno, a quien despues llamo Del Fior por auer visto Junto al estio Pezes nadando en el Mar.

Despues entrô en el Rio, y llamô Mayo, por ser el primero de este mes. y dilatado, y de amenas riberas. y alli los naturales, le recibieron benignamente Junto a la Ribera erigio una Columna, en q esculpio las armas de Francia. En la Victoria opuesta fueron del mismo modo bien recibidos. Vieron Selvas, poblados de muchas moreras. negras, y blancas, y de ellas cogieron, y hallaron gusanos de seda, y nacia Sponteanea para esta fabrica.

Saliendo de este Rio, y entrando en otro q llamaron Seguana, y a cabo de 6 leguas dieste, el guarto, q a quien pusieron por nombre, Segurio.=

y despues otros cinco. q llamaron, Lacanton, Garumna, grande Bellum. y grande.

Passando aqui, al arctico, poco via el Rio, q llaman Jordan. y arrojador con una fuerte tempestad. llegaron a otro rio, que llamaron Bell a Vesir. y aqui las naues, q con la Vehemencia de los Vientos, poco antes se auian separado, boluieron a ellos, y reposaron. q no lexos de alli auia un rio, mucho mayor, q los demas, nauegaron ael, y a la vista hecharon las ancoras. y le llamaron Puerto Real. y está en 32 grados de la linea, aqui el artico · aqui el Suel por una. y otra Ribera, eran muy amenos, de muchos bosques, Decorado de altos cipreses, y cedros, por todas partes, y de humildes Lentiscos, q aspiraban agradable olor. en las Selvas auia innumerables fieras, grande abundancia de pescados, y gallipauos, y gallinas indicas. el rio muy Ueno de todo genero de pezes, especial monte de Sguillos, q los Normanos llaman Salliogues, de la magnitud de Camarones. Sale al mar entre dos promontorios, la boca q dellos millas gallicas. interior monte se diuide como en dos ramos. uno de ellos boga de el occeano, y otro de el artico. en medio está una Isla q abunda de peregrinos animales.

nauegaron por el rio, tres millas. y boluieron a cegar las ancoras, y con los esquifes subieron asta doze millas. aqui los naturales huyeron, alla inopinada vista de los peregrinos, y dexaron un Lobo cerual, clauado en un assador. y medio tostado. por lo qual pusieron por nombre al Lugar. Lag. Lucerne. Aqui binieron al rogar apacible mente de el rio, cuyos habitadores, pacificos heyeron; pero boluieron despues, y recibieron con humanidad a los franceses. y les dieron pieles de ueados, q setas. de hojas de palmas indestructibles texidas, y algunas piedras preciosas.

Caminaron otro poco, y ocurrieron otro rio, al qual llamaron Cabaine, y allaron una amenissima, q abraza la vecindad. El Cazique de esta Provincia les embio dos Canoas, q al principio anduuieron con alguna cautela, despues con mucha voluntad significaron a los franceses. Los árboles crecian. q muy al septentrion habitaba un Cazique potentissimo, llamado Chiquola. y que poseia un gran lugar. y otras cosas mas dignas.

Despues de esto Ribaldo, ganô las voluntades de los suyos, y de consejo, q truxo y sus guerreros aqui, inuernar. y edificar un pequeño Lugar tumultuariamente de dos ordenes de casas de paja y troge de ancho, y le llamô Carolino. puso en su Lugar por presidente a uno, q se llamaba Albato. y despues. q a todos les dexaba sus obligaciones, y oficio, se bolbio a la vela con los demas. Sopla un Aquilon blando, y caminô quinze millas al septentrion.

© Biblioteca Nacional de España

ofreçiendole, un rio. al qual, poco ante, auian tenido una braça de profundo. llamauan Rio Bafo. y proçeguiendo adelante se allauan mas vadeable mar, torçiendo el camino al oçidente, volviçaron a diego con felicissimo camino a 20 dessetiembre de el mismo año.

Al buelo se vinieron de los Barbaros de el Estado de aquellas Provinçias vezinos. y visitaron primeros al Regulo Arduito; y despues a otros mayores Sennores. Soggios, Masson, Horam, y Stelamen. Estos le hospedaron muy amigable mente. entretanto los franceses començaron agradeçer primera de alimentos, y no podian ayudarles los Barbaros muy secamente. porque ellos mismos padeçian necesidad, y se allauan obligados a alimentarse de yeruas. y de rayzes. pero tubieron noticia por los naturales. q dos cassiques. hermanos. Convecin. y Ouatee. q habitauan all auano, abundauan de alimentos, propusieron de apedrear socorrer primeros a Ouatee, q habitaua alas Riberas de el Rio Bello. q distaua veynte millas de su Municipio. recibioles amigable mente, allaron su casa adornada de colgaduras, elegante mente texida de, de plumas de aues de diuersos colores y Riquezas. y con bar cision cargada de Maiz, y Fesoles.

Dos despues el Domicilio Magnifico de ellos acabaron todo. aunq se resintio con dificultad algun poco de el alimento. los Barbaros en una Ley casa domicilio nuevo. y segunda vez fue ron por comuna al otro hermano Ouate. q sin dificultad la con sintieron. y les dio con liberalidad perlas, y Ygual. y algunos ornamentos de plata. y Rica. q se sacaban de unas montes, q estauan de su Provinçia, diez dias de Camino.

Volviçaron a su habitaçion, y allaron en ella sedicion de los del Estado, q no pudiendo sufrir mas la sobervia de el capitan, le apresuraron la muerte, y por votos de todos sustituyeron a Nicolas Barrenfe en Lugar de el.

Apretaban cada dia mas, y mas. la penuria de la comida, y los socorros, prometidos de la françia, no venian, y assi determinaron a retirarse de aquel sitio, apresuran un navio, y pusieron en el poco mas lo q cabe, y se fueron a la vela para françia, yendo navegando tubieron veynte dias de Calma, y se vieron en tan grande necesidad de comida. q (cosa horrenda) se allaron obligados a matar un com pañero, y comerle. finalmente volviçaron a su Patria casi muer tos de hambre, y de fatiga. con ayuda de un ingles, q oppuso algu nos pocos en la Playa de françia, y los demas Rabo a la Reyna Isabela, q tenia deseo de embiar gente a la Florida. [illegible]

§ 2° Aspendaje aste §°. Antidoto a esto Relaçion y Vmbrecaste Carlos 9 Rey de françia.

Previene al Lector para la instruçion de las Expediçiones de los françeses, y la Justificaçion de la guerra contra ellos de los Españoles, q ninguna fue por orden de el Rey de Fran çia, sino por disposiçion de Heresy, y piratas, q procuraban infestar el mar, y robar las flotas. dudaba de Regir esto, como las relaçiones, q hacen Theodoro Bry, y Merulla, q se allaron con ellos Reyes de françia. pero Juan de Lot Maroco, q escriuia por los años de 1589. lo asienta en sus descrip. pag 143. despues de auer reflexionado, assi la credulidad de los mismos Historiadores, como los malos sucesos de los Españoles, y la vnion de los Reyes Catholicos, y la poca compassion, q tenian los vnos con los otros franceses y Españoles: quando se dieron a sus flotas. dize:

Contodas estas faltas, y reveses
Quisieron poblar estas tierras,
Empeçaron a fuerça de françeses
Y allí pusieron armas y Vanderas
Gran quantidad de tiros, y paveses
para robar las naos pertrechos
Pareçiendoles ser aquello puesto
para tales delignios bien compuesto.
Otro Philipo Magno Rey de Espanie.
Sienda de tales cosas informado,
Para Recomponer la gran compaña
de el Corsario françes desacatado
embio capitan de Buena Maña.
q fue Melendez el adelantado
El qual de dentro, y fuera de Septrile
a todos los mato de mala muerte
Y por no conocer hayga delito
de tener de tan gran-conocimiento
nuestro Rey Felipe dio por sentido
y estan poblados ya de nuestra gente &.

Estas son las razones, q tengo para afirmar, q las expediçiones no fueron con consentimiento de el Rey. sino por corsarios. la primera, confiesa la facilidad. con q se vinieron con los indios. La 2ª el q el Rey era Justo, y Catholico. y la tercera. q los mas q vinieron a la Florida en tres expediçiones, eran hereges. aquien no procuraba enfalsar, sino opprimir. el Rey Carlos 9°. y la guerra la mitad. contra los Reyes de España y françia

Confirmo assi la primera razon. dige Laet, como se vio en la alegada precedente. q llegando los françeses a la Flo. q llamaron Mayo. los Naturales los recibieron benigna mente. y les dieron cierta yerba a manera de tabaco, q llaman Cohoba. y saliendo de la Barca opuesta tambien allaron la misma benignidad en los naturales: luego eran corsarios. y ya de otras expediçiones. como q los menos no les ofrecian presas eran enemigos de sus enemigos.

invasiones de los Ingleses

© Biblioteca Nacional de España

y aunq̃ con otros desembarcar, se estranaron algo. Luego contr̃
guieron amistad, y dieron permiso para edificar al puerto. q̃ llama
con Caribdes. que Rhenovia usaron los franceses con los Hu
ydos. q̃ tan bizarros aquellos naturales? y como eran
los mas ayudados con los Españoles. se unieron con los fran
ceses, q̃ nunca avian comunicado.[2] Pues se puede con[side]rar
q̃ entrando por los consejos, y oficios, se unieron por que
les prometieron ofrecerles ales Españoles. y ayudar[los] a ase
çar de rebeldes, y pasar con ellos de los robos. q̃ saqueaban
como corsarios. y muy. q̃ eran ya jefes en essas. q̃
avian hecho entre nosotros, como se[ñ]alamos dijo.

La tercera razon. porq̃ esta opinion fue de Coligni,
y no por orden de el Rey de francia, est. [illegible]
[illegible] y aunq̃ [illegible] con España, y era
[illegible] q̃ [illegible] el
Rey [illegible] q̃ [illegible]
[illegible] y q̃ avia embaxador de España con
dicho Rey de francia. y assi a Nuestro Señor. Pag
151.

La tercera razon q. por q̃ el almirante gaspar Colinio casa
hereje. y consiguientemente estaba separado de el Rey. y assi no
pudo por su orden disponer esta opinion ala Reyna de Inglaterra
son el fundamento de este discurso. La tercera, el que el almirante
gaspar Colinio casa hereje. con esto convienen todos los historiadores
de francia, y Nuestro Cabrera Segun dejo. q̃ como el Duque de Guisa
se declaro. por Capitan general con[tr]a el Rey. assi el almirante
en el exercito delos Protestantes. era esto en el año de 1562.

La otra premissa era. q̃ el Rey carlos 9 y su casa Catholica. y q̃ pro
curaban la Heregia. y esta defendida delos Protestantes.
dijo Natal Conte lib 19 delas historias de sus tiempos. año 1561
segundo Carlos 9, adornado de todas las dotes y gallardissimas de
naturaleza. y egregiamente informado, ala Religion de sus
mayores. y verdadera. el qual no pudo extinguir totalmente
los inventores aumentados, por muchos años, y q̃ avian cobrado
por fundadas rayzes. auq̃ sustos constantissimamente sum
mas dificultades, por la fee catholica y Sancta Religion de
y despues dixe gerca de el año 1562. Carlos Rey de francia, Cuyo
por este tiempo. pasmo[ad]o por un colerico Regio. por voz de pregon
nero, por el qual q̃ hollaba todos los franceses al centro dela
Sancta. Catholica, y uniforme Religion, y amenazaba /
y causaba temor alos q̃ avian abrazado ya obstinadamente
y con pertinacia, La Heregia: con miedo de gravissimas tormentos,
sino desafien la impiedad.

* por q̃ siendo el Rey de francia Catholico y catholicos no avia de intentar mudar reyno. q̃ eran de el dominio de España., y valiendose de los hereges y egonotes

dejuele. q̃ avienda tan grande oppusicion contra el Rey. y los Protestantes. y especialmente con gaspar colinio. no puede ser. que esta primera opposicion ala Reyna de el año de 1562 fuese con consentimiento de el Rey, ni q̃ Colinio la predicase. ni que el Rey la congrediese.. y assi uvo muy contra los catholicos y los Ygonotes. Esto fue el año de 1563 por el mes de Marzo y con nombre de el Rey. y el año 1562. sangrienta guerra de que se ve declaro Dinotha como historiadora de francia pag 35.

Si considerasemos las disposiciones de el tiempo. y los ocur
sos de el Rey carlos 9, hallaremos q̃ dan lugar a tratar
de todos estos para comprehension, antes toma q̃ hagan con su Reyno.
q̃ dize Sebastian Vicomes en su chronica dela Iglesia pag
464. Por francia los Ygonotes este el año 1562. obran
con increible desvergüenza contra la Iglesia. demuelen los
templos, los altares, las imagenes, los monasterios. Diruyen
las torres y murallas de los lugares. alos ciudadanos, o los
q̃ pelean; o alli en su hogar. y mesmos los pasan a
cuchillo. cogieron el oro y la plata. con avaricias y tormen
tos. q̃ para sacaron los sagrados. Las alajas y dedicadas al culto
Diuino. las despedazaron, y robaron, y hicieron escarnios alas
sagradas cerimonias. y las pisaban. y daban a comer alos puercos.
dejan blasphemias, contra el Sancto. y terrible nombre, de
Dios vivo y sempiterno. contra todos los Sanctos y contra la Igle
sia. quemaron las reliquias delos Sanctos, quebrando sus mo
numentos, y Cuerpos, especialmente los cuerpos de Martyres. S. Ma
rin[illegible] y S. Hilario, y otros. consumen. entre[illegible] de sus años
de vastaron 600 monasterios, mataron cinco mill sacer
dotes de Dios, ya con garrotes, ya ahorcandolos, ya desollandolos,
descuartizandolos, martirizandolos, y abrasandolos de vivos mo
dos &. Natal. lib 19 de sus historias. Sandoval lib. 25 q̃ trata la
persecucion, y disipacion de las yglesias de francia.

Y siendo gaspar Colinio el general delos Ygonotes, como
arriba dije, mal acudiera al Rey adisponer nueve. para ver
alli[illegible]. quando estaba obrando deste modo contra tan catholico Rey?
Solo la ambicion de otros tan condenados hereges, tendra
animo de intentar nueve para casarse. q̃ los mas eran hereges. =
Y mas Condicionalmente repite los q̃ pretenden alos principados
de los Reynos, aque aspiraba el almirante Colinio. Por
el año 1568, Carlos Sandoval, autor Annalis Ecclesiasticos en
el lib 15 nº 8 pone Capitulos 636. q̃ comprehende aqui.
El año de 1568, con enojo en el Reyno Carlos 9. Vista sentencia
de el Reyno. adonde se restituyeron. pia, y Santamente, los
articulos. y corrigieron todos los cosas que se hazian mal, con gran
de
q̃ Rano 1561, despues dela Pacificacion del principio de Agosto de

1 cumplieron sus votos, y sagrados con el sagrado Chrisma

1 despues dela Pacificacion,

© Biblioteca Nacional de España

predicam publicamente nuevos dogmas, pero siempre eran los doctores de la novedad, con armas de los q̃ les seguian. Dalian; celebrarse los Baptismos, y matrimonios, con modo inaudito; dezirse convicios a los sacerdotes, hazerse contumelias a los sacramentos; aun el mismo dia de su celebridad, amenazan a los q̃ le quieran adorar con escopetas, quitan a los clerigos de los altares, y los llevan a la carzel, como reos.

a 13 de Oct.e egaron a los carmelitas de su convento, para predicar falsos dogmas. y la mismo hizieron en la plaza de Hallas, y a 19. y en el aula de Castillet. a 26. de el corriente de S. Madalena robaron veynte y quatro Monjes. a la de noblicimbre. y dia de navidad quitaron los sermones y mataron aun marinero, comenzaron a celebrar publicamente la cena, contra el edito de el Rey, poco antes publicado. quitaron de noche todas las cruzes, maltratan a todos los catholicos, sino se apartaban de la fee de la iglesia Romana.

El año de 1562, estando celebrando a rededor el dia 2.º de Reyes, con de Resurrecion los pocos catholicos, q̃ entre los hereges de ley avian quedado en Orleans, estando sin imaginarlo el Principe de Conde, el almirante Colinio y Andelotto, principes con pocos cavalleros, entraron en la ciudad, ocuparon las casas, convocan los vezinos, afligiendoles debaxo de juramento. con condicion q̃ cada uno viva a su gusto, prohiben con pena capital. q̃ nadie se mueva, ni toque las iglesias, quitan las armas a los ciudadanos, llevanlas a la casa publica de la ciudad. y luego poco a poco llenaron la ciudad de soldados armados. no nomas acabado abril, quando a lo menos las iglesias, derriban los altares, arrasan las imagines. y a 2 de mayo, comienza todo genero de invasion. en Orleans, Paris, Carnuto, Tours, Anjou. como largamente refiere Pascalio y tambien los q̃ robaron, y profanaron, en la iglesia de Orleans.

Vease aora, como en estas turbaciones. se trataua de ir a la conquista de la Florida, con consentimiento de el Rey y como q̃ el guerra de la Florida, con consentimiento de el Rey y como ~~Colonia, trataua con el Rey de despachar una armada?~~ y toda esta empresa revolvio? Pues, aunq̃ el Rey avia firmado aquello en Paris, contra esta abominable gente, a la q̃ quiso Dios. q̃ el año de 1563, por la semana S.ta se hizo confederacion, y el edicto se publico el primero, segundo y tercero dia de el mes de Mayo. Y lo q̃ pone Surius de el año de 1562, dize q̃ es por el computo q̃ se sigue en Francia. pero Marco Casiodoro lo pone el año 1563 y dize q̃ el almirante, sin aver respirado, redujo toda la Normandia con quatro mill caballos [illegible] contra la voluntad de el Rey.

He referido todos estos años, para q̃ se vea quan falso, lo q̃ dize el de tumultos. avia determinado. q̃ el Rey de Francia poco antes de los tumultos, avia determinado embiar armada a la Florida pues luego entro en muy diversas occupaciones, q̃ le imposibilitaron, de tratar esto.

La quarta razon es porq̃ en el año de 1562 avia pazes con España, y avia embaxador de España, como dize Marco Casiodoro pag 582, y se valio el Rey de Francia de el Rey de España para q̃ le embiasse gente contra los Hugonotes, y le embio diez mill hombres de apie. y tres mill de a caballo q̃ los rezibio, en 12 de Julio de el año 1562 como refiere Bellofuerto ese año. y trae la carta de el Rey de España, escrita al S.r de Bourdillon, cond. a la de esto, q̃ es como se sigue:

D. Phelyppe, por la gracia de Dios, Rey de España. de las dos Sicilias, y de Hierusalem &.

Magnifico y bien amado nuestro, ya deveis tener entendido. como el Rey Christianissimo mi hermano, y la Reyna su Madre, me han embiado a pedir, q̃ los ayude en esta necesidad. q̃ se les offrece, para reprimir, y deshazer los rebeldes. q̃ se le han levantado en su Reyno, y no le quieren obedezer, ni desarmarse: antes le occupan sus ciudades, y hazen otras insolencias, y desacatos; y q̃ les dy pagada para ellos diez mill infantes, y tres mill caballos. y porq̃ yo queriendo corresponder en esto, al amor q̃ les tengo, he mandado levantar luego la dicha gente, para socorrerlos con ella, entre los quales ha de aver tres mill Italianos, y he mandado al Conte Juan de Anguisola de el nuestro consejo secreto, en Milan, q̃ los levante y conduzga, en servicio de el Rey christianissimo, y sea coronel de ellos, por el tiempo, q̃ fuere menester; y le he encomendado, q̃ os sepa dezir, a q̃ parte se avian de encaminar. y donde se avian de juntar con la gente de el dicho Rey mi hermano. para servir en lo q̃ conviniere; presuponiendo q̃ vos teneis entendida en esto su voluntad; y os encargo mucho. q̃ rezibiendo esta, deis aviso al Marques de Pescara, o al dicho coronel, de la parte, a q̃ avra de acudir con la dicha infanteria. y por donde se avra de encaminar, y q̃ vos embieis comissarios q̃ les guien. porq̃ pueda con tanta mas brevedad, acudir a la parte q̃ mas convendra. q̃ en ello servireis mucho a vuestro Rey, y a mi me hareis plazer. de Aranjuez a 7 de Junio de 1562. Yo el Rey. Juan Perez. al Magnifico, y bien amado nuestro, el S.r de Bourdillon, lugar teniente, y capitan general de el Christianissimo Rey de Francia.

a. q̃ Marzo de 1556. se affirmaron treguas por cinco años, entre el Rey de Francia, y el de España, por el mes de mayo, y el año de 1559 ... muy de manera; ... como consta de ... en el lib. 1.º pag. 48. ... muy luego ... al ... de Julio ... años.

Y se cumplio esta promessa de modo, q̃ a 7 de deziembre avia, dize el mismo Bellofuerto 20 companias bien dispuestas en socorro de el Rey de Francia.

Pues como es posible. q̃ al mismo tiempo estubiesse el Rey de Francia pidiendo socorro al Rey ~~de Francia~~ de España, y haziendo con el esta traycion de ~~embiar~~ a conquistar la Florida?

Y assi la Cartes no atribuye esta expedicion primero al Rey, sino a los franceses, y principalmente al Almirante Gaspar Colines.

© Biblioteca Nacional de España

por estas palabras: los franceses quitaron su animo con la
vida, sirviendo en primer lugar Colinus y Villon al
mirante de el mar gallico, y el año de 1562 embio assi
Ribaldo con dos naves ligeras, y muchos soldados. y bien
pertrechos y naves ligeras, y son aviso de el Rey.
y assi en la guerra y rebelion que hace y todas las y predegiones
fueron por consejo de Colinus con el cardenal Chatillon y
Caso occurre [illegible] y siguiendo
y poco antes de las juntas de francia, el Rey por parecer de los
principes, y de su consejo, embiar alla armada, y se llamen flotas
puesto antes consejo y aduertencia, de los franceses, una armada
de muchas naves bien instruida: y assi estableçida capaz con
dubles edicto y compuesta la primera guerra se volvio a
intermitida el año 1565. y se embio assi Ribaldo.
Fue reportar como aduerte Herrera Cathedra lib° de que
nes civiles de francia, en el año 1559, Henrico 2°, intrigado
de las mismas guerras, con auia esperimentado varias fortuna
fuego pay arriesgar sal, y para conseguirla, resolvio el casamiento
de Philippo 2° con su hermana Isabela, y murio Henrico 2°
de un sarcepo. y despues en el torneo de su celebridad, alo 1559.
consumose esta paz con Fran 2°. de tal suerte. y dize M. Cabrera,
y le quedo Philippo 2° una cuenta. y se hizo en el consejo, con
se declaro por la voluntad y le tenia, por tutor y protector de el
Reyno, y de todos sus negocios, contra todos los y pretendientes
y se mudo algo con la gobernacion de su estado
y el año de 1560 por consejo de Philippo 2° se ubico contra
dispuesto la inquisicion en francia, si el cardenal Hospital no
lo ubicara disimulado. y de año mismo sean 2°. a 5 de dez.
Infantes Carlos y. y con su tiempo tambien se consumo la paz
Philippo, como consta de lo que arriba pusimos. el proyecto
de la costa de 1562 a 3 de Junio. pues auiendo sido las
predegiones de estos franceses alla florida por el mes de set
de 1562, y estando, el de heredia de el mismo año, el
Legado de España, con francia; se supo y al mismo tiempo
pues estaba el Rey pidiendo auxilios al Rey de España.
y tratando de conquistarle la florida, nota con diligencia de
y se alborozaba a Carlos y. pero no dispuso esta predegion.
De esta predegion alla florida el año de 1565. hacemos
en su lugar. pero antes hubo la primera de Jua Ribaldo,
y la segunda de Laudonniere. de estas no hace mencion
Calusio. antes parece las niega y solo refiere, y antes
de las guerras civiles de francia, auia determinado
el Rey, por parecer de sus principes y de su consejo. con
gran armada alla florida, y se intermitio esta determina
cion. como se recuerda. y el cardenal Chatillon estaba preso en

año determinado

§ año de 1556, se
assentaron treguas por
cinco años, entre el Rey
de francia, y de España.
por el mes de mayo pues
el año de 1559. por el
muy de mayo, se rom
pieron. como consta
de cedula de Felipe 2°
esta. en el lib. 1° pag
448. y de las
muy fuertes contra Paris
liamentos al christianissimo
de Tolos otros dos años.

hagan de esta historia. pues no supo estas dos y predegiones nes.
y fue mucho. y quien supo la determinacion de el Rey de
embiar una grande armada alla florida, no subsiste delas
dos. y se embiaron la una el año de 1562 por febrero. y la
otra por el año de 1564. por mayo. y y actualmente esta
ba Laudonniere en Caffiveda. y y por informes. y vio contra
ch. segun dize Lact. de algunos. y de alla vinieron. se volvio a
embiar assi Ribaldo, y a la historia. y Calusio. el caribe. y
haze mencion de la Caroline. y auian edificado los franceses,
y y estaban franceses en ella, en el gobierno de el capitan
Laudonniere. despues y antes delos tumultos de francia. auia
determinado el Rey embiar una grande armada alla florida
y se intermitio. y illamos. y se embiaron dos armadas, el año
de 62. y el año de 64. y luego el año de 65 otra, subsistiendo los
franceses en Caffiveta.
dize y la determinacion fue antes delos tumultos civiles de
francia. pues antes. como fue en tiempo delas paces, y comienza
con el año de 1559 y se continuaron sin intercuption, pues
el año de 1562, siguio el embajador de España, visto y hizo
dominar guerra en la florida. como consta esta relacion ofende
anos delos Reyes Henricos 2°, Francisco 2°, y Carlos 9.
Pues no obstante y auia paz y entre España y francia
auia guerras, y mostraban los mares y hagan presas de los
navios. y iban y venian dela America, como se refiere en
cedula de 1558. y esta en el lib 4° pag 31 en 15 de diziembre
y alli dezimos. y esta y predegion pues cierta. y las drogas mercancias
que la paz fueron hechas por los corsarios. siendo ser
pertrechar el Almirante gaspar Colinus. y siempre fue hereje,
y el mayor pertrecho de los hereges, dize Escalegero ser mala
dochina en francia, como consta de todos sus historias.
En confirmacion de todo lo dicho. ay una cedula de 23 de
mayo de 1559. y esta lib° fol. 38. y dize
El Rey presidente. y oydores de nuestra audiencia Real de
la Española, y reside en la ciudad de Santo Domingo; a quien
pertenecere. en la voluntad, y deseo, y siempre he tenido. casar
con el y primogenitos hijo de francia, por el bien general de la
y christiandad. y particularmente de nuestros reynos. y estados.
y Especialmente de estas partes: he platicado a N.S. y fecha
concluydo, y assentado consentimiento de todos. y assi fecha
pregonado en estos Reynos. para se guarde. y cumpla. y para
y mas firmeza aya en ello, estas Capitulaciones, y
y yo me aya de casar con hija de el y primogenitos Rey y assi
se efectuara, mediante la voluntad de dios. y Bodas se el con
tentamiento dado. y plazer, y de ello avia de resultar, como esta

© Biblioteca Nacional de España

tan general, he querido hazer lo saber. Luego q̃ esta rep.ª haya hecho pregonar, y publicar la Rep.ª por todos puertos, y otras partes de el distrito de vuestra esta audiencia para q̃ venga a noticia de todos, y hayan q̃ la Rep.ª por seguridad. y obseruen por nuestra parte. y para q̃ como sabeis, contra Cosarios, y gente de guerra, suelen auer Cosarios, q̃ andan acechar contra caso. Unidad de su Principe, y es bien q̃ sus hienpos, los nauios, y de otros partes vinieren para sus Reynos, no vengan sin Cuydado, confiados de la paz, sino aperceuido, hagan orden como assi se haga, y q̃ por agora todos vengan apercebidos, de suerte q̃ en caso q̃ no respeten con dichos Cosarios, no puedan de ellos recibir daño. alta q̃ con ello responga el vuestro q̃ vos oyd. Dada &c.

Esta q̃ el Rey de España cautelosa y lo q̃ Realmente se hizo. fue en tiempo de Rey vieo el Corsario Juº Ribaldo, de q̃ tenemos tratado de el almirante Colinio. ala florida, como hemos visto, y en el q̃ siguiente. y siguientes veremos continuada esta guerra y expedizion y

Esto fue causa, por vengarse al Rey Carlos 9. de la confusion q̃ le hizieron los q̃ atrás tenemos q̃ se hizieron pasar por q̃ se dixesse q̃ con el fauor de el Rey. pero sino fueron sospechados. Sera diligencia de la Reyna Madre, q̃ algunos vezes por sus temores, se applicaba a la parte de el almirante Colinio. y en estas occasiones pudo conseguir q̃ dar tales provisiones a los Corsarios. desto hazemos a de cante. y como vbo justa causa para proceder contra los franceses que yuan contra florida por ser herejes, porq̃ se trataua tan ala larga de Punta.

Capitulo 2º

Segunda expedizion de los franceses ala florida, hasta q̃ el Capitan Renato Laudonesio. q̃ auia sido compañero de Juan Ribaldo. [illegible] q̃ auia acabada la guerra ciuil en francia, por la qual Ribaldo no auia podido embiar socorro alos suyos. el Almirante Colinio. q̃ ya auia vuelto en gracia con el Rey, comenco de nuevo a tratar, con grande vrgencia de la expedizion ala florida. [illegible] el año de 1564. el almirante Colinio volvio a dar gente, y embio con ella a Rene Laudonesio. q̃ auia sido compañero de Juan Ribaldo, ala florida. y salio en 22 de abril. hizieron aguada en Tenerife a 3 de mayo. y a 10 llegaron ala isla Matinino de quien dize Lact. lib. 2 cap: Matinino, o Matilino, q̃ antiguamente los naturales llamauan Madanan + q̃ Marty. q̃ sola esta habitada de mugeres. esta en altura de 14 grados, y 30 minutos, casi trey millas de la isla de S. Domingo azia el viento. toda es eminencia de montes, y en medio ay tres collados mayores, q̃ los demas, y el mas alto, con vna hechura mas redonda, representa la forma de vn sombrero, y es el primero q̃ se descubre ala vista de qualquiera parte, q̃ sea el camino. habita la gente mas fiera, y inhumana, y mas belliçosa q̃ las demas de estas islas. a esta isla llego Laudonesio. pero no paro adelante, a la de la Dominica, q̃ esta trey leguas mas adelante, azia el Norte. Recibieron les bien estos Barbaros. pero quitabanles contra su voluntad los suyos. y assi mataron vn frances, y les hizieron boluer alos navios. y no fue poco. q̃ les admirassen, por q̃ habian muchos Caribes, y son muy enemigos destos cuydosos, y siempre offenden, sino quando no se atreuen, o no pueden.

Fueron alas islas de los Sanctos, de Ysabel, la Redonda, Anguilla, y Anegada, y no se detuvieron. Y a 20 de junio navegaron al continente de la florida. y entraron en el Puerto de Mayo

El Regulo. (q̃ llaman Paracousi) les vino a ver con sus hijos, mancebos, y mucha gente, y les dio con sus hijos. mancebos, y mucha gente, y les dio las gracias de su venida, y les truxeron vna columna.

11 p
112

Reflexiones regias Lact.

vultures

© Biblioteca Nacional de España

que Juan Ribadeldo avia cassido en la primera expedicion,
entera, y coronada de Laureles, y otras yeabas, y Hono-
ra mabasse al Regulo, o Parcoussi, Satuciova. y el hijo
mayor alhor. y de dro a Laudonezo una Lamina de
plata.
entraron ayer el rio. y visitaron al Regulo. y los habitados,
res les rezibieron con aclamacion. Mandoles regoch
da mente amigos rezian, y el Regulo tenia mas de
150 años. y hijos, y nietos hasta la quinta generacion.
Volviéronse a Saturiova, con noticia, y dela Provincia
de Timagoa, y estaba muy distante, setenta bodas la gleta.
Saturiova tenia enemigos capitales con Timagoa.
y los franceses offrecieron ayudarle a Saturioba en las
guerras.
De aqui pasaron quatro millas al rio seguana. y sey
al somona. y el Regulo de aquella Provincia, su mi
jer. y quatro hijos, muy bienquistos, les salubaron con
gran benignidad. y les dieron algunos tejos de plata.
Pero parezciendoles conveniente hazer asherto
Junto al rio Mayo, para la abundancia delos ultimen
tos. y por q temian confiança de sacar oro, y plata
delas provincias vezinas. Volvieron el camino. Y
a 30 desetbre llegaron al sitio, de donde avian salido.
aqui edificaron un fuguarillo en forma rzian
gular, y le llamaron Carolina. fortalezieron la parte
occidental de la valla, con fosepedes. la austral, con
fenos. y arena. y la que se bañaba con el rio, todo de
madera. hizieron unas casas sequeras, por q esta re
gion no permitte otras, por la vehemencia delos
vientos. el horno se edificaron fuera dela valla por
evitar qualquiera occasion de incendio
Laudonezio mando asu Lugar teniente Origny, q
subiesse el rio arriba, para reconozer lo q de el Regulo
Timagoa le avian dicho. anduvo veynte millas. y encontró
con los Timagoenses. q bolvian amigablemente. y con cortés
ta. y Respondieron. q ya nada tenian. pero q irian siempre
le llevarian debuena gana a lugar de donde pudiesse traerlo.
agradolo. Dixeronle quien fuesse acompañando aun soldado.
Este se detuvo. y fue caminando, por no esperarle. Origny
Mag. alcanzole. y reconozio. q avia andado poco rio.
Desconle los Barbaros. q les llevavan muy adelante
al Regulo Mayrra. q tenia mucho oro, y plata. rzelole
entre los Barbaros. y el se volvio al Lugar.
El general. aviendo esperado 15 dias embio al capitan Valerio
con algunos soldados, para q hiziessen alotra. y aviendo caminado dos

le dixeron los Barbaros. q aquel hombre estaba con el
Regulo Mollava. q era vasallo de el gran Principe olata
Ovaukina. fueron alla y Mollana los rezibio amigable
mente. y se vinieron con su soldado. q auia ya compues
cinco libras de plata. de olata averiguaron. q
empezaba a 40 Reguloz. y entre ellos a Chabeche, chi
lilo, Edanovo, Enacapen, Calanio, Anachalaqua. Ome
tagua, Aequeya. y Mocoso. q eran los principales. y q
tenia muchos enemigos. y en primer Lugar a Saturiova,
a quien sobeperan 30 Reguloz. y a Potanou, Hous
taquam. Onatheaquam. q habitaba alai sallando acel monte,
y q los mas subditos de olata abundaban de oro, y plata.

A 20 desetbre embiaron las naues a françia.
El Regulo Saturiova, comenzo con este intermedio a ayu
dar al Prefecto. q acordandosse dello q le avia offrezido, de
movieste su gente contra Timagoa, q consterna con
molestia. y el, de improviso con un grande esquito de
los suyos acometio alos Timagoenses. y mato muchos.
y trajo algunos cautivos. Laudonezio. q querra tener
paz con los vezinos, para oppugnar alos Barbaros
remotos, unidas las fuerzas, pidio dos cautivos al
Regulo. y por q no quizo darselos, selos quito por fuerza.
y los embio con un capitan q de Erlac, a olatta. El
Capitan salio alo desetbre. y llego aun pago, q Tellamaya
Mafarguam. q estaba 30 millas de el alcazar Carolina. q
era la colonia delos franceses. y de alli llego a Olatta. y
con el pelco contra el Regulo Patanou. y cogio desegoarte
a quel pago. y municion. y fueron cautivos. muchos Bar
baros. y alli se volvio con moderada plata. y poco oro,
y con otras cosas. q olata embiaba de presente al Prefecto.
avia ya venido una nave de françia. q poco antes
avia sido embiada. y los animos de muchos. y afe
ban moviendo a sedicion, por q viba disminuyendo la
authoridad de el Prefecto. los mas nuevos. q avia trayd
dos. y que avian quedado de aquella ultima nave
traian aparejado dos naves ligeras. y las sacaron de Leca
to. para ser piratas en el mar Mexicano. y saca de Laba
bana. edificó con grebedad otras dos. y los sediciosos
los tambien selos quitaron. pero una. q ya avia pene
trado a famaica. por inquietar de algunos. q se avian
arrepentido dela trayzion, volvio a el. y castigo alos
principales authores dela trayzion. y dela fuga.
El muy docto el Prefecto. aviendo entendido delos dos
Barbaros. q el Regulo de Mazamovi. q vivia al austros.
distante 40 millas dela colonia delos franceses. avia em
biado. como los Reguloz de onathica. y Mathica. tenian
dos barbaros en custodia. hizo al instante diligencia,

© Biblioteca Nacional de España

§ 2 Apprentige de la Jornada desta Expedicion

Como Pisbamos. § la Primera Expedicion delos franceses ala
Flor fue Sin Conocimiento de Rey de françia Carlos 9. Segundo
Lo mismo de ora. y los fundamentos son los mismos. y § fue la
Disposicion de el Almirante gaspar Colinio, general delos Hu
notes: el combiar á Renato Laudonniere ala Florida. y el fun
damento para lo contrario. es. lo § dige Arriba, § acabada la guerra
civil en françia. el Almirante Colinio avia ya vuelto en gracia
con el Rey. y sabiendo hay navios. salieron en 22 de abril. del
año de 1564. pregisos ep § la determinacion para Disponerlos, Seto
misse antes. pero avian hecho el mismo año, de 1564 y bien no.
y para. § Arriba dela verdad de el caso. y no pecessario aducirlos. pues
ansi § el año de 1563. por mayo Republico el edicto de pacificacion
despues despacharon los Hereges la Ley Real. y Comenzaron con
tra los Catholicos, Como antes. Como dige con Carlos Subsay. Bien §
dige. § el mes de 1564. a 4 de mayo. se restituieron los templos en
Orliens. se purificaron cuerpos contra Caminos, y se hizieron pas
Syones publicas. § el año antecedente se avian intermetido.

Con mayor inducimiento ablo de el Almirante Colinio, Mayor en
sedor. § dige. § el año 1563 el Almirante, sin resistencia corrio
todo la Normandia, con quatro mill caballos. y § se con
tubo la Normandia, con quatro mill caballos. y § se con
tubo en Rouan, llamo para matar de pez, y a quatro de mayo volvio
sus hogas. y quatro dias despues entro en Rouan, y ahorco
algunos sacerdotes, § presumian la defensa de el Lugar. a 14 de
Mayo llego a Orliens. y a 27 se promulgo el edicto de pas. en
el qual se concluyo. § acada uno se restituyan sus antiguos
honores, y bienes. § se olvide todo lo passado. § se quedon en
todos los officios, excepto el Catholico. y § no se haga
inquisicion, por los passados juicios, ni por la religion.

Este edicto no agrado a todos. por § tenian particulares
fines. y los sediciosos procuraron, como disponer las materias
para nuevos movimientos.

El año de 1564 salio el Rey de la tutela. y en el Parlamento
de Roan, protesto. § no avia de permitir de allí adelante
la menor heregia, § tuviesen determinado tanto al principio de las
turbaciones pasadas. y § guerra. § se observasse el edicto de la
pacificacion. añadiendo amenazas, contra los § contravinieren,
y sufferen autores de ligas, y conspiraciones.

Partio el Rey a Bay. y la vuelta de el Duque de guisa, sus hijos,
y parientes. § juraron solemnemente la venganza dela muerte
cometida en su padre, y marido, y ensangrentaban. y acusaban
al almirante, como su principal author. no cesaron
de competencias entre estos dos formados. y de esta contienda
tanto daño podia [illegible] la una como, la otra. La Reyna Madre

---

para § selos embiasse. casa Españoles, de los § guarnecen aquel
antes, de las naves, § se avian quebrado contra escollos
delos marjues, avian salido sobre al continente, y avian
llegado al Regulo de Calos, de cuyo poder, y las fuerzas
contaban cosas maravillosas, para § avia necesidad dellas
naves § se desastrasen delos Españoles La mayor §
delas mercaderias preciosas. designaban, § el sitio delos
Lugares dela florida eran en esta forma. § Onatheguia
habitaba ala Region oriental dela florida, no lejos de
el Promontorio, § oy llaman Cañaveral. § Calos es el
Calos opuesto aeste, alo occidental de la florida, y §
uno, y otro Lugar, distan el intervallo de quatro, o cinco
dias, y § casi el mismo espacio ay de ellos al Promon
torio, § llaman Cabeça dela florida. en medio ay La
Isla ampia, § tiene casi cinco millas de circuito. § los
naturales Lellaman Jazoque, y tiene mucha abundan
cia de fructos, especialmente jealmas.

Despues Laudonniere embio al Artico a Arbuctes,
adonde los franceses el año 1562 avian invernado, y
el le ayudo con virtualles, y les convido, para § fuessen
alla a poblar, tambien embio ala viuda de el Regulo
Hiocaja, La qual con benignidad le remitio copia de Mayz,
§ distaba esta Pr.a 12 millas de su colonia.

Demas de esto embio no arriba los dorniaues. y llegaron
30 millas sobre Mathegua, y allaron ungran Lago, cuyas
riberas no alcançaba La vista, y assi se volvieron. y en
contraron una amenissima Isla llamada Ediano, § La cerca
un rio muy mullido, y despues a Equenape, chyliti, Pa
tica, y Coia, provincias. desde allí passaron apie a Olata,
y algunos se quedaron allí. los quales refirieron, que
avian ido alla Provincia de Houstiqua, § esta proxima alos
montes de Apolache, de cuyas raizes corre un torrente, § lleba
granos de plata, y de bronze. parecioles al Prefecto, § luego
§ viniessen los rocaues de françia, convenia poner otra co
sa mira azia el artico, para penetrar mas facilmente
estos montes, § declinan azia Coa, algunos dias de ca
mino, deste La alcançar Carolina. pero quando esto pensaba,
le afligio La falta de alimentos. y allí aparecio dos na
ves, para reduzir los suyos a françia. y por § entretanto no
pereciessen de hambre, recibio al Regulo Olata, § quando no
lo pensaba, pero de ninguna utilidad fue en esta occasion, porque
no solo no le traian viveres los Barbaros, sino § les oppri
mian con gravissima guerra. avisando buscado de
aqui, y de allí virtualles, especialmente de Maiz Izacana
al qual avian puesto nombre de Somma. y avian tomen
sado a hazer su Valla, vino Juan Ribaldo con 7 galeotes
quatro naves a fin de agosto de el año de 1565. el qual vendio
una nave, con mucha virtualla a Laudonniere → en esta occasion
volvio Juan Ribaldo ala Francia. como se dira en el Lib. siguiente =

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL

allen se ofrangaba en la de guesa. y para debilitar este Cargo y el Rey por mandado de su Madre, les dixo. q sobre seyssientos de esta guesa por avia. y les señalo termino. para venir Cada. prevenyendoles en el interim. con los offigios primeros y Reprehendiendoles la contenda libre a verdes. lo demas dell año segalo con pesmulgar varios edictos. pertenesientes ala Reformagion de el Estado ecclesiastico &.

1 y esta no es paz, y amistad, para matar al almirante Colinio.

Stando Cargos q se hesso Caret y esta y la guesa. agie volvio el almirante Colinio con el Rey para volverle a dar pas por armada y Reinando elege. q tambien vinieron de España. y allaron al Rey, con fuerte calagion. Luego el Rey Carlo assistio el Reyno con sigatos prudentes. yen sus gabs. esperan. y visto el debate y stando las cosas en este estado, como avia el Rey de franga de dar pasmision a el almirante Colinio para que combogase navey a la florida? y q medio era el mas para la santa liga?

Aconsejo Catherina de Medis hge. q sin tomar la opinion de el almirante, fue concluyda. y resolucion la paz en 8 de mayo de 1563. y luego año de. q hisieron retirar los Hugonotes, viendo tan efectivamente movido el animo de Reinas, y se resintio grandemente el almirante entrando en grandissima esperanga de vengar la guerra mas agrabado asi al Principe de Conde, y Concertose con ellos toda la nobleza, fueron obligados de armarse se armo, machinando contra tanto entre ellos

Reinas, y mas religiosas resoluciones.

Buenas pertinencias son estas para avia duda, como dize Caet. de amistad de el Rey a el almirante Colinio.

Tambien dize Cathelina. q el almirante estaba retirado de la corte

Pero quiere mas bien declara la amistad. q estaba el almirante Colinio con el Rey. q Ricardo Dinoths pag 124. donde dize Como despues de pasmulgado el edicto. y decretado. el almirante dejo a Normandia, y con grandes carruages. pasaba a Orliens. de donde abitase ala pasificagion. pues ya eran pasadas. y confirmadas todas las cosas, como dejo antes. q llegalle. y q cuenta. q los Pontifices agradesian, la confirmagion de el edicto, pero el almirante, con la autoridad. y quenta. q tenia con el Principe de Conde, interpellaba la paz. o la emperatriz. con con dignos mas utiles asi. y alos suyos. el dia siguiente que apeo a Orliens, no disimulo con el consejo, estando presente el de Carle, el dolor. q avia concebido, por aver sido despreciado. y porq se avia mutilado el edicto de henao, y dello publica mente. q le pesaba cosa muy maravillosa, q los enemigos, obligados poderlo, viendo assi quitos, conseguir mas dolor q tenian las armas en las manos. q viendo flaquesimos. y con su contenga. q en el gran Theatro de la guerra, solo la Cathelina avia sido q represento mucho? los dos autores principales de la guerra, y cautivo el Reyno, solo una judia, en cada provingia avia sido impedida para el Exercigio de la Religion. q con aquel artificio avian regido muy bien. y encendido las Reliquias reformadas. q los enemigos con toda suavidad. y conformidad, q fingiendo dudas en dogmas. q no pudieron los nobles percaiber otros juicios que ellos en afirman la doctrina verdadera, avian de mostrado el camino alos nobles, y los pobres altos ricos. en suma. detesto tanto aquella pasificagion, y la regebo con tan grandes exageragiones q no solo se dolian de tan iniquas condiciones, los q son el avian venido sino muchos dellos q son el Principe de Conde avian alabado grandemente aquella pasificagion. deseavan mucho q no se hiziera hasta &.

Y prosigue: mientras tanto. q los capitanes principales de una y otra parcion, con armas opuestas se perseguian. y cada uno estaba en grande expectagion. asi donde se volvian los ojos todos casi los provingias de el Reyno Dividos en diversas facciones, con igual contengion de animos. pero con mas seguentes y mayores muertes, segun el numero de los mas pes, admiraban la guerra &

Segun esta relagion, como pudo el almirante Colinio, aver dado en guerra de Castro q para poder con su calor disponer un armada para la florida pro q la armada salio el ano de 62.

© Biblioteca Nacional de España

guarnecio no se atrevio luego capaz, pues en fue el año de 1565 por mayo, y era enemigo capital de el Rey el tal almirante Colino no se allo al edicto de Blasfas, ni vino en el fino q se dio permision de nuevas guerras. Luego q combio armada a Florida, fue sin noticia de el Rey, y como secreta, confirmolo mas. q el almirante gaspar Colinus no quebo en gracia de el Rey carlos 9° desde el año de 1561 porq se colligo de algunas hereges en el reyno, y de la historia de otro, porq el Rey siempre fue enemigo capital de los hereges, y Colinus como tal le fue de el Rey. y assi aunq era de el gobierno. la Rey na Madre, presumia q con otros hereges q era mester al Rey Vease Herrera Lib 3° C3°.

año 62. abiertamente se declaro por enemigo, y se vino con el Principe de conde, y otros hereges. Lib 4° C1°.

Este año se trataba de paces, y conciertos, y el almirante Colinus lo embaraçaba. C4°.

Juntaronse los hereges batalla de Dreux, y entre ellos Colinus. recogiose a Caleres. Juntò gente, y combio embajada a la Reyna Madre. C8.

Fue comun voz, q por su consejo mataron al Duque de Guisa, defensor de los catholicos, y de el Rey. fue este Suceso este año de 1562. Cap. 8.

Conciertase la paz. no sealla della el almirante. como se dixo arriba.

año 63 sale el Rey de menor edad. juranle y prestanle la obediencia. huye alli Colinus. pues q pusieron sospechas, q tenia no despedia las armas. Lib 4. C2.

año 64. prosiguiendo en su enemistad el almirante, y va con gente a favorecer al mariscal de Memorancis contra el cardenal de Lozena. saco dineros para pagar lugenes, y se rebelo. Lib 6 C8°.

y añade q segun Marco Casarino asta el año de 1571. no cesso esta amistad de el Rey el Almirante

y el año de 1572 acabo infelizmente. como lo merecian sus obras, contra la Religion catholica, y contra el Rey. pues sedicioso, y pernicioso, y muchos muertos le acusaron por una ventana el Rey aprobò el hecho, diziendo q avia sido por su mandado. dichos sentencio contra el enpusor dellos quisos. buscaron el cuerpo, y no parecio. y fecho una horca. le sacaron a la vergüença. pusola ciudad, y despues la abominaron. y lo mismo refiere Thuano

y Mezeray Dinotho pag 341 dize q Rey q llegò a la ciudad Rochela. y la combatieron, y la combirtieron al Romano Catholico. y la Plaça q Rey avia tenido le costò los muros, y las puertas q hicieron, y llevaron el cuerpo, aceptandole por los buenos de la ciudad, Rey Rey. y al fin le sacaron fuera de ella, al lugar de el suplicio, y le colgaron dellos Rey. y jamas nunca estuvo en amistad con el Rey, para prevenir contra su voluntad esta armada. Como dize Lant

^y hereges q. q. fueron mandò le metiesen en una caballeriça, el 1469. ^

§ 2°

Refiérese esta expedicion segunda segun Jacobo Le Moyne y la grabo en Francés por mandado de Carlos 9 Rey de Francia. y Theodoro Bry, la volvio en Latin.

Carlos 9 Rey de Francia, avisado de el almirante Castellon q se celebrabam muchos los socorros, q debian embiarse a aquellos pocos Franceses. q Juan Ribaldo avia despachado en la Florida para prestar socorro al mismo Rey; mando q el almirante despidiesse las naves necesarias para ello. el almirante entre tanto alaba al Rey, a un varon noble llamado Laudonniere familiar de su Palacio, y cabalmente pratico de mesmas cosas, no tan adornado de la ciencia, y arte de el arte militar. quanto de las cosas nauticas. a este el Rey le dio el titulo de su Legado, o lugar teniente. y luego le dixesen prontamente dineros de Francia para esta expedicion. el almirante, q era deligente, y cauto. y los negocios llegaron se administrassen con fidelidad, avisa a Laudonniere de su obligacion, y le amonesta, q contenga se use de su officio, y q en primer lugar elija varones idoneos, pios (no q otros sean calvinistas) manda tomen de esto buscar hombres, quantos pudiessen. muy ejercitados en todas artes. y para conseguirlo con mas facilidad, le da dos Privilegios, con el sello Real sellado.

Laudonniere parte al puerto dellos Franceses llamado, Habla de grace, procura instruir naves. Bupla, como sele avia mandado, por todo el Reyno, con suma diligencia. Los varones mas prudentes entendidos en artes. de los quales muchos nobles, y mancebos de antigua familia, llevados solo por deseo de ver y frangear Regiones. por q sin ofrendo alguno, y a sus propios expensas tomaron aquella navegacion. Especialmente Soldados de los veteranos, de sueldo, q ninguno avia entre ellos. q no mereciesse ser capitan. Llamaronse de Diego dos Pilotos, los mas conocidos de nuestra edad, Michael Le Vasseur. y el Turbuno Thomas Le vasseur. su hermano, uno y otro. que gozaba gajes de el Rey, en la armada Real. mandaronme. que (yo) acabo Le Moyne) me agregasse a ellos, y partiesse a donde estaba Laudonniere. Recibionos con humanidad, y con magnificas promesas. pues yo, no ignorando. q los hombres Italianos prometen liberalmente; quise entender su diligencia, y porque el Rey. como el segun, queria usar de mi obsequio. entonces prometo. q ninguno obsequio se me avia de mandar. sino libre. y q mi occupacion avia de ser, quando llegassemos alas indias q inspeccion de la region de la costa maritima, de el sitio delas ciudades y q observasse la proximidad, y curso de los rios. demas de no los puertos, los domicilios de los naturales. y todo lo singular. q advirtiesse, en aquella dos vergas. Lo qual hize con

fidelidad & puse, quando me libre delos Cazonçes, y volui a fazer=

a 24 de abril de el año de 1564. Hize nuestra nauegacion, y en dies dias las velas y sentimos de el puerto Hable de gracia. Che mente alas islas forlauentadas Canibales, & son las que los & nauegan llaman, Canaueras; y siempre vsamos al hospicio. Ll gamos alas islas Antillas, en una delas quales llamada La Dominica, hinimos agua fresca. pescauamos muchos dos de los nuestros. passamos adelante, ala costa maritima dela Florida (& llaman nueua françia) llegamos Juebes 22 de junio.

Caudonceo, auiendo obseruado el lugar, aguiso Rebaldo auia llamado Mayo. & era muy conueniente para regibir las naues, y, ademe se podia fabricar alguna defensa, puso toda diligencia, para cobrirlo a effecto, y temio a fazer la mayor delas naues. & se llamaba Isabel Monteur, y la gobernaba Juan Ribao. conbocando toda la costa Maritima estaua yazcada de inmensa multitud de hombres, y mugeres. & hazian fuego. de que & con razon Juzgamos. & deuiamos guardarnos de ellos. pues pocos aprecio dauaticos. & no querian hazernos daño. Rogauals, & de mostrauan mucha voluntad de amistad, y fauor. acenandonos con cierto modo con admiracion, vsando & nuestras cuerpos. se dessperauan mucho delos suyos, en la batalla, y sus vestidos, & los Vestiduras. con & nos cubrian: eran estraordinarios. Jaqua llas mercaduras. & regibiamos de ellos nuestros regozijos; por la mayor parte constaban de cosas. & ellos estiman mucho, conuiene a saber todas las cosas. & pertenezcan a alimento. y con seruacion de el cuerpo humano. como guano de Mayz tostados, o hezos hazina, o las espigas enteras. de mas de esto lagartos animales siluestres. aues ciuiles, & son sus regalos, y mayses de vario generos, & algunas yeruas de comida y otras para vsos de la medicina. finalmente conseruando & dos sangres les aguadaban mes, metales y piedras, tambien se las trusseron al gunos. demas de esto Caudonceo conosciendo la malicia de los nuestros, vedo con pena de muerte. & no tubiessen conuersa, o comunicacion con los vsados, de oro, plata, o piedras preciosas, sino & todos se congregasse para el vso comun de todos.

Entre todos los mas caziques fueron a visitar general, y le significaron. & ellos eran subditos de un Rey poderoso, & se llamaba Saturnoua, en cuyo territorios estabamos, y cuyo domicilio staba zercano, & podia sacar para pelear algunos millares de hombres. por esta causa Juzgamos & debiamos agradecer la fabrica de nuestra defensa.

El Rey Saturnoua, como prouido, embiaba todos los dias esploradores a obseruar lo & hagamos. y entendiendo de ellos, & se staba ticrra, cgadas las lauy conforme de traua gulo, quiso el mismo venir a vellos. para dos horas antes & viniesse, embio un legado con ziento y veinte varones robustos, & traian saetas, arcos, mugas, y baculos, y cargados, a su estilo indico, de sus riquezas, como de plumas,

de varios generos, de collares de seleta espesie de conchas. de manillas de diuersas hechuras, de zingulos. de quentas. de plata labrada y redondas, y de muchas piedras preciosas. atadas a las piernas. y los mas traian colgados de las piernas calcabolos de oro, plata, y bronze, para hazer ruydo al andar. El legado auiendo hecho su officio, mando, & juntos dan colladillo se edificassen tabernaculos. de ramos de Palmas de Canuelo, con otros y otros arboles odoriferos, para regibir al Rey debaxo de cubierta. desde aquel collado podia el Rey ver lo que se hazia dentro de nuestra valla, y las proprias tiendas y vestimentos delos soldados, & aun no podian auerse cubierto. pues lo principal era acabar la defensa. & para lo demas auia tiempo.

Caudonceo, oyda la legacion, dispone los suyos, de suerte & si se ubiesse de pelear, confiasse. & auian de obrar bien, aunq no tenian los escopetes con & cubrirse. demas de esto, para en la primera nauegacion, quando Ribaldo llegó a aquel lugar, Caudonceo auia visto al mismo Rey y auia aprendido algunos vocablos de su idioma, y sabia, con & ceremonias suelen regibirse. como tambien unos de los soldados. Varon alegre, y de acre ingenio. & auia acompañado a Ribaldo en aquella expedicion, y conocia q era Cazique con de Caudonceo, Juzgo. & nadie debia llegar alla cerca de el Rey, sino el mismo Caudonceo, el y de Olligny. & era su legado, y el sentarse en la calle.

al Rey acompañaban, dos, o, dos varones de buena traza, valientes, y esforcados, agiles, y muy exercitados para la carrera: con sus armas, como quando suelen salir a pelear, van delante cinquenta mancebos, con sus baculos, o saetas en las manos. los mas cercanos al, eran veynte mugeres, & sonaban una cosa siluestre, sin armonia, y consonancia, y los soplaban las flautas con la boca & podian. & no son otra cosa, sino unas canas muy gruesas, & tienen dos agujeros una por donde soplan, y otro por donde sale el ayre, como los canos de los organos. El lado derecho yeuaba un ninno mancebo. El siniestro su Primero consejero. por & sin estos dos no comunicaua cosa alguna alguno estando solo. El & staba apercebido se sentó al modo indico, esto es en la tierra, al modo de una mona, o otro animal; entorno de mirando por una y otra parte, y oyendo cuando venia poca gente. Requesta en oyr, mando, & Olligny fuesse a su tienda a Caudonceo y Olligny, su legado, y les hizo una larga oracion. La qual entendieron en parte. pues finalmente pregunto, quien eramos, por & contauamos su camino, y no el de otro, y que era nuestra intencion?

Respondio Caudonceo, por medio de el Centurion Carlos & acaba diximos, & entendia algo el idioma de aquella Region

© Biblioteca Nacional de España

q̃ se embiaba un Rey q̃ se hegia de franqia. poderosissimo. para q̃ se conviniesse atener confederacion con el, para ser su amigo, y de su confederados, y enemigo de sus enemigos. suele muy agradable, y seguros mutuos todos, en puridad de amistad, y ser perpetua confederacion.

Hecho esto, el Rey se agradeció amorosamente y admitió nuestros dones especialmente los instrumentos de polvora. passó adelante preguntando de nuestra defensa, midiendola por fuerça, y destreza. y viendola q̃ de la fossa, se llevaba tierra, y se hegia el valle, preguntó si para q̃ se hegian estas cosas.

Respondiosele, q̃ se hagian casas para todos nosotros, y q̃ en ellas, se avian de hazer muchos pertrechos. armarse, y esto q̃ deseaba. q̃ estas casas se acabassen brevemente.

Por esta causa, pidiendole nosotros, q̃ nos diesse algunos de los suyos, q̃ nos ayudassen a cabar, vino con ellos, y luego nos cupieron 30. robustissimos. y a costumbrados a trabajar, cuya asistencia fue de mucho alivio, y nuestra defensa, y los pertrechos se acabaron muy presto. y el se retiró de nosotros.

Entretanto, q̃ esto se obraba, ninguno de los nuestros alzaba la mano de la labor, nobles, soldados, oficiales, marineros y otros para estar fortalecidos contra el enemigo, y defendidos de las injurias de el ayre, pismicándose cada uno, q̃ en breve avian recebido, haziendo este juego, muchos dones, y presto q̃ pocas permutaciones avian adquirido.

Caudonceo, edificado ya el alcaçar, y sus casas, y acabado aquel gran edificio, adonde se avia labrado el alimento, y todo lo demas necesario para la guerra, començó a limitar la medida de comida, y bebida, a cada uno. diciendo q̃ despues de tres semanas, se les daba a cada uno para un dia, un vaso lleno de cerveza aguada. quando alla corrida, de q̃ tenian esperança en el nuevo orbe; ni un atomo: y si sus habitadores, cada dia, no nos ubieran comunicado sus comidas, no cabe duda q̃ algunos de los nuestros ubieran perecido de hambre, especialmente, los q̃ no saben salir a caça con las Escopetas.

Entretanto Caudonceo manda a su Maestre de Hayes dispense. Muchos de los carpinteros, q̃ fabrique dos navichuelos, cuya causa, ahora q̃ me acuerdo, era de 35, o 40 pies de larga, para poder con mas profundidad de el rio, y navegar junto a la ribera de el mar. Esto lo hizo bien presto.

Pues los vecinos nobles, q̃ solo por su voluntad avian venido de Françia, con gran pompa; se angustiaban mucho viendo q̃ no hallaban cosa de las q̃ se avian prometido, y avian concebido en su animo. despues q̃ cada dia se oyan muchas quexas. por otra parte Caudonceo demasiado mucho facil, estaba pendiente de los q̃ traian algunas, y despreciaba a los soldados, aquien debia honrar. y se indignaban los Caballeros, porq̃ no tenian minchas.

Pues volviendo al Rey Valdovina.

este embio Legados a Caudonceo, no solo para confirmar la confederacion pactada contra ellos, sino para q̃ guardasse sus pactos, esto es q̃ se declarasse amigo de los amigos, y enemigo de los enemigos. por q̃ guerra pactó contra sus enemigos. Caudonceo dio a los Legados, respuesta bastante mente dudosa, por esta occasion. porq̃ ya tenian ocupado para la navegacion de la Madre Mayor de el rio dias, q̃ el enemigo de Valdovina nunca seguia, o era muy pusilanime, q̃ el; y q̃ su amistad no era necessaria, porq̃ los de nuestro alcaçar. q̃ quisiessen ir a los montes de Tzacabaches, avian de hazerla mayor guerra de el camino para sus tenedores, y deseabamos allar sus montes, porq̃ tenemos entendido q̃ en la mayor parte de oro, y plata q̃ avemos rescatado, avia venido de alli: esto se llegaba, q̃ algunos de los nuestros pocos dias ha, q̃ ya avian embiado muchos alcaçar. gran peso de oro, y plata, haziendo confederacion con el, como se le avia mandado de Caudonceo, q̃ con las mismas condiciones, q̃ acaba, hiziesse confederacion con el gran Rey Ontiveros.

El Rey Valdovina, aviendo recibido tan fea respuesta, bramó airado. q̃ se llamaba Caesarea, con 1200, o 1500 vasallos, y admirado. q̃ el Lugar estubiesse tan mudado. desunido, q̃ no pudiesse passar mas adelante. y q̃ era muy angosta la entrada para el alcaçar, fue alla. y alli al sentirse Caballero, q̃ le dixo en nombre de el Legado Negro, por grosura de colusgrios, q̃ no era digno entrar en el alcaçar, sino q̃ despidiesse su gente, con solo veynte de los q̃ especialmente el alborotado con aquel mandado, disimulo, y entro con el alcaçar con 20 de los suyos. avidendo entrado todo se le demostró. con el Trayden de los tambores, y trompetas, y de los tiros de bronce. q̃ se dispararon contra presencia. q̃ dieron truenos. q̃ le espantaron, de lo q̃ todos los suyos avian huydo con gran miedo, y aun de lo mismo cobrado. Suggirio q̃ el quisiera estar lejos de nosotros. finalmente amansado a Caudonceo de la palabra dada. q̃ su Egercito y a era apaciguado para pelear. q̃ la Vitualla estaba pronta. q̃ los Reyes sus subditos avian venido, pocas nada pudo conseguir. y assi poco a poco se fue despidiendo solo con los suyos.

Mientras estas cosas se trataban, Caudonceo cobdiciando la obra naval. q̃ gobernaba el gentilhombre Pedro. avisa grido al Lector, q̃ confiesa gran muchos aspiraban a la buelta a su Patria: contra los demas el noble mancebo llamado Marillac enamorado de esta tierra, q̃ si le daba las cartas, q̃ avia de embiar a su amiga, le declararia algunas cosas. q̃ le importaban a Caudonceo para su vida y fama. pocas con condicion. q̃ no lo abriesse, antes q̃ subiesse a la nave. Caudonceo demasiadamente credulo, se lo prometió.

Ya era el dia, en q̃ avia de partir la nave, quando Gicero noble q̃ se llamaba, Señor de Gicero, nacido de honesta familia, Cabo, temeroso de dios, y guardador de todos, cosas, otras horas, antes q̃ la partida

© Biblioteca Nacional de España

se entregase a Laudoncio, fue avisado, y se retiraste por Marillac tomo
trageto alguna cosa. y no de stoba bien. Boleose. y se escondio en la
Iglesia, para hazer el engaño de Laudoncio, al qual Marillac avia
entregado unos libellos infames, y segun eran circuito por mano
de gente, en esta forma: que Laudoncio aquellos dias truxo grande
y el Rey le avia entregado los avia disputado mal y que no
avia hecho virtuosa alguna ni avia hecho mal
ninguno alguno, como el almirante solo avia mandado; que vsa
ba con demasiado temor altos Señores, y abaxaba y disgustaba
altos estados, y otras cosas, y assi no se offenden.

El Iudicio de gente era diferente, unos, y buenos,
pocos tenian los notaban una vez o dos algunos poco a poco le
daba mal, y se dixo el alimento con cicuta, y y todos quedaron hor
rados con trabajo demasiado, y dificil, especialmente algunos no
dias, y juzgaban se avia detener mayor razon con ellos. Finalmente
unos manifiestan su malicia altos otros; finco, o seis, subieron con
secreto sus confesor, despues se allegaron otros asta numero de 30
años y alguna cosa se fraguasse, entre los primeros y hicieron
esta Junta, fue uno muy familiar de Laudoncio, hombre ejercitado
tissimo, y los mas ciegos soldados, y los nobles fueron participes
de otro consejo, y se presumieron altos demas, excepto los que
subieron por menor atentos, y los ejecutores de su Junta.

Quando parecio aproposito, fueron al combuen Castro, aq
no auian manifestado su determinacion, por todos conocian, que
era hombre de entereza, y la buscaba entonces, los y tenian al
gun ministerio. Suplicante, y puesto en consulta principal, se en
cargo de favorecer la causa de todos, y sus quexas, y llebaban por el
Cetro, no tenga por cosa pesada entregarlos a Laudoncio.

Castro prometio hazerlo por su officio. y suppuesto, y le avian
dirigido para este caso, y en nombre de ellos solo declarara a
Laudoncio, aunq tambien el quexoso llebaba indignamente, y aun
traba Junto el peligro de su vida, porq juzgaba q la religion de
ellos era Justa. vn dia despues, y fue Domingo, por la mañana va al
Casa de Laudoncio, y en nombre de todos le pide, y quiere salir
ala playa, porq tenia, y comunicarle algunas cosas. conuocados todos
a la playa, Laudoncio vino con su Legato Olthgnio. hizo silencio
el y centurio Castro hizo esta oracion.

Señor, quantos aqui nos hemos Juntado, protestamos, y te reco
nocemos por Legado con esta provincia de N. Rey, y Supremo Señor,
en la qual en su nombre hemos [illegible] puesto la vida, y
te hemos de ser obedientes, en esta tan honesta expedicion, aunq por
seruir a su Mag, ayamos de perder la vida enteramente, como ya
lo hemos perdido especialmente, en la mayor parte dellos y aqui estan,
entre los quales ay muchos nobles, y despreciando sus comodidades
te han seguido voluntariamente, y assi esperamos. Lo 1º pues con la
reverencia debida, dizen, y acada uno de ellos, quando estaban en Francia,
se les dio palabra, y alli en aquel Viveros para un año entero, y en
los subsidios avian de seguir, y seiscientos escudos, assi y la y subsidio se
acabasse, y tan lejos esta, y los alimentos ayan sido suficientes, para el
tiempo, y aunque un muy no han sido bastantes, despues de esto los
unos comiencan abaxarlos con muy pocos, y diferentes, y nuestros
mercaderes van faltando, y no ignoran, y estos hombres Barbaros, no
dan, sino regulan en correspondencia, finalmente en llegando a contender,
y todos cargan de dados, y los soldados quitaron con violencia
sus, y a golpes quitaron los alimentos, como ya algunos han tomado
palo a seguir, con dolor de los muy prudentes, de ser pasaron los de
gana pecaron, y alli crecieron delos conuocientes, y esto avia
hemos tenido, y si esto seguir, y podemos esperar, sino esperar hombre
para occurrir a estas dificultades, se allegan encarecidamente, y la
seguida nave, y vino aqui de Francia, y aun avia esta en otros, cartas
de esperanza, y instruccion, y pongan en ella, los Varones, y seguidores de
nuestros, y los embien a Nueva España, y esta vezina a esta Provin
cia, para, para y con diligencia, o por otra razon, hay gran alimentos,
porq no duramos, y de este modo podremos ser socorridos, pero si
se dicen otras mejores razones, las abrazaremos con muy buena
voluntad. esta fue en suma la oracion, y se hizo en aquella Junta.

A esto Respondio Arbemonte Laudoncio: y a el no se le avian
de pedir razones de sus actiones: y lo tocaba al alimento, y el
tendria cuydado: y aunteria algunas cosas llenas de mercaduria,
y plaza comunes, para y seguidas repartir con ellos dellos indios
los alimentos. y en quanto a embiar alla nueva España, no lo puede
hazer Jamas: y dava los dos navichuelos, y ya estaban comenzados,
para y escojan la playa de el mar, asta 200, o 300 millas, y y despues
todo adquirian muy vitualles, y son necessarios, assi se resolvio
esta Junta.

Laudoncio entre tanto embiaba algunos y descubriesse los mas remotos
lugares, y especialmente aquellos y estaban muy proximos al gran
Rey Outana enemigo de nuestro Virey, de el qual, por cuydado de algu
nos franceses muchos, y trataban con el, se embiaba amenudo algunos
muchos oro, y plata, y piedras preciosas, y otras cosas especiales, pero esta
prouincia no se conocia a ninguno, por lo qual los embiaban muchos
y juzgaban, y diligentemente eran de conseguidos. Viendo Laudoncio
Oromoctia, y todo se avia de dividir en comun; muchos lo llebaban mal
por y uno, y se llamaba, La Roche fermée, y era ablador, y se jacta
ba, y sabia todas las cosas, tenia tal authoridad con Laudoncio,
y tenia su consejo por oraculo, no queria negar, y tenia ingenio,
especialmente era ordinario con esta nueva conquista, y vivir
salido por muy tiempo con Outana, negociaba, los y se embiaba al
Mayor, por lo qual se le embiaban Cartas, o sus escogidos, y se presen
taban, segun la occasion, o necesidad, y el, o Outana tubiessen, y para
abonar, valia tanto su industria, y contaba amistad contra enemigos
o Outana, contra monte vezinos. y por esta causa escribio a Laudoncio

© Biblioteca Nacional de España

q̃ le embiasse sugetor. para q̃ tenga algunas cosas secretas q̃ comunicar con el, q̃ pertenecian a Seruicio de el Rey, y al honor, y vtilidad destos.

Oydo esto, Laudonniere luego al punto embia sugetor a Roque ferreres, y el vino al Alcaçar. allá refiere q̃ tenia sabido, q̃ Roque ferreres, y el vino al Alcaçar. allá refiere q̃ tenia sabido, q̃ todo el oro, y plata, q̃ al Alcaçar se ha embiado, q̃ tenian rescatado de los montes, Nauios Apalache. para los indios, seguian lo mismo, q̃ los tubieron de otra parte. para todo lo que desta agua auian pretendido, todo esto lo auian adquirido con ligereza contra estos Reyes, Potanou, y Onatagua, y Outina, q̃ impedian a este poderoso Rey Outina, q̃ pudiesse sustentar aquellos montes. Tanto demas de esto Roque ferreres, con sus menos, cabato con aquellos montes, q̃ contenian mucho oro, y Plata. dieles Rey a Laudonniere facultad para q̃ pudiesse pretender con tiempo jornada la speranza de llegar a estos tales Reyes, y obseruar su tierra. y consiguiente de Laudonniere la diligencia partio.

Auiendose quedado Roque ferreres, aquellos 30. q̃ auian sido sus thenientes de la prision q̃ arriba se refiere, todos los trabaxan en el Alcaçar, q̃ determinan acauar, para dar otra prouidencia alas cosas. y para proceder con mejor orden, eligen por Capitan al S. de Soncaux, insigne hypocrita, y inmensamente auaricioso; a Stephanes genouese, Italiano; y al 3º llamado La Cosix. y por cada vno de los soldados aui Vayan, llamados le seguase. demas de esto trataron assi de acauar todos los officiales de el ejercito, q̃ septo eran, Ottigues el Legado, al S. de Arlac, noble Heluecio, nuestro alferez, y al centurion Castillo. Los demas soldados fueron quedados, q̃ fueron 66 selectissimos, y veteranos soldados. auia tambien me procurado persuadir, por mis intimos familiares, q̃ tomase el cathalogo destos q̃ auian seruido, y con amenazas crueles alos q̃ los contrarios hiciesen. pero yo les rogue, q̃ no me fuesen molestos: pues confesaba, q̃ en el negozio les auia de ser contrario.

Laudonniere auia entendido, q̃ se hazia alguna conspiracion, pero ignoraba los authores. a Ottigues algo se le auia indicado pero con obscuridad. la tarde precedente alla noche, q̃ los conjurados auian determinado ponerse en execucion sus consejos, fue auisado por vn noble Normando, q̃ se llamaba Pompierre, q̃ la noche siguiente los conjurados auian determinado degollar al centurion Castillo, en cuya compañia tenia mi hospedaje, y assi siguiendo mi vida, me retraxe a otra parte. pero como por las angustias de el tiempo, no tube lugar de hazello, vuelvo a casa, y le significo a Castillo, lo q̃ auia entendido. el luego se escapo por el postigo, y se va a encontrar alla Selua. yo encomendandome alla proteccion diuina, Juzgue q̃ auia de aguardar el sujeto.

alla media noche, poco mas, Capitan de los conjurados, vestido de una cota de yerro, y trayendo una escopeta en la mano, parte con 20 escopeteros, a casa de Laudonniere, y marido, q̃ se cierren.

sus derechamente alla Leyes, pone de alla guarnicion vna Compañia, dizde mugeres, apposibles, priue los Nauios de el armamento, y de la vitualla, quitale todas las armas, escale vna cadena alos pies, y vltimamente mando llebasse preso alla nauio, que staua en el rio delante de el alcaçar. y puso dos soldados, q̃ le guardassen.

Con la misma hora Notas Cauix, acauado, y con dos escopeteros con su Compañia, passa alla casa de el Legado Ottigues, para no offenderse en otra cosa, q̃ en quitarle las armas, y le declarasse con pena de muerte salir de casa antes de amanezer, dello guardo palabra.

Otro tanto hizo Stephanes genouense con las casas de Arlaqs nuestro Alferez, q̃ fue obligado a hazer el mismo juramento.

Al mismo tiempo el sentenciado Seignior, acompañado de toda la gente, muchedumbre de soldados, q̃ auian dado los nombres, passo a Castillo, con animo determinado, para claramente se auia opposito a sus intentos, quando le manifestasen su consejos pero auisado en todas partes, mudo de sus hermanos, fuesse a Soldado. Quitaronse todas las armas, y las mias, q̃ amis me mandaron, q̃ fuesse Centinela en la estancia de los soldados. Pero por diligencia de algunos parientes, no les q̃ sinceuer esta Conjuracion, auian sido sentenciados por otros me restituyeron las armas pero con condicion q̃ antes de vna hora no saliese de casa, lo q̃ prometi. Despues fue alas casas de todos los soldados, q̃ me auian dado sus nombres, quita les las armas, y se hace Señor de todo.

Puesto en prision Laudonniere, el Legado Ottigues, y el Alferez Arlac sin armas, y encerrados en casa, el Centurion Castillo vago por las calles, y auisando con la pieza, y todos los demas buenos despachados de las armas los Conjurados previenen todo el Pueblo de sus Cosas, valiendose de la autoridad y nombre de Laudonniere. Y para llegar mas facilmente a fin de su deliberacion, Fortunenes Capitan de los conjurados, q̃ auia pedido Cirugiana licencia en pretension, q̃ en nombre de Laudonniere, Contagnac el Como Legado del Rey de Francia. Concede por causa principal con apariencia de los Nauios para la precisa necesidad de alimentos, q̃ partir alla Nueua Espania a buscar lo pidiendo a todos los prefectos, Centuriones, y todos los q̃ tuuiesen algun oficio publico por el Rey de España, q̃ les socorran en esta causa. Obligaron a Laudonniere, q̃ firmase este decreto.

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL

dit enemigos. Pero Roque ferrero Conociendo la
anidad de los otros Puys podia volver por otro Ca
mino a nuestro Alcaçar, por q muchos dias se exho
neraron en la mayor madre de Rio Mayo, quinca
diez y seis millas de la habitacion del Puy Ostina.

Me parece q sera para de proposito hacer memoria
de un soldado, q mouido del exemplo de Roque ferrero pi
dio facultad a Laudomerio de Comerciar en otro lugar.
impetro la, pero tambien fue auidad, q Considerable can
tidad, porq podia suceder, q perdiese la vida por el
gaciendo su negocio, y fue assi, porq Concedida la Licencia
este soldado Volvio, y agil Criado de su niñez en
Casa del Almirante Castillon, q se llamaua Pedro
bio, solo sin ministro partio de nuestro Alcaçar
Cargado de algunas vilas mercadorias Con su Co
peta, Comenzo a negociar por la Provincia, fue tan
afortunado en su negociacion, q mandaua en cier
to modo a los naturales, y les obligaua a q nue
vas quisiesen sus cartas, finalmte auiendose partido a
Corte Regula Adriano Cuya domicilio era en una
pequeña Isla Rubial Contrajo con Santa familiaridad,
dad, y fue tan querido dell, q le dio una hija suya.
Estando en tanto honor con Ciudadano de Junar Reguezos.
Ausente el Puy Gouernaua todo, y tenia tyranizados
los Subditos, q les obligaua a Vsar lo q podian hallar
y finalmte se hizo aborrecible de todos. Pero por ser
casado del Puy nadie se atreuia a hablar. Sucedio q
pidio al Puy Licencia de venir a nuestro Alcaçar
porq ya auia dos Lunas q auia visto los amigos, el
Puy le dio la Licencia Con Condicion, q dentro de
Pascua la Licencia Con Condicion, q dentro de
vuelta dios. Cogio los Reguezos q auia adquirido, y
la en la Canoa q le auian dado, dieronle dos Indios
que le leuasen, y despidiose del Puy. En el Camino
uno de los Compañeros, a Cordandose, q le auia Cargado
este soldado dandole de palos, y Cuchillados, y
presa Jazga, q no es despreciable esta ocasion

© Biblioteca Nacional de España

fidos auian hecho: y aquellos dos Nauichuelos
de Quien antes hize mencion los proueen de todo
lo necesario y de vitualla, de armamentario. El
eligen Piloto y marineros, para partir a la Nueua
España. A una Naue ponen por Presidente al viejo
Piloto. Nicolao el Dalorio Diepense, a la Otra, otro
q se llamaua Trencant. Ya assi apercibidos partieron a
ocho de Diziembre de la Carolina, temiendo
temidos y villanos, y amenazando, q siguiendo todos
vinieren opulentos de la Nueua España, no gaillissen
recibirnos al Alcaçar, nos auian de moler a Cozes.

Pero mientras estos vuscan riquezas
Con latrocinios tratarem de Roque ferrero, el
qual, auiendo partido alos montes, Con su prude
cia, y diligencia Consiguio hacerse familiar a los Puy
Puyes nombrados arriba enemigos muy fuertes del
Puy Ostina, Con quien auia tratado mucho tiempo. Roque
ferrero atonito, viendo el Poderio y opulencia destos
Puyes embio al Alcaçar a Laudomerio cruda
dos q le dieron, entre Otras dadiuas fueron platos de
oro y plata, mudiosos Cofres Cubiertos el
pecho q las espaldas quando van alguerra, mucho
oro sonaCriolera alguel esta mezclado oro y plata
muy bien Cozida, embio ademas destos al Jefe Ostina
dos Cogidissimos pieles, y todos sus saetas armadas,
Con puntas de Oro muchos tapetes hechos de plumas
de diuersos Colores. Demas destas piedras verdes y
azules, los quales algunos Jazgauan q eran esmeraldas
y Jafiros formados en Circulo para suplir bozes
para Cortar denos. Laudomerio en Correspondencia em
bio los q pudo, Como panos grauos, entrelazados, algunos
bozes, y sierros, y otras mercadorias de Paris, Con los
quales Juzgaron q le auia satisfecho.

Con estos Comerzios Concibio grande embidia Roque
ferrero del Puy Ostina especialmte para Con todos
los subditos, Con quales Concibieron tal odio Contra el, q no
querian oyr su nombre, y le llamauan timotea, q quiere

Entendido, y ellos vsaran Oro, Con grandes quiera condiciones, y ofrecia Sepalabra, y si le embiaua cierto Presente Sauia de Cierto, y auia de boluer vencedores, y Señores, y dueños de Apalache. Rogo le creyese le auia prometido de solicitarlo, y ignorase de las turbaciones, y se auian mouido en el Alcazar. Y no auia dudar, y sino boluiamos, y do tan torpemente Les amparados de la mayor parte de sus vasallos, boluera mos hecho experiencia del Caso Conocido tan grande afficion de este Rey para nosotros.

Pero Laudonerio Considerando, y si embiaua Cierto de los nuestros, no quedaua quien pudiese defender el Alcazar dilato esta expedicion hasta q̃ viniesen nuebos socorros de Francia aunq̃ no se fiaua mucho de los Indios, especialmente desde aquel tiempo, q̃ se auia ido los Españoles. Y Gorgial no sera fuera de proposito hacer aqui mencion del modo, y manera Como Alagerlo de la historia de la Florida escrita y diuulgada por Laudonerio:

Mientras los Indios me visitan, dize, y me hacen algunos bayles siempre; como suyos, y sicuos, gallipauos, Leopardos, Cachorrillos de osos, y otras Cosas, segun la naturaleza de la Region, y habitan: yo les remunerauba con nauajas, cuentas de Vidrio, peynes, y espejos; vnos vienen dos Indios a saludarme en nombre de su Rey, llamado Maeacou, q̃ estaba casi quarenta millas de mi assiento de nuestro alcayar, azia el mediodia. y me significaron q̃ en la Prouincia de el Rey Orachaguea, auia vno, q̃ llamauan Saubado. y q̃ con el Rey Mathueca estaba otro, cuyo nombre ignoraban, vno, y otro Francisco. vinome al pensamiento, si acaso eran Xpianos? por vna Cosa Cierta sabia q̃ algunos Reyes Virginos, q̃ si se viuian algun Xpiano Cassy barbudo, q̃ le embiassen, q̃ lo auia de doblado. ellos Como se Cautiban con dones, pusieron en buy tido, q̃ aquellos dos, de quien se hacia mencion, viniesen a mi, al alcayar. traian rapados, y los Cabellos de la Cabeza llegaban hasta la rodilla, ala Contrayria de los Indios. Como Esperiencia de Region, q̃ eran tan acostumbrados al Calor de los meridionales, q̃ al principio les parecio nuestra Comun bestidura, able con ellos, y les di regalos, y mande q̃ se quedasen al Cabello. para no guarecerse del Sol de dia, para antes se embolbiesen en vna Sabana, dispuesto q̃ se quedasen beber ala Flores, Como testimonio de las Cosas, que en la tierra auian passado. en los Cabellos de el vno se allo escondido

© Biblioteca Nacional de España

ACADEMIA DE LA HISTORIA

pues Consegaia vengança, y riguroza: por lo qual Encitando el Soldado seguro, y tomando vna hacha q̃ estaua Cerca del Soldado le quebranto la Cauza, y hizo Con el dicho indio.

Ora hemos de boluer ala deliberacion de Laudonerio y ala narracion de las Cosas q̃ sucedieron despues q̃ partieron los nuestros, y tambien si auian llebado vnas Flores de generoso Vino de España q̃ segun dixo Laudonerio se auia guardado para el vso de los enfermos.

El Centurion Caylio errando por las selvas entendido por vn hermano menor Con quien se Comunicaua los q̃ se podia, q̃ se auian ydo los q̃ le auian maquinado la muerte, boluio luego al Alcazar y añadio animo a los demas, y les amonesto a tomar de nuebo las armas, por q̃ los q̃ se auian ydo no tenian necesidad de ellos. Laudonerio fue llamado a la Nave. Quitinio el legado, y Arlac de Allegez salieron de sus Casas Con toda seguridad. Saluo el Centurion, y todos se obligaron Con nuebo Juramento alli al Obsequio del Rey, Como para seguir a los enemigos, en Cuyo numero se hubieron los q̃ tan indignamente nos auian despreciado. Instituyeronse quatro Prefectos, q̃ diuidiesen toda la gente en quatro Quadros, y assi Cada uno boluio a su ministerio.

Mientras esto se trata, vino a nuestro Alcazar un Mancebo noble Pitagoriense llamado el Sr Gedoyne embiado por Roque Ferreiro, q̃ siempre auia sido su Compañero dunen la Jornada de los Reyes vecinos a los montes de Apalache. Este refirio a Laudonerio, q̃ el tercero de estos Reyes era muy poderoso Christiano, q̃ era poderoso y rico q̃ tenia siempre prevenidos para la guerra quatro mil hombres; q̃ auia pedido a Roque Ferreiro q̃ le embiase a Laudonerio, para significarle, q̃ siempre se holgaria perpetua Confederacion, y Como tenia

un poco de oro: q̃ pesaba casi 25 cruzados. y mas dio. Preguntaronle los Indios, q̃ auian andado, y como auian venido a aquella Provincia, y Respondiendo q̃ auian venido en una Balsa por el Rio, q̃ auian dado con ella en unos Cayos, q̃ estan en la mar, y q̃ auian salido a tierra en la parte de los Arrecifes, q̃ estaban cargados de Naos, q̃ se auian perdido. La mayor parte de los varones, y muchas mugeres, q̃ en este numero eran tres o quatro Casadas las quales auian venido con sus hixos en la Region del Rey Calos. Preguntados quien era este Rey Calos? respondieron q̃ era el mayor, y mas poderoso de toda la Region de los Indios muy agil, y Poderoso. Significaron demas desto, q̃ tenia gran cantidad de Oro, y plata, y q̃ la tenia escondida en una Cueba en Cierto Cayo, y q̃ no era la profundidad menos q̃ la altura de un hombre, ni menos ancha, q̃ una Pieça, y q̃ si pudiera llegarme a la con Cien q̃ Arcabuzes ellos procurarian, q̃ todas estas riquezas viniesen a mi poder, fuera de las q̃ pudiera adquirir de los naturales, q̃ eran Opulentos. Demas desto Significaron q̃ las mugeres quando van a Vaylar tienen pendientes de los Cinquillos anos mayores de Oro no menores q̃ unos platos, y ellos en tan gran Cantidad, q̃ Cargadas con el peso vaylan con dificultad, y q̃ los varones estan Cargados de la misma manera. Que la mayor parte de aquella Riqueza, q̃ se entendia tenian de las naos de España q̃ en aquel Estrecho muchas veces peligrauan: la demas por el Comercio, q̃ este Rey tenia con los otros Reyes vecinos. Que este Rey estauan los Subditos con gran veneracion por q̃ les auia persuadido, q̃ con sus magias encantaciones hacia, q̃ la tierra diese con abundancia lo necesario, y por q̃ persuadirles esto con mas facilidad se retiraua a cierta Casa con dos otros Confidentes, donde exercia sus encantaciones, y si alguno mas curioso queria observar lo q̃ hacian mandaua el Rey, q̃ luego fuese muerto. Añadian q̃ este Barbaro Rey Cada año como en tiempo de la mies sacrificaua un hombre, para esto

expresam.te de la Costa, y le guardaua de entre numero de los Españoles q̃ naufragauan en este estrecho. El otro Español q̃ tenia refirio, q̃ auia sido su Secretario, y muchas vezes le auia embiado con Rey llamado Dalbacua, y distaua quatro o cinco Jornadas del camino de Calos, el qual siempre auia sido su fiel amigo. Que en medio del camino auia una Isla, en un lago de agua dulce, llamado Sarsaque, y sita y extendida cinco millas, abundante de muchos generos de frutos, especialm.te de dattiles, q̃ nacen en Palmas, de los quales ay gran Comercio, pero aun mayor de una Vayna de la qual se hace arina para mallar pan de muy aproposito, y se hace della excellentissimo, y q̃ en cinco millas en circuyto se alimenta della toda la Region. Por lo qual q̃ en de los Ingleses de aquella Isla adquieren de los vecinos grandes riquezas por q̃ aquella Vayna no se vende sino a gran precio. Demas desto todos los de aquella Region se tienen por muy agiles, como lo dieron a entender en realidad de verdad quando el Rey Calos auia contrayado affinidad con Dalbacua, y fue dispossado de su hixa. En quien se auia dispossado, y contauan del Cuento en esta forma. El Rey Dalbacua acompañado con gran numero de los suyos se vaya al Rey Calos una de sus hixas hermosa, segun la forma de aquella Provincia para darsela por muger. Los habitadores desta Isla auiendolo entendido supusieron en ambos por donde el Rey Dalbacua auia de passar, y dando la postea derrotaron al Rey, y le huyeron con robaron a la doncella, y todo el acompañam.to de mugeres, y los llevaron a la Isla, lo qual entre los Indios se tiene por un Signo de Victoria, por q̃ salen casar se con estas Donzellas, y aman los grandissimam.te. El Español q̃ me referia esto añadia, q̃ el Velado Dalbacua fue el, y estuvo con el casi ocho años, hasta q̃ vino ami.

Esta Calos junto a un Rio quarenta o cinquenta millas mas alla del promontorio de la Florida, por la parte q̃ mira al mediodia, pero el Territorio de Dalbacua esta desta parte del promontorio hacia el Septentrion

© Biblioteca Nacional de España

en aquel sitio y en la Cosmografia, se llama Cana
veral en 28 grados de la linea Equinoccial.

Cerca de 25 de henero mi Vecino el Paracousi Sa
turioba me embio por dos de los suyos algunos
dones para persuadirme, y juntalle gente, de los
vecinos para salir a la guerra contra mi amigo
Outina. Pidiendo desto y dello y embialle a llamar
los mios, y estauan con Outina, que por causa dellos
se auia templado en a comoner a Outina, y
vencerle. Tambien muchos Reyes Confederados
con el auia tres semanas o un mes, y por esta causa
me embiaron embaxada: pero yo no quise venir
en sus deseos, antes puse todo cuydado para hacerles
amigos, y vinieron en ello despues y tenia entendido
y rendirian en todo yo dispusiese. Entonces ambos
Esparoes y ya por el trato continuo de mucho tiempo
tenian bien reconocido el ingenio de los indios y me
auisaron, y de ningun modo me fiasse dellos. por y
quando mas lisongean, entonces traman alguna
traycion, por y naturaleza son grandes traydores, y de
simuladores, pero yo y estaua en no fiarme de ellos
por y por la experiencia y la leccion de las historias muchos
auia reconocido millares y fraudes de ellos.
Apareiadas ya las dos naues mande al Roso Vallerio
y observalle la playa marina y mira al Sezempre
vion, y nauegasse hasta el Rio, del qual, y del lugar
era sr el Rey Adelantado, siguiendo los franceses el ano
de 1562 auian traydo vitualla. Emdiuersidad de
diferentes vestiduras, algunas seguris cuchillos,
cuentas, mercaderias de poca importancia para insinuar
me mas facilmente en su amistad y para con esto
mas facilmente [illegible] a Vallerio agregue un soldado
llamado Seymon, y auia estado en la primera nauigacion

esperando y el Rey Adelantado le conociesse.
Pero antes y subiessen en la Naue mande, y vigilassen
con cuydado, y le auia hecho otro soldado llamado Se
ups, y solo auia quedado en aquella Region ygnorando
Nicolas Mallon Tribuno, y los demas se embarcaron
en la primera Nauigacion para volver a Espanoa
pero llegaron a entender, y este soldado auia sido Cogi
do en una Naue, y caminaua por agua, y llevado
a otra parte. Pero despues supe, y los Espanoles y
Cogieron aquella playa le recogieron, y llevaron a la
Habana.

El Rey Adelantado me embio una Canoa llena de mayz
y Habas. Anadio demas dos Cueros, y dos
Pieles pintadas segun su costumbre, y algunas Se
daras de poco precio, por y estauan quemadas. Tambien
mando me dixesen, y me daria de la tierra, porque dixo
si quisiesse poblar en su territorio, y Cogiendo se
el mayz me participaria quanto quisiesse.
Entre tanto, por espacio de siete semanas vinieron tres
mil Palomas, y cercaron nuestro Alcazar, y cada
dia matauamos con las ballestas mas de trecientas.
Auiendo muerto el Tribuno Vallerio, mande, y diesse
se armassen las dos naues con soldados y Marineros,
y embie con Don Enrrique nombre de la Viuda del Rey
Dosacara, y habitada al Sezempre vion casi doze millas
distante de nuestro Alcazar. Ella recibio venig
namente a los nuestros, y remitio en dos naues Cargadas
de mayz y Vellotas, anadio algunos Cestillos llenos
de hojas de Casina, de las quales suelen hacer bebida. La
habitacion de esta Viuda, dicen, y es la mas abundante
de todo mayz de las demas Regiones maritimas.
Dicese tambien y esta Reyna y personissima entre
todas las Indianas, y sus subditos la reverencian
tanto, y no permiten ande a pie, y casi siempre

© Biblioteca Nacional de España

llevan sobre sy hombros. Algunos dyas despues
de auer despachado las naues me embio la
bia aqui, esto el sa interprete,
Demas desto yuzgando, q tenia vezinalla basca
venessen las Naues de francia, por mi gente no
estubiesse Ociosa embie mis Naues vna arriba para
observassen los q viniessen llegaron hasta treinta
millas sobre Mathiala, y alli observaron vn Lago
cuya ribera contrario referiendo lo los Indios no
se podia ver. Los quales se sabieron en las mas
encumbrados arboles de aquella region, nauta pu
dieron alcanzar auer tierra. por esta causa mi
gente no passo adelante, y volviendose por Chili
le observaron la Ysla Edelano, sita en medio del
rio. verdaderam^te la mas amena de toda, porq^e
tiene casi solo tres millas de ancho, y largo, es
abundantissima de hombres y de frutos. viniendo
saliendo del Lago Edelano, y caminando a Puerto
del rio se vino de passar por un Camino de trei
ento y pasos de largo, y de quinze de ancho con
arboles grandes de una y otra parte cuyos ar
boles tan elegante^m se cierran haziendo arcos
q parece esta hecho con arte un passo, y a caso no
tiene todo el Orbe Christiano cosa semejante.
Salieron de alli los bateles, y nauegaron hasta
Enequague: despues a Zachica, y final^m hasta Ley
oya. Aqui dexaron en un pequeño ramo del rio
las naues, y algunos hombres para su Custodia. Y
fueron a Quirina, q los recibio humanissima m^te
Tal despedirse les importuna con ruegos tanto, q
quedaron con el seis de los mios, y uno de ellos fue
varon noble llamado Erotaro. este despues q
estuuo alla dos meses, y oyendo con gran cuydado

la region volvio al Alcazar, q yo por esta causa
mucho antes auia dexado alli. refiria entre otras cosas,
q auia visto un lugar llamado Quirina region muy amena. X
contra las demas referia. q vio un Lugar llamado Quirina, cuya Rey
cera tan poderoso. q podia poner en campaña treynta mill
soldados. y q si me uniesse con el, facilmente subjugaria todas demas
a mi potestad. demas desto q este Rey sabia los caminos. q van
a los montes de Aguallache, adonde tienen sepultar sus muertos
Reyes, y adonde el enemigo de Quirina tenia sus habitaciones. A
quien podian facilmente rebelar, como, juntandose los fuertes, y
Leales mouiessen. contome aquel Rey una Historia de Bronze
sacada de aquellos montes. de cuyas cuentas, mezcla un arena. y
oro, como los indios juzgan, rica de bronze. pide q de aquel terreno,
con unas cuentas concauas sacan arena, y la queman, y alcan gu
nan de bronze. y de plata. por lo qual conjeturo, q ay algunas venas
de aquel metal en aquellos montes. Pero auiendo faltado de nuestro
alcazar cinco, o seis dias de camino, auia determinado, luego q viniessen
socorros de francia, passar nueua habitacion a Chuazia. a fin q mas
mas obsequio al septentrion, para estar con esto mas seguros de los montes.

Agora sera de boluer a nuestros nobles, y soldados, que
por causa de buscar alimentos, auian passado a la nueua Hispania
Estos caminando ala isla de Cuba, toparon algunas naues, tambien
y assi dexando las suyas, applicaron a su uso algunas. Por quanto dificultad
que estaban vsadas acerca de victualla, como Cazabe, azeite de oli
uas, y vinos de Espana. no contentos con esta presa, passaron algunos de
gazes de la isla, y robaron de mancuerna q cayeron. q cada uno boluia con los
Coronados. despues toparon una naue asturiana, llena de viguelas, y en ella
el capitan de el puerto de Sicilia llamada La Italiana, no sin pelear.
El capitan por su rescate, y de sus soldados, ofrezio gran suma de dineros.
Conuinieron en el precio. y dieron quatro, o seis monedas elegantissimas...
llamadas Saguinos, y otros tantos papagayos, q en esta isla se hallan
selectissimos, con condicion q el Prefecto quedasse preso en la naue.
alta q trahiesse pagado el precio de la redemption. vino en ello
el Prefecto. y para q pudiesse hazerse con mas brebedad, ruego q
se le permitia embiar a su muger uno de sus soldados con cartas. hay cier
tas condiciones sobre la redemption. aduirtiendo nuestros franceses, q
no auia en la carta q leyeron, cosa que pudiera ser en su daño. embiose
a la Italiana con una barca de la naue asturiana. pero auiendo siete
marineros, y tres ballesteros, no entendieron los caracteres. q el Prefecto
dijo a su hijo al oydo. q fue, q su muger no hiziesse cosa alguna
sino q contenia la carta: sino q dispusiesse embiar caballos ligeros
para correr los puertos de la isla, para q se embiassen soldados. La muger
q assi lo hizo con tanta diligencia los mandados de el marido, q por
la mañana, nuestros franceses, fueron acometidos de dos guardas
naues, bien artilladas de gran cantidad de tiros pedreros, y otros ligeros.
y de una naue asturiana. ellos viendose cercados, por la estrecheza de la
entrada de el puerto, quedaron muy medrosos: contra los quales

© Biblioteca Nacional de España

delos soldados, avia 26, segun parecio auia nueue Specul adores
seguros. q estaba con el primero, para poder Cobrarse con mayor
Seguridad. y menos daño delos Cosarios. y Cortando el Cable de
anchora, salieron pelcando por medio. delos enemigos. pues los
de mas soldados. q estaban con la naue acudieron con el Prefecto
Español. fueron Cosidos. y llebados al continente / excepto cinco. q
q murieron con la refriega / y les pusieron en prision. y parte
de ellos se ocultaron, y fueron llebados a otros lugares. y tambien
a España, y a Lusitania

Estos q Seguian fueron los tres Principes de la Conspiracion
Soriceaux, q estaban genuesse. y Croix. el Pilote Francham.
q por fuerza le auian llebado, tambien estaba con ellos con
otros cinco o seis marineros. estos biendo q la nave q se
la tomo era cargada de alimentos. y q no auia esperanza de conse
guirlos, determinaron entre si. boluer alla florida. mientras
los otros dormian, y lo hisieron. los soldados. guardas despertaron
se indignaron mucho, por q temian a Laudonieres. finalmente
determinan ir ala Boca de el Rio Mayo, a buscar alimentos.
por q tenian muchos amigos. de quien podian recibir
alimentos. y despues subir a mas alto. y q la fortuna auia de
pelegar a q conditions estos q estaban en el alcaçar

Llegados ala Boca de el rio, echan anchoras, y comiençan a
buscar alimentos. y al cabo de un rato se lo fue a contar al Cap
Doncais. Laudonieres. con esta noticia quiso q se ley llebassen para
Dalor, para q llebassen la nave delante de el alcaçar. y q vinie
sen a ablarle. pero el sentimiento Castillo, q Conocia muy bien el
caso. por q podia ser. q no obedeciessen como q hiciessen. y assi estoruo
baba la occasion delo q tenia determinado. Laudonieres a los Mi
pues q se tramino. q se haga. y Castillo. luego le q me conozcan
vuestros Cosopetecos. borgoñes pues / en nuestros nauichuelos. cubrire
con su vela. y al amanecer llegare jenca dela nave q especula
remos. por q viendo nos de los otros adonde, como nauicamos. q gober
nan el nauichuelo, no hacen mucho caso de q nos llegamos y enca
y estando, mas soldados, se le van a nuestra. y passamos a su nave. aqui
oyo este Consejo. estando los soldados en el nauichuelo, el qual
q guardaq essotros dia antes de negra Noche, le especularon desde
q pasaban la armada gente. estos viendo nuestros nauichuelos desde
Lejos. y Conjeturon a Castillo con otros dos soldados. y sin tomar
armas passaron. q llegasen muy jenca. pues despues. q nuestro
nauichuelo abordo. al instante nuestros soldados, entraron en su
nave. ellos atonitos mandan q se quite luego. y comiençan a pelear
pero muy poco. por q al instante se les quitaron. y les entraron
q fuessen ante el Regedor de el Rey. con lo qual se determinaron de matar
q reconosciesen. q su vida estaba en gran Peligro. llebaronles al
alcaçar. y se proçedio juridicamente contra los tres principales dela con
juracion. y executo castigo contra culpados. ala hora muy escuridad

se les quitaron sus honores. y se les dispusieron. despues no se siguio
sedicion alguna

Como pasados estos Cosas. se siguio grande hambre por q assi
los indios. como los muy vecinos. desaparecieron de
nuestros. por muy q se cansaron. La primera por q no tenian alimentos
no les dabamos cosa alguna. demas de q muchas veces les aqo
taban los nuestros. para buscar los alimentos. y aun hacian tan del
descuido. por no seguir guerra. q les encendian sus casas, Sementeras
q con q auian de Coger de ellos alimentos. y Cuando el mal
Cada dia se multiplicaba. q era menester andar muy aguardo muchos
primeros q se hallaba algun indio. a q se llegaba la guerra
contra el pudiera sus Reyes, q por q Laudonieres se descuidaba
en el libro. q escribia de Superstition, no hace mencion de
ella. y para q sepan todos en suma, hacia cosa digna de Comiseracion.
si alguno quisiera referir en particular. la necesidad, q nos hacia
padecer. por q mi intento solo es. referir muy brevemente lo q vio
sotros.

Muchos pues algunos con el hambre. y otros tan fatigados. q solo
La Cuenta Dios auia quedado pegado a los huesos. y dilatando Lau
donieres de el socorro de Francia. por q ya auiamos visto algun Bay
Joyo nuestro. por comun Consejo de todos se determino. mudar re
sidencia para poder boluer a Francia. finalmente se hizo. q la 3ª
nave. q auiamos traydo de Francia. se reparase de el mejor modo
q se pudiesse, y Cortables se dispusiesse. como en efecto fue. q los sabios
se ocupaban en esto. los soldados buscassen alimentos por la playa
de el mar.

Pues quando estabamos para Comenzar la obra. llego de una larga
navegacion un capitan ingles llamado Hauquins. q vino en una
chalupa a nuestro alcaçar. y viendonos en tan miserable estado.
nos ofrecio su socorro con todo lo q pudiesse. y lo cumplio por q
vendio a Laudonieres una de sus naves en moderado precio. y al
gunos toneles de harina. de la qual se hizo bizcocho para nuestro
uso. y nos dio algunos toneles de habas. y pipas. demas le algunos
libros de bastimento en prestado. y se fue.

Muy alegres de q auiamos cobrado esta nave, fuera de los
los sabios auian reparado. y q la vitualla era suficiente para
nuestra [illegible] Jornada. se determino q nuestro alcaçar debiesse
derribado antes de la partida. por dos causas. La 1ª por q no
pudiesse seruir a los Españoles (q auiamos entendido, que querian venir
en nuestro seguimiento q nos) contra los franceses. si de nuevo boluiesse alli.
y La 2ª por q Saturnova, allanado la obra. toda la ocupasse. finalmente
se determino.

Pues ya despachos para el camino. y auiendo esperado, hasta tiempo
muy vientos favorable, para salir de aquella Provincia. quando
no se esperaba, vino una armada de siete naves. y por general
de ella Juan Ribaldo, varon celebre. por sus muchos prendas. que
se embiaba por Superior a Laudonieres. para q a todos. lo que el Rey

© Biblioteca Nacional de España

ya auia començado.

Aqui aguí Jacobo Moyne. & prosigue con esta expedizion, y los suy pendemos. para prosseguirla en la tercera. & pondremos en el cap siguiente despues de la relacion & hizieron otros escritores.

§ 3º

Aprendese a la capitania y relacion.

Dize Jacobo Mayne consiguio. La historia dela Florida. conf anadio algunas cosas. & omitio en la relacion y otras pondre mos aqui para & sea entera. y se entregue lo & supuso esta [illegible] Fabla xi las ceremonias. & observaba Saturioua. quando partia dar guerra a sus enemigos.

en el Compendio dela segunda nauegacion se dize, & los franceses contrajeron amistad. y confederacion con Saturioua Rey poderoso su vezino. para poder defender un alcaçar en su territorio. y ser amigo de sus amigos. y enemigo de sus enemigos. y le auia rogado algunos Escopeteros, en ocasion. pidiendole los escopeteros. segun lo pactado. para guerra dar guerra a sus enemigos. Laudonniere le embio al Generalissimo Cazio con algunos Soldados. y con humanidad manifesto, q en aquel tiempo no podia embiar escopetero alguno por q esperaua, y auia de reconciliarse a su enemigo. Indignado Saturioba con esta respuesta determino luego la partida, por q no podia dilatar la auiendo recogido la vitualla necessaria, y convocado los Reyes vecinos para auxiliares. Estando pues presentes los q Laudonnio auia embiado, llamo a sus Soldados, q segun la costumbre Indica estauan adornados con plumas, y con otras cosas, q una hanada los Reyes vecinos. se sentaron al rededor del cogiendo al Rey en medio, despues encendio un hogera a la lado siniestro, y colocio dos vasos llenos de agua a la mano derecha. El Rey ayrado mucho de esto, y diziendo algunas palabras con saña, y haziendo varios gestos, despues dozze sorrenos los Clamores, y los repetian los Soldados hiriendo sus rudelas con estrepito de las armas. Despues tomo un plato de madera, y se volvio al Sol venerandole, y pidiendole victoria contra sus enemigos. y de la manera q auia de esparcer aquella agua q auia colado con el plato, del mismo modo pudiesse derramar la sangre de sus enemigos. Arroso en el ayre con gran impetu el agua

que hizo con sus soldados. y añadia diziendo q de agua de la sangre de vuestros enemigos lo q yo he hecho de esta agua. Y derramando el agua q estaua en el otro Vaso en el fuego, dixo, assi podays exterminar a vuestros enemigos, y cogiendolos hazer. su Cativo. De alli se levantaron, y por tierra, y el rio intermedio passaron a su expedicion.

Tabla 12. el Rey Outina guiando su exercito contra el enemigo consulta con un Mago sobre el sucesso.

Laudonnio auiendo recibido algunos subsidios del Rey Outina, q distaua del Alcazar casi quarenta millas, y habitaua acia el medio dia, con q la expedicion referida auia sido cautelado por Saturioba su enemigo los remitio a su Rey, y ellos prometieron echa Confederacion solemne, q auian de conservar mua tua amistad. Esta Confederacion se hizo porq solo se descubria el camino, por el territorio de aquel Rey assi por tierra como por los Rios para los montes de Apalache, en los quales nacen Oro, Plata, y Bronce para q con la amistad de aquel Rey q apenas dexan ano pudiessen los franceses penetrar con armas a Verdad aquellos montes. Durando esta amistad, pidio a Laudonnio algunos escopeteros, porq intentaua dar guerra a su enemigo. Embio le veinte y cinco, y por Capitan a Dagnio legado de Laudonnio. El Rey los recibio con grande alegria prometiendose con la ayuda victoria del enemigo, porq la fama desos Soldados se auia divulgado por los regiones cercanas, y causaua error. Apercebido ya el Rey para la expedicion marcharon. El primer dia gastaron en el camino. El siguiente fue dificultoso porq los lugares lagunosos, y cenagosos de espinas, y Jarzas. por lo qual los Indios se hallaron obligados allevar a los franceses en hombros q fue gran conveniencia por los excessivos calores. Finalmente llegaron a los fines de los enemigos. Entonces el Rey

© Biblioteca Nacional de España

mando parar el exercito, y q̃ un Mago de edad de
mas de ciento y veynte año dexesse el estado de sus
enemigos. El Mago apareio un lugar en medio del
exercito, y viendo el Escudo de Otignio, q̃ llevaua
su Page mando q̃ se le pidiesse: Conseguiolo, y ca
mino en la tierra hizo un circulo de veinco pies
de Diametro al rededor del añadio Ciertos Carac
teres, y notas, despues se puso de rodillas, y se sento
en los Calcañales de los pies de modo q̃ por ninguna
parte tocasse en la tierra, y pronunciando no se que
palabras, hacia varios gestos Como si estuviera en
una vehemente Oracion: Sto duro un quarto de hora,
y luego se puso tan horrendo, q̃ no tenia forma
humana: por q̃ dizal fuerse atormentaua todos los
entendos Parecia se quebrantauan todos los huesos
finalm̃te hacia muchas cosas, q̃ no eran naturales.
Acauado esto estuuo instante volvio a su antiguo
estado pero muy Cansado, y como atonito. Despues
salio del Circulo, saludo al Rey, y le dixo el numero
de los enemigos, y el lugar en q̃ le esperaban.

Fabla 13. Putina con auxilio de los Franceses
vence a su enemigo Patarou.

Este Caso atemorizo al Rey, ultra de tal modo q̃ no pensaua
en acometer al enemigo, sino en su vuelta. Pero
Otignio muy indignado, de q̃ auia tomado tanto
trabaxo para volver sin hacer cosa memorable, dixo,
q̃ se auia de tener por Rey vil, y de ningun valor, sino
experimentasse su fortuna. finalm̃te con ruegos
y amenazas le obligo a que acometiesse al enemigo.
Puso a los Franceses en el primer esquadron, sin los
q̃ acauallo ellos, y si no hubieran sustentado todo
el peso de la pelea matando muchos enemigos, y ha
ciendo huir el exercito de Rey Patarou vencida
Putina y hubiera sido vencido. Por q̃ salio por verdadero
lo q̃ el Mago auia predicho, q̃ el cetro q̃ el Diablo le auia
prometido: Putina Comenco en la fuga de los enemigos
y torno a los suyos, y mando q̃ se volviessen a casa.

Bramando mucho Otignio por q̃ queria mas auer
seguido la victoria.

Fabla 14. La disciplina militar de Putina par
tiendo a la guerra.

Quando el Rey Saturioba partia a la guerra no guar
dauan Orden sus Soldados, sino discurrian, por aqui,
y por alli, siguiendo unos a otros. Al Contrario su ene
migo Soldato Putina, de quien ya hize mencion q̃ sig
nifica Rey de muchos Reyes, viendo mas poderoso
en el numero de Soldados, q̃ en riquezas, salia guar
dando Orden, Como una esquadra cerrada puesta, en lo
en medio del exercito iba ginetado de Color roso, los
alas o Cuernos del esquadron Constan de mancebos
y los mas agiles de ellos tambien tenidos de Color roso
tienen oficio de Corredores, y Exploradores, para espe
culer las invidias de los enemigos, q̃ percibiendo por
el Olfato sus huellas, Como los perros sabe alguna fiera
q̃ conocida luego vienen a avisar al exercito. Demas
desto Como los nuestros en el exercito usan de trom
petas, y tambores, para significar q̃ han de hazer
alli ay entre ellos pregoneros q̃ con Ciertos Clamores
indican quando se ha de parar o marchar, quando
se ha de acometer al enemigo, o hacer otro minis
terio militar. Despues de el Caso del Rio paran, y nunca
suelen pelear. Durriendo plantar el Real se dis
tribuyen por diCurias. Segregan de los otros a los mas
extremos. Eligiendo el Rey lugar de los Reales en los
Campos, y las Selvas para passar la noche, y auiendo
cenado, q̃ sentandose solo, los Castrametadores ponen
diez diCurias de los mas extremos en un Circulo
cerca del Rey, y Cada diez passos de alli otra, y otra
diCurias Cierran assi en Circuyto, y veinte passos
de alli se colocan otras quarenta diCurias, q̃ assi aumen
tan de alli adelante el numero de las diCurias, y de
los passos segun la copia, y magnitud de el
exercito = Fabla 15. Como usan los Soldados de Otunia
de los enemigos vencidos. =

En el tiempo q los franceses estuvieron con el gran Rey Ataurima en la guerra, q dio contra los enemigos mucha vez pelea, q gastó mucha sangre, llamar pre
so: sino todas sus guerras son de ocupaciones
Clandestinas, q de encuentros de esquadros, sus huyendo
siempre los mas modernos en lugar de aguellos
q se buelven. El primero q yere al enemigo aunq sea
vilissimo, se adiciñe allí la victoria, aunq pierda
mayor numero de soldados, Encuentros encuentros los
q mueren al instante se sacan fuera de los Reales
por aquellos aquien se les ha cometido este Caydado,
q son fragmentos de una Canabona aguda q algun
cuchillo de esquadron, desde la frente en redondo hasta
el cogote cortan el Cuero de la Cabeza, hasta el Craneo
q toda la quitan pegados a unos Cabellos, q recogiendo
los mas largos en un nudo sobre la Cabeza, q los q estan
sobre la frente, y el Cogote los cortan haciendo una
Corona de dos dedos de largo, a modo de Diadema.
Luego si ay lugar hacen un hoyo sacando fuego
q con los pliegos de la piel q se sigue de
guisa suelen siempre llebar, encendido el fuego, secan el cuero, q
se endurezca, como pergamino. acabada la guerra con los mismos
Cuchillos suelen cortar los brazos de los heridos, por debaxo de
los hombros, q las piernas muy cerca de las ingles, q despues
q muy dados los quemos, quebrados con un palo, q despues los
pedazos quebrantados, q q dan con el mismo fuego de muy de ato, llevan a casa
el cuero de la cabeza colgada de los Caballos sudando, a modo de
triumpho. una cosa me admiro, porq fui a el numero de
los q embio Xicotencatl con el capitan Otompio. q numera se que
dan a el lugar de la pelea, asta que mutilados assi los contrarios
q el enemigo, passan una sacha alta lo summo por el orifi
cio posterior. lo qual verdaderamente algunas vezes no se hiziera
sin gran peligro, si los q dan delegados para ese ministerio, por
publicamente se publicaran una cegueda de soldado, por esperado.

Tabla 17.

Ritos y solemnes ritos, q se hazen de los enemigos vencidos.

Auiendo vuelto de la guerra a casa, tienen sitio cierto lugar. al
qual suelen convenir. al qual llevan piernas, brazos, y el cuero
de la cabeza. q han quitado a los enemigos. y con pompa solemne

y q escriben en la yesca

o ponen en unos palos. conjiesta orden, en la diesta. despues son
bandose hombres. musicos ante ellos. mientes, en cuerdo un Mozo
teniendo una maseguela en la mano, con los otros tambien sigilera.
Submurmura mill impreciones, detestando a los enemigos. por
otro lado, al costado de la area, hay hombre sin puesto de
rodillas, y uno teniendo con mano con cuchillo y mano, ha en una
piedra llana. Los otros dos ziceran sus Cabellos, y en cada mano tienen
fruto de una yerba, parecida a la calabaza, o pepino, q crecen. y se
candola, por encima, y por abajo, la abren, y sacan la medula, y las
pepitas, y la llenan de piedrezillas y granos, la pasan con un ba
culo, y saltando. hazen cuydo como de sonaja, y cantando en el
rito de la patria, despues de los mensajeros de el mayo. estos
dias festivos suelen celebrar, siempre q cojen algunos enemigos.

Tabla 35. Solemne ritos en consagrar la piel de unziceno al
Dios q se ha mencion de el Rey Quetzal, y parece ceremonia es
pecial y no comun a los demas floridos. la he separado de las de mas. dize
Pues:
Los subditos de el Rey Quetzal, todos los años, poco antes de su cosecha,
esto q es a los fines de febrero, cojen la piel de un ziceno, el mayor q
pueden cazar con sus cabezas y hombros, y la llenan de todos generos de
plantas q mas crecen q hazen en sus terminos, y la cosen en
los hombros, cuello, y todo el cuerpo, de todos los mas y selectos frutos en
coronas, o colonnes largos, los cuelgan. adornada assi, celebra con
harmonia de musicos y canziones, ante ampliffima. y elegantissima ha
nua, y se pone en una arbol altissimo, vuelto la cabeza, y el pecho al
Oriente, y le piden ruegos al sol, para q en su tiempo haga venir
los tiempos semejantes a los q se ofrecieron. el Rey con su Mayo
ste proximo al arbol, comienza las palabras, y el vulgo. q ste muy
distante, responde. demas de esto el Rey, y los demas saludan al
sol, y dejan allí esta piel, esta el año siguiente. y estas ceremonias se
repiten todos los años.

§. 9°

Estas son las Religiones

delos q hasta aqui. contra Lact. se confiesa. q transcribo esta relacion
de q verdad en el principio. porq auiendo salido el año de 1564
a 29 de abril los nuevos de el puerto de Nabre de Dios. todos
los disposiciones fueron este el año de 1567. y en este tiempo nuestro
el dicho rey no estaba empleado de cosas, sino en dos
guerra suya. por los q se gouernò el edicto. q no celebrò, ni dio
para seguirle, a su gente en q quedò ocupado, y despues se
retirò de la costa, y fue causa de todos estos cruelissimos, los guerras
y assi es falso estas q le llaman legales de el Rey, ni que le contrastasse a Cuetzalcoatl
sus sellos. q todo fuesse q se dio gusto, antes de el abominarse

a respondiendo a cada palabra de el Mayo.

a cierto

q dio para la guerra q
Mayo contra los q

Colocada grandissima fuesse, y cruenisima capital de el Reyno
dio avia fundamento para seguir, q̃ este año de 1564 estaua
empeñado con el Rey cathor 2.º en la tubo asta q̃ el año pasado
le cobro alcanzar el Rey. q̃ fue para su mall. pues el año
de 572 le dieron mucha contribucion. q̃ pagamos oy cada.
Passo tambien q̃ hizo el principio de la Relacion de
Iuglo. Le Moyne